

PRÍLOHY

*Príloha I*

## Zoznam ustanovený v článku 29 aktu o pristúpení

## I. VONKAJŠIE VZŤAHY

1. 370 L 0509: Smernica Rady 70/509/EHS z 27. októbra 1970 o prijatí všeobecných poistných podmienok poistenia úverov na stredno- a dlhodobé transakcie s verejnými obstarávateľmi (Ú. v. ES č. L 254, 23. 11. 1970, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 172 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe A sa k poznámke pod čiarou na prvej strane dopĺňa toto:

„Rakúsko: Republik Österreich,  
Fínsko: Valtiontakuukeskus/Staatsgaranticalentralen,  
Švédsko: Exportkreditnämnden“.

2. 393 R 3030: Nariadenie Rady (EHS) č. 3030/93 z 12. októbra 1993 o spoločných pravidlách pre dovoz určitých textilných výrobkov z tretích štátov (Ú. v. ES č. L 275, 8. 11. 1993, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 393 R 3617: nariadenie Komisie (ES) č. 3617/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES L 328, 29. 12. 1993, s. 22),
- 394 R 0195: nariadenie Komisie (ES) č. 195/94 z 12. januára 1994 (Ú. v. ES L 29, 2. 2. 1994, s. 1).

Druhá zarážka článku 28 ods. 6 prílohy III sa nahrádza takto:

„– dve písmená označujúce členský štát zamýšľaného konečného určenia sú tieto:

AT = Rakúsko  
BL = Benelux  
DE = Nemecko  
DK = Dánsko  
EL = Grécko  
ES = Španielsko  
FI = Fínsko  
FR = Francúzsko  
GB = Spojené kráľovstvo  
IE = Írsko  
IT = Taliansko  
PT = Portugalsko  
SE = Švédsko“.

3. *370 L 0510*: Smernica Rady 70/510/EHS z 27. októbra 1970 o prijatí všeobecných poistných podmienok poistenia úverov pre stredno- a dlhodobé transakcie so súkromnými obstarávateľmi (Ú. v. ES č. L 254, 23. 11. 1970, s. 26) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- *172 B*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
  - *179 H*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),
  - *185 I*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe A sa v poznámke pod čiarou na prvej strane dopĺňa toto:

„Rakúsko: Republik Österreich,  
Fínsko: Valtiontakuukeskus/Staatsgaranticalentralen,  
Švédsko: Exportkreditnämnden“.

3. *373 D 0391*: Rozhodnutie Rady 73/391/EHS z 3. decembra 1973 o konzultačných a informačných postupoch v oblasti poistenia úverov, úverových zábezpek a finančných úverov (Ú. v. ES L 346, 17. 12. 1973, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- *376 D 0641*: rozhodnutie Rady 76/641/EHS z 27. júla 1976 (Ú. v. ES L 223, 16. 8. 1976, s. 25),
  - *185 I*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článkoch 3 ods. 2 a 10 ods. 2 prílohy sa slovo „šest“ sa nahrádza slovom „sedem“.

4. Rozhodnutie Rady zo 4. apríla 1978 o uplatnení určitých usmernení v oblasti verejne podporovaných exportných úverov (neverejnené) v znení naposledy rozšírenom:
- *393 D 0112*: rozhodnutie Rady 93/112/EHS zo 14. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 44, 22. 2. 1993, s. 1).

V prílohe I sa v „Zozname účastníkov“ Rakúsko, Fínsko a Švédsko vypúšťajú zo zoznamu tretích krajín a dopĺňajú do poznámky pod čiarou uvádzajúcej členské štáty Spoločenstva.

## II. POHYB KAPITÁLU A HOSPODÁRSKA A MENOVÁ POLITIKA

1. *358 X 0301 P 0390*: Rozhodnutie Rady z 18. marca 1958 o stanovách Menového výboru (Ú. v. ES č. 17, 6. 10. 1958, s. 390/58) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- *362 D 0405 P 1064*: rozhodnutie Rady 62/405/EHS z 2. apríla 1962 (Ú. v. ES č. 32, 30. 4. 1962, s. 1064/62),
  - *172 B*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
  - *372 D 0377*: rozhodnutie Rady 72/377/EHS z 30. októbra 1972 (Ú. v. ES č. L 257, 15. 11. 1972, s. 20),
  - *376 D 0332*: rozhodnutie Rady 76/332/EHS z 25. marca 1976 (Ú. v. ES č. L 84, 31. 03. 1976, s. 56),
  - *179 H*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).
    - a) V článku 7 sa slovo „štrnásť“ nahrádza slovom „sedemnásť“.
    - b) V prvom odseku článku 10 sa slovo „štrnásť“ nahrádza slovom „sedemnásť“.
2. 388 R 1969: Nariadenie Rady (EHS) číslo 1969/88 z 24. júna 1988 o zavedení jednotného systému strednodobej finančnej pomoci na podporu platobných bilancií členských štátov (Ú. v. ES č. L 178, 8. 7. 1988, s. 1).

Príloha sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA

Horné hranice zostávajúcich úverov ustanovené v článku 1 ods. 3 sú tieto:

Členské štáty	V miliónoch ECU	% z celku
Belgicko	782	5,62
Dánsko	364	2,62
Nemecko	2 427	17,43
Grécko	209	1,50
Španielsko	1 012	7,27
Francúzsko	2 427	17,43
Írsko	141	1,01
Taliansko	1 617	11,61
Luxembursko	28	0,20
Holandsko	808	5,80
Rakúsko	485	3,48
Portugalsko	202	1,45
Fínsko	309	2,22
Švédsko	687	4,93
Spojené kráľovstvo	2 427	17,43
Celkom	13 925	100,00“

### III. HOSPODÁRSKA SÚŤAŽ

#### A. SPLNOMOCŇUJÚCE NARIADENIA

1. 365 R 0019: Nariadenie Rady č. 19/65/EHS z 2. marca 1965 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd a zosúladených postupov (Ú. v. ES č. 36, 6. 3. 1965, s. 533/65) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 172 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
  - 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 4:

– odsek 1 sa dopĺňa nasledujúcim pododsekom:

„Ustanovenia predchádzajúcich pododsekov platia rovnako v prípade pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska.“

– odsek 2 sa dopĺňa nasledujúcim pododsekom:

„Odsek 1 sa nevzťahuje na dohody a zosúladené postupy, na ktoré sa na základe pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska vzťahuje článok 85 ods. 1 zmluvy a ktoré musia byť v súlade s článkami 5 a 25 nariadenia č. 17 notifikované do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia, pokiaľ neboli notifikované v tomto období. Tento odsek sa nevzťahuje na dohody a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadali pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“

2. *371 R 2821*: Nariadenie Rady č. 2821/71 z 20. decembra 1971 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov (Ú. v. ES č. L 285, 29. 12. 1971, s. 46) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *372 R 2743*: nariadenie Rady (EHS) č. 2743/72 z 19. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 291, 28. 12. 1972, s. 144),

– *179 H*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 4:

– odsek 1 sa dopĺňa nasledujúcim pododsekom:

„Ustanovenia predchádzajúcich pododsekov platia rovnako v prípade pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska.“

– odsek 2 sa dopĺňa nasledujúcim pododsekom:

„Odsek 1 sa nevzťahuje na dohody a zosúladené postupy, na ktoré sa na základe pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska vzťahuje článok 85 ods. 1 zmluvy a ktoré musia byť v súlade s článkami 5 a 25 nariadenia č. 17 notifikované do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia, pokiaľ neboli notifikované v tomto období. Tento odsek sa nevzťahuje na dohody a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadali pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“

3. *387 R 3976*: Nariadenie Rady č. 3976/87 zo 14. decembra 1987 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd a zosúladených postupov v odvetví leteckej dopravy (Ú. v. ES č. L 374, 31. 12. 1987, s. 9) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *390 R 2344*: nariadenie Rady (EHS) č. 2344/90 z 24. júla 1990 (Ú. v. ES č. L 217, 11. 8. 1990, s. 15),

– *392 R 2411*: nariadenie Rady (EHS) č. 2411/90 z 23. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 240, 24. 8. 1990, s. 9).

Vkladá sa nasledujúci článok:

„Článok 4a

Nariadenie podľa článku 2 môže stanoviť, že zákaz obsiahnutý v článku 85 ods. 1 zmluvy sa počas obdobia určeného týmto nariadením nebude vzťahovať na tie dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy existujúce už v deň pristúpenia, na ktoré sa článok 85 ods. 1 vzťahuje na základe pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré nespĺňajú podmienky článku

85 ods. 3. Tento článok sa však nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadali pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“

3. 392 R 0479: Nariadenie Rady (EHS) č. 479/92 z 25. februára 1992 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov medzi spoločnosťami námornej prepravy (konzorciami) (Ú. v. ES č. L 55, 29. 2. 1992, s. 3).

Vkladá sa nasledujúci článok:

„Článok 3a

Nariadenie podľa článku 1 môže stanoviť, že zákaz obsiahnutý v článku 85 ods. 1 zmluvy sa počas obdobia určeného týmto nariadením nebude vzťahovať na tie dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy existujúce už ku dňu pristúpenia, na ktoré sa článok 85 ods. 1 vzťahuje na základe pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré nespĺňajú podmienky článku 85 ods. 3. Tento článok sa však nebude vzťahovať na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadali pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“

## B. PROCESNÉ NARIADENIA

1. 362 R 0017: Prvé nariadenie Rady č. 17 zo 6. februára 1962: ktorým sa vykonávajú články 85 a 86 zmluvy (Ú. v. ES č. 13, 21. 2. 1962, s. 204/62) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 362 R 0059: nariadenie Rady č. 59 z 3. júla 1962 (Ú. v. ES č. 58, 10. 7. 1962, s. 1655/62),
  - 363 R 0118: nariadenie Rady č. 118/63/EHS z 5. novembra 1963 (Ú. v. ES č. 162, 7. 11. 1963, s. 2696/63),
  - 371 R 2822: nariadenie Rady č. 2822/71/EHS z 20. decembra 1971 (Ú. v. ES č. 285, 29. 12. 1971, s. 49),
  - 172 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
  - 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Článok 25 sa dopĺňa nasledujúcim odsekom:

„6. Ustanovenia odsekov 1 až 4 platia rovnako v prípade pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska. Nevzťahujú sa však na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadali pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“

2. 368 R 1017: Nariadenie Rady (EHS) č. 1017/68 z 19. júla 1968 o uplatňovaní pravidiel súťaže na železničnú, cestnú a vnútrozemskú vodnú dopravu (Ú. v. ES č. L 175, 23. 7. 1968, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 172 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
  - 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V článku 30:

– odsek 3 sa dopĺňa pododsekom:

„Zákaz v článku 85 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré existovali pred dňom prístúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré z dôvodu prístúpenia inak spadajú do pôsobnosti článku 85 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov od prístúpenia riadne zmenené a doplnené tak, že vyhovujú podmienkam stanoveným v článkoch 4 a 5 tohto nariadenia. Tento pododsek sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré ku dňu prístúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“

3. 386 R 4056: Nariadenie Rady (EHS) č. 4056/86 z 22. decembra 1986, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania článkov 85 a 86 zmluvy na námornú dopravu (Ú. v. ES č. L 378, 31. 12. 1986, s. 4).

Vkladá sa článok:

„Článok 26a

Zákaz v článku 85 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré existovali pred dňom prístúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré na základe prístúpenia inak spadajú do pôsobnosti článku 85 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa prístúpenia riadne zmenené a doplnené tak, že vyhovujú podmienkam stanoveným v článkoch 3 až 6 tohto nariadenia. Tento pododsek sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré ku dňu prístúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“

4. 389 R 4064: Nariadenie Rady (EHS) č. 4064/89 z 21. decembra 1989 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Ú. v. ES č. L 395, 30. 12. 1989, s. 1) v znení opravenom Ú. v. ES č. L 257, 21. 9. 1990, s. 13.

Článok 25 sa dopĺňa odsekom:

„3. Pokiaľ ide o koncentrácie, na ktoré sa toto nariadenie vzťahuje na základe prístúpenia, považuje sa za deň nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia deň prístúpenia. Ustanovenie odseku 2, druhá alternatíva, platí rovnako pre konania začaté orgánom ochrany hospodárskej súťaže nových členských štátov alebo dozorného úradu EZVO.“

### C. VYKONÁVACIE NARIADENIA

1. 362 R 0027: Nariadenie Komisie č. 27 z 3. mája 1962: prvé nariadenie, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady č. 17 zo 6. februára 1962 (Ú. v. ES č. 35, 10. 5. 1962, s. 1118/62) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 375 R 1699: nariadenie Komisie (EHS) č. 1699/75 z 2. júla 1975 (Ú. v. ES č. L 172, 3. 7. 1975, s. 11),
- 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 385 R 2526: nariadenie Komisie (EHS) č. 2526/85 z 5. augusta 1985 (Ú. v. ES č. L 240, 7. 9. 1985, s. 1),
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 393 R 3666: nariadenie Komisie (ES) č. 3666/93 z 15. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 336, 31. 12. 1993, s. 1).

V článku 2 ods. 1 sa slovo „pätnásť“ nahrádza slovom „osemnásť“.

2. *369 R 1629*: Nariadenie Komisie (EHS) č. 1629/69 z 8. augusta 1969 o forme, obsahu a ostatných podrobnostiach sťažností podľa článku 10, žiadostí podľa článku 12 a oznámení podľa článku 14 ods. 1 nariadenia Rady (EHS) č. 1017/68 (Ú. v. ES č. L 209, 21. 8. 1969, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 R 3666*: nariadenie Komisie (ES) č. 3666/93 z 15. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 336, 31. 12. 1993, s. 1).
- V článku 3 ods. 5 sa slovo „pätnásť“ nahrádza slovom „osemnásť“.
3. *388 R 4260*: Nariadenie Komisie (EHS) č. 4260/88 zo 16. decembra 1988 o oznámeniach, sťažnostiach, žiadostiach a pojednávaniach podľa nariadenia Rady (EHS) č. 4056/86, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania článkov 85 a 86 zmluvy na námornú dopravu (Ú. v. ES č. L 376, 31. 12. 1988, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 R 3666*: nariadenie Komisie (ES) č. 3666/93 z 15. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 336, 31. 12. 1993, s. 1).
- V článku 4 ods. 4 sa slovo „pätnásť“ nahrádza slovom „osemnásť“.
4. *388 R 4261*: Nariadenie Komisie (EHS) č. 4261/88 zo 16. decembra 1988 o sťažnostiach, žiadostiach a pojednávaniach podľa nariadenia Rady (EHS) č. 3975/87, ktorým sa ustanovuje postup uplatňovania pravidiel súťaže na podniky v odvetví leteckej dopravy (Ú. v. ES č. L 376, 31. 12. 1988, s. 10) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 R 3666*: nariadenie Komisie (ES) č. 3666/93 z 15. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 336, 31. 12. 1993, s. 1).
- V článku 3 ods. 4 sa slovo „pätnásť“ nahrádza slovom „osemnásť“.
5. *390 R 2367*: Nariadenie Komisie (EHS) č. 2367/90 z 25. júla 1990 o oznámeniach, lehotách a pojednávaniach podľa nariadenia Rady (EHS) č. 4064/89 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Ú. v. ES č. L 219, 14. 8. 1990, s. 5) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 R 3666*: nariadenie Komisie (ES) č. 3666/93 z 15. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 336, 31. 12. 1993, s. 1).
- V článku 3 ods. 4 sa slovo „dvadsaťjeden“ nahrádza slovom „dvadsaťštyri“ a slovo „šestnásť“ nahrádza slovom „devätnásť“.

#### D. NARIADENIA O SKUPINOVÝCH VÝNIMKÁCH

1. *383 R 1983*: Nariadenie Komisie (EHS) č. 1983/83 z 22. júna 1983 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na kategórie zmlúv o výhradnom predaji (Ú. v. ES L 173, 30. 6. 1983, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- *185 I*: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Vkladá sa článok:

„Článok 7a

Zákaz v článku 85 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, ktoré existujú ku dňu prístúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré z dôvodu prístúpenia inak spadajú do pôsobnosti článku 85 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa prístúpenia



riadne zmenené a doplnené tak, že vyhovujú podmienkam stanoveným v tomto nariadení. Tento článok sa však nevzťahuje na dohody, ktoré už ku dňu prístúpenia spadajú do pôsobnosti článku 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

2. 383 R 1984: Nariadenie Komisie (EHS) č. 1984/83 z 22. júna 1983 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na kategórie zmlúv o výhradnej kúpe (Ú. v. ES L 173, 30. 6. 1983, s. 5) v znení opravenom Ú. v. ES č. L 281, 13. 10. 1983, s. 24 a zmenenom a doplnenom predpisom:

- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Vkladá sa článok:

„Článok 15a

Zákaz v článku 85 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, ktoré existujú ku dňu prístúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré z dôvodu prístúpenia inak spadajú do pôsobnosti článku 85 ods. 1, ak budú do šiestich mesiacov od prístúpenia riadne zmenené a doplnené tak, že vyhovejú podmienkam stanoveným v tomto nariadení. Tento článok sa nevzťahuje na dohody, ktoré už ku dňu prístúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

3. 384 R 2349: Nariadenie Komisie (EHS) č. 2349/84 z 23. júla 1984 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na niektoré kategórie patentových licenčných zmlúv (Ú. v. ES L 219, 16. 8. 1984, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 393 R 0151: nariadenie Komisie (EHS) č. 151/93 z 23. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 21, 29. 1. 1993, s. 8).

Článok 8 sa dopĺňa odsekom:

„4. Pre dohody, na ktoré sa v dôsledku prístúpenia Rakúska, Fínska a Švédska vzťahuje článok 85 zmluvy, platia primerane články 6 a 7, pričom za relevantný dátum sa považuje deň prístúpenia namiesto 13. marca 1962 a deň nasledujúci šesť mesiacov po prístúpení namiesto 1. februára 1963, 1. januára 1967 a 1. apríla 1985. Zmeny a doplnenia týchto dohôd vykonané v súlade s článkom 7 nemusia byť oznámené Komisii. Tento odsek sa však nevzťahuje na dohody, ktoré už ku dňu prístúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

4. 385 R 0123: Nariadenie Komisie (EHS) č. 123/85 z 12. decembra 1984 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na niektoré kategórie zmlúv o predaji a servise motorových vozidiel (Ú. v. ES L 15, 18. 1. 1985, s. 16) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Článok 9 sa dopĺňa odsekom:

„4. Pre dohody, na ktoré sa v dôsledku prístúpenia Rakúska, Fínska a Švédska vzťahuje článok 85 zmluvy, platia primerane články 7 a 8, pričom za relevantný dátum sa považuje deň prístúpenia namiesto 13. marca 1962 a deň nasledujúci šesť mesiacov po prístúpení namiesto 1. februára 1963, 1. januára 1967 a 1. októbra 1985. Zmeny a doplnenia

týchto dohôd vykonané v súlade s článkom 8 nemusia byť oznámené Komisii. Tento odsek sa však nevzťahuje na dohody, ktoré už ku dňu prístúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

5. 385 R 0417: Nariadenie Komisie (EHS) č. 417/85 z 19. decembra 1984 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na kategórie špecializačných zmlúv (Ú. v. ES č. L 53, 22. 2. 1985, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 393 R 0151: nariadenie Komisie (EHS) č. 151/93 z 23. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 21, 29. 1. 1993, s. 8).

Článok 9a sa dopĺňa odsekom:

„Pre dohody, na ktoré sa v dôsledku prístúpenia Rakúska, Fínska a Švédska vzťahuje článok 85 zmluvy, platí primerane predchádzajúci odsek, pričom za relevantný dátum sa považuje deň prístúpenia týchto krajín, respektíve deň nasledujúci šesť mesiacov po prístúpení. Tento odsek sa však nevzťahuje na dohody, ktoré už ku dňu prístúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

6. 385 R 0418: Nariadenie Komisie (EHS) č. 418/85 z 19. decembra 1984 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na kategórie zmlúv o výskume a vývoji (Ú. v. ES č. L 53, 22. 2. 1985, s. 5) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 393 R 0151: nariadenie Komisie (EHS) č. 151/93 z 23. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 21, 29. 1. 1993, s. 8).

Článok 11 sa dopĺňa odsekom:

„7. Pre dohody, na ktoré sa v dôsledku prístúpenia Rakúska, Fínska a Švédska vzťahuje článok 85 zmluvy, platia primerane články 1 až 3, pričom za relevantný dátum sa považuje deň prístúpenia namiesto 13. marca 1962 a deň nasledujúci šesť mesiacov po prístúpení namiesto 1. februára 1963, 1. januára 1967 a 1. marca 1985 a 1. septembra 1985. Zmeny a doplnenia týchto dohôd vykonané v súlade s článkom 3 nemusia byť oznámené Komisii. Tento odsek sa však nevzťahuje na dohody, ktoré už ku dňu prístúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

7. 388 R 4087: Nariadenie Komisie (EHS) č. 4087/88 z 30. novembra 1988 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na kategórie zmlúv o franchisingu (Ú. v. ES č. L 359, 28. 12. 1988, s. 46).

Vkladá sa tento článok:

„Článok 8a

Zákaz v článku 85 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na zmluvy o franchisingu, ktoré existovali ku dňu prístúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré z dôvodu prístúpenia inak spadajú do pôsobnosti článku 85 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov riadne zmenené a doplnené tak, že vyhovujú podmienkam stanoveným v tomto nariadení. Tento článok sa však nevzťahuje na zmluvy, ktoré už ku dňu prístúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

8. 389 R 0556: Nariadenie Komisie (EHS) č. 556/89 z 30. novembra 1988 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na niektoré kategórie licenčných zmlúv o využití know-how (Ú. v. ES č. L 61, 4. 3. 1989, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 R 0151: nariadenie Komisie (EHS) č. 151/93 z 23. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 21, 29. 1. 1993, s. 8).

Článok 10 sa dopĺňa odsekom:

„4. Pre dohody, na ktoré sa v dôsledku pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska vzťahuje článok 85 zmluvy, platia primerane články 8 a 9, pričom za relevantný dátum sa považuje deň pristúpenia namiesto 13. marca 1962 a deň nasledujúci šesť mesiacov po pristúpení namiesto 1. februára 1963 a 1. januára 1967. Zmeny a doplnenia týchto dohôd vykonané v súlade s článkom 9 nemusia byť oznámené Komisii. Tento odsek sa však nevzťahuje na zmluvy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“

9. 392 R 3932: Nariadenie Komisie (EHS) č. 3932/92 z 21. decembra 1992 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na niektoré kategórie zmlúv, rozhodnutí a zosúladených postupov v odvetví poisťovníctva (Ú. v. ES č. L 398, 31. 12. 1992, s. 7).

Článok 20 sa dopĺňa odsekom:

„4. Pre dohody, na ktoré sa v dôsledku pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska vzťahuje článok 85 zmluvy, platia primerane články 18 a 19, pričom za relevantný dátum sa považuje deň pristúpenia namiesto 13. marca 1962 a deň nasledujúci šesť mesiacov po pristúpení namiesto 1. februára 1963, 1. januára 1967, 31. decembra 1993 a 1. apríla 1994. Zmeny a doplnenia týchto dohôd vykonané v súlade s článkom 19 nemusia byť oznámené Komisii. Tento odsek sa však nevzťahuje na dohody, ktoré už ku dňu pristúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“

10. 393 R 1617: Nariadenie Komisie (EHS) č. 1617/93 z 25. júna 1993 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na niektoré kategórie dohôd a zosúladených postupov týkajúcich sa spoločného plánovania a koordinácie letových poriadkov, spoločných činností, konzultácií o osobných a nákladných tarifách pre pravidelné letecké služby a pridelovania prevádzkových intervalov na letiskách (Ú. v. ES č. L 155, 26. 6. 1993, s. 18).

Vkladá sa článok:

„Článok 6a

Zákaz v článku 85 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré existovali ku dňu pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré z dôvodu pristúpenia inak spadajú do pôsobnosti článku 85 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia riadne zmenené a doplnené tak, že vyhovujú podmienkam stanoveným v tomto nariadení. Tento článok sa však nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“

11. 393 R 3652: Nariadenie Komisie (EHS) č. 3652/93 z 22. decembra 1993 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na niektoré kategórie zmlúv medzi podnikmi vzťahujúce sa na systémy počítačovej rezervácie pre služby leteckej prepravy (Ú. v. ES č. L 333, 31. 12. 1993, s. 37).

Vkladá sa článok:

„Článok 14a

Zákaz v článku 85 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, ktoré existovali ku dňu prístúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré z dôvodu prístúpenia inak spadajú pod pôsobnosť článku 85 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa prístúpenia riadne zmenené a doplnené tak, že vyhovujú podmienkam stanoveným v tomto nariadení. Tento článok sa nevzťahuje na dohody, ktoré už ku dňu prístúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

#### IV. SOCIÁLNA POLITIKA

##### A. SOCIÁLNE ZABEZPEČENIE

1. 371 R 1408: Nariadenie Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodiny, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 149, 5. 7. 1971, s. 2) v znení zmenenom, doplnenom a aktualizovanom predpisom:
- 383 R 2001: nariadenie Rady (EHS) č. 2001/83 z 2. júna 1983 (Ú. v. ES č. L 230, 22. 8. 1983, s. 6), a následne zmenenom a doplnenom predpismi:
  - 385 R 1660: nariadenie Rady (EHS) č. 1660/85 z 13. júna 1985, (Ú. v. ES č. L 160, 20. 6. 1985, s. 1),
  - 385 R 1661: nariadenie Rady (EHS) č. 1661/85 z 13. júna 1985, (Ú. v. ES č. L 160, 20. 6. 1985, s. 7),
  - 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky k Európskym spoločenstvám (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 386 R 3811: nariadenie Rady (EHS) č. 3811/86 z 11. decembra 1986 (Ú. v. ES č. L 355, 16. 12. 1986, s. 5),
  - 389 R 1305: nariadenie Rady (EHS) č. 1305/89 z 11. mája 1989 (Ú. v. ES č. L 131, 13. 5. 1989, s. 1),
  - 389 R 2332: nariadenie Rady (EHS) č. 2332/86 z 18. júla 1989 (Ú. v. ES č. L 224, 2. 8. 1989, s. 1),
  - 389 R 3427: nariadenie Rady (EHS) č. 3427/89 z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 331, 16. 11. 1989, s. 1),
  - 391 R 2195: nariadenie Rady (EHS) č. 2195/91 z 25. júna 1991 (Ú. v. ES č. L 206, 29. 7. 1991, s. 2),
  - 392 R 1247: nariadenie Rady (EHS) č. 1247/92 z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 136, 19. 5. 1992, s. 1),
  - 392 R 1248: nariadenie Rady (EHS) č. 1248/92 z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 136, 19. 5. 1992, s. 7),
  - 392 R 1249: nariadenie Rady (EHS) č. 1249/92 z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 136, 19. 5. 1992, s. 28),
  - 393 R 1945: nariadenie Rady (EHS) č. 1945/93 z 30. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 181, 23. 7. 1993, s. 1).
- a) V článku 82 ods. 1 sa číslo „72“ nahrádza číslom „90“;

- b) príloha I časť I „Zamestnané osoby a/alebo samostatne zárobkovo činné osoby [článok 1 písm. a) body ii) a iii) nariadenia]” sa mení a dopĺňa takto:
- i) za slová „Bezpredmetné.“ pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:  
„K. RAKÚSKO  
Bezpredmetné.“;
  - ii) položky „K. PORTUGALSKO“ a „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označujú ako „L. PORTUGALSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
  - iii) za slová „Bezpredmetné.“ pod položkou „L. PORTUGALSKO“ sa vkladá:  
„M. FÍNSKO  
Každý zamestnanec alebo samostatne zárobkovo činná osoba v zmysle právnych predpisov o systéme dôchodkového zabezpečenia sa považuje za zamestnanca alebo samostatne zárobkovo činnú osobu v zmysle článku 1 písm. a) bodu ii) nariadenia.  
  
N. ŠVÉDSKO  
Každý zamestnanec alebo samostatne zárobkovo činná osoba v zmysle právnych predpisov o poistení pracovných úrazov sa považuje za zamestnanca alebo samostatne zárobkovo činnú osobu v zmysle článku 1 písm. a) bodu ii) nariadenia.“;
- c) príloha I časť II „Rodinní príslušníci [druhá veta článku 1 písm. f) nariadenia]“ sa dopĺňa takto:
- i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:  
„K. RAKÚSKO  
Bezpredmetné.“;
  - ii) položky „K. PORTUGALSKO“ a „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označujú ako „L. PORTUGALSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
  - iii) za slová „Bezpredmetné.“ pod položkou „L. PORTUGALSKO“ sa vkladá:  
„M. FÍNSKO  
Na účely určenia nároku na plnenia tohto druhu podľa ustanovení kapitoly 1 hlavy III nariadenia „rodinný príslušník“ znamená manžela/ku alebo dieťa v zmysle zákona o zdravotnom poistení.  
  
N. ŠVÉDSKO  
Na účely určenia nároku na plnenia tohto druhu podľa ustanovení kapitoly 1 hlavy III nariadenia „rodinný príslušník“ znamená manžela/ku alebo dieťa mladšie ako 18 rokov.“;
- d) príloha II „[Článok 1 písm. j) a u) nariadenia]“, časť I. „Špeciálne systémy pre samostatne zárobkovo činné osoby vyňaté z pôsobnosti nariadenia podľa štvrtého pododseku článku 1 písm. j)“ sa mení a dopĺňa takto:
- i) za slová „Bezpredmetné.“ pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:  
„K. Rakúsko

Inštitúcie poistenia a sociálneho zabezpečenia (Versicherungs- und Versorgungswerke), sociálna starostlivosť zo zvláštnych fondov (Fürsorgeeinrichtungen) a systém rozšíreného krytia poplatkov (erweiterte Honorarverteilung) pre lekárov, veterinárnych chirurgov, právnikov a advokátov a stavebných inžinierov.“;

ii) položky „K. PORTUGALSKO“ a „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označujú ako „L. PORTUGALSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

iii) za slová „Bezpredmetné.“ pod položkou „L. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Bezpredmetné.

N. ŠVÉDSKO

Bezpredmetné.“;

e) príloha II časť II „Osobitné príspevky pri narodení dieťaťa vyňaté z pôsobnosti nariadenia podľa článku 1 písm. u)“ sa mení a dopĺňa takto:

i) za slovo „Žiadne“ pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Všeobecná časť príspevku pri narodení dieťaťa.“;

ii) položky „K. PORTUGALSKO“ a „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označujú ako „L. PORTUGALSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

iii) za slovo „Žiadne“ pod položkou „L. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Súhrn všetkých podpôr v materstve alebo jednorazový materský príspevok podľa zákona o materskom príspevku.

N. ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

f) príloha II časť II „Osobitné nepríspevkové dávky v zmysle článku 4 ods. 2 písm. b), ktoré nespádajú do pôsobnosti nariadenia“ sa mení a dopĺňa takto:

i) za slovo „Žiadne“ pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Dávky udelené podľa právnych predpisov spolkových krajín pre postihnuté osoby a osoby odkázané na starostlivosť.“;

ii) položky „K. PORTUGALSKO“ a „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označujú ako „L. PORTUGALSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

iii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „L. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Žiadne.

## N. ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

g) príloha IIa „(článok 10a nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

i) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

## „K. RAKÚSKO

- a) Vyrovňavací príplatok (spolkový zákon z 9. septembra 1955 o všeobecnom sociálnom poistení – ASVG, spolkový zákon z 11. októbra 1978 o sociálnom poistení podnikateľov – GSVG a spolkový zákon z 11. októbra 1978 o sociálnom poistení poľnohospodárov – BSVG),
- b) príspevok na starostlivosť (Pflegegeld) podľa rakúskeho spolkového zákona o príspevkoch na starostlivosť (Bundespflegegeldgesetz) s výnimkou príspevkov udelených inštitúciami úrazového poistenia, ak je postihnutie spôsobené úrazom v práci alebo chorobou z povolania.“;

ii) položky „K. PORTUGALSKO“ a „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označujú ako „L. PORTUGALSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

iii) za posledný údaj pod položkou „L. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

## „M. FÍNSKO

- a) Prídavky na starostlivosť o dieťa (zákon o prídavkoch na starostlivosť o dieťa, 444/69),
- b) invalidný prídavok (zákon o invalidných prídavkoch, 124/88),
- c) príspevok na bývanie pre dôchodcov (zákon o príspevkoch na bývanie pre dôchodcov, 591/78),
- d) základná podpora v nezamestnanosti (zákon o podpore v nezamestnanosti, 602/84), ak osoba nespĺňa príslušné podmienky pre udelenie podpory v nezamestnanosti vypočítanej na základe predchádzajúceho zárobku.

## N. ŠVÉDSKO

- a) Príspevky k základnému dôchodku na obecné bývanie (zákon 1962: 392, úplné znenie 1976: 1014),
- b) prídavky pre zdravotne postihnutých, ktoré sa nevyplácajú osobám, ktoré poberajú dôchodok (zákon 1962: 381, úplné znenie 1982: 120),
- c) príspevky na starostlivosť o postihnuté dieťa (zákon 1962: 381, úplné znenie 1982: 120).“;

h) príloha III časť A „Ustanovenia dohovorov o sociálnom zabezpečení, ktoré zostávajú v platnosti bez ohľadu na článok 6 nariadenia“ sa mení a dopĺňa takto:

i) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „9. BELGICKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

## „10. BELGICKO – RAKÚSKO

- a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 4. apríla 1977 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,
- b) bod III záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

- ii) číslovanie položky „BELGICKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „10“ na „11“ a za ňu sa vkladá:
- „12. BELGICKO – FÍNSKO  
Žiaden dohovor.
13. BELGICKO – ŠVÉDSKO  
Žiaden dohovor.“;
- iii) číslovanie položky „BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „11“ na „14“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:
- „15. DÁNSKO – NEMECKO“  
„16. DÁNSKO – ŠPANIELSKO“  
„17. DÁNSKO – FRANCÚZSKO“  
„18. DÁNSKO – GRÉCKO“  
„19. DÁNSKO – ÍRSKO“  
„20. DÁNSKO – TALIANSKO“  
„21. DÁNSKO – LUXEMBURSKO“  
„22. DÁNSKO – HOLANDSKO“;
- iv) za slová „Žiaden dohovor“ pod položkou „22. DÁNSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:
- „23. DÁNSKO – RAKÚSKO
- a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 16. júna 1987 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,
- b) bod I záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;
- v) číslovanie položky „DÁNSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „20“ na „24“ a za ňu sa vkladá:
- „25. DÁNSKO-FÍNSKO  
Článok 10 Severského dohovoru o sociálnom zabezpečení z 15. júna 1992.;
26. DÁNSKO-ŠVÉDSKO  
Článok 10 Severského dohovoru o sociálnom zabezpečení z 15. júna 1992.“;
- vi) číslovanie položky „DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „21“ na „27“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:
- „28. NEMECKO – ŠPANIELSKO“  
„29. NEMECKO – FRANCÚZSKO“  
„30. NEMECKO – GRÉCKO“  
„31. NEMECKO – ÍRSKO“  
„32. NEMECKO – TALIANSKO“



„33. NEMECKO – LUXEMBURSKO“

„34. NEMECKO – HOLANDSKO“;

vii) za údaj pod položkou „34. NEMECKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„35. NEMECKO – RAKÚSKO

- a) Článok 41 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 22. decembra 1966 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovými dohovormi č. 1 z 10. apríla 1969, č. 2 z 29. marca 1974, č. 3 z 29. augusta 1980;
- b) odseky 3 písm. c), 3 písm. d), 17, 20 písm. a) a 21 záverečného protokolu k uvedenému dohovoru;
- c) článok 3 uvedeného dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte;
- d) odsek 3 písm. g) záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby bývajúce v tretích štátoch;
- e) článok 4 ods. 1 dohovoru, pokiaľ ide o nemecké právne predpisy, podľa ktorých úrazy (a choroby z povolania), ktoré sa stanú mimo územia Spolkovej republiky Nemecko, a ukončené mimo tohto územia nezakladajú nárok na výplatu dávok alebo ho zakladajú len za určitých podmienok, ak osoby oprávnené na dávky majú pobyt mimo územia Spolkovej republiky Nemecko, v prípadoch, ak:
  - i) plnenie už bolo poskytnuté alebo môže byť poskytnuté k 1. januáru 1994,
  - ii) dotknutá osoba mala pred 1. januárom 1994 trvalý pobyt v Rakúsku a poskytovanie dôchodku z dôchodkového a úrazového poistenia začalo pred 31. decembrom 1994;
- f) odsek 19 písm. b) záverečného protokolu k uvedenému dohovoru. Pri uplatňovaní čísla 3 písm. c) tohto ustanovenia výška zohľadnená príslušnou inštitúciou nepresiahne výšku, ktorá vyplýva z príslušných období hradených touto inštitúciou;
- g) článok 2 doplnkového dohovoru č. 1 z 10. apríla 1969 k uvedenému dohovoru;
- h) článok 1 ods. 5 a 8 Dohovoru o poistení v nezamestnanosti z 19. júla 1978;
- i) odsek 10 záverečného protokolu k uvedenému dohovoru.“;

viii) číslovanie položky „NEMECKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „29“ na „36“ a za ňu sa vkladá:

„37. NEMECKO – FÍNSKO

- a) Článok 4 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 23. apríla 1979,
- b) bod 9 písm. a) záverečného protokolu k uvedenému dohovoru.

38. NEMECKO – ŠVÉDSKO

- a) Článok 4 ods. 2 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 27. februára 1976,
- b) bod 8 písm. a) záverečného protokolu k uvedenému dohovoru.“;

ix) číslovanie položky „NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „30“ na „39“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„40. ŠPANIELSKO – FRANCÚZSKO“

„41. ŠPANIELSKO – GRÉCKO“

„42. ŠPANIELSKO – ÍRSKO“

„43. ŠPANIELSKO – TALIANSKO“

„44. ŠPANIELSKO – LUXEMBURSKO“

„45. ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“;

x) za údaj pod položkou „45. ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„46. ŠPANIELSKO – RAKÚSKO

a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 6. novembra 1981 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,

b) bod II záverečného protokolu k danému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xi) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „37“ na „47“ a za ňu sa vkladá:

„48. ŠPANIELSKO – FÍNSKO

Článok 5 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 19. decembra 1985.

49. ŠPANIELSKO – ŠVÉDSKO

Článok 5 ods. 2 a 16 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 29. júna 1987.“;

xii) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „38“ na „50“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„51. FRANCÚZSKO – GRÉCKO“

„52. FRANCÚZSKO – ÍRSKO“

„53. FRANCÚZSKO – TALIANSKO“

„54. FRANCÚZSKO – LUXEMBURSKO“

„55. FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“;

xiii) za údaj pod položkou „55. FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„56. FRANCÚZSKO-RAKÚSKO

Žiadne.“;

xiv) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „44“ na „57“ a za ňu sa vkladá:

„58. FRANCÚZSKO-FÍNSKO

Žiadne.

59. FRANCÚZSKO-ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

xv) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „45“ na „60“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„61. GRÉCKO – ÍRSKO“

„62. GRÉCKO – TALIANSKO“

„63. GRÉCKO – LUXEMBURSKO“

„64. GRÉCKO – HOLANDSKO“;

xvi) za údaj pod položkou „64. GRÉCKO-HOLANDSKO“ sa vkladá:

„65. GRÉCKO – RAKÚSKO

- a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 14. decembra 1989 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom z 21. mája 1986 so zreteľom na osoby bývajúce v treťom štáte,
- b) bod II záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xvii) číslovanie položky „GRÉCKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „50“ na „66“ a za ňu sa vkladá:

„67. GRÉCKO – FÍNSKO

Článok 5 ods. 2 a 21 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 11. marca 1988.

68. GRÉCKO – ŠVÉDSKO

Článok 5 ods. 2 a 23 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 5. mája 1978 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom zo 14. septembra 1984.“;

xviii) číslovanie položky „GRÉCKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „51“ na „69“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„70. ÍRSKO – TALIANSKO“

„71. ÍRSKO – LUXEMBURSKO“

„72. ÍRSKO – HOLANDSKO“;

xix) za údaj pod položkou „72. ÍRSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„73. ÍRSKO – RAKÚSKO

Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 30. septembra 1988 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xx) číslovanie položky „ÍRSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „55“ na „74“ a za ňu sa vkladá:

„75. ÍRSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

76. ÍRSKO – ŠVÉDSKO

Žiaden dohovor.“;

xxi) číslovanie nadpisu „ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „56“ na „77“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„78. TALIANSKO – LUXEMBURSKO“

„79. TALIANSKO – HOLANDSKO“;

- xxii) za údaj pod položkou „79. TALIANSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:
- „80. TALIANSKO – RAKÚSKO
- Články 5 ods. 3 a 9 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 21. januára 1981,
  - článok 4 uvedeného dohovoru a odsek 2 záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;
- xxiii) číslovanie položky „TALIANSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „59“ na „81“ a za ňu sa vkladá:
- „82. TALIANSKO – FÍNSKO
- Žiaden dohovor.
83. TALIANSKO – ŠVÉDSKO
- Článok 20 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 25. septembra 1979.“;
- xxiv) číslovanie položky „TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „60“ na „84“ a nasledujúca položka je prečíslovaná takto:
- „85. LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“;
- xxv) za údaj pod položkou „85. LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:
- „86. LUXEMBURSKO – RAKÚSKO
- Článok 5 ods. 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 21. decembra 1971 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom č. 1 zo 16. mája 1973 a č. 2 z 9. októbra 1978,
  - článok 3 ods. 2 uvedeného dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,
  - bod III záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;
- xxvi) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „62“ na „87“ a za ňu sa vkladá:
- „88. LUXEMBURSKO – FÍNSKO
- Článok 5 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 15. septembra 1988.
89. LUXEMBURSKO – ŠVÉDSKO
- Články 4 a 29 ods. 1 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 21. februára 1985 so zreteľom na osoby bývajúce v treťom štáte,
  - článok 30 uvedeného dohovoru.“;
- xxvii) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „63“ na „90“ a za ňu sa vkladá:
- „91. HOLANDSKO – RAKÚSKO
- Článok 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 7. marca 1974 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom z 5. novembra 1980 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,
  - bod II záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;
- xxviii) číslovanie položky „HOLANDSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „64“ na „92“ a za ňu sa vkladá:

## „93. HOLANDSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

## 94. HOLANDSKO – ŠVÉDSKO

Články 4 a 24 ods. 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 2. júla 1976 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xxix) číslovanie položky „HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „65“ na „95“ a za ňu sa vkladá:

## „96. RAKÚSKO – PORTUGALSKO

Žiadne.

## 97. RAKÚSKO – FÍNSKO

- a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 11. decembra 1985 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom z 9. marca 1993 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,
- b) bod II záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

## 98. RAKÚSKO – ŠVÉDSKO

- a) Článok 4 a 24 ods. 1 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 11. novembra 1975 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom z 21. októbra 1982 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,
- b) bod II záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

## 99. RAKÚSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

- a) Článok 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 22. júla 1980 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovými dohovormi č. 1 z 9. decembra 1985 a č. 2 z 13. októbra 1992 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte;
- b) protokol o vecných dávkach k uvedenému dohovoru s výnimkou článku 2 ods. 3 so zreteľom na osoby, ktoré si nemôžu uplatniť nárok na ošetrovanie podľa kapitoly 1 hlavy III nariadenia.

## 100. PORTUGALSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

## 101. PORTUGALSKO – ŠVÉDSKO

Článok 6 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 25. októbra 1978.“;

xxx) číslovanie položky „PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „66“ na „102“ a za ňu sa vkladá:

## „103. FÍNSKO – ŠVÉDSKO

Článok 10 Severského dohovoru o sociálnom zabezpečení z 15. júna 1992.

## 104. FÍNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.

## 105. ŠVÉDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Článok 4 ods. 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 29. júna 1987.‘‘;

- i) príloha III časť B ‚Ustanovenia dohovorov, ktoré sa nevzťahujú na všetky osoby, na ktoré sa vzťahuje nariadenie‘ sa mení a dopĺňa takto:
- i) za slovo ‚žiadne‘ pod položkou ‚9. BELGICKO – HOLANDSKO‘ sa vkladá:
- ‚10. BELGICKO – RAKÚSKO
- a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 4. apríla 1977 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,
- b) bod III záverečného protokolu k danému dohovoru so zreteľom osoby s bydliskom v treťom štáte.‘‘;
- ii) číslovanie položky ‚BELGICKO – PORTUGALSKO‘ sa mení z ‚10‘ na ‚11‘ a za ňu sa vkladá:
- ‚12. BELGICKO – FÍNSKO
- Žiaden dohovor.
13. BELGICKO – ŠVÉDSKO
- Žiaden dohovor.‘‘;
- iii) číslovanie položky ‚BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO‘ sa mení z ‚11‘ na ‚14‘ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:
- ‚15. DÁNSKO – NEMECKO‘
- ‚16. DÁNSKO – ŠPANIELSKO‘
- ‚17. DÁNSKO – FRANCÚZSKO‘
- ‚18. DÁNSKO – GRÉCKO‘
- ‚19. DÁNSKO – ÍRSKO‘
- ‚20. DÁNSKO – TALIANSKO‘
- ‚21. DÁNSKO – LUXEMBURSKO‘
- ‚22. DÁNSKO – HOLANDSKO‘;
- iv) za údaj pod položkou ‚22. DÁNSKO – HOLANDSKO‘ sa vkladá:
- ‚23. DÁNSKO – RAKÚSKO
- a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 16. júna 1987 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,
- b) bod I záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.‘‘;
- v) číslovanie položky ‚DÁNSKO – PORTUGALSKO‘ sa mení z ‚20‘ na ‚24‘ a za ňu sa vkladá:
- ‚25. DÁNSKO – FÍNSKO
- Žiadne.

## 26. DÁNSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

- vi) číslovanie položky „DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVO“ sa mení z „21“ na „27“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„28. NEMECKO – ŠPANIELSKO“

„29. NEMECKO – FRANCÚZSKO“

„30. NEMECKO – GRÉCKO“

„31. NEMECKO – ÍRSKO“

„32. NEMECKO – TALIANSKO“

„33. NEMECKO – LUXEMBURSKO“

„34. NEMECKO – HOLANDSKO“;

- vii) za údaj pod položkou „34. NEMECKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„35. NEMECKO – RAKÚSKO

- a) Článok 41 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 22. decembra 1966 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovými dohovormi č. 1 z 10. apríla 1969, č. 2 z 29. marca 1974, č. 3 z 29. augusta 1980;
- b) odsek 20 písm. a) záverečného protokolu k uvedenému dohovoru;
- c) článok 3 uvedeného dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte;
- d) odsek 3 písm. g) záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte;
- e) článok 4 ods. 1 dohovoru so zreteľom na nemecké právne predpisy, podľa ktorých úrazy (a choroby z povolania), ktoré sa stanú mimo územia Spolkovej republiky Nemecko, a ukončené mimo tohto územia nezakladajú nárok na výplatu dávok alebo ho zakladajú len za určitých podmienok, ak osoby oprávnené na dávky majú pobyt mimo územia Spolkovej republiky Nemecko, v prípadoch, ak:
  - i) plnenie už bolo poskytnuté alebo môže byť poskytnuté k 1. januáru 1994,
  - ii) dotknutá osoba mala pred 1. januárom 1994 obyčajné bydlisko v Rakúsku a poskytovanie dôchodku z dôchodkového a úrazového poistenia sa začalo pred 31. decembrom 1994;
- f) odsek 19 písm. b) záverečného protokolu uvedeného dohovoru. Pri uplatňovaní čísla 3 písm. c) tohto ustanovenia výška zohľadnená príslušnou inštitúciou nepresiahne výšku, ktorá vyplýva z príslušných období hradených touto inštitúciou.“;

- viii) číslovanie položky „NEMECKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „29“ na „36“ a za ňu sa vkladá:

„37. NEMECKO – FÍNSKO

Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 23. apríla 1979.

38. NEMECKO – ŠVÉDSKO

Článok 4 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 27. februára 1976.“;

- ix) číslovanie položky „NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „30“ na „39“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„40. ŠPANIELSKO – FRANCÚZSKO“

„41. ŠPANIELSKO – GRÉCKO“

„42. ŠPANIELSKO – ÍRSKO“

„43. ŠPANIELSKO – TALIANSKO“

„44. ŠPANIELSKO – LUXEMBURSKO“

„45. ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“;

- x) za údaj pod položkou „45. ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„46. ŠPANIELSKO – RAKÚSKO

- a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 6. novembra 1981 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte;
- b) bod II záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

- xi) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „37“ na „47“ a za ňu sa vkladá:

„48. ŠPANIELSKO – FÍNSKO

Článok 5 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 19. decembra 1985.

49. ŠPANIELSKO – ŠVÉDSKO

Články 5 ods. 2 a 16 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 29. júna 1987.“;

- xii) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „38“ na „50“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„51. FRANCÚZSKO – GRÉCKO“

„52. FRANCÚZSKO – ÍRSKO“

„53. FRANCÚZSKO – TALIANSKO“

„54. FRANCÚZSKO – LUXEMBURSKO“

„55. FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“;

- xiii) za údaj pod položkou „55. FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„56. FRANCÚZSKO – RAKÚSKO

Žiadne.“;



- xiv) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „44“ na „57“ a za ňu sa vkladá:
- „58. FRANCÚZSKO – FÍNSKO  
Žiadne.
59. FRANCÚZSKO – ŠVÉDSKO  
Žiadne.“;
- xv) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „45“ na „60“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:
- „61. GRÉCKO – ÍRSKO“  
„62. GRÉCKO – TALIANSKO“  
„63. GRÉCKO – LUXEMBURSKO“  
„64. GRÉCKO – HOLANDSKO“;
- xvi) za údaj pod položkou „64. GRÉCKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:
- „65. GRÉCKO – RAKÚSKO
- a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 14. decembra 1989 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom z 21. mája 1986 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,  
b) bod II záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;
- xvii) číslovanie položky „GRÉCKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „50“ na „66“ a za ňu sa vkladá:
- „67. GRÉCKO – FÍNSKO  
Článok 5 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 11. marca 1988.
68. GRÉCKO – ŠVÉDSKO  
Článok 5 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 5. mája 1978 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom zo 14. septembra 1984.“;
- xviii) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „51“ na „69“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:
- „70. ÍRSKO – TALIANSKO“  
„71. ÍRSKO – LUXEMBURSKO“  
„72. ÍRSKO – HOLANDSKO“;
- xix) za údaj pod položkou „72. ÍRSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:
- „73. ÍRSKO – RAKÚSKO  
Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 30. septembra 1988 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

- xx) číslovanie položky „ÍRSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „55“ na „74“ a za ňu sa vkladá:
- „75. ÍRSKO – FÍNSKO  
Žiaden dohovor
76. ÍRSKO – ŠVÉDSKO  
Žiaden dohovor.“;
- xxi) číslovanie položky „ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „56“ na „77“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:
- „78. TALIANSKO – LUXEMBURSKO“  
„79. TALIANSKO – HOLANDSKO“;
- xxii) za údaj pod položkou „79. TALIANSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:
- „80. TALIANSKO – RAKÚSKO
- a) Články 5 ods. 3 a 9 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 21. januára 1981,  
b) článok 4 uvedeného dohovoru a odsek 2 záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby bývajúce v treťom štáte.“;
- xxiii) číslovanie položky „TALIANSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „59“ na „81“ a za ňu sa vkladá:
- „82. TALIANSKO – FÍNSKO  
Žiaden dohovor.
83. TALIANSKO – ŠVÉDSKO  
Článok 20 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 25. septembra 1979.“;
- xxiv) číslovanie nadpisu „TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „60“ na „84“ a nasledujúca položka je prečíslovaná takto:
- „85. LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“;
- xxv) za údaj pod položkou „85. LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:
- „86. LUXEMBURSKO – RAKÚSKO
- a) Článok 5 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 21. decembra 1971 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovými dohovormi č. 1 zo 16. mája 1973 a č. 2 z 9. októbra 1978,  
b) článok 3 ods. 2 uvedeného dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,  
c) bod III záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;
- xxvi) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „62“ na „87“ a za ňu sa vkladá:
- „88. LUXEMBURSKO – FÍNSKO  
Článok 5 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 15. septembra 1988.
89. LUXEMBURSKO – ŠVÉDSKO

Články 4 a 29 ods. 1 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 21. februára 1985 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xxvii) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „63“ na „90“ a za ňu sa vkladá:

„91. HOLANDSKO – RAKÚSKO

- a) Článok 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 7. marca 1974 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom č. 5 z 5. novembra 1980 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,
- b) bod II záverečného protokolu k danému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xxviii) číslovanie položky „HOLANDSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „64“ na „92“ a za ňu sa vkladá:

„93. HOLANDSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

94. HOLANDSKO – ŠVÉDSKO

Články 4 a 24 ods. 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 2. júla 1976 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xxix) číslovanie položky „HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „65“ na „95“ a za ňu sa vkladá:

„96. RAKÚSKO – PORTUGALSKO

Žiadne.

97. RAKÚSKO – FÍNSKO

- a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 11. decembra 1985 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom z 9. marca 1993 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,
- b) bod II záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.;

98. RAKÚSKO – ŠVÉDSKO

- a) Článok 4 a 24 ods. 1 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 11. novembra 1975 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom z 21. októbra 1982 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,
- b) bod II záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.;

99. RAKÚSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

- a) Článok 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 22. júla 1980 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovými dohovormi č. 1 z 9. decembra 1985 a č. 2 z 13. októbra 1992 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,
- b) protokol o vecných dávkach k uvedenému dohovoru s výnimkou článku 2 ods. 3 so zreteľom na osoby, ktoré si nemôžu uplatniť nárok na ošetrovanie podľa kapitoly 1 hlavy III nariadenia.

100. PORTUGALSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

101. PORTUGALSKO – ŠVÉDSKO

Článok 6 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 25. októbra 1978.“;

xxx) číslovanie položky „PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „66“ na „102“ a za ňu sa vkladá:

„103. FÍNSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.

104. FÍNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.

105. ŠVÉDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Článok 4 ods. 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 29. júna 1987.“;

j) príloha IV časť A „Právne predpisy uvedené v článku 37 ods. 1 nariadenia, podľa ktorých výška dávok invalidného dôchodku nezávisí od dĺžky dôb poistenia“ sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Žiadne.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa mení na „L. PORTUGALSKO“;

iii) za údaj pod položkou „L. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Štátne dôchodky osobám, ktoré sa narodili postihnuté alebo sa takými stali v rannom veku [zákon o štátnych dôchodkoch (547/93)].

N. ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

iv) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

k) príloha IV časť B „Osobitné systémy pre samostatne zárobkovo činné osoby v zmysle článkov 38 ods. 3 a 45 ods. 3 nariadenia č. 1408/71“ sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Žiadne.“;

- ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:  
„M. FÍNSKO  
Žiadne.  
N. ŠVÉDSKO  
Žiadne.“;
- iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- l) príloha IV časť C „Prípady uvedené v článku 46 ods. 1 písm. b) nariadenia, v ktorých možno upustiť od výpočtu dávky v súlade s článkom 46 ods. 2 nariadenia“ sa mení a dopĺňa takto:
- i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:  
„K. RAKÚSKO  
Žiadne.“;
- ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:  
„M. FÍNSKO  
Žiadne.  
N. ŠVÉDSKO  
Všetky žiadosti o starobný základný a doplnkový dôchodok s výnimkou dôchodkov uvedených v prílohe IV D.“;
- iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- m) príloha IV časť D sa nahrádza takto:  
„Dávky a dohody uvedené v článku 46b ods. 2 nariadenia
1. Dávky uvedené v článku 46b ods. 2 písm. a) nariadenia, ktorých výška je nezávislá od dĺžky doby poistenia alebo bydliska:
    - a) Dávky v invalidite ustanovené v právnych predpisoch uvedených v časti A tejto prílohy;
    - b) plný dánsky štátny starobný dôchodok získaný po 10 rokoch bydliska osobami, ktorým bude priznaný dôchodok najneskôr do 1. októbra 1989;
    - c) španielske príspevky pri úmrtí a dôchodky pre pozostalých udelené podľa všeobecných a osobitných systémov;
    - d) vdovské príspevky podľa francúzskeho všeobecného systému sociálneho zabezpečenia alebo systému poľnohospodárskych pracovníkov;
    - e) invalidný dôchodok pre vdovcov alebo vdovy podľa francúzskeho všeobecného systému sociálneho zabezpečenia alebo systému poľnohospodárskych pracovníkov, ak sa vypočítava na základe invalidného dôchodku zomrelého manžela/ky, vyplácaný v súlade s článkom 46 ods. 1 písm. a) bod i);
    - f) holandský vdovský dôchodok podľa zákona z 9. apríla 1959, ktorým sa upravuje všeobecné poistenie vdov a sirôt, v znení neskorších predpisov;

- g) fínske štátne dôchodky určené podľa zákona o štátnych dôchodkoch z 8. júna 1956 a udelené podľa prechodných pravidiel zákona o štátnych dôchodkoch (547/93);
- h) plný švédsky základný dôchodok udelený podľa právnych predpisov o základných dôchodkoch, ktoré platili pred 1. januárom 1993, a plný základný dôchodok udelený podľa prechodných pravidiel k právnym predpisom platiacim od tohto dňa.
2. Dávky uvedené v článku 46b ods. 2 písm. b) nariadenia, ktorých výška je určená na základe času, ktorý sa považuje za uplynutý od vzniku poistnej udalosti do neskoršieho okamihu:
- a) dánske dôchodky pri predčasnom odchode zo zamestnania, ktorých výška sa určuje v súlade s právnymi predpismi platnými pred 1. októbrom 1994;
- b) nemecké invalidné dôchodky a dôchodky pozostalých, pri ktorých sa zohľadňuje dodatočné obdobie, a nemecké starobné dôchodky, pri ktorých sa zohľadňuje už dosiahnuté dodatočné obdobie;
- c) talianske dôchodky pre úplnú pracovnú neschopnosť (inabilità);
- d) luxemburské invalidné dôchodky a dôchodky pozostalých;
- e) fínske zamestnanecké dôchodky, pri ktorých sa podľa vnútroštátnych právnych predpisov zohľadňujú budúce obdobia;
- f) švédske invalidné dôchodky a dôchodky pozostalých, pri ktorých sa zohľadňuje uznaná doba poistenia, a švédske starobné dôchodky, pri ktorých sa zohľadňujú už dosiahnuté doby.
3. Dohody uvedené v článku 46b ods. 2 písm. b) bode i) nariadenia na zamedzenie dvoj- alebo viacnásobnému započítaniu uznaných období:
- Dohoda z 20. júla 1978 medzi vládou Luxemburského veľkovojevodstva a vládou Spolkovej republiky Nemecko o rôznych otázkach sociálneho zabezpečenia.
- Severský dohovor z 15. júna 1992 o sociálnom zabezpečení.“;
- n) príloha VI sa mení a dopĺňa takto:
- i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:
- „K. RAKÚSKO
1. Na účely kapitoly 1 hlavy III nariadenia osoba poberajúca štátnozamestnanecký dôchodok sa považuje za dôchodcu.
  2. Na účely článku 46 ods. 2 nariadenia sa príplatky k príspevkom doplnkového poistenia a dodatkové dávky baníkov podľa rakúskej legislatívy nezohľadňujú. V týchto prípadoch sa výška vypočítaná podľa článku 46 ods. 2 následne zvýši o príplatky k príspevkom dodatkového poistenia a dodatkové dávky baníkov.
  3. Na účely článku 46 ods. 2 nariadenia sa pri uplatnení rakúskych právnych predpisov deň rozhodujúci pre dôchodok (Stichtag) považuje za deň vzniku poistnej udalosti.
  4. Uplatňovanie ustanovení nariadenia nemá za následok zníženie akéhokoľvek nároku na dávky podľa rakúskych právnych predpisov so zreteľom na osoby, ktoré utrpeli ujmu vo svojom postavení v oblasti sociálneho zabezpečenia z politických alebo náboženských dôvodov alebo pre svoj pôvod.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

1. Na určenie, či by sa malo obdobie medzi výskytom mimoriadnych dôchodkových výdavkov a dôchodkovým vekom (budúce obdobie) brať do úvahy pri výpočte výšky fínskeho zamestnaneckého dôchodku, budú sa započítavať doby poistenia alebo bydliska podľa právnych predpisov iného členského štátu pre podmienky vzťahujúce sa na pobyt vo Fínsku.
2. Ak sa zamestnanie alebo samostatná zárobková činnosť vo Fínsku ukončila a poistná udalosť sa vyskytne počas zamestnania alebo samostatnej zárobkovej činnosti v inom členskom štáte, a ak dôchodok podľa fínskych dôchodkových právnych predpisov už nezahŕňa obdobie medzi touto poistnou udalosťou a dôchodkovým vekom (budúce obdobie), pre požiadavku započítania budúcich období sa započítajú doby poistenia podľa právnych predpisov iného členského štátu tak, ako by to boli doby poistenia vo Fínsku.
3. Ak je podľa fínskych právnych predpisov fínska inštitúcia povinná zaplatiť príplatok z dôvodu priet'ahov pri spracovaní žiadosti o dávku, považuje sa na účely uplatnenia ustanovení fínskych právnych predpisov vzťahujúcich sa na takýto príplatok nárok predložený inštitúcii iného členského štátu za predložený v deň, keď je doručený príslušnej inštitúcii vo Fínsku.

N. ŠVÉDSKO

1. Pri použití článku 18 ods. 1 na účely uznania nároku osoby na rodičovské dávky sa za ukončenú dobu poistenia podľa právnych predpisov iného členského štátu ako Švédska považuje doba založená na tých istých priemerných príjmoch ako doby poistenia vo Švédsku, s ktorými sa sčítavajú.
2. Ustanovenia nariadenia o sčítaní dôb poistenia alebo bydliska neplatia pre prechodné pravidlá vo švédskych právnych predpisoch o práve na výhodnejšie výpočty základných dôchodkov pre osoby s bydliskom vo Švédsku na určité obdobie pred uplatnením nároku.
3. Na účely uznania nároku na invalidný dôchodok alebo dôchodok pozostalých čiastočne založený na budúcich predpokladaných dobách poistenia sa osoba, ktorá je ako zamestnanec alebo samostatne zárobkovo činná osoba zahrnutá do systému sociálneho zabezpečenia iného členského štátu na základe poistenia alebo bydliska, považuje za osobu, ktorá spĺňa poistné a príjmové požiadavky švédskych právnych predpisov.
4. Za podmienok ustanovených švédskymi právnymi predpismi sa roky starostlivosti o malé deti považujú za doby poistenia na účely doplnkového dôchodku aj vtedy, ak dieťa a dotknutá osoba majú pobyt v inom členskom štáte za predpokladu, že osoba starajúca sa o dieťa je na materskej dovolenke podľa ustanovení zákona o práve na dovolenku na výchovu dieťaťa.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

o) príloha VII sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA VII

[článok 14c ods.1 písm. b) nariadenia]

Prípady, v ktorých sa na jednu osobu vzťahujú súčasne právne predpisy dvoch členských štátov

1. Ak je samostatne zárobkovo činný v Belgicku a zárobkovo činný v ktoromkoľvek inom členskom štáte okrem Luxemburska. Pre Luxembursko platí výmena listov z 10. a 12. júla 1968 medzi Belgickom a Luxemburskom.

2. Ak je osoba s bydliskom v Dánsku samostatne zárobkovo činná v Dánsku a zárobkovo činná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
3. Pre systém úrazového poistenia v poľnohospodárstve a starobného poistenia roľníkov: ak je samostatne zárobkovo činný v oblasti poľnohospodárstva v Nemecku a zárobkovo činný v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
4. Ak je osoba s bydliskom v Španielsku samostatne zárobkovo činná v Španielsku a zárobkovo činná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
5. Ak je osoba s bydliskom vo Francúzsku samostatne zárobkovo činná vo Francúzsku a zárobkovo činná v ktoromkoľvek inom členskom štáte okrem Luxemburska.
6. Ak je osoba samostatne hospodáriaci roľník vo Francúzsku a zárobkovo činná v Luxembursku.
7. Pre systém dôchodkového poistenia samostatne zárobkovo činných osôb: ak je samostatne zárobkovo činný v Grécku a zárobkovo činný v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
8. Ak je samostatne zárobkovo činný v Taliansku a zárobkovo činný v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
9. Ak je osoba samostatne zárobkovo činná v Rakúsku a zárobkovo činná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
10. Ak je samostatne zárobkovo činný v Portugalsku a zamestnaný v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
11. Ak je osoba s bydliskom vo Fínsku samostatne zárobkovo činná vo Fínsku a zárobkovo činná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
12. Ak je osoba s bydliskom vo Švédsku samostatne zárobkovo činná vo Švédsku a zárobkovo činná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.“.

372 R 0574: Nariadenie Rady (EHS) č. 574/72 z 21. marca 1972, ktorým sa ustanovuje postup na vykonávanie nariadenia (EHS) č. 1408/71 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodiny, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva - (Ú. v. ES č. L 74, 27. 3. 1972, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom a aktualizovanom predpisom:

- 383 R 2001: nariadenie Rady (EHS) č. 2001/83 z 2. júna 1983 (Ú. v. ES č. L 230, 22. 8. 1983, s. 6),

a následne zmenenom a doplnenom predpismi:

- 385 R 1660: nariadenie Rady (EHS) č. 1660/85 z 13. júna 1985 (Ú. v. ES č. L 160, 20. 6. 1985, s. 1),
- 385 R 1661: nariadenie Rady (EHS) č. 1661/85 z 13. júna 1985, (Ú. v. ES č. L 160, 20. 6. 1985, s. 7),
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky k Európskym spoločenstvám (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 386 R 0513: nariadenie Komisie (EHS) č. 513/86 z 26. februára 1986 (Ú. v. ES č. L 51, 28. 2. 1986, s. 44),
- 386 R 3811: nariadenie Rady (EHS) č. 3811/86 z 11. decembra 1986 (Ú. v. ES č. L 355, 16. 12. 1986, s. 5),
- 389 R 1305: nariadenie Rady (EHS) č. 1305/89 z 11. mája 1989 (Ú. v. ES č. L 131, 13. 5. 1989, s. 1),
- 389 R 2332: nariadenie Rady (EHS) č. 2332/86 z 18. júla 1989 (Ú. v. ES č. L 224, 2. 8. 1989, s. 1),
- 389 R 3427: nariadenie Rady (EHS) č. 3427/89 z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 331, 16. 11. 1989, s. 1),
- 391 R 2195: nariadenie Rady (EHS) č. 2195/91 z 25. júna 1991 (Ú. v. ES č. L 206, 29. 7. 1991, s. 2),



- 392 R 1248: nariadenie Rady (EHS) č. 1248/92 z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 136, 19. 5. 1992, s. 7),
- 392 R 1249: nariadenie Rady (EHS) č. 1249/92 z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 136, 19. 5. 1992, s. 28),
- 393 R 1945: nariadenie Rady (EHS) č. 1945/93 z 30. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 181, 23. 7. 1993, s. 1).

a) Príloha 1 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

1. Bundesminister für Arbeit und Soziales (Spolkový minister práce a sociálnych vecí), Viedeň,
2. Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (Spolkový minister životného prostredia, mládeže a rodiny), Viedeň.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Sosiaali- ja terveysministeriö/Social- och hälsovårdsministeriet (Ministerstvo sociálnych vecí a zdravotníctva), Helsinki.

N. ŠVÉDSKO

Regeringen (Socialdepartementet) vláda (Ministerstvo zdravotníctva a sociálnych vecí), Štokholm.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

b) príloha 2 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Príslušnosť rakúskych inštitúcií sa spravuje ustanoveniami rakúskych právnych predpisov, pokiaľ ďalej nie je ustanovené inak:

1. Nemocenské poistenie:

- a) Ak má dotknutá osoba bydlisko na území iného členského štátu a Gebietskrankenkasse (regionálny fond nemocenského poistenia) je príslušná vo veci poistenia a podľa rakúskych právnych predpisov nemožno určiť miestnu príslušnosť, určí sa miestna príslušnosť takto:
  - Gebietskrankenkasse (regionálny fond nemocenského poistenia) príslušná podľa posledného zamestnania v Rakúsku alebo
  - Gebietskrankenkasse (regionálny fond nemocenského poistenia) príslušná podľa posledného miesta bydliska v Rakúsku, alebo
  - ak nejestvovalo zamestnanie, podľa ktorého by bola príslušná Gebietskrankenkasse (regionálny fond nemocenského poistenia), alebo ak nedošlo nikdy k bydlisku v Rakúsku, je príslušná Wiener Gebietskrankenkasse (regionálny fond nemocenského poistenia Viedeň), Wien.
- b) Na účely uplatnenia oddielu 5 kapitoly 1 časti III nariadenia v súvislosti s článkom 95 vykonávacieho nariadenia vo vzťahu k preplácaniu výdavkov na dávky osobám majúcim nárok na

dôchodok podľa spolkového zákona z 9. septembra 1955 o všeobecnom sociálnom poistení (ASVG):

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych sociálnych poisťovní), Wien, pričom platí, že výdavky sa nahradia z príspevkov nemocenského poistenia dôchodcov prijatých uvedeným hlavným združením.

2. Dôchodkové poistenie:

Pri určovaní inštitúcie zodpovednej za vyplatenie dávky sa zohľadňujú iba doby poistenia podľa rakúskych právnych predpisov.

3. Poistenie v nezamestnanosti:

a) pre oznámenie o nezamestnanosti:

Arbeitsamt (úrad práce) príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu dotknutej osoby;

b) pre vydanie formulárov č. E 301, E 302 a E 303:

Arbeitsamt (úrad práce) príslušný podľa miesta zamestnania dotknutej osoby.

4. Rodinné dávky:

a) rodinné dávky s výnimkou Karenzurlaubsgeld (zvláštneho materského príspevku):

Finanzamt (finančný úrad);

b) Karenzurlaubsgeld (zvláštny materský príspevok):

Úrad práce príslušný podľa miesta zamestnania dotknutej osoby.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

1. Choroba a materstvo:

a) peňažné dávky:

Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, alebo fond zamestnanosti, kde je dotknutá osoba poistená;

b) vecné dávky:

i) plnenia podľa nemocenského poistenia:

Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, alebo fond zamestnanosti, kde je dotknutá osoba poistená;

ii) služby zariadení verejného zdravia a nemocníc:

miestne jednotky, ktoré poskytujú služby v rámci systému.

2. Starobné dôchodky, invalidita, smrť (dôchodky):

a) štátne dôchodky:

Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, alebo

b) zamestnanecké dôchodky:

inštitúcia zamestnaneckých dôchodkov, ktorá udeľuje a vypláca dôchodky.

3. Úrazy v práci, choroby z povolania:

poisťovacia inštitúcia zodpovedná za úrazové poistenie dotknutej osoby.

4. Dávky pri úmrtí:  
Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, alebo poisťovacia inštitúcia zodpovedná za výplatu dávok v prípade úrazového poistenia.
5. Nezamestnanosť:
  - a) základný systém:  
Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki alebo
  - b) systém na základe zárobkov:  
príslušný fond nezamestnanosti.
6. Rodinné dávky:  
Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki.

#### N. ŠVÉDSKO

1. Pre všetky nepredvídateľné výdavky okrem dávok v nezamestnanosti:
    - a) všeobecné pravidlo:
      - úrad sociálneho poistenia, kde je dotknutá osoba poistená;
    - b) pre námorníkov, ktorí nemajú bydlisko vo Švédsku:  
Göteborgs allmänna försäkringskassa, Sjöfartskontoret (Úrad sociálneho poistenia Göteborg, oddelenie pre námorníkov);
    - c) na účely uplatnenia článkov 35 až 39 vykonávacieho nariadenia pre osoby, ktoré nemajú bydlisko vo Švédsku:  
Stockholms läns allmänna försäkringskassa, utlandsavdelningen (Úrad sociálneho poistenia Štokholm, zahraničné oddelenie);
    - d) na účely uplatnenia článkov 60 až 77 vykonávacieho nariadenia pre osoby (s výnimkou námorníkov), ktoré nemajú bydlisko vo Švédsku:
      - úrad sociálneho poistenia v mieste, kde sa došlo k pracovnému úrazu alebo kde sa prejavila choroba z povolania, alebo
      - Stockholms läns allmänna försäkringskassa, utlandsavdelningen (Úrad sociálneho poistenia Štokholm, zahraničné oddelenie).
  2. Dávky v nezamestnanosti:  
Arbetsmarknadsstyrelsen (Národná rada trhu práce).“;
- i) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

c) príloha 3 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

1. Nemocenské poistenie:

a) vo všetkých prípadoch okrem použitia článkov 27 a 29 nariadenia a článkov 30 a 31 vykonávacieho nariadenia vo vzťahu k inštitúciám príslušným podľa miesta bydliska poberateľa dôchodku podľa článku 27 nariadenia:

Gebietskrankenkasse (regionálny fond nemocenského poistenia) príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu dotknutej osoby;

b) pre použitie článkov 27 a 29 nariadenia a článkov 30 a 31 vykonávacieho nariadenia vo vzťahu k inštitúciám príslušným podľa miesta bydliska poberateľa dôchodku podľa článku 27 nariadenia: príslušná inštitúcia.

2. Dôchodkové poistenie:

a) ak sa na dotknutú osobu vzťahujú rakúske právne predpisy s výnimkou použitia článku 53 vykonávacieho nariadenia:

príslušná inštitúcia;

b) vo všetkých ostatných prípadoch s výnimkou použitia článku 53 vykonávacieho nariadenia:

Pensionsversicherungsanstalt der Angestellten (Úrad dôchodkového poistenia pre zamestnancov), Wien;

c) na účely použitia článku 53 vykonávacieho nariadenia:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych sociálnych poisťovní), Wien.

3. Úrazové poistenie:

a) vecné dávky:

– Gebietskrankenkasse (regionálny fond nemocenského poistenia) príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu dotknutej osoby;

– alebo Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (Všeobecný úrad úrazového poistenia), Wien, ktorá tiež môže poskytnúť dávky;

b) peňažné dávky:

i) vo všetkých prípadoch s výnimkou použitia článku 53 v spojitosti s článkom 77 vykonávacieho nariadenia:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (Všeobecný úrad úrazového poistenia), Wien;

ii) na účely použitia článku 53 v spojitosti s článkom 77 vykonávacieho nariadenia:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych sociálnych poisťovní), Wien.

4. Poistenie v nezamestnanosti:  
Arbeitsamt (úrad práce) príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu dotknutej osoby.
  5. Rodinné dávky:
    - a) rodinné dávky s výnimkou osobitného materského príspevku:  
Finanzamt (finančný úrad) príslušný podľa miesta trvalého alebo prechodného pobytu príjemcu dávky;
    - b) osobitný materský príspevok:  
Arbeitsamt (úrad práce) príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu príjemcu dávky.“;
- ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:  
„M. FÍNSKO
1. Choroba a materstvo:
    - a) peňažné dávky:  
Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, alebo
    - b) vecné dávky:
      - i) plnenia podľa nemocenského poistenia:  
Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, alebo
      - ii) služby verejného zdravotníctva a nemocníc:  
miestne jednotky, ktoré poskytujú služby v rámci systému.
  2. Starobné dôchodky, invalidita, smrť (dôchodky):
    - a) štátne dôchodky:  
Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, alebo
    - b) zamestnanecké dôchodky:  
Eläketurvakeskus/Pensionsskyddcentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.
  3. Dávky pri úmrtí:  
Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki.
  4. Nezamestnanosť:
    - a) základný systém:  
Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki;
    - b) systém na základe zárobkov:
      - i) v prípade článku 69 – Kansaneläkelaitos – Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki;
      - ii) v ostatných prípadoch:  
príslušný fond nezamestnanosti, v ktorom je dotknutá osoba poistená.

## 5. Rodinné dávky:

Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki.

## N. ŠVÉDSKO

## 1. Pre všetky poistné udalosti okrem dávok v nezamestnanosti:

úrad sociálneho poistenia príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu;

## 2. Pre dávky v nezamestnanosti:

okresný úrad práce príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

## d) príloha 4 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

## „K. RAKÚSKO

## 1. Nemocenské, úrazové a dôchodkové poistenie:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych poisťovacích inštitúcií), Wien.

## 2. Poistenie v nezamestnanosti:

## a) vo vzťahoch s Nemeckom:

Landesarbeitsamt Salzburg (Krajinský úrad práce Salzburg), Salzburg;

## b) vo všetkých ostatných prípadoch:

Landesarbeitsamt Wien (Krajinský úrad práce Viedeň), Wien.

## 3. Rodinné dávky:

## a) rodinné dávky s výnimkou osobitného materského príspevku:

Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie (Spolkové ministerstvo životného prostredia, mládeže a rodiny), Viedeň;

## b) osobitný materský príspevok:

Landesarbeitsamt Wien (Krajinský úrad práce Viedeň), Wien.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

## „M. FÍNSKO

## 1. Nemocenské a materské poistenie, štátne dôchodky, rodinné dávky, dávky v nezamestnanosti a príspevok pri úmrtí:

Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki.

## 2. Zamestnanecké dôchodky:

Eläketurvakeskus/Pensionsskyddcentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.

## 3. Pracovné úrazy, choroby z povolania:

Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto/Olyckfallsförsäkringsanstaltens Förbund (Federácia inštitúcií úrazového poistenia), Helsinki.

## N. ŠVÉDSKO

## 1. Pre všetky poistné udalosti okrem dávok v nezamestnanosti:

– úrad sociálneho poistenia príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu.

## 2. Pre dávky v nezamestnanosti:

– okresný úrad práce príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu.“;

## e) príloha 5 sa mení a dopĺňa takto:

## i) za údaj pod položkou „9. BELGICKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„10. BELGICKO – RAKÚSKO

Žiadne.“;

## ii) položka „10. BELGICKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „11. BELGICKO – PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„12. BELGICKO – FÍNSKO

Bezpredmetné.

13. BELGICKO – ŠVÉDSKO

Bezpredmetné.“;

## iii) číslovanie položky „BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „11“ na „14“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„15. DÁNSKO – NEMECKO“

„16. DÁNSKO – ŠPANIELSKO“

„17. DÁNSKO – FRANCÚZSKO“

„18. DÁNSKO – GRÉCKO“

„19. DÁNSKO – ÍRSKO“

„20. DÁNSKO – TALIANSKO“

„21. DÁNSKO – LUXEMBURSKO“

„22. DÁNSKO – HOLANDSKO“;

## iv) za údaj pod položkou „22. DÁNSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„23. DÁNSKO – RAKÚSKO

Žiadne.“;

- v) položka „20. DÁNSKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „24. DÁNSKO – PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„25. DÁNSKO – FÍNSKO

Článok 23 Severského dohovoru o sociálnom zabezpečení z 15. júna 1992: dohoda o vzájomnom upustení od preplácania plnení podľa článkov 36 ods. 3, 63 ods. 3 a 70 ods. 3 nariadenia (náklady vecných dávok pri chorobe a materstve, pracovných úrazoch a chorobách z povolania a dávok v nezamestnanosti) a článku 105 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (náklady správnych kontrol a lekárskeho vyšetrení).

26. DÁNSKO – ŠVÉDSKO

Článok 23 Severského dohovoru o sociálnom zabezpečení z 15. júna 1992: dohoda o vzájomnom upustení od preplácania plnení podľa článkov 36 ods. 3, 63 ods. 3 a 70 ods. 3 nariadenia (náklady vecných dávok vo vzťahu pri chorobe a materstve, pracovných úrazoch a chorobách z povolania a dávok v nezamestnanosti) a článku 105 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (náklady správnych kontrol a lekárskeho vyšetrení).“;

- vi) položka „21. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „27. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„28. NEMECKO – ŠPANIELSKO“

„29. NEMECKO – FRANCÚZSKO“

„30. NEMECKO – GRÉCKO“

„31. NEMECKO – ÍRSKO“

„32. NEMECKO – TALIANSKO“

„33. NEMECKO – LUXEMBURSKO“

„34. NEMECKO – HOLANDSKO“;

- vii) za údaj pod položkou „34. NEMECKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„35. NEMECKO – RAKÚSKO

Oddiel II číslo 1 a oddiel III dojednania z 2. augusta 1979 o implementácii Dohovoru o poistení v nezamestnanosti z 19. júla 1978.“;

- viii) položka „29. NEMECKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „36. NEMECKO – PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„37. NEMECKO – FÍNSKO

Žiadne.

38. NEMECKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

- ix) položka „30. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „39. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a nasledujúce nadpisy sú prečíslované takto:

„40. ŠPANIELSKO – FRANCÚZSKO“

„41. ŠPANIELSKO – GRÉCKO“



„42. ŠPANIELSKO – ÍRSKO“

„43. ŠPANIELSKO – TALIANSKO“

„44. ŠPANIELSKO – LUXEMBURSKO“

„45. ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“;

x) za údaj pod položkou „45. ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„46. ŠPANIELSKO – RAKÚSKO

Žiadne.“;

xi) položka „37. ŠPANIELSKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „47. ŠPANIELSKO – PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„48. ŠPANIELSKO – FÍNSKO

Žiadne.

49. ŠPANIELSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

xii) položka „38. ŠPANIELSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „50. ŠPANIELSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„51. FRANCÚZSKO – GRÉCKO“

„52. FRANCÚZSKO – ÍRSKO“

„53. FRANCÚZSKO – TALIANSKO“

„54. FRANCÚZSKO – LUXEMBURSKO“

„55. FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“;

xiii) za údaj pod položkou „55. FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„56. FRANCÚZSKO – RAKÚSKO

Žiadne.“;

xiv) položka „44. FRANCÚZSKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „57. FRANCÚZSKO – PORTUGALSKO“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„58. FRANCÚZSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“

„59. GRÉCKO – ÍRSKO“

„60. GRÉCKO – TALIANSKO“

„61. GRÉCKO – LUXEMBURSKO“

„62. GRÉCKO – HOLANDSKO“;

- xv) za údaj pod položkou „62. GRÉCKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:  
„63. GRÉCKO – RAKÚSKO  
Žiadne.“;
- xvi) položka „50. GRÉCKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „64. GRÉCKO – PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:  
„65. GRÉCKO – FÍNSKO  
Žiadne.  
66. GRÉCKO – ŠVÉDSKO  
Žiadne.“
- xvii) položka „51. GRÉCKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „67. GRÉCKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a nasledujúce nadpisy sú prečíslované takto:  
„68. ÍRSKO – TALIANSKO“  
„69. ÍRSKO – LUXEMBURSKO“  
„70. ÍRSKO – HOLANDSKO“;
- xviii) za údaj pod položkou „70. ÍRSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:  
„71. ÍRSKO – RAKÚSKO  
Žiadne.“;
- xix) položka „55. ÍRSKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „72. ÍRSKO – PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:  
„73. ÍRSKO – FÍNSKO  
Bezpredmetné.  
74. ÍRSKO – ŠVÉDSKO  
Bezpredmetné.“;
- xx) položka „56. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „75. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:  
„76. TALIANSKO – LUXEMBURSKO“  
„77. TALIANSKO – HOLANDSKO“;
- xxi) za údaj pod položkou „77. TALIANSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:  
„78. TALIANSKO – RAKÚSKO  
Žiadne.“;

- xxii) položka „59. TALIANSKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „79. TALIANSKO – PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:
- „80. TALIANSKO – FÍNSKO
- Bezpredmetné.
81. TALIANSKO – ŠVÉDSKO
- Žiadne.“;
- xxiii) položky „60. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a „61. LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“ sa označujú ako „82. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a „83. LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“ a za ne sa vkladá:
- „84. LUXEMBURSKO – RAKÚSKO
- Žiadne.“;
- xxiv) položka „62. LUXEMBURSKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „85. LUXEMBURSKO – PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:
- „86. LUXEMBURSKO – FÍNSKO
- Preplácanie – dojednanie z 24. februára 1994 podľa článkov 36 ods. 3 a 63 ods. 3 nariadenia.
87. LUXEMBURSKO – ŠVÉDSKO
- Žiadne.“;
- xxv) položka „63. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „88. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a za ňu sa vkladá:
- „89. HOLANDSKO – RAKÚSKO
- Dohovor zo 17. novembra 1993 o preplácaní nákladov sociálneho zabezpečenia.“;
- xxvi) položka „64. HOLANDSKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „90. HOLANDSKO – PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:
- „91. HOLANDSKO – FÍNSKO
- Preplácanie – dohovor z 26. januára 1994 podľa článkov 36 ods. 3 a 63 ods. 3 nariadenia.
92. HOLANDSKO – ŠVÉDSKO
- Žiadne.“;
- xxvii) položka „65. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „93. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a za ňu sa vkladá:
- „94. RAKÚSKO – PORTUGALSKO
- Žiadne.
95. RAKÚSKO – FÍNSKO
- Žiadne.

## 96. RAKÚSKO – ŠVÉDSKO

Dojednanie z 22. decembra 1993 o preplácaní nákladov v oblasti sociálneho zabezpečenia.“;

## 97. RAKÚSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

- a) Článok 18 ods. 1 a ods. 2 Dojednania z 10. novembra 1980 o implementácii Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 22. júla 1980 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovými dohovormi č. 1 z 26. marca 1986 a č. 2 zo 4. júna 1993 so zreteľom na osoby, ktoré si nemôžu uplatniť nárok na starostlivosť podľa kapitoly 1 hlavy III nariadenia;
- b) článok 18 ods. 1 uvedeného dojednania so zreteľom na osoby, ktoré si môžu uplatniť nárok na starostlivosť podľa kapitoly 1 hlavy III nariadenia, pričom u rakúskych štátnych príslušníkov na území Rakúska a štátnych príslušníkov Spojeného kráľovstva na území Spojeného kráľovstva (s výnimkou Gibraltaru) cestovný pas nahrádza formulár E 111 pre všetky dávky pokryté týmto formulárom.

## 98. PORTUGALSKO – FÍNSKO

Bezpredmetné.

## 99. PORTUGALSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

- xxviii) položka „66. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „100. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a za ňu sa vkladá:

## „101. FÍNSKO – ŠVÉDSKO

Článok 23 Severského dohovoru o sociálnom zabezpečení z 15. júna 1992: dohoda o vzájomnom upustení od preplácania plnení podľa článkov 36 ods. 3, 63 ods. 3 a 70 ods. 3 nariadenia (náklady vecných dávok pri chorobe a materstve, pracovných úrazoch a chorobách z povolania a dávok v nezamestnanosti) a článku 105 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (náklady správnych kontrol a lekárskeho vyšetrení).

## 102. FÍNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.

## 103. ŠVÉDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.“;

- f) príloha 6 sa mení a dopĺňa takto:

- i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Priama platba.“;

- ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Priama platba.

N. ŠVÉDSKO

Priama platba.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

g) príloha 7 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Österreichische Nationalbank (Národná banka Rakúska), Wien.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Postipankki Oy, Helsinki/Postbanken Ab, Helsingfors (Postipankki, s.r.o., Helsinki).

N. ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

h) príloha 8 sa mení a dopĺňa takto:

#### „PRÍLOHA 8

### POSKYTOVANIE RODINNÝCH DÁVOK

(články 4 ods. 8, 10a ods. 1 písm. d) a 122 vykonávacieho nariadenia)

Článok 10a ods. 1 písm. d) vykonávacieho nariadenia sa vzťahuje na:

#### A. zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby

a) s referenčným obdobím jedného kalendárneho mesiaca vo vzťahoch medzi:

- Belgickom a Nemeckom,
- Belgickom a Španielskom,
- Belgickom a Francúzskom,
- Belgickom a Gréckom,
- Belgickom a Írskom,
- Belgickom a Luxemburskom,
- Belgickom a Rakúskom,
- Belgickom a Portugalskom,
- Belgickom a Fínskom,
- Belgickom a Švédskom,

- Belgickom a Spojeným kráľovstvom,
- Nemeckom a Španielskom,
- Nemeckom a Francúzskom,
- Nemeckom a Gréckom,
- Nemeckom a Írskom,
- Nemeckom a Luxemburskom,
- Nemeckom a Rakúskom,
- Nemeckom a Fínskom,
- Nemeckom a Švédskom,
- Nemeckom a Spojeným kráľovstvom,
- Španielskom a Rakúskom,
- Španielskom a Fínskom,
- Španielskom a Švédskom,
- Francúzskom a Luxemburskom,
- Francúzskom a Rakúskom,
- Francúzskom a Fínskom,
- Francúzskom a Švédskom,
- Írskom a Rakúskom,
- Írskom a Švédskom,
- Luxemburskom a Rakúskom,
- Luxemburskom a Fínskom,
- Luxemburskom a Švédskom,
- Holandskom a Rakúskom,
- Holandskom a Fínskom,
- Holandskom a Švédskom,
- Rakúskom a Portugalskom,
- Rakúskom a Fínskom,
- Rakúskom a Švédskom,
- Rakúskom a Spojeným kráľovstvom,
- Portugalskom a Francúzskom,
- Portugalskom a Írskom,
- Portugalskom a Luxemburskom,
- Portugalskom a Fínskom,
- Portugalskom a Švédskom,
- Portugalskom a Spojeným kráľovstvom,

- Fínskom a Švédskom,
- Fínskom a Spojeným kráľovstvom,
- Švédskom a Spojeným kráľovstvom;

b) s referenčným obdobím jedného kalendárneho štvrt'roka vo vzťahoch medzi:

- Dánskom a Nemeckom,
- Holandskom a Nemeckom, Dánskom, Francúzskom, Luxemburskom, Portugalskom;

B. *samostatne zárobkovo činné osoby*

s referenčným obdobím jedného kalendárneho mesiaca vo vzťahoch medzi:

- Belgickom a Holandskom;

C. *zamestnancov*

s referenčným obdobím jedného kalendárneho mesiaca vo vzťahoch medzi:

- Belgickom a Holandskom.“;

i) príloha 9 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Pri vypočítaní priemerných ročných nákladov vecných dávok sa zohľadnia dávky poskytnuté Gebietskrankenkassen (regionálnym fondom nemocenského poistenia).“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Pri vypočítaní priemerných ročných nákladov vecných dávok sa zohľadnia systémy služieb verejného zdravia a nemocníc a plnenia z nemocenského poistenia a rehabilitácie poskytnuté Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úradom sociálneho poistenia), Helsinki.

N. ŠVÉDSKO

Pri vypočítaní priemerných ročných nákladov nepeňažných dávok sa zohľadnia dávky poskytnuté podľa vnútroštátneho systému sociálneho poistenia.“;

j) príloha 10 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

1. Na účely použitia článku 6 ods. 1 vykonávacieho nariadenia vo vzťahu k samopoisteniu podľa článku 16 spolkového zákona z 9. septembra 1955 o všeobecnom sociálnom poistení (ASVG) pre osoby s bydliskom mimo územia Rakúska:

Wiener Gebietskrankenkasse (Regionálny fond nemocenského poistenia Viedeň), Wien.

2. Na účely použitia článkov 14 ods. 1 písm. b) a 17 nariadenia:  
Bundesminister für Arbeit und Soziales (Spolkový minister práce a sociálnych vecí), Wien, po dohode s Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (spolkovým ministrom životného prostredia, mládeže a rodiny), Wien.
3. Na účely použitia článkov 11, 11a, 12a, 13 a 14 vykonávacieho nariadenia:
  - a) ak sa na dotknutú osobu vzťahujú rakúske právne predpisy a nemocenské poistenie:  
príslušný úrad nemocenského poistenia;
  - b) ak sa na dotknutú osobu vzťahujú rakúske právne predpisy a nemá nemocenské poistenie:  
príslušný úrad úrazového poistenia;
  - c) vo všetkých ostatných prípadoch:  
Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych sociálnych poisťovní), Wien.
4. Na účely použitia článkov 38 ods. 1 a 70 ods. 1 vykonávacieho nariadenia:  
regionálny fond nemocenského poistenia príslušný podľa miesta bydliska rodinných príslušníkov.
5. Na účely použitia článkov 80 ods. 2, 81 a 82 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:  
Arbeitsamt (úrad práce) príslušný podľa posledného miesta bydliska alebo pobytu zamestnanca alebo podľa posledného miesta zamestnania.
6. Na účely použitia článkov 85 ods. 2 a 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia vo vzťahu k Karenzurlaubsgeld (osobitnému materskému príspevku):  
Arbeitsamt (úrad práce) príslušný podľa posledného miesta bydliska alebo pobytu zamestnanca alebo podľa posledného miesta zamestnania.
7. Na účely použitia:
  - a) článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia vo vzťahu k článkom 36 a 63 nariadenia:  
Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (hlavné združenie rakúskych sociálnych poisťovní), Wien;
  - b) článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia vo vzťahu k článku 70 nariadenia:  
Landesarbeitsamt Wien (krajinský úrad práce), Wien.
8. Na účely použitia článku 110 vykonávacieho nariadenia:  
príslušný úrad alebo,  
ak nie je príslušná rakúska inštitúcia, inštitúcia príslušná podľa miesta bydliska.
9. Na účely použitia článku 113 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:  
Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych sociálnych poisťovní), pričom výdavky sa nahradia z príspevkov nemocenského poistenia dôchodcov prijatých uvedeným hlavným združením.“;



ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

1. Na účely použitia článkov 14 ods. 1 písm. b), 14a ods. 1 písm. b) nariadenia a článkov 11 ods. 1, 11a ods. 1, 12a, 13 ods. 2 a 3 a 14 ods. 1 a 2 vykonávacieho nariadenia:  
Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.
2. Na účely použitia článku 10b vykonávacieho nariadenia:  
Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki.
3. Na účely použitia článkov 36 a 90 vykonávacieho nariadenia:  
Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, a  
Työeläkelaitokset (inštitúcie dôchodkového poistenia zamestnancov) a  
Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.
4. Na účely použitia článkov 37 písm. b), 38 ods. 1, 70 ods. 1, 82 ods. 2, 85 ods. 2 a 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:  
Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki.
5. Na účely použitia článkov 41 až 59 vykonávacieho nariadenia:  
Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, a  
Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.
6. Na účely použitia článkov 60 až 67, 71, 75, 76 a 78 vykonávacieho nariadenia:  
úrad príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu, poisťovacia inštitúcia určená  
Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto/Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Federáciou inštitúcií úrazového poistenia), Helsinki.
7. Na účely použitia článkov 80 a 81 vykonávacieho nariadenia:  
príslušný fond nezamestnanosti v prípade dávok v nezamestnanosti závislých od zárobkov,  
Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia) Helsinki, v prípade základných dávok v nezamestnanosti.
8. Na účely použitia článkov 102 a 113 vykonávacieho nariadenia:  
Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki,  
Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto/Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Federácia inštitúcií úrazového poistenia), Helsinki, v prípade úrazového poistenia.
9. Na účely použitia článku 110 vykonávacieho nariadenia:
  - a) zamestnanecké dôchodky:  
Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki,  
v prípade zamestnaneckých dôchodkov,
  - b) pracovné úrazy, choroby z povolania:  
Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto/Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Federácia inštitúcií úrazového poistenia), Helsinki, v prípade úrazového poistenia,

c) v ostatných prípadoch:

Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki.

#### N. ŠVÉDSKO

1. Na účely použitia článkov 14 ods. 1, 14a ods. 1, 14b ods. 1 a 2 nariadenia a článkov 11 ods. 1 písm. a) a 11a ods. 1 vykonávacieho nariadenia:

úrad sociálneho poistenia, u ktorého je dotknutá osoba poistená.

2. Na účely použitia článkov 14 ods. 1 písm. b) a 14a ods. 1 písm. b) v prípade, keď je osoba vyslaná do Švédska:

úrad sociálneho poistenia v mieste, kde je vykonávaná práca.

3. Na účely použitia článkov 14b ods. 1 a ods. 2 vykonávacieho nariadenia v prípadoch, keď je osoba vyslaná do Švédska na obdobie dlhšie ako 12 mesiacov:

Göteborgs almäna försäkringskassa, sjöfartskontoret (Úrad sociálneho poistenia Göteborg, oddelenie námorníkov).

4. Na účely použitia článkov 14 ods. 2 a ods. 3, 14a ods. 2 a ods. 3 nariadenia:

úrad sociálneho poistenia v mieste bydliska.

5. Na účely použitia článkov 14a ods. 4 nariadenia a 11 ods. 1 písm. b), 11a ods. 1 písm. b) a 12a ods. 5, 6 a 7 vykonávacieho nariadenia:

úrad sociálneho poistenia v mieste, kde je vykonávaná práca.

6. Na účely použitia článku 17 nariadenia:

a) úrad sociálneho poistenia v mieste, kde práca je alebo bude vykonávaná, a

b) Riksförsäkringsverket (Národný úrad sociálneho poistenia) pri kategóriách zamestnancov a samostatne zárobkovo činných osôb.

7. Na účely použitia článku 102 ods. 2:

a) Riksförsäkringsverket (Národný úrad sociálneho poistenia),

b) Arbetsmarknadsstyrelsen (Národný úrad práce) pre dávky v nezamestnanosti.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení na „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

k) príloha 11 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Žiadne.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Žiadne.

## N. ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

## 3. Rozhodnutia Správnej komisie Európskych spoločenstiev pre sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov

a) Rozhodnutie č. 117 zo 7. 7. 1982 (Ú. v. ES č. C 238, 7. 9.1983, s. 3)

bod 2.2 rozhodnutia sa nahrádza takto:

„Na účely tohto rozhodnutia sú určenými inštitúciami:

<i>Belgicko</i>	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Národný dôchodkový úrad), Bruxeles.
<i>Dánsko</i>	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Národné riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia a pomoci), København.
<i>Nemecko</i>	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (Dátové spracovateľské centrum Zväzu nemeckých inštitúcií dôchodkového poistenia), Würzburg.
<i>Španielsko</i>	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Národný úrad sociálneho zabezpečenia), Madrid.
<i>Francúzsko</i>	Caisse nationale d'assurance-viellesse – Centre informatique national – travailleurs migrants SCOM (Národný fond starobného dôchodkového poistenia – Národné centrum spracovania dát – migrujúci pracovníci SCOM), Tours.
<i>Grécko</i>	Idryma Koinonikon Asfaliseon (IKA) (úrad sociálneho zabezpečenia), Atény.
<i>Írsko</i>	Department of Social Welfare (Ministerstvo sociálnej starostlivosti), Dublin.
<i>Taliansko</i>	Instituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Národný úrad sociálnej starostlivosti), Rím.
<i>Luxembursko</i>	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de securité sociale (Spoločné stredisko inštitúcií sociálneho zabezpečenia pre spracovanie dát, registráciu poistenia a výber príspevkov), Luxemburg.
<i>Holandsko</i>	Sociale Verzekeringsbank (Banka sociálneho poistenia), Amsterdam.
<i>Rakúsko</i>	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych inštitúcií sociálneho poistenia), Wien.
<i>Portugalsko</i>	Centro Nacional de Pensões (Národné dôchodkové centrum), Lisboa.
<i>Fínsko</i>	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.
<i>Švédsko</i>	Riksförsäkringsverket (Národný úrad sociálneho poistenia), Stockholm.
<i>Spojené kráľovstvo</i>	Department of Social Security, Records Branch (Ministerstvo sociálneho zabezpečenia, oddelenie záznamov), Newcastle-upon-Tyne.“;

b) rozhodnutie č. 118 z 20. 4. 1983 (Ú. v. ES č. C 306, 12. 11. 1983, s. 2)

bod 2.4 rozhodnutia sa nahrádza takto:

„Na účely tohto rozhodnutia sú určenými inštitúciami:

<i>Belgicko</i>	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Národný dôchodkový úrad), Bruxeles.
<i>Dánsko</i>	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Národné riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia a pomoci), København.
<i>Nemecko</i>	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (Dátové spracovateľské centrum Zväzu nemeckých inštitúcií dôchodkového poistenia), Würzburg.
<i>Španielsko</i>	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Národný úrad sociálneho zabezpečenia), Madrid.
<i>Francúzsko</i>	Caisse nationale d'assurance vieillesse – Centre informatique national – travailleurs migrants SCOM (Národný fond starobného dôchodkového poistenia – Národné centrum spracovania dát – migrujúci pracovníci SCOM, Tours.
<i>Grécko</i>	Idryma Koinonikon Asfaliseon (IKA) (úrad sociálneho zabezpečenia), Atény.
<i>Írsko</i>	Department of Social Welfare (Ministerstvo sociálnej starostlivosti), Dublin.
<i>Taliansko</i>	Instituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Národný úrad sociálnej starostlivosti), Rím.
<i>Luxembursko</i>	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de securité sociale (Spoločné stredisko inštitúcií sociálneho zabezpečenia pre spracovanie dát, registráciu poistenia a výber príspevkov), Luxembourg.
<i>Holandsko</i>	Sociale Verzekeringsbank (Banka sociálneho poistenia), Amsterdam.
<i>Rakúsko</i>	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych inštitúcií sociálneho poistenia), Wien.
<i>Portugalsko</i>	Centro Nacional de Pensões (Národné dôchodkové centrum), Lisboa.
<i>Fínsko</i>	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.

*Švédsko* Riksförsäkringsverket (Národný úrad sociálneho poistenia), Stockholm.

*Spojené kráľovstvo* Department of Social Security, Records Branch (Ministerstvo sociálneho zabezpečenia, oddelenie záznamov), Newcastle-upon-Tyne.“;

c) rozhodnutie č. 135 z 1. 7. 1987 (Ú. v. ES č. C 281, 4. 11. 1988, s. 7)

bod 2.2. rozhodnutia sa nahrádza takto:

„očakávané alebo skutočné náklady tejto dávky prevyšujú nasledujúcu paušálnu sumu:

- a) BEF 20 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Belgicku;
- b) DKK 3 600 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Dánsku;
- c) DEM 1 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Nemecku;
- d) GRD 50 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Grécku;
- e) PTE 50 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Španielsku;
- f) FRF 2 900 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska vo Francúzsku;
- g) IEP 300 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Írsku;
- h) ITL 590 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Taliansku;
- i) LUF 20 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Luxembursku;
- j) NLG 1 100 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Holandsku;
- k) ATS 7 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Rakúsku;
- l) ESP 60 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Portugalsku;
- m) FIM 3 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska vo Fínsku;
- n) SEK 20 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska vo Švédsku;
- o) GBP 350 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Spojenom kráľovstve.“;

d) rozhodnutie č. 136 z 1. 7. 1987 (Ú. v. ES č. C 64, 9. 3. 1988, s. 7).

Príloha k tomuto rozhodnutiu sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO  
Žiadne.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO  
Žiadne.  
N. ŠVÉDSKO  
Žiadne.“;

- iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- e) rozhodnutie č. 150 z 26. 6. 1992 (Ú. v. ES č. C 229, 25. 8. 1993, s. 5).

Príloha k rozhodnutiu sa mení a dopĺňa takto:

- i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

1. ak ide iba o rodinné dávky: príslušný Finanzamt (finančný úrad),
2. vo všetkých ostatných prípadoch: príslušná inštitúcia dôchodkového poistenia.“;

- ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

1. Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki,  
a
2. Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.

N. ŠVÉDSKO

Pre poistencov s bydliskom pobytom vo Švédsku:

úrad sociálneho poistenia v mieste bydliska.

Pre poistencov s bydliskom trvalým pobytom mimo Švédska:

Stockholms läns allmänna försäkringskassa, utlandsavdelningen (Úrad sociálneho poistenia Štokholm, zahraničné oddelenie).“;

- iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“.

## B. VOĽNÝ POHYB PRACOVNÍKOV

368 L 0360: Smernica Rady 68/360/EHS z 15. októbra 1968 o odstránení prekážok pohybu a pobytu pracovníkov členských štátov a ich rodín v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 257, 19. 10. 1968, s. 13).

Poznámka pod čiarou v prílohe sa nahrádza takto:

„Rakúsky, belgický, britský, dánsky, fínsky, nemecký, grécky, írsky, francúzsky, taliansky, luxemburský, holandský, portugalský, španielsky, švédsky, podľa krajiny vydávajúcej povolenie.“

## C. ROVNOSŤ PRÍLEŽITOSTÍ

382 D 0043: Rozhodnutie Komisie (82/43/EHS) z 9. decembra 1981 o zriadení Poradného výboru pre rovnosť príležitostí pre ženy a mužov (Ú. v. ES č. L 20, 28. 1. 1982, s. 35) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

- a) Článok 3 ods. 1 sa nahrádza takto:  
„Výbor bude mať dvoch členov za každý členský štát.“;
- b) článok 6 druhá veta sa nahrádza takto:  
„Voľba sa uskutoční dvojtretinovou väčšinou prítomných členov; napriek tomu sa však vyžaduje súhlas najmenej polovice hlasov všetkých členov.“;
- c) v článku 11 sa slovné spojenie „najmenej však dvanásť hlasov“ nahrádza slovami „najmenej však polovica hlasov všetkých členov.“.

#### D. PRACOVNÉ PRÁVO

380 L 0987: Smernica Rady 80/987/EHS z 20. októbra 1980 o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na ochranu zamestnancov v prípade platobnej neschopnosti ich zamestnávateľa (Ú. v. ES č. L 283, 28. 10. 1980, s. 23) v znení zmenenom a doplnenom:

– 387 L 0164: smernica Rady 87/164/EHS z 2. marca 1987 (Ú. v. ES č. L 66, 11. 3. 1987, s. 11).

Nasledujúce sa pripája k oddielu 1 prílohy („Zamestnanci, ktorí majú pracovnú zmluvu alebo pracovnoprávny vzťah osobitnej povahy“):

„F: RAKÚSKO

1. Členovia orgánu právnickej osoby, ktorý je oprávnený na jej štatutárne zastupovanie.
2. Spoločníci oprávnení vykonávať v spoločnosti rozhodujúci vplyv, ak je tento vplyv založený na zverenom riadení.“

„G: ŠVÉDSKO

Zamestnanec alebo pozostalí zamestnanca, ktorý sám alebo spolu s jeho blízkymi príbuznými bol vlastníkom podstatnej časti podniku zamestnávateľa alebo jeho podnikania a mal významný vplyv na jeho aktivity. Toto platí aj vtedy, keď zamestnávateľ je právnická osoba bez podniku alebo keď nevykonáva podnikateľskú činnosť.“

#### E. ZDRAVIE A BEZPEČNOSŤ

1. 380 L 1107: Smernica Rady 80/1107/EHS z 27. novembra 1980 o ochrane pracovníkov pred rizikami z vystavenia účinkom chemických, fyzikálnych a biologických faktorov (Ú. v. ES č. L 327, 3. 12. 1980, s. 8) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 388 L 0642: smernica Rady 88/642/EHS zo 16. decembra 1988 (Ú. v. ES č. L 356, 24. 12. 1988, s. 74).

V článku 10 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

2. 382 L 0130: Smernica Rady 82/130/EHS z 15. februára 1982 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektrických zariadení určených na použitie v potenciálne výbušnom prostredí v baniach s výskytom horľavého banského plynu (Ú. v. ES č. L 59, 2. 3. 1982, s. 10) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 388 L 0035: smernica Rady 88/35/EHS z 2. decembra 1989 (Ú. v. ES č. L 20, 26. 1. 1988, s. 28),
  - 391 L 0269: smernica Rady 91/269/EHS z 30. apríla 1991 (Ú. v. ES č. L 134, 29. 5. 1991, s. 51).

V článku 7 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

3. 388 D 0383: Rozhodnutie Komisie 88/383/EHS z 24. februára 1988, ktorým sa prijímajú opatrenia na zlepšenie informovanosti o bezpečnosti, hygiene a ochrane zdravia pri práci (Ú. v. ES č. L 183, 14. 7. 1988, s. 34):

V článku 3 sa slová „dvadsať štyri členov“ nahrádzajú slovami „dvoch členov za každý členský štát.“

4. 378 D 0618: Rozhodnutie Komisie 78/618/EHS z 28. júna 1978 o zriadení Poradného vedeckého výboru na prešetrenie toxicity a ekotoxicity chemických zlúčenín (Ú. v. ES č. L 198, 22. 7. 1978, s. 17) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 388 D 0241: rozhodnutie Komisie 88/241/EHS z 18. marca 1988 (Ú. v. ES č. L 105, 26. 4. 1988, s. 29).

V článku 3 sa číslo „24“ nahrádza číslom „30“ a obe čísla „12“ sa nahrádzajú číslom „15“.

5. Rozhodnutie zástupcov vlád členských štátov v rámci mimoriadnej Rady ministrov z 9. júla 1957 (Ú. v. ES č. 28, 31. 8. 1957, s. 487/57) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- rozhodnutie Rady zástupcov vlád členských štátov v rámci mimoriadnej Rady ministrov z 11. marca 1965 (Ú. v. ES č. 46, 22. 3. 1965, s. 698/65),
- 172 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Príloha sa mení a dopĺňa takto:

- a) v článku 3 sa v prvom odseku slová „štyridsiatich ôsmich“ nahrádzajú slovom „šesťdesiatich“;
- b) v článku 9 sa v druhom odseku slovo „šiesti“ nahrádza slovom „ôsmi“;
- c) v článku 13 sa v treťom odseku slová „v deviatich“ nahrádza slovami „vo všetkých“;
- d) v článku 18 sa v prvom odseku slovo „tridsaťdva“ nahrádza slovom „štyridsať“;
- e) v článku 18 sa v druhom odseku slovo „dvadsaťpäť“ nahrádza slovom „tridsaťjeden“;



6. 374 D 0325: Rozhodnutie Rady 74/325/EHS z 27. júna 1974 o zriadení Poradného výboru pre bezpečnosť, hygienu a ochranu zdravia pri práci (Ú. v. ES č. L 185, 9. 7. 1974, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 4 ods. 1 sa číslo „72“ nahrádza číslom „90“.

#### F. POSTIHNUTÉ OSOBY

393 D 0136: Rozhodnutie Rady 93/136/EHS z 25. februára 1993 o zavedení tretieho akčného programu spoločenstva na pomoc postihnutým osobám (Helios II od 1993 do 1996) (Ú. v. ES č. L 56, 9. 3. 1993, s. 30).

- a) V článku 9 ods. 1 písm. a) sa číslo „24“ nahrádza číslom „27“;
- b) v článku 10 ods. 1 písm. b) sa číslo „12“ nahrádza číslom „15“.

#### G. INÉ

375 R 1365: Nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Ú. v. ES č. L 139, 30. 5. 1975, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).
- a) V článku 6 ods. 1 sa číslo „39“ nahrádza číslom „48“ a v písmenách a), b) a c) toho istého odseku sa slovo „dvanásť“ nahrádza slovom „pätnásť“;
  - b) v článku 10 ods. 1 sa číslo „12“ nahrádza číslom „15“.

#### Poľnohospodárstvo

#### B. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

##### I. Dátová sieť poľnohospodárskeho účtovníctva

365 R 0079: Nariadenie Rady č. 79/65/EHS z 15. júna 1965, ktorým sa zriaďuje sieť na zber účtovných dát o príjmoch a podnikateľskej činnosti poľnohospodárskych podnikov v Európskom hospodárskom spoločenstve (Ú. v. ES č. 109, 23. 6. 1965, s. 1859/65) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 390 R 3577: nariadenie Rady (EHS) č. 3577/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 23).

Článok 4 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Najvyšší počet sledovaných poľnohospodárskych podnikov bude 80 000 za spoločenstvo.

K 1. marcu 1986 bude počet sledovaných podnikov:

- 12 000 pre Španielsko; tento počet sa bude v priebehu nasledujúcich troch rokov postupne zvyšovať na konečný počet 15 000;
- 1 800 pre Portugalsko; tento počet sa bude v priebehu nasledujúcich troch rokov postupne zvyšovať na konečný počet 3 000;

K 1. marcu 1995 bude počet sledovaných fariem:

- 2 000 pre Rakúsko;
- 1 100 pre Fínsko;
- 600 pre Švédsko; tento počet sa bude v priebehu nasledujúcich troch rokov postupne zvyšovať na konečný počet 1 000.“

K článku 5 ods. 1 sa pripája táto veta:

„Rakúsko, Fínsko a Švédsko vytvoria uvedený výbor do 6 mesiacov od ich pristúpenia.“

## II. Štatistika

1. 372 L 0280: Smernica Rady 72/280/EHS z 31. júla 1972 o štatistických zisťovaniach o mlieku a mliečnych výrobkoch vykonávaných členskými štátmi (Ú. v. ES č. L 179, 7. 8. 1972, s. 2) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 391 R 1057: nariadenie Komisie (EHS) č. 1057/91 z 26. apríla 1991 (Ú. v. ES č. L 107, 27. 4. 1991, s. 11).

V článku 4 ods. 2 sa bod 3 písm. a) nahrádza takto:

3. „a) množstvo a obsah tuku v získanom mlieku a smotane. Informácie sa uvedú osobitne za každý z územných celkov uvedených ďalej a podľa podnikov na ich území:

Belgicko	Provinces/Provincies
Dánsko	—
Nemecko	Regierungsbezirke
Grécko	Iba jeden územný celok
Španielsko	Comunidades autónomas
Francúzsko	Régions de programme
Írsko	—
Taliansko	Regioni
Luxembursko	—
Holandsko	Provincies
Rakúsko	—
Portugalsko	Regiões

Fínsko	—
Švédsko	—
Spojené kráľovstvo	Standard regions

V prípade Grécka však možno v súlade s postupmi ustanovenými v článku 7 určiť, že údaje budú zasielané podľa špecifických regionálnych oblastí.“

2. 376 L 0625: Smernica Rady 76/625/EHS z 20. júla 1976 o štatistických zisťovaniach, ktoré majú vykonávať členské štáty s cieľom určiť produkčný potenciál sadov s určitými druhmi ovocných stromov (Ú. v. ES č. L 218, 11. 8. 1976, s. 10) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
  - 391 R 1057: nariadenie Komisie (EHS) č. 1057/91 z 26. apríla 1991 (Ú. v. ES č. L 107, 27. 4. 1991, s. 11).

V článku 1 ods. 1 sa pripája tento pododsek:

„Rakúsko, Fínsko a Švédsko vykonajú zisťovania uvedené v predchádzajúcich odsekoch po prvýkrát pred 31. decembrom 1997.“.

3. 379 R 0357: Nariadenie Rady (EHS) z 5. februára 1979 o štatistických zisťovaniach o plochách vinogradov (Ú. v. ES č. L 54, 5. 3. 1979, s. 124) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
  - 393 R 3205: nariadenie Rady (ES) č. 3205/93 zo 16. novembra 1993 (Ú. v. ES č. L 289, 24. 11. 1993, s. 4).

Vkladá sa tento článok:

„Článok 1c

Rakúska republika vykoná prvé základné zisťovanie v roku 1999. Zisťovanie bude pokrývať situáciu po vyklčovaní, novej výsadbe alebo presádzaní vinohradu v pestovateľskom roku 1998/1999.“

V prvom pododseku článku 5 ods. 4 sa slová „a Helénska republika“ nahrádzajú slovami „a Helénska republika a Rakúska republika.“.

Na konci článku 6 ods. 1 sa pripájajú slová: „od 1999/2000 pre Rakúsko“.

Prvá zarážka článku 6 ods. 6 sa nahrádza takto:

„– prvýkrát pred 1. októbrom 1981 pre Nemecko, Francúzsko a Luxembursko, pred 1. októbrom 1984 pre Taliansko a Grécko, pred 1. októbrom 1991 pre Španielsko a Portugalsko a pred 1. októbrom 1996 pre Rakúsko.“.

4. 382 L 0606: Smernica Rady 82/606/EHS z 28. júla 1982 o organizácii zisťovaní členských štátov o zárobkoch stálych a sezónnych pracovníkov zamestnaných v poľnohospodárstve (Ú. v. ES č. L 247, 23. 8. 1982, s. 22) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
  - 391 L 0534: smernica Rady 91/534/EHS zo 14. októbra 1991 (Ú. v. ES č. L 288, 18. 10. 1991, s. 36).

V článku 1 ods. 1 sa pripája tento pododsek:

„Zisťovania uvedené v prvom pododseku sa vykonajú:

- do 31. decembra 1996 v prípade Fínska a Švédska;
- do 31. decembra 1997 v prípade Rakúska.“.

V prílohe I sa bod 1 nahrádza takto:

„1. Pre Belgicko, Dánsko, Nemecko (s výnimkou spolkových krajín Berlín, Brémy, Hamburg a Sársko), Španielsko, Francúzsko, Írsko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Rakúsko, Fínsko, Švédsko a Spojené kráľovstvo: stáli zamestnanci na plný úväzok.“.

- 390 R 0837: nariadenie Rady (EHS) č. 837/90 z 26. marca 1990 o štatistických informáciách o pestovaní obilnín, ktoré predkladajú členské štáty (Ú. v. ES č. L 88, 3. 4. 1990, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 390 R 3570: nariadenie Rady (EHS) č. 3570/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 8).

Príloha III sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA III

REGIONÁLNE ÚROVNE UVEDENÉ V ČLÁNKU 6

Členské štáty	Územné členenie na
Belgique – België	Provines/Provincies
Danmark	—
Deutschland	Bundesländer
Ελλάδα	Υπηρεσίες περιφερειακής ανάπτυξης <sup>1)</sup>
España	Comunidades autónomas
France	Régions de programme
Ireland	—
Italia	Regioni <sup>2)</sup>
Luxembourg	—
Nederland	Provincies
Österreich	—
Portugal	NUTS II <sup>1)</sup>
Suomi	—
Sverige	Bidragssmråde norr Bidragssmråde söder Övriga landet
Spojené kráľovstvo	Standard regions

NUTS – nomenklatura štatistických územných jednotiek.

<sup>1)</sup> Regionálne údaje musia byť poskytnuté najneskôr do troch rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.

<sup>2)</sup> Počas dvoch rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia môžu byť talianske regióny preskupené podľa NUTS I.

5. 393 R 0959: Nariadenie Rady (EHS) č. 959/93 z 5. apríla 1993 o štatistických informáciách o rastlinných výrobkoch s výnimkou obilnín, ktoré predkladajú členské štáty (Ú. v. ES č. L 98, 24. 4. 1993, s. 1).

a) Príloha VI sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA VI

REGIONÁLNE ÚROVNE UVEDENÉ V ČLÁNKU 6

Členské štáty	Územné členenie na
Belgique – België	Provinces/Provincies — Région wallone/Vlaams gewest
Danmark	—
Deutschland	Bundesländer
Ελλάδα	Υπηρεσίες περιφερειακής ανάπτυξης <sup>1)</sup>
España	Comunidades autónomas
France	Régions de programme
Ireland	—
Italia	Regioni
Luxembourg	—
Nederland	Provincies
Österreich	—
Portugal	NUTS II <sup>1)</sup>
Suomi	—
Sverige	—
Spojené kráľovstvo	Standard regions

NUTS – nomenklatura štatistických územných jednotiek.

<sup>1)</sup> Regionálne údaje musia byť poskytnuté najneskôr do troch rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.

b) Príloha VIII sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA VIII

NEVÝZNAMNÉ PLOCHY A PLOCHY, KTORÉ JE POTREBNÉ ZAHRNÚŤ  
DO PRAVIDELNÉHO ŠTATISTICKÉHO ZISŤOVANIA

Kód Cronos	Hlavná oblasť alebo oblasť zaznamenaná podľa plodiny	B	D K	D	E L	E	F	IR L	I	L	NL	P	U K	A	FI	S	
1300	B. Sušené strukoviny	m	•	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	•	•	•	1
1320	Hrach siaty	—	•	•	m	m	•	m	•	•	•	m	•	•	•	•	2
1311	Ostatný hrach	m	m	m	m	m	m	—	m	m	m	m	•	m	m	m	3

1335	Fazuľa poľná (vrátane 1338)	m	—	•	•	•	•	m	•	m	m	m	•	•	—	—	4
1331	Šarlátová fazuľa	m	—	m	•	m	m	—	•	m	m	•	•	m	—	—	5
1343	Lupina	—	—	m	m	m	m	—	m	—	—	m	m	m	—	—	6
1341 1342 1349	Ostatné sušené strukoviny	—	—	m	•	m	—	—	•	—	—	m	m	m	m	—	7
1350	C. Koreňové plodiny	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	8
1360	Zemiaky	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	9
1370	Cukrová repa	•	•	•	•	•	•	•	•	m	•	m	•	•	•	•	10
1381	Krmná repa	•	•	•	—	m	•	•	•	m	m	m	m	m	m	m	11
1382	Ostatné koreňové plodiny	m	m	m	m	m	•	•	•	m	m	m	•	m	m	m	12
1400	D. Priemyselné plodiny	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	13
1420	Repka	•	•	•	—	m	•	m	•	•	•	m	•	•	•	•	14
1430	Slnčnicové semeno	—	—	•	•	•	•	—	•	—	—	•	—	•	m	—	15
1470	Sójové bôby	—	—	m	•	m	•	—	•	—	—	m	—	•	—	—	16
1460 + 1520	Ľan na vlákno, semeno ľanu	•	m	m	—	—	•	m	m	—	m	m	•	m	m	m	17
1490 + 1540	Bavlna a semeno bavlny	—	—	—	•	•	m	—	m	—	—	m	—	—	—	—	18
1480 (okrem 1490)	Ostatné olejnaté semená (napr. mak, horčica, sezam a pod.)	m	m	m	m	m	m	—	m	•	m	m	•	m	m	m	19
1530	Konopa siata	—	—	—	—	—	m	—	m	•	—	—	•	—	—	—	20
1550	Tabak	m	—	m	•	•	•	—	•	—	—	m	—	m	—	—	21
1560	Chmeľ	m	—	•	—	m	m	m	m	•	—	m	m	m	—	—	22
1570 + 1571	Ost. priemyselné plodiny	m	—	m	m	m	m	—	m	m	m	m	•	m	—	m	23
2600	E. Krmivo celkovo (z ornej pôdy)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	24
2610	Zelené krmivo z ornej pôdy	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	25
2625	Zelená kukurica	•	•	•	m	•	•	m	•	•	•	•	•	•	—	m	26
2680	Prechodné trávy a pasienky	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	27
2612 } 2671 } 2672 }	Ostatné zelené krmivo	•	•	•	•	•	•	•	•	•	m	•	•	•	m	•	28
2673																	
1600 + 2260	F. Čerstvá zelenina	•	•	•	•	•	•	m	•	m	•	•	•	•	•	•	29

3001	G. Kvety a okrasné rastliny	m	m	•	•	m	•	m	•	m	•	m	•	m	m	m	30
3310	H. Oblasti so žatvou na semeno	m	•	•	•	m	•	m	•	m	•	m	m	m	m	•	31
2696	I. Ladom ležiaca pôda vrátane zeleného hnoja	•	•	•	•	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	•	32

• = Zahŕňa sa do pravidelného štatistického zisťovania uvedeného v článku 3 ods. 1.

m = Nevýznamné plochy (t. j. menej ako 5 000 ha a 1 % ornej pôdy v jednotlivých členských štátoch.

— = Plodina sa nepestuje.

Veľké písmená B, C, D, E, F, G, H a I odkazujú na položky v prílohe II.

“

### III. Politika kvality

1. 392 R 2081: Nariadenie Rady (EHS) č. 2081/92 zo 14. júla 1992 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES č. L 208, 24. 7. 1992, s. 1).

V článku 2 ods. 7, článku 10 ods. 1 a článku 17 ods. 1 sa dopĺňa táto veta:

„V prípade Rakúska, Fínska a Švédska sa začína horeuvedené obdobie dňom ich pristúpenia.“

2. 392 R 2082: Nariadenie Rady (EHS) č. 2082/92 zo 14. júla 1992 o osvedčeniach osobitných znakov poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES č. L 208, 24. 7. 1982, s. 9).

V článku 7 ods. 4 sa dopĺňa táto veta:

„Rakúsko, Fínsko a Švédsko uverejnia tieto podrobnosti do šiestich mesiacov od ich pristúpenia.“

V článku 14 ods. 1 sa dopĺňa táto veta:

„V prípade Rakúska, Fínska a Švédska sa toto obdobie začína odo dňa ich pristúpenia.“

## C. SPOLOČNÁ ORGANIZÁCIA TRHOV

### I. Mlieko a mliečne výrobky

1. 368 R 0985: Nariadenie Rady (EHS) č. 985/68 z 15. júla 1968, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre intervencie na trhu s maslom a smotanou (Ú. v. ES č. L 169, 18. 7. 1968, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 391 R 2045: nariadenie Rady (EHS) č. 2045/91 z 26. júna 1991 (Ú. v. ES č. L 187, 13. 7. 1991, s. 1).

V článku 1 ods. 3 písm. b) sa dopĺňajú tieto zarážky:

- označované ako „Teebutter“ vo vzťahu k akostnému rakúskemu maslu,
- označované ako „meijerivoi/mejerismör“ vo vzťahu k fínskemu maslu,
- označované ako „svenskt smör“ vo vzťahu k švédskemu maslu.“

2. 387 R 0777: Nariadenie Rady (EHS) č. 777/87 zo 16. marca 1987, ktorým sa mení právna úprava intervenčných opatrení pre maslo a odstredené sušené mlieko (Ú. v. ES č. L 78, 20. 3. 1987, s. 10) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 391 R 1634: nariadenie Rady (EHS) č. 1634/91 z 13. júna 1991 (Ú. v. ES č. L 150, 15. 6. 1991, s. 26).

V článku 1 ods. 2 sa slová „106 000 ton“ nahrádzajú slovami „109 000 ton“.

3. 387 R 1898: Nariadenie Rady (EHS) č. 1898/87 z 2. júla 1987 o ochrane označení používaných pri uvádzaní mlieka a mliečnych výrobkov na trh (Ú. v. ES č. L 182, 3. 7. 1987, s. 36):

– 388 R 0222: nariadenie Komisie (EHS) č. 222/1988 z 22. decembra 1987 (Ú. v. ES č. L 28, 1. 2. 1988, s. 1).

V prílohe sa dopĺňajú tieto označenia:

„– viili/fil

– smetana

– fil“.

4. 392 R 1601: Nariadenie Rady (EHS) č. 1601/92 z 15. júna 1992 o osobitných opatreniach pre Kanárske ostrovy vo vzťahu k určitým poľnohospodárskym výrobkom (Ú. v. ES č. L 173, 27. 6. 1992, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 R 1974: nariadenie Komisie (EHS) č. 1974/93 z 22. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 180, 23. 7. 1993, s. 26).

V článku 2 sa dopĺňa tento odsek:

„Príloha môže byť zmenená v súlade s postupom ustanoveným v článku 30 nariadenia (EHS) č. 804/68 na účely prípadného doplnenia určitých mliečnych výrobkov švédskeho pôvodu, po ktorých existuje na súostroví dopyt a ktoré sa tradične dodávajú na tieto ostrovy.“

5. 392 R 3950: Nariadenie Rady (EHS) č. 3950/92 z 20. decembra 1992, ktorým sa ustanovujú dodatočné poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov (Ú. v. ES č. L 405, 31. 12. 1992, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 394 R 0647: nariadenie Komisie (ES) č. 647/94 z 23. marca 1994 (Ú. v. ES č. L 80, 24. 3. 1994, s. 16).

V článku 3 ods. 2:

– tabuľka v prvom pododseku sa nahrádza touto tabuľkou:

Členský štát	Dodávky	Priamy predaj
Belgicko	3 066 337	244 094
Dánsko	4454 459	889
Nemecko <sup>1)</sup>	27 764 778	100 038
Grécko	625 985	4 528
Španielsko	5 200 000	366 950
Francúzsko	23 637 283	598 515
Írsko	5 233 805	11 959

(tony)



Taliansko	9 212 190	717 870
Luxembursko	268 098	951
Holandsko	10 983 195	91 497
Rakúsko	2 205 000	367 000
Portugalsko	1 804 881	67 580
Fínsko	2 342 000	10 000
Švédsko	3 300 000	3 000
Veľká Británia	14 247 283	342 764

<sup>1)</sup> Z toho 6 244 566 ton sú dodávky odberateľom usadených v nových spolkových krajinách a 8 801 ton sú priame predaje v nových spolkových krajinách.

“;

– pridávajú sa tieto pododseky:

„Celkové množstvo rakúskej dodávateľskej kvóty možno na účely kompenzácie rakúskych výrobcov „SLOM“ zvýšiť najviac na 180 000 ton, ktoré budú pridelené v súlade s právnymi predpismi spoločenstva. Táto rezerva musí byť neprenosná a využívaná výlučne v mene výrobcov, ktorí budú pristúpením ukraťením na svojom práve na obnovenie výroby.

„Celkové množstvo fínskej dodávateľskej kvóty možno na účely kompenzácie fínskych výrobcov „SLOM“ zvýšiť najviac na 200 000 ton, ktoré budú pridelené v súlade s právnymi predpismi spoločenstva. Táto rezerva musí byť neprenosná a využívaná výlučne v mene výrobcov, ktorí budú pristúpením ukraťením na svojom práve na obnovenie výroby.

O zvýšení celkového množstva a o podmienkach, za ktorých budú udelené jednotlivé referenčné množstvá stanovené v predchádzajúcich dvoch odsekoch, sa rozhodne v súlade s postupom uvedeným v článku 11.“.

V článku 4 ods. 1 sa ako druhý pododsek pripája:

„Pre Rakúsko a Fínsko sa však za relevantný dátum namiesto 31. marca 1993 považuje 31. marec 1995 a pre Švédsko 31. marec 1996.“

V článku 11 sa ako druhý pododsek pripája:

„Pre Rakúsko, Fínsko a Švédsko sa za reprezentatívne budú považovať vlastnosti mlieka z kalendárneho roku 1992 a reprezentatívny národný priemerný obsah tuku v dodávanom mlieku sa stanovuje na 4,03 % pre Rakúsko, 4,34 % pre Fínsko a 4,33 % pre Švédsko.“

## II. Hovädzie a teľacie mäso

1. 368 R 0805: Nariadenie Rady (EHS) č. 805/68 z 27. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom (Ú. v. ES č. L 148, 27. 6. 1968, s. 24) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 R 3611: nariadenie Rady (EHS) č. 3611/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 328, 29. 12. 1993, s. 7).

V článku 4 písm. b) sa ako odsek 3a vkladá:

„3a. Ako výnimka z odseku 3 pododseku b sa celkové množstvo zvierat zahrnuté do všetkých regionálnych limitov, ktoré si stanoví Rakúsko, Fínsko a Švédsko, stanovuje na:

– 423 400 pre Rakúsko,

- 250 000 pre Fínsko,
- 250 000 pre Švédsko.

Komisia prijme v súlade s postupom ustanoveným v článku 27 metódy uplatňovania tohto odseku a najmä opatrenia potrebné na prispôsobenie a prechod.“

V článku 4d sa vkladá odsek 1a:

„1a. Ako výnimka z ustanovení odsekov 2, 3 a 4 budú v Rakúsku, Fínsku a Švédsku jednotlivé limity pridelené výrobcam z celkového počtu oprávnení na prémie rezervovaných pre každý z týchto členských štátov. Tento celkový počet oprávnení sa stanovuje na:

- 325 000 pre Rakúsko,
- 55 000 pre Fínsko,
- 155 000 pre Švédsko.

Tieto čísla zahŕňajú tak oprávnenia na prémie, ktoré sa udelia na začiatku, ako aj všetky rezervy vytvorené v týchto členských štátoch.

Komisia prijme v súlade s postupom ustanoveným v článku 27 podrobné pravidlá na vykonanie tohto odseku, najmä opatrenia potrebné na prispôsobenie a prechod.“

2. *390 R 1186*: Nariadenie Rady (EHS) č. 1186/90 zo 7. mája 1990, ktorým sa rozširuje pôsobnosť stupnice spoločenstva pre klasifikáciu trupov dospelého hovädzieho dobytku (Ú. v. ES č. L 119, 11. 5. 1990, s. 32).

V článku 1 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Vo Fínsku sa opatrenia stanovené v predchádzajúcom odseku budú uplatňovať od 1. januára 1996.“

### III. Chmeľ

1. *371 R 1696*: Nariadenie Rady (EHS) č. 1696/71 z 26. júla 1971 o spoločnej organizácii trhu s chmeľom (Ú. v. ES č. L 175, 4. 8. 1971, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- *392 R 3124*: nariadenie Rady (EHS) č. 3124/92 z 26. októbra 1992 (Ú. v. ES č. L 313, 30. 10. 1992, s. 1).

V článku 17 ods. 6 sa dopĺňa táto veta: „Pre Rakúsko je toto obdobie 5 rokov od dňa pristúpenia k únii.“

2. *377 R 1784*: Nariadenie Rady (EHS) č. 1784/77 z 19. júla 1977 o certifikácii chmeľu (Ú. v. ES č. L 200, 28. 8. 1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- *393 R 1987*: nariadenie Rady (EHS) č. 1987/93 z 19. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 182, 24. 7. 1993, s. 1).

V článku 9 sa dopĺňa táto veta: „Rakúsko predloží tieto informácie do troch mesiacov od svojho pristúpenia.“

3. *382 R 1981*: Nariadenie Rady (ES) č. 1981/82 z 19. júla 1982, ktorým sa ustanovuje zoznam oblastí spoločenstva, v ktorých sa pestovateľská pomoc pre chmeľ poskytuje iba uznaným odbytovým organizáciám výrobcov (Ú. v. ES č. L 215, 23. 7. 1982, s. 3), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- *392 R 3337*: nariadenie Rady (EHS) č. 3337/92 zo 16. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 336, 20. 11. 1992, s. 2).

V prílohe sa do zoznamu dopĺňa táto oblasť:

„Österreich“.

#### IV. Osivo

371 R 2358: Nariadenie Rady (EHS) č. 2358/71 z 26. októbra 1971 o spoločnej organizácii trhu s osivom (Ú. v. ES č. L 246, 5. 11. 1971, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 R 3375: nariadenie Komisie (ES) č. 3375/93 z 9. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 303, 10. 12. 1993, s. 9).

V článku 9 sa dopĺňajú tieto pododseky:

„So súhlasom Komisie však môže Fínsko poskytnúť pomoc:

- pre určité množstvá osiva,
- pre určité množstvá obilného osiva

vyrábaného výlučne v tejto krajine vzhľadom na jej špecifické klimatické podmienky.

Počas trojročného obdobia od pristúpenia Komisia na základe informácii včas poskytnutých Fínskom predloží Rade správu o výsledkoch schválenej pomoci, ku ktorej budú, ak to bude vhodné, priložené potrebné návrhy. Rada bude konať v súlade s postupom uvedeným v článku 3 ods. 4.“

#### V. Vajcia a hydina

375 R 2782: Nariadenie Rady (EHS) č. 2782/75 z 29. októbra 1975 o výrobe a obchodovaní s násadovými vajcami a kurčatami domácej hydiny (Ú. v. ES č. L 282, 1. 11. 1975, s. 100) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 391 R 1057: nariadenie Komisie (EHS) č. 1057/91 z 26. apríla 1991 (Ú. v. ES č. L 107, 27. 4. 1991, s. 11).

a) Článok 5 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Násadové vajcia sa prepravujú v úplne čistých baleniach obsahujúcich len násadové vajcia rovnakého druhu, kategórie a typu hydiny pochádzajúce od jedného dodávateľa, a označených najmenej slovami „œufs à couver“, „broedeieren“, „rugeæg“, „Bruteier“, „αυγά προς εκκόλαψιν“, „huevos para incubar“, „eggs for hatching“, „uova da cova“, „ovos para incubação“, „munia hautdottavaksi“ alebo „kläskägg“.“

b) Text článku 6 sa nahrádza takto:

„Článok 6

Násadové vajcia z tretích krajín sa môžu dovážať, len ak sú označené aspoň 3 mm vysokými písmenami v názve krajiny pôvodu a slovami „à couver“, „broedei“, „rugeæg“, „Brutei“, „προς εκκόλαψιν“, „para incubar“, „hatching“, „cova“, „para incubação“, „hautdottavaksi“ alebo „for kläckning“. Balenia musia obsahovať výlučne násadové vajcia rovnakého druhu, kategórie a typu hydiny z jednej krajiny pôvodu a od jedného dodávateľa a musia na nich byť vyznačené tieto údaje:

- a) informácie uvedené na vajciach;
- b) druh hydiny, od ktorej vajcia pochádzajú;
- c) meno a adresu alebo názov a sídlo odosielateľa.

## VI. Cukor

1. 368 R 0206: Nariadenie Rady (EHS) č. 206/68 z 20. februára 1968 o rámcových ustanoveniach pre zmluvy a obchodné dohody o kúpe cukrovej repy (Ú. v. ES č. L 47, 23. 2. 1968, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
  - 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úprave zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej Republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).
  - a) Článok 5 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. Ak sa však v Dánsku, Španielsku, Fínsku, Grécku, Írsku, Portugalsku a Veľkej Británii dodáva cukrová repa do cukrovaru bezodplatne, v zmluve sa stanoví, že sa výrobca podieľa na dopravných nákladoch, a určí sa percento tohto podielu.“
  - b) V článku 8a sa dopĺňa tento text:

„Vo vzťahu k Rakúsku, Fínsku a Švédsku sa slová:

    - „hospodársky rok 1967/68“ uvedené v článkoch 4 ods. 2, 5 ods. 2, 6 ods. 2 a 10 ods. 2 nahrádzajú slovami: „hospodársky rok 1994/95“,
    - „pred hospodárskym rokom 1968/69“ uvedené v článkoch 5 ods. 3 a 8 písm. d) nahrádzajú slovami „pred hospodárskym rokom 1994/95“.
2. 381 R 1785: Nariadenie Rady (EHS) č. 1785/81 z 30. júna 1981 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru (Ú. v. ES č. L 177, 1. 7. 1981, s. 4) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
  - 394 R 0133: nariadenie Rady (EHS) č. 133/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 22, 27. 1. 1994, s. 7).
  - a) V článku 16a sa dopĺňa tento odsek:

„(2a) Počas prvého roku po prístúpení je Fínsko oprávnené pri zníženej dávke doviesť z tretích krajín celkom 40 000 ton surového cukru.

Ustanovenia predchádzajúceho odseku sa preskúmajú v rámci revízie tohto nariadenia, ktorá sa uskutoční do konca hospodárskeho roku 1994/95.“
  - b) V článku 16a ods. 7 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„7. Žiadosti o certifikáty uvedené v odseku 6 sa predkladajú príslušnému orgánu v Portugalsku a Fínsku a spolu s vyhlásením cukrovaru, že sa zaväzuje rafinovať dané množstvo surového cukru v Portugalsku a Fínsku do šiestich mesiacov od nasledujúcich po mesiaci, v ktorom množstvo bolo dovezené.“
  - c) V článku 16a ods. 10 sa úvodné slová nahrádzajú takto:

„10. Portugalsko a Fínsko oznámia Komisii:“.
  - d) Prvý pododsek článku 24 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Za podmienok ustanovených v tejto hlave pridelia členské štáty kvóty A a B každému podniku vyrábajúcemu cukor a každému podniku vyrábajúcemu izoglukózu, ktorý je usadený na jeho území a ktorý:

    - buď získal kvótu A a B v hospodárskom roku 1993/94, alebo
    - v prípade Rakúska, Fínska a Švédska vyrábal cukor alebo izoglukózu počas kalendárneho roku 1994.“.

e) Článok 24 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Na pridelenie kvót A a B uvedených v odseku 1 sa základné množstvá stanovujú takto:

I. Základné množstvá A

Regióny	a) základné množstvo A pre cukor <sup>1)</sup>	b) základné množstvo A pre izoglukózu <sup>2)</sup>
Dánsko	328 000,0	–
Nemecko	1 990 000,0	28 882,0
Grécko	290 000,0	10 522,0
Španielsko	960 000,0	75 000,0
Francúzsko (pevnina)	2 530 000,0	15 887,0
Francúzsko (zámorské teritória)	466 000,0	–
Írsko	182 000,0	–
Taliansko	1 320 000,0	16 569,0
Holandsko	690 000,0	7 426,0
Rakúsko	316 529,0	–
Portugalsko (pevnina)	54 545,5	8 093,9
Autonómna oblasť Azory	9 090,9	–
Fínsko	133 433,0	10 845,0
Švédsko	336 364,0	–
Hospodárska únia		
Belgicko/Luxembursko	680 000,0	56 667,0
Veľká Británia	1 040 000,0	21 696,0

<sup>1)</sup> V tonách bieleho cukru.

<sup>2)</sup> V tonách sušiny.

II. Základné množstvá B

Regióny	a) základné množstvo B pre cukor <sup>1)</sup>	b) základné množstvo B pre izoglukózu <sup>2)</sup>
Dánsko	96 629,3	–
Nemecko	612 312,9	6 802,0
Grécko	29 000,0	2 478,0
Španielsko	40 000,0	8 000,0
Francúzsko (pevnina)	759 232,8	4 135,0
Francúzsko (zámorské teritória)	46 600,0	–
Írsko	18 200,0	–
Taliansko	248 250,0	3 902,0
Holandsko	182 000,0	1 749,0
Rakúsko	73 881,0	–
Portugalsko (pevnina)	5 454,5	1906,1
Autonómna oblasť Azory		–

Fínsko	909,1	1 085,0
Švédsko	13 343,0	–
Hospodárska únia	33 636,0	
Belgicko/Luxembursko		15 583,0
Veľká Británia	146 000,0	5 787,0
	104 000,0	

<sup>1)</sup> V tonách bieleho cukru.

<sup>2)</sup> V tonách sušiny.

“.

f) V článku 24 ods. 3 sa ako druhý a tretí pododsek dopĺňa toto:

„Pokiaľ však ide o podniky vyrábajúce cukor, ktoré sú usadené v:

- a) *Rakúsku*, budú kvóty A a B pre výrobcu cukru rovnaké ako základné množstvá A a B stanovené v odseku 2, bode I písm. a) a bode II písm. a) pre Rakúsko;
- b) *Fínsku*, budú kvóty A a B pre výrobcu cukru rovnaké ako základné množstvá A a B stanovené v odseku 2, bode I písm. a) a bode II písm. a) pre Fínsko;
- c) *Švédsku*, budú kvóty A a B pre výrobcu cukru rovnaké ako základné množstvá A a B stanovené v odseku 2, bode I písm. a) a bode II písm. a) pre Švédsko.

Pokiaľ ide o výrobcov izoglukózy so sídlom vo Fínsku, ich kvóty A a B budú rovnaké ako základné množstvá A a B stanovené v odseku 2, bode I písm. b) a bode II písm. b) pre Fínsko.“

## VII. Víno a liehoviny

1. 386 R 2392: Nariadenie Rady (EHS) č. 2392/86 z 24. júla 1986 o založení registra vinohradov spoločenstva (Ú. v. ES č. L 208, 31. 7. 1986, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
  - 390 R 3577: nariadenie Rady (EHS) č. 3577/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 23).

V článku 4 ods. 1 prvom pododseku sa dopĺňa táto veta:  
 „V Rakúsku sa založí do 2 rokov odo dňa prístúpenia.“
2. 387 R 0822: Nariadenie Rady (EHS) č. 822/87 zo 16. marca 1987 o spoločnej organizácii trhu s vínom (Ú. v. ES č. L 84, 27. 3. 1987, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
  - 393 R 1566: nariadenie Rady (EHS) č. 1566/93 zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 154, 25. 6. 1993, s. 39).

V článku 9 ods. 1 druhom pododseku písmene a) prvej zarážke sa za slová „v Nemecku“ dopĺňajú slová „a v Rakúsku“.
3. 387 R 0823: Nariadenie Rady (EHS) č. 823/87 zo 16. marca 1987, ktorým sa ustanovujú osobitné pravidlá vzťahujúce sa na akostné vína s prívlastkom vyrobené v určených regiónoch (Ú. v. ES č. L 84, 27. 3. 1987, s. 59), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
  - 391 R 3896: nariadenie Rady (EHS) č. 3896/91 zo 16. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 368, 31. 12. 1991, s. 3).

V článku 15 ods. 2 sa dopĺňa tento bod:

„h) pre Rakúsko:

tieto označenia, ktoré dopĺňajú údaje o pôvode vína:

- „Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer“, „Qualitätswein“,
- „Kabinett“ alebo „Kabinettwein“,
- „Qualitätswein besonderer Reife und Leseart“ alebo „Prädikatswein“,
- „Spätlese“ alebo „Spätlesewein“,
- „Auslese“ alebo „Auslesewein“,
- „Beerenauslese“ alebo „Beerenauslesewein“,
- „Ausbruch“ alebo „Ausbruchwein“,
- „Trockenbeerenauslese“ alebo „Trockenbeerenauslesewein“
- „Eiswein“, „Strohwein“.

4. 389 R 1576: Nariadenie Rady (EHS) č. 1576/89 z 29. mája 1989, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá na definovanie, opis a prezentáciu liehovín (Ú. v. ES č. L 160, 12. 6. 1989, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 392 R 3280: nariadenie Rady (EHS) č. 3280/92 z 9. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 327, 13. 11. 1992, s. 3).

a) V článku 1 ods. 4 písm. r) sa dopĺňa bod 3:

„3. Názov „Jägertee“, „Jagertee“ a „Jagatee“ je vyhradený pre likér pochádzajúci z Rakúska a vyrábaný z etylalkoholu poľnohospodárskeho pôvodu, esencií určitých alkoholických nápojov alebo čajov, s pridaním ďalších prírodných dochucujúcich látok, ktoré sú uvedené v článku 1 ods. 2 písm. b) a i) smernice 88/388/EHS. Obsah alkoholu je najmenej 22,5 % obj. Obsah cukru vyjadrený ako inverzný cukor je najmenej 100 gramov na liter.“.

b) V článku 1 ods. 4 sa dopĺňa bod u):

„u) Väkevã glögi/Spritglögg

Alkoholický nápoj vyrábaný z konzumného etylalkoholu poľnohospodárskeho pôvodu s prírodnou alebo prírodne identickou arómou klinčeka a/alebo škorice za použitia týchto postupov: macerácia a/alebo destilácia, opakovaná destilácia alkoholu za prítomnosti častí uvedených rastlín, prídanie prírodnej alebo prírodne identickej arómy klinčeka alebo škorice alebo kombinácia týchto metód.

V súlade so smernicou 88/388/EHS môžu byť použité aj iné prírodné alebo prírodne identické rastlinné extrakty príchutí, ale príchut' špecifických korení musí prevládať. Obsah vína alebo vínnych produktov nesmie presahovať 50 percent.“.

c) V článku 4 ods. 5 druhom pododseku písmene a) sa dopĺňajú tieto zarážky:

„– ostružina moruška,

- ostružina malinová (hybrid *Rubus arcticus*),
- kľukva močiarna,
- brusnica pravá,
- rakytník rešetliakový.“.

d) V prílohe II:

skupina „5. Brandy“ sa dopĺňa takto:

„Wachauer Weinbrand, Weinbrand Dürnstein“;

skupina „7. Ovocné destiláty“ sa dopĺňa takto:

„Wachauer Marillenbrand“;

skupina „12. Rascou ochutené liehoviny“ sa dopĺňa takto:

„Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit“;

skupina „14. Likéry“ sa dopĺňa takto:

„Finnish berry/fruit liqueur

Grossglockner Alpenbitter

Mariazeller Magenlikör

Mariazeller Jagasaftl

Puchheimer Bitter

Puchheimer Schloßgeist

Steinfelder Magenbitter

Wachauer Marillenlikör“;

skupina „15. Liehoviny“ sa dopĺňa takto:

„Svensk Punsch/Swedish punsch“;

skupina 16 sa dopĺňa takto:

„16. Vodka: Svensk Vodka/Swedish Vodka

Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland“.

5. 389 R 2389: Nariadenie Rady (EHS) č. 2389/89 z 24. júla 1989 o všeobecných pravidlách klasifikácie druhov viniča (Ú. v. ES č. L 232, 9. 8. 1989, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 390 R 3577: nariadenie Rady (EHS) č. 3577/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 23).

Článok 3 ods. 1 sa pred zarážku: „región v Portugalsku,“ dopĺňa:

„Bundesland v Rakúsku,“.

6. 389 R 2392: Nariadenie Rady (EHS) č. 2392/89 z 24. júla 1989, ktorým sa stanovujú všeobecné podmienky pre opis a prezentáciu vín a hroznových muštov (Ú. v. ES č. L 232, 9. 8. 1989, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 391 R 3897: nariadenie Rady (EHS) č. 3897/91 zo 16. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 368, 31. 12. 1991, s. 5).



V článku 2 ods. 3 bode i) sa prvá zarážka nahrádza takto:

„– „Landwein“ pre stolové vína pochádzajúce zo Spolkovej republiky Nemecko a Rakúskej republiky,“.

7. 389 R 3677: Nariadenie Rady (EHS) č. 3677/89 zo 7. decembra 1989 o celkovom objemovom obsahu alkoholu a celkovej kyslosti určitých dovážaných akostných vín a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 2931/80 (Ú. v. ES č. L 360, 9. 12. 1989, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 R 2606: nariadenie Rady (EHS) č. 2606/93 z 21. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 239, 24. 9. 1993, s. 6).

V článku 1 ods. 1 sa s účinnosťou od 1. marca 1995 vypúšťa písmeno a).

8. 391 R 1601: Nariadenie Rady (EHS) č. 1601/91 z 10. júna 1991, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá pre definovanie, opis a prezentáciu aromatizovaných vín, aromatizovaných nápojov na báze vína a aromatizovaných kokteíl z vínnych produktov (Ú. v. ES č. L 149, 14. 6. 1991, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 392 R 3279: nariadenie Rady (EHS) č. 3279/92 z 9. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 327, 13. 11. 1992, s. 1).

- a) V článku 2 ods. 2 sa písmeno d) dopĺňa:

„d) Väkevä viiniglögi/Starkvinsglögg

Aromatizované víno, ktoré sa vyrába podľa postupov uvedených v odseku 1 písm. a) a ktorého charakteristická chuť sa získava použitím klinčeka a/alebo škoric, ktoré sa vždy musia používať s inými koreninami; tento nápoj môže byť sladený v súlade s článkom 3 písm. a).“

- b) V článku 2 ods. 3 sa dopĺňajú body f)a a f)b):

„f)a Viiniglögi/Vinglögg

Aromatizovaný nápoj získavaný výlučne z červeného alebo bieleho vína a cukru, ochutený najmä škoricou a/alebo klinčekom. Ak sa pripravuje z bieleho vína, musí byť predajný názov „Viniglögi/Vinglögg“ doplnený slovami „biele víno“.

f)b Glögg

Aromatizovaný nápoj získavaný výlučne z červeného alebo bieleho vína a cukru, ochutený najmä škoricou a/alebo klinčekom. Ak sa pripravuje z bieleho vína, musí byť predajný názov „Glögg“ doplnený slovami „biele víno“.

9. 392 R 2333: Nariadenie Rady (EHS) č. 2333/92 z 13. júla 1992, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá pre opis a prezentáciu šumivých vín a sýtených šumivých vín (Ú. v. ES č. L 231, 13. 8. 1992, s. 9).

V článku 6 ods. 6 prvom pododseku sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) pojem „Winzersekt“ je vyhradený pre akostné šumivé vína s prívlastkom vyrobené v určených regiónoch v Nemecku a pojem „Hauersekt“ je vyhradený pre akostné šumivé vína vyrábané v Rakúsku, pričom obe sú:

- vyrábané z hrozna zbieraného z tej istej vinice, v ktorej výrobca, ako je definovaný v článku 5 ods. 4, spracováva hrozno určené na výrobu akostných šumivých vín s prívlastkom vyrobených v určených regiónoch,
- uvedené na trh výrobcom uvedeným v prvej zarážke a označené etiketou uvádzajúcou názov vinice, odrodu vína a ročník.“

## VIII. Ovčie a kozie mäso

1. 385 R 3643: Nariadenie Rady (EHS) č. 3643/85 z 19. decembra 1985 o úprave dovozu ovčieho a kozieho mäsa platnej pre určité tretie krajiny od roku 1986 (Ú. v. ES č. L 348, 24.12.1985, s. 2) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
  - 392 R 3890: nariadenie Komisie (EHS) č. 3890/92 z 28. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 391, 31. 12. 1992, s. 51).V poznámke pod čiarou a) k článku 1 ods. 1 sa vypúšťa „Rakúsko“.
2. 389 R 3013: Nariadenie Rady (EHS) č. 3013/89 z 25. septembra 1989 o spoločnej organizácii trhu s ovčím a kozím mäsom (Ú. v. ES č. L 289, 7. 10. 1989, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 394 R 0233: nariadenie (EHS) č. 233/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 30, 3. 2. 1994, s. 9).

Vkladá sa tento článok:

„Článok 5e

1. Ako výnimka z ustanovení článku 5a ods. 1, 2, 3, 4 písm. a), 5 a 6 sa stanovuje všeobecný limit na poskytovanie prémie uvedenej v článku 5 pre Rakúsko, Fínsko a Švédsko. Celkový počet oprávnení v rámci tohto limitu sa stanovuje na:

- 205 651 pre Rakúsko,
- 80 000 pre Fínsko,
- 180 000 pre Švédsko

Tieto sumy zahŕňajú tak množstvá, ktoré sa pridelujú na začiatku, ako aj akékoľvek rezervy stanovené týmito členskými štátmi.

2. Na základe uvedených limitov sa výrobcom v Rakúsku, Fínsku a Švédsku pridelia jednotlivé limity, a to najneskôr do:

- 31. decembra 1996 pre Rakúsko,
- 31. decembra 1995 pre Fínsko a Švédsko.

3. Komisia v súlade s postupom stanoveným v článku 30 prijme podrobné vykonávacie predpisy k tomuto článku, najmä potrebné prispôsobujúce a prechodné opatrenia.“

## IX. Poľné plodiny

392 R 1765: Nariadenie Rady (EHS) č. 1765/92 z 30. júna 1992, ktorým sa zriaďuje systém podpory pre pestovateľov určitých poľných plodín (Ú. v. ES č. L 181, 1. 7. 1992, s. 12), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 394 R 0232: nariadenie Rady (ES) č. 232/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 30, 3. 2. 1994, s. 7).

V článku 12 prvom odseku sa pripája táto zarážka:

„– tie, ktoré sa vzťahujú na určenie referenčných oblastí, ktoré sa pre nové členské štáty stanovujú v prílohe V.“

## X. Obilniny

392 R 1766: Nariadenie Rady (EHS) č. 1766/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu s obilím (Ú. v. ES č. L 181, 1. 7. 1992, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 R 2193: nariadenie Rady (EHS) č. 2193/93 z 28. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 196, 5. 8. 1993, s. 22).

a) V článku 4 ods. 2 sa za prvú zarážku vkladá:

„– od 1. decembra do 30. júna v prípade Švédska.

V prípade, že by intervenčné obdobie vo Švédsku viedlo k odklonu produktov uvedených v odseku 1 z iných členských štátov k intervencii vo Švédsku, prijme Komisia podrobné pravidlá na nápravu tohto stavu v súlade s článkom 23.“.

b) V článku 7 ods. 1 sa za prvý pododsek vkladá tento pododsek:

„Ak neexistuje významnejšia domáca produkcia iných obilnín na výrobu škrobu, môže byť poskytnutá náhrada produkcie za škrob získavaný vo Fínsku a Švédsku z jačmeňa a ovsu, pokiaľ nespôsobí zvýšenie v objeme produkcie škrobu z týchto dvoch obilnín nad:

– 50 000 ton vo Fínsku,

– 10 000 ton vo Švédsku.“.

## XI. Tabak

392 R 2075: Nariadenie Rady (EHS) č. 2075/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu so surovým tabakom (Ú. v. ES č. L 215, 30. 7. 1992, s. 70).

V prvom pododseku článku 8 sa číslo „350 000“ nahrádza číslom „350 600“.

## XII. Ostatné

368 R 0827: Nariadenie Rady (EHS) č. 827/68 z 28. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s určitými výrobkami uvedenými v prílohe II k zmluve (Ú. v. ES č. L 151, 30. 6. 1968, s. 16) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 R 2430: nariadenie Komisie (EHS) č. 2430/93 z 1. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 223, 2. 9. 1993, s. 9).

Článok 5 sa dopĺňa takto:

„So súhlasom Komisie však môže byť poskytnutá pomoc pre chov a predaj sobov a sobích výrobkov (KN ex 0208 a ex 0210) vo Fínsku a Švédsku, pokiaľ takáto pomoc nespôsobí zvýšenie tradičnej úrovne výroby.“

D. POĽNOHOSPODÁRSKE ŠTRUKTÚRY A SPRIEVODNÉ OPATRENIA SPOLOČNEJ  
POĽNOHOSPODÁRSKEJ POLITIKY

1. 375 L 0268: Smernica Rady 75/268/EHS z 28. apríla 1975 o poľnohospodárstve v horských, pahorkatých a niektorých znevýhodnených oblastiach (Ú. v. ES č. L 128, 19. 5. 1975, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
  - 385 R 0797: nariadenie Rady (EHS) č. 797/85 z 12. marca 1985 (Ú. v. ES č. L 93, 30. 3. 1985, s. 1).

V článku 3 ods. 3 sa dopĺňa tento pododsek:

„Oblasti na sever od 62. stupňa severnej šírky a niektoré priľahlé oblasti sa považujú za oblasti v zmysle prvého pododseku, pokiaľ sú ovplyvnené veľmi náročnými klimatickými podmienkami, ktoré značne skracujú vegetačné obdobie.“.

2. 378 R 1360: Nariadenie Rady (EHS) č. 1360/78 z 19. júna 1978 o skupinách výrobcov a ich združeníach (Ú. v. ES č. L 166, 23. 6. 1978, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
  - 393 R 3669: nariadenie Rady (EHS) č. 3669/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 338, 31. 12. 1993, s. 26).
  - a) V článku 2 sa dopĺňa táto zarážka:
    - „– celé Rakúsko a Fínsko.“.
  - b) V článku 3 ods. 1 sa úvodná veta nahrádza takto:
    - „1. V prípade Talianska, Grécka, Španielska, Portugalska, Rakúska a Fínska sa toto nariadenie vzťahuje na nasledujúce výrobky, pokiaľ sa vyrábajú v týchto krajinách:“.
3. 390 R 0866: Nariadenie Rady (EHS) č. 866/90 z 29. marca 1990 o zlepšovaní podmienok spracovania a uvádzania poľnohospodárskych výrobkov na trh (Ú. v. ES č. L 91, 6. 4. 1990, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
  - 393 R 3669: nariadenie Rady (EHS) č. 3669/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 338, 31. 12. 1993, s. 26).

V článku 3 ods. 2 sa dopĺňa táto veta:

„Rakúsko, Fínsko a Švédsko predložia tieto plány do 3 mesiacov odo dňa ich prístúpenia.“.

4. 391 R 2328: Nariadenie Rady (EHS) č. 2328/91 z 15. júla 1991 o zlepšovaní efektívnosti poľnohospodárskych štruktúr (Ú. v. ES č. L 218, 6.8. 1991, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
  - 393 R 3669: nariadenie Rady (EHS) č. 3669/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 338, 31. 12. 1993, s. 26).
  - a) V článku 19 sa dopĺňa tento odsek:
    - „4. Vo Fínsku sa na účely použitia tohto článku všetky znevýhodnené oblasti považujú za horské oblasti v zmysle článku 3 ods. 3 smernice 75/268/EHS.“.
  - b) Za prvý pododsek článku 31 ods. 1 sa vkladá táto veta:
    - „Rakúsko, Fínsko a Švédsko vypracujú takéto prognózy na roky 1995 – 1999.“.

c) Za prvý pododsek článku 31 ods. 4 sa vkladá táto veta:

„Rakúsko, Fínsko a Švédsko predložia tieto prognózy do troch mesiacov od ich pristúpenia.“.

5. 392 R 2078: Nariadenie Rady (EHS) č. 2078/92 z 30. júna 1992 o metódach poľnohospodárskej výroby zlučiteľných s požiadavkami ochrany životného prostredia a zachovania krajiny (Ú. v. ES č. L 215, 30. 6. 1992, s. 85).

V článku 7 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Rakúsko, Fínsko a Švédsko predložia Komisii návrhy a ustanovenia uvedené v odseku 1 do 6 mesiacov od ich pristúpenia.“.

6. 392 R 2080: Nariadenie Rady (EHS) č. 2080/92 z 30. júna 1992, ktorým sa vytvára systém spoločenstva pre poskytovanie pomoci pre lesnícke opatrenia v poľnohospodárstve (Ú. v. ES č. L 215, 30. 6. 1992, s. 96).

V článku 5 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Rakúsko, Fínsko a Švédsko predložia znenia uvedené v prvom pododseku do 6 mesiacov od ich pristúpenia.“.

## E. PRÁVNE PREDPISY O ZDRAVÍ RASTLÍN A EKOLOGICKOM POĽNOHOSPODÁRSTVE

### I. Zdravie rastlín

1. 377 L 0093: Smernica Rady 77/93/EHS z 21. decembra 1976 o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné výrobky do spoločenstva a proti ich rozšíreniu v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 20) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 L 0110: smernica Komisie 93/110/ES z 9. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 303, 10. 12. 1993, s. 19).

a) Príloha I časť B sa mení a dopĺňa takto:

– V oddiele a) bode 1 sa v pravom stĺpci dopĺňajú písmená „S, FI“.

– V oddiele a) sa za bod 1 vkladá:

„1a.	<i>Globodera pallida</i>	FI
	(Stone) Behrens	“.

– V oddiele a) bode 2 sa v pravom stĺpci dopĺňa:

„S (Malmöhus, Kristianstads, Blekinge, Kalmar a Gotlands län)“.

– V oddiele b) bode 1 sa v pravom stĺpci dopĺňajú písmená „S, FI“.

– V oddiele b) bode 2 sa v pravom stĺpci dopĺňajú písmená „S, FI“.

b) Príloha II časť B sa mení a dopĺňa takto:

V oddiele b) bode 2 sa v pravom stĺpci dopĺňajú písmená „A, FI“.

c) Príloha III časť B sa mení a dopĺňa takto:

V bode 1 sa v pravom stĺpci dopĺňajú písmená „A, FI“.

d) Príloha IV časť B sa mení a dopĺňa takto:

- V bodoch 20.1, 20.2, 22, 23, 24, 25.1, 25.2, 26, 27 a 30 sa v pravom stĺpci dopĺňajú písmená „S, FI“.
- Za bod 20.2 sa vkladá:
 

„20.3	Hľuzy druhu <i>Solanum</i> <i>tuberosum</i> L.	Bez toho, aby boli dotknuté požiadavky uvedené v časti A (II) bodoch 19.1, 19.2 a 19.5, oficiálne vyjadrenie, že sú splnené požiadavky právnych predpisov týkajúce sa <i>Globodera</i> <i>pallida</i> (Stone) Behrens a <i>Globodera rostochiensis</i> (Wollenweber) Behrens, ktoré sú v súlade s požiadavkami ustanovenými v smernici 64/465/EHS“	FI
-------	--	---	----
- V bode 21 sa v pravom stĺpci dopĺňajú písmená „A, FI“.

2. 392 L 0076: Smernica Komisie 92/76/EHS zo 6. októbra 1992, ktorou sa uznávajú chránené zóny vystavené osobitným rizikám ohrozenia zdravia rastlín v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 305, 21. 10. 1992, s. 12).

a) Článok 1 sa dopĺňa takto:

„V prípade Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédského kráľovstva sa uvedené zóny uznávajú do 31. 12. 1996.“

b) Príloha sa mení a dopĺňa takto:

i) V oddiele a) bode 2 sa v pravom stĺpci dopĺňa:

„Fínsko, Švédsko“.

ii) V oddiele a) sa za bod 5 vkladá:

„5a.	<i>Globodera pallida</i> (Stone) Behrens	Fínsko
5b.	<i>Globodera rostochiensis</i> (Wollenweber) Behrens“.	Fínsko

iii) V oddiele a) bode 12 sa v pravom stĺpci dopĺňa:

„Švédsko (Malmöhus, Kristiansands, Blekinge, Kalmar, Gotlands län)“.

iv) V oddiele b) bode 2 sa v pravom stĺpci dopĺňa:

„Rakúsko, Fínsko“.

v) V oddiele d) bode 1 sa v pravom stĺpci dopĺňa:

„Fínsko, Švédsko“.

vi) V oddiele d) bode 2 sa v pravom stĺpci dopĺňa:

„Fínsko, Švédsko“.

## II. Ekologické poľnohospodárstvo

391 R 2092: Nariadenie Rady (EHS) č. 2092/91 z 24. júna 1991 o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a príslušných označeniach poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES č. L 198, 22. 7. 1991, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 392 R 0094: nariadenie Komisie (EHS) č. 94/92 zo 14. januára 1992 (Ú. v. ES č. L 11, 17. 1. 1992, s. 14),
- 392 R 1535: nariadenie Komisie (EHS) č. 1535/92 z 15. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 162, 16. 6. 1992, s. 15),
- 393 R 2083: nariadenie Rady (EHS) č. 2083/92 zo 14. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 208, 24. 7. 1992, s. 15),
- 393 R 2608: nariadenie Komisie (EHS) č. 2608/93 z 23. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 239, 24. 9. 1993, s. 10),
- 394 R 0468: nariadenie Komisie (ES) č. 468/94 z 2. marca 1994 (Ú. v. ES č. L 59, 3. 3. 1994, s. 1).

a) V článku 2 sa dopĺňajú tieto zarážky:

- „– po fínsky: luonnonmukainen,
- po švédsky: ekologisk,“;

b) Príloha V sa mení a dopĺňa takto:

i) Nemecký text znie:

„D: Ökologische Agrarwirtschaft – EWG-Kontrollsystem alebo  
Biologische Landwirtschaft – EWG-Kontrollsystem“;

ii) dopĺňa sa toto:

„FI: Luonnonmukainen maataloustuotanto – ETY: n  
valvontajärjestelmä/Ekologiskt jordbruk – EEG-kontrollsystem  
S: Ekologiskt jordbruk – EEG-kontrollsystem“.

## F. VETERINÁRNE A ZOOTECHNICKÉ PRÁVNE PREDPISY

## XIII. Veterinárne právne predpisy v oblasti veterináry

*Časť 1 - Základné texty**KAPITOLA 1**Horizontálne texty*

1. 390 L 0675: Smernica Rady 90/675/EHS z 10. decembra 1990, ktorou sa ustanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol výrobkov vstupujúcich do spoločenstva z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 373, 31. 12. 1990, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 391 L 0496: smernica Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991 (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 56),
- 392 R 1601: nariadenie Rady (EHS) č. 1601/92 z 15. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 173, 27. 6. 1992, s. 13),
- 392 D 0438: rozhodnutie Rady 92/438/EHS z 13. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 243, 25. 8. 1992, s. 27),

- 392 L 0118: smernica Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).
  - a) Dopĺňa sa tento článok:  
„Článok 18a  
1. Rakúsku sa poskytne obdobie troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení, aby zaviedlo systém kontrol ustanovený v tejto kapitole. Počas tohto prechodného obdobia bude Rakúsko uplatňovať opatrenia, ktoré sa stanovujú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení v súlade s postupom ustanoveným v článku 24. Tieto opatrenia musia zabezpečiť, aby všetky potrebné kontroly sa uskutočnili čo najbližšie k vonkajšej hranici spoločenstva.  
2. Fínsku sa poskytne obdobie dvoch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení, aby zaviedlo systém kontrol ustanovený v tejto kapitole. Počas tohto prechodného obdobia bude Fínsko uplatňovať opatrenia, ktoré sa stanovujú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení v súlade s postupom ustanoveným v článku 24. Tieto opatrenia musia zabezpečiť, aby všetky potrebné kontroly sa uskutočnili čo najbližšie k vonkajšej hranici spoločenstva.“
  - b) V článku 31 sa za slová „členské štáty“ vkladajú slová: „najmä Rakúsko a Fínsko“.
  - c) V prílohe I sa dopĺňa:  
„13. územie Rakúskej republiky,  
14. územie Fínskej republiky,  
15. územie Švédskoho kráľovstva.“
2. 391 L 0496: Smernica Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991, ktorou sa stanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol zvierat vstupujúcich do spoločenstva z tretích krajín a ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 56), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 391 L 0628: smernica Rady 91/628/EHS z 19. novembra 1991 (Ú. v. ES č. L 340, 11. 12. 1991, s. 17),
  - 392 D 0438: rozhodnutie Rady 92/438/EHS z 13. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 243, 25. 8. 1992, s. 27).
  - a) Dopĺňa sa tento článok:  
„Článok 17a  
Rakúsku a Fínsku sa poskytne obdobie troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení, aby zaviedli systém kontrol ustanovený v tejto kapitole. Počas tohto prechodného obdobia budú Rakúsko a Fínsko uplatňovať opatrenia stanovené pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení v súlade s postupom ustanoveným v článku 23. Tieto opatrenia musia zabezpečiť, aby všetky potrebné kontroly boli vykonané čo najbližšie k vonkajším hraniciam spoločenstva.“
  - b) V článku 29 sa za slová „členské štáty“ vkladajú slová „najmä Rakúsko a Fínsko“.



## KAPITOLA 2

## Zdravie zvierat

## A. OBCHODOVANIE A UVÁDZANIE NA TRH

1. 364 L 0432: Smernica Rady 64/432/EHS z 26. júna 1964 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s hovädzím dobytkom a ošípanými v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 121, 29. 7. 1964, s. 1977/64) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 392 L 0102: smernica Rady 92/102/EHS z 27. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 535, 5. 12. 1992, s. 32).
- a) V článku 2 písm. o) sa dopĺňa tento text:
- Rakúsko: Bundesland
  - Fínsko: Lääni/län
  - Švédsko: län“.
- b) V článku 3 ods. 2 písm. e) sa dopĺňa:
- „Do 1. januára 1996 je však možné označovať hovädzí dobytok a ošípané pochádzajúce z Fínska značkou úradne schválenou príslušným orgánom tohto členského štátu. Príslušný fínsky orgán postúpi Komisii a ostatným členským štátom všetky informácie týkajúce sa vlastností úradne schválenej značky.“.
- c) V článku 4a ods. 3 sa dopĺňa tento pododsek:
- „Počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení musia byť ďalej všetky živé svine vrátane divých sviň, ktoré sa dovážajú do Fínska z oblasti definovanej v článku 2 písm. o), v ktorej sa vyskytla vezikulárna choroba ošípaných, podrobené sérologickému testu s negatívnym výsledkom. Tento test sa bude vyžadovať počas 12 mesiacov po poslednom zistenom výskyte tohto ochorenia v tejto oblasti.“.
- d) V článku 4b sa dopĺňa tento pododsek:
- „Počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení musia byť ďalej všetky živé svine vrátane divých sviň, ktoré sa dovážajú do Fínska alebo Švédska z oblasti definovanej v článku 2 písm. o), v ktorej sa vyskytol klasický mor ošípaných, podrobené sérologickému testu s negatívnym výsledkom. Tento test sa bude vyžadovať počas 12 mesiacov po poslednom zistenom výskyte tohto ochorenia v tejto oblasti. Ak to bude potrebné, môžu sa v súlade s postupom stanoveným v článku 12 prijať podrobné predpisy na vykonanie tohto pododseku.“.
- e) Dopĺňa sa tento článok:
- „Článok 8a
- Počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení musia byť všetky živé svine vrátane divých sviň, ktoré sa dovážajú do Švédska z oblasti, definovanej v článku 2 písm. o), v ktorej bolo úradne zaznamenané ochorenie na reprodukčný a respiračný syndróm ošípaných, podrobené sérologickému testu s negatívnym výsledkom. Tento test sa bude vyžadovať počas 12 mesiacov po poslednom výskyte tohto ochorenia v tejto oblasti. Podrobné predpisy na vykonanie tohto článku sa prijímú v súlade s postupom stanoveným v článku 12.“.

f) V článku 9 sa dopĺňajú tieto odseky:

„4. Komisia čo najskôr preskúma Švédskom predložené programy týkajúce sa infekčnej bovinnej rinotracheitídy/infekčnej vredovitej vaginitídy (IBR/IPV) hovädzieho dobytká a Aujeszského choroby ošípaných. Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijímú čo najskôr. Do ich prijatia môže Švédsko vo vzťahu k uvedeným ochoreniam počas obdobia jedného roka odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoju dovtedy platnú vnútroštátnu právnu úpravu. Obdobie jedného roka môže byť v prípade potreby predĺžené v súlade s postupom stanoveným v článku 12.

5. Komisia preskúma Rakúskom predložené programy týkajúce sa infekčnej bovinnej rinotracheitídy/infekčnej vredovitej vaginitídy (IBR/IPV) hovädzieho dobytká. Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijímú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.

6. Komisia čo najskôr preskúma Fínskom predložené programy týkajúce sa infekčnej bovinnej rinotracheitídy/infekčnej vredovitej vaginitídy (IBR/IPV) hovädzieho dobytká a Aujeszského choroby ošípaných. Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijímú do nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.“

g) V článku 10 sa dopĺňajú tieto odseky:

„4. Komisia čo najskôr preskúma Švédskom predložené odôvodnenie týkajúce sa paratuberkulózy, leptospirózy (leptospiroza hardjo), kamylobakteriázy (genitálnej formy) a trichomonózy (fetálnej infekcie) hovädzieho dobytká a prenosnej gastroenteritídy, leptospirózy (leptospiroza pomona) a epidemickej hnačky ošípaných. Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijímú čo najskôr. Do ich prijatia môže Švédsko vo vzťahu k uvedeným ochoreniam počas obdobia jedného roka odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoju dovtedy platnú vnútroštátnu právnu úpravu. Obdobie jedného roka môže byť v prípade potreby predĺžené v súlade s postupom stanoveným v článku 12.

5. Komisia čo najskôr preskúma Fínskom predložené odôvodnenie týkajúce sa infekčnej bovinnej rinotracheitídy/infekčnej vredovitej vaginitídy (IBR/IPV) hovädzieho dobytká a Aujeszského choroby ošípaných. Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijímú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.“

h) Dopĺňa sa tento článok:

„Článok 10a

1. Pokiaľ ide o salmonelu, do nadobudnutia účinnosti pripravovaných zmien a doplnení tejto smernice sa vzťahujú na hovädzí dobytok a ošípané, na chov, výrobu alebo porážku, ktoré sú určené pre Fínsko a Švédsko, v mieste určenia predpisy operatívneho programu používaného týmito členskými štátmi. Ak sa zistí, že zvieratá sú pozitívne, budú podrobené tým istým opatreniam, aké sa vzťahujú na zvieratá pochádzajúce z týchto členských štátov. Tieto opatrenia sa nebudú uplatňovať na zvieratá z fariem, ktoré sa zúčastňujú na programe uznanom za rovnocenný v súlade s postupom ustanoveným v článku 12.
2. Záruky ustanovené v odseku 1 sa uplatnia až po schválení operatívneho programu, ktorý predloží Fínsko a Švédsko, Komisiou. Rozhodnutie Komisie musí byť prijaté pred nadobudnutím platnosti zmluvy o

pristúpení, aby sa operatívne programy a záruky uvedené v odseku 1 uplatňovali od nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.“.

i) V prílohe B (12) sa dopĺňa toto:

- „m) Rakúsko: Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling,
- n) Fínsko: Central Laboratory, Tuberculin Section, Weybridge, England,
- o) Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

j) V prílohe C (9) sa dopĺňa toto:

- „m) Rakúsko: Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling,
- n) Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors,
- o) Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

k) V prílohe F sa v poznámke 4 týkajúcej sa modelu I, v poznámke 5 k modelu II, poznámke 4 k modelu III a poznámke 5 k modelu IV vkladá text:

- „m) Rakúsko: Amtstierarzt
- n) Fínsko: kunnaneläinlääkäri alebo kaupungineläinlääkari/kommunal-veterinär alebo stadsveterinär alebo länsveterinär
- o) Švédsko: länsveterinär, distriktsveterinär alebo gränsveterinär“.

l) V prílohe G sa v kapitole II (A) (2) dopĺňa tento text:

- „m) Rakúsko: Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling,
- n) Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors,
- o) Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

2. 391 L 0068: Smernica Rady 91/68/EHS z 28. januára 1991 o veterinárnych podmienkach pre obchodovanie s ovcami a kozami v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 46, 19. 2. 1991, s. 19).

a) V článku 8 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Komisia čo najskôr preskúma Švédskom predložené dôvody týkajúce sa paratuberkulózy oviec a infekčnej agalactie oviec. Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2.

Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijímú čo najskôr. Do ich prijatia môže Švédsko vo vzťahu k uvedeným ochoreniam počas obdobia jedného roka odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoju dovtedy platnú vnútroštátnu právnu úpravu. Obdobie jedného roka môže byť v prípade potreby predĺžené v súlade s postupom ustanoveným v článku 15.“

b) Dopĺňa sa tento článok:

„Článok 8a

Na žiadosť Fínska zabezpečí Komisia na účely článku 7 a 8 vykonanie potrebných testov na ochorenia uvedené v Prílohe B položkách II a III tak, aby bolo v prípade potreby možné prijať v súlade s postupom ustanoveným v článku 15 primerané rozhodnutia ešte pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.“

c) V prílohe A kapitole 1 II 2 (I) sa dopĺňa táto veta:

„Toto ustanovenie bude pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení preskúmané so zreteľom na možnú potrebu jeho zmeny a doplnenia, ktoré sa uskutočnia v súlade s postupom ustanoveným v článku 15.“

3. 390 L 0426: Smernica Rady 90/426/EHS z 26. júna 1990 o veterinárnych podmienkach zvierat čeľade koňovitých (equidae) pri ich preprave a dovoze z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 224, 18. 8. 1990, s. 42) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 390 L 0425: smernica Rady 90/425/EHS z 26. júna 1990 (Ú. v. ES č. L 224, 18. 8. 1990, s. 29),
- 391 L 0496: smernica Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991 (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 56),
- 392 D 0130: rozhodnutie Komisie 92/130/EHS z 13. februára 1992 (Ú. v. ES č. L 47, 22. 2. 1992, s. 26),
- 392 L 0036: smernica Rady 92/36/EHS z 29. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 157, 10. 6. 1992, s. 28).

V prílohe C sa v poznámke pod čiarou c) dopĺňa tento text:

„Rakúsko: „Amtstierarzt“;

Fínsko: „kunnaneläinlääkäri alebo kaupungineläinlääkeri/kommunalveterinär alebo stadsveterinär alebo länsveterinär“;

Švédsko: „länsveterinär, distriktsveterinär alebo gränsveterinär“.

4. 390 L 0539: Smernica Rady 90/539/EHS z 15. októbra 1990 o veterinárnych podmienkach, ktorými sa ustanovuje obchodovanie s hydinou a násadovými vajcami v rámci spoločenstva a ich dovoz z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 303, 31. 10. 1990, s. 6) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 391 L 0494: smernica Rady 91/494/EHS z 26. júna 1991 (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 35),
- 392 D 0369: rozhodnutie Komisie 92/369/EHS z 24. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 195, 14. 7. 1992, s. 25),
- 393 L 0120: smernica Rady 93/120/EHS z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 340, 31. 12. 1993, s. 35).

a) V článku 5 sa dopĺňa toto písmeno:

„d) pokiaľ ide o salmonelu, musí hydina určená pre Fínsko a Švédsko spĺňať podmienky stanovené podľa článkov 9a, 9b a 10b.“.

b) Vkladajú sa nasledujúce články:

*„Článok 9a*

1. Pokiaľ ide o salmonelu, môže Fínsko a Švédsko predložiť Komisii programy týkajúce sa reprodukčného chovu hydiny a jednodňových kurčiat, ktoré sa majú zavádzať do reprodukčného alebo úžitkového chovu hydiny.

2. Komisia preskúma operatívne programy. Po tomto preskúmaní môže Komisia v odôvodnených prípadoch v súlade s postupom stanoveným v článku 32 určiť dodatočné všeobecné alebo limitované záruky, ktoré možno vyžadovať pri zásielkach do Fínska a Švédska. Tieto záruky musia zodpovedať zárukám, ktoré Fínsko a Švédsko uplatňujú na vnútroštátnej úrovni. Primerané rozhodnutia sa prijímajú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.

*Článok 9b*

1. Pokiaľ ide o salmonelu, Fínsko a Švédsko môžu do prijatia pravidiel spoločenstva predložiť Komisii programy týkajúce sa chovu nosníc (úžitková hydina určená na produkciu konzumných vajec).

2. Komisia preskúma tieto programy. Po tomto preskúmaní môže Komisia v odôvodnených prípadoch v súlade s postupom ustanoveným v článku 32 určiť dodatočné všeobecné alebo limitované záruky, ktoré možno vyžadovať pri zásielkach do Fínska a Švédska. Tieto záruky musia zodpovedať tým, ktoré Fínsko a Švédsko uplatňujú na vnútroštátnej úrovni. Ďalej musia tieto záruky zohľadňovať stanovisko Vedeckého veterinárneho výboru, pokiaľ ide o sérotypy salmonely, ktoré majú byť zahrnuté do zoznamu invazívnych sérotypov pre hydinu. Primerané rozhodnutia sa prijímajú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.“.

c) Vkladá sa tento článok:

*„Článok 10b*

1. Pokiaľ ide o salmonelu a sérotypy neuvedené v prílohe II kapitole III (A), zásielky jatočnej hydiny pre Fínsko a Švédsko musia byť podrobené mikrobiologickým testom vzoriek odobratých v mieste pôvodu v súlade s pravidlami, ktoré stanoví Rada na základe návrhu Komisie pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.

2. Rozsah požadovaných testov uvedených v odseku 1 a metódy, ktoré sa použijú, sa určia so zreteľom na stanovisko Vedeckého veterinárneho výboru a s ohľadom na operatívny program, ktorý Fínsko a Švédsko predložia Komisii.

3. Test uvedený v odseku 1 sa nevykonáva na jatočnej hydine pochádzajúcej z hospodárstva, ktoré sa podieľa na programe uznanom za rovnocenný programu uvedenému v odseku 2 na základe postupu ustanoveného v článku 32.“.

d) V článku 12 ods. 2 sa vkladá pododsek:

„Pokiaľ ide o Fínsko a Švédsko, prijímajú sa primerané rozhodnutia týkajúce sa štatútu „zóny, v ktorej sa neočkuje proti pseudomoru hydiny“ v súlade s postupom ustanoveným v článku 32 zmluvy o pristúpení.“

e) V článku 13 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Komisia čo najskôr preskúma Švédskom predložený program týkajúci sa infekčnej bronchitídy (IB). Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijímú čo najskôr. Do ich prijatia môže Švédsko vo vzťahu k uvedeným ochoreniam počas obdobia jedného roka odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoju dovedy platnú vnútroštátnu právnu úpravu. Obdobie jedného roka môže byť v prípade potreby predĺžené v súlade s postupom ustanoveným v článku 32.“

f) V článku 14 sa dopĺňa odsek:

„4. Komisia čo najskôr preskúma Švédskom predložený program týkajúci sa rinotracheitídy moriakov (TRT), syndrómu opuchnutej hlavy (SHS), infekčnej laryngotracheitídy (ILT), syndróm zníženej znášky vajec (EDS 76) a kiahní hydiny. Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijímú čo najskôr. Do ich prijatia môže Švédsko vo vzťahu k uvedeným ochoreniam počas obdobia jedného roka odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoju dovedy platnú vnútroštátnu právnu úpravu. Obdobie jedného roka môže byť v prípade potreby predĺžené v súlade s postupom ustanoveným v článku 32.“

g) V prílohe I (1) sa dopĺňa:

„Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf

Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

5. 391 L 0067: Smernica Rady 91/67/EHS z 28. januára 1991 o veterinárnych podmienkach zvierat pri uvádzaní zvierat a produktov akvakultúry na trh (Ú. v. ES č. L 46, 19. 2. 1991, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 L 0054: smernica Rady 93/54/EHS z 24. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 175, s. 34).

a) V článku 12 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Komisia čo najskôr preskúma Švédskom predložený program týkajúci sa infekčnej pankreatickej nekrózy (IPN), korynebakteriázy alebo BKD, furunkulózy a yersiniózy alebo zčervenania papule alebo ERM. Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijímú čo najskôr. Do ich prijatia môže Švédsko vo vzťahu k uvedeným ochoreniam počas obdobia jedného roka odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoju dovedy platnú vnútroštátnu právnu úpravu. Obdobie jedného roka môže byť v prípade potreby predĺžené v súlade s postupom ustanoveným v článku 26.“

b) V článku 13 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Komisia čo najskôr preskúma Švédskom predložený program týkajúci sa jarnej virémie kaprov (SVC). Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijímú čo najskôr. Do ich prijatia môže Švédsko vo vzťahu k uvedeným ochoreniam počas

obdobia jedného roka odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoju dovedty platnú vnútroštátnu právnu úpravu. Obdobie jedného roka môže byť v prípade potreby predĺžené v súlade s postupom ustanoveným v článku 26.“

c) Dopĺňajú sa tieto články:

„Článok 28a

Počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení nie sú povolené zásielky rýb, ich ikier a gamét z Fínska a do Fínska.

Článok 28b

V súlade s postupom ustanoveným v článku 26 môžu byť prijaté primerané rozhodnutia na schválenie Fínskom a Švédskom predložených programov týkajúcich sa chorôb uvedených v prílohe A, zozname II. Tieto rozhodnutia nadobudnú podľa okolností účinnosť dňom pristúpenia alebo počas prechodného obdobia stanoveného v článku 28a. V tejto súvislosti sa obdobie štyroch rokov stanovené v prílohe B (I.B) v prípade Fínska skrúti na tri roky s dvomi testmi uskutočnenými počas tohto obdobia u každého chovateľa.“

6. 392 L 0065: Smernica Rady 92/65/EHS z 13. júla 1992, ktorou sa ustanovujú veterinárne požiadavky na obchodovanie so zvieratami, spermou, vajíčkami a embryami, na ktoré sa nevzťahujú veterinárne požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch spoločenstva uvedených v prílohe A oddieli I smernice 90/425/EHS, a na ich dovoz do spoločenstva (Ú. v. ES č. L 268, 14. 9. 1992, s. 54).

a) V článku 3 sa dopĺňa tento pododsek:

„Do prijatia právnych predpisov spoločenstva v tejto oblasti môže Švédsko vo vzťahu k hadom a iným plazom, ktoré sú do krajiny zasielané, naďalej uplatňovať svoju vnútroštátnu právnu úpravu.“

b) V článku 6 (A) ods. 2 písm. b) sa dopĺňa táto veta:

„Tieto rozhodnutia zohľadnia prípad prežúvavcov chovaných v arktických oblastiach spoločenstva.“

c) V článku 6 (A) ods. 2 sa vkladá toto písmeno:

„c) v súlade s postupom ustanoveným v článku 26 môžu sa prijať opatrenia týkajúce sa leukózy.“

d) V článku 6 (A) ods. 3 sa vkladajú tieto písmená:

„e) Počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení musia byť svine dovážané do Fínska z oblasti definovanej v článku 2 písm. o) smernice 64/432/EHS, v ktorej sa vyskytla vezikulárna choroba ošípaných, podrobené sérologickým testom s negatívnym výsledkom. Tento test sa bude vyžadovať počas obdobia 12 mesiacov od posledného zisteného výskytu choroby v tejto oblasti.

f) Počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení musia byť svine dovážané do Fínska a Švédska z oblasti definovanej v článku 2 písm. o) smernice 64/432/EHS, v ktorej sa vyskytol klasický mor ošípaných, podrobené sérologickým testom s negatívnym výsledkom. Tento test sa bude vyžadovať počas obdobia 12 mesiacov od posledného zisteného výskytu choroby v tejto oblasti.

V prípade potreby môžu byť v súlade s postupom stanoveným v článku 26 prijaté podrobné predpisy na vykonanie tohto písmena.

- g) Počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení musia byť svine dovážané do Švédska z oblasti definovanej v článku 2 písm. o) smernice 64/432/EHS, v ktorej sa vyskytol reprodukčný a respiračný syndróm, podrobené sérologickým testom s negatívnym výsledkom. Tento test sa bude vyžadovať počas obdobia 12 mesiacov od posledného zisteného výskytu ochorenia v tejto oblasti. V prípade potreby môžu byť v súlade s postupom stanoveným v článku 26 prijaté podrobné predpisy na vykonanie tohto písmena.“.
- e) Dopĺňa sa tento článok:  
„Článok 10a  
Pokiaľ ide o besnotu, po predložení primeraných dôvodov sa články 9 a 10 zmenia a doplnia v súlade s postupom stanoveným v článku 26 tak, aby zohľadnili situáciu vo Fínsku a Švédsku tak, aby sa tu uplatňovali tie isté ustanovenia ako v ostatných členských štátoch v obdobnej situácii.“.
- f) V článku 13 ods. 2 sa vkladá toto písmeno:  
„e) Švédsku sa poskytne obdobie dvoch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení na vykonanie opatrení stanovených vo vzťahu k orgánom, inštitútom a centráam.“.
- g) V článku 22 sa dopĺňa tento pododsek:  
„Príloha B bude pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení preskúmaná, aby sa najmä zmenil zoznam chorôb a doplnili sa doň tie, na ktoré sú citlivé prežívavce a svine, a tie, ktoré sú prenosné spermou oviec, vajíčkami a embryami.“.
- h) V prílohe C ods. 2 písmeno a) sa dopĺňa:  
„Členský štát však môže byť Komisiou oprávnený povoliť, aby zvieratá iného pôvodu boli v prípadoch, keď príslušný orgán nie je pre ne schopný nájsť uspokojivé riešenie, zavedené do schváleného orgánu, inštitútu alebo centra. Členský štát predloží Komisii plán obsahujúci všetky dodatočné veterinárne záruky uplatňované v týchto prípadoch.“.

7. 372 L 0461: Smernica Rady 72/461/EHS z 12. decembra 1972 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s čerstvým mäsom v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 302, 31. 12. 1972, s. 24) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 392 L 0118: smernica Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1992, s. 49).

V prílohe bode 2 tretej zarážke sa dopĺňa:

„– ETY“.

## B. KONTROLNÉ OPATRENIA

1. 385 L 0511: Smernica Rady 85/511/EHS z 18. novembra 1985, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu slintačky a krívačky (Ú. v. ES č. L 315, 26. 11. 1985, s. 11), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 390 L 0423: smernica Rady 90/423/EHS z 26. júna 1990 (Ú. v. ES č. L 224, 18. 8. 1990, s. 13),
- 392 D 0380: rozhodnutie Komisie 92/380/EHS z 2. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 198, 17. 7. 1992, s. 54).



a) V prílohe A sa dopĺňa:

„Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

b) V prílohe B sa dopĺňa:

„Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf

Fínsko: Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, Dánsko

Animal Virus Research Institute, Pirbright, Woking, Surrey, Spojené kráľovstvo

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

2. 380 L 0217: Smernica Rady 80/217/EHS z 22. januára 1980, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu klasického moru ošípaných (Ú. v. ES č. L 47, 21. 2. 1980, s. 11) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 D 0384: rozhodnutie Rady 93/384/EHS zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 166, 8. 7. 1993, s. 34).

V prílohe II za slová „Portugalsko: Laboratorio Nacional de Investigaçao Veterinaria – Lisboa“ sa vkladá:

„Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien-Hetzendorf

Fínsko: Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, Dánsko

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

3. 392 L 0035: Smernica Rady 92/35/EHS z 29. apríla 1992, ktorou sa stanovujú pravidlá kontroly a opatrenia na kontrolu afrického moru koní (Ú. v. ES č. L 157, 10. 6. 1992, s. 19).

V prílohe I, A sa dopĺňa tento text:

„Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien-Hetzendorf

Fínsko: Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, DK-4771 Kalvehave

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

4. 392 L 0040: Smernica Rady 92/40/EHS z 19. mája 1992, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu moru hydiny (Ú. v. ES č. L 167, 22. 6. 1992, s. 1).

V prílohe IV sa dopĺňa tento text:

„Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien- Hetzendorf

Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

5. 392 L 0066: Smernica Rady 92/66/EHS zo 14. júla 1992, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu pseudomoru hydiny (Ú. v. ES č. L 260, 5.9. 1992, s. 1).

V prílohe IV sa dopĺňa tento text:

„Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien- Hetzendorf

Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

6. 393 L 0053: Smernica Rady 93/53/EHS z 24. júna 1993, ktorou sa zavádzajú minimálne opatrenia spoločenstva na kontrolu určitých chorôb rýb (Ú. v. ES č. L 175, 19. 7. 1993, s. 23).

V prílohe A sa dopĺňa:

„Rakúsko: Institut für Fischkunde, Veterinärmedizinische Universität, Wien

Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

7. 392 L 0119: Smernica Rady č. 92/119/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa zavádzajú všeobecné opatrenia spoločenstva na kontrolu určitých chorôb zvierat a osobitné opatrenia týkajúce sa vezikulárnej choroby ošípaných (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 69).

V prílohe II.5 sa dopĺňa:

„Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien- Hetzendorf

Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

## KAPITOLA 3

## Verejné zdravie

1. 364 L 0433: Smernica Rady 64 /433/EHS z 26. júna 1964 o zdravotných podmienkach výroby čerstvého mäsa a jeho uvádzania na trh (Ú. v. ES č. L 121, 29. 7. 1964, s. 2012/64) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
  - 391 L 0497: smernica Rady 91/497/EHS z 29. júla 1991 (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 69),
  - 392 L 0005: smernica Rady 92/5/EHS z 10. februára 1992 (Ú. v. ES č. L 57, 2. 3. 1992, s. 1).
- a) V článku 3.1A písm. f) bode ii) sa dopĺňa táto zarážka:

„– mäso určené na dovoz do Fínska a Švédska musí byť označené jedným z označení stanovených v prílohe IV časti IV tretej zarážke“.
- b) V článku 4.A sa v úvodnom texte za dátum „1. január 1993“ vkladajú slová:

„okrem Rakúska, Fínska a Švédska, pre ktoré je rozhodujúcim dátumom 1. január 1995“ .
- c) V článku 4.A sa v úvodnom texte za dátum „31. decembra 1991“ vkladajú slová:

„okrem Rakúska, Fínska a Švédska, pre ktoré je rozhodujúcim dátumom 31. december 1993“.
- d) V článku 5 sa vkladajú tieto odseky:

„3. Pokiaľ ide o salmonelu, do prijatia právnych predpisov spoločenstva podľa odseku 2 platia pre mäso určené na dovoz do Fínska a Švédska tieto pravidlá:

  - a) zásielky mäsa sa musia podrobiť mikrobiologickým testom odobratím vzorky v podniku pôvodu podľa pravidiel, ktoré Rada stanoví na základe návrhu Komisie pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení;
  - b)
    - i) test ustanovený v písmene a) sa nevykonáva na zásielkach mäsa pre podnik, v ktorom sa mäso bude pasterizovať, sterilizovať alebo inak spracovávať s rovnakým účinkom;
    - ii) počas obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení sa však na mäso uvedené v bode i) vzťahujú predpisy ustanovené v operatívnom programe, ktorý uplatňuje Fínsko a Švédsko. V tejto súvislosti sa na toto mäso vzťahujú tie isté opatrenia ako na mäso pochádzajúce z Fínska a Švédska. Pred uplynutím tohto trojročného obdobia sa toto ustanovenie preskúma, prípadne zmení a doplní v súlade s postupom ustanoveným v článku 16;
  - c) test uvedený v písmene a) sa nevykonáva na mäse, ktoré pochádza z podniku, ktorý sa podieľa na programe uznanom v súlade s postupom ustanoveným v článku 16 za rovnocenný s programom uvedeným v odseku 4.
4. Záruky ustanovené v odseku 3 sa uplatnia až potom, čo Komisia schváli operatívny program predložený Fínskom a Švédskom. Rozhodnutia Komisie sa prijímú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení, aby sa operatívne programy a záruky v zmysle odseku 3 mohli uplatňovať odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.“
- e) V prílohe I kapitole XI sa v prvej zarážke 50 a) vkladajú tieto písmená:

„AT – FI – SE“.
- f) V prílohe I kapitole XI sa v druhej zarážke 50 a) a v tretej zarážke 50 b) dopĺňa:

„alebo ETY“.

- g) V prílohe IV sa v časti IV vkladá táto zarážka:  
„je určené pre Fínsko alebo Švédsko:<sup>4)</sup>
- i) test uvedený v článku 5 ods. 3 písm. a) bol vykonaný,<sup>4)</sup>
  - ii) mäso je určené na spracovanie,<sup>4)</sup>
  - iii) mäso pochádza z podniku, ktorý sa podieľa na programe uvedenom v článku 5 ods. 3 písm. c).<sup>4)</sup>“.
2. 391 L 0498: Smernica Rady 91/498/EHS z 29. júla 1991 o podmienkach udeľovania dočasných a obmedzených výnimiek z osobitných zdravotných predpisov spoločenstva pre výrobu a predaj čerstvého mäsa (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 105).
- a) V článku 2 ods. 1 sa vkladá táto veta:  
„Pre Švédsko je rozhodujúcim dátumom 31. december 1996, pre Rakúsko a Fínsko 31. december 1997.“.
  - b) V štvrtom pododseku článku 2 ods. 2 sa za dátum 1. júla 1992 vkladá:  
„v Rakúsku, Fínsku a Švédsku po nadobudnutí platnosti zmluvy o pristúpení“.
3. 371 L 0118: Smernica Rady 71/18/EHS z 15. februára 1971 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s čerstvým hydinovým mäsom (Ú. v. ES č. L 55, 8. 3. 1971, s. 23) v znení zmenenom, doplnenom a aktualizovanom predpisom:
- 392 L 0116: smernica Rady 92/116/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 1).
  - a) V článku 3, I, A, bode i) sa dopĺňa táto zarážka:  
„– mäso určené na dovoz do Fínska a Švédska musí byť označené jedným z označení uvedených v Prílohe VI časti IV v písm. e)“.
  - b) V článku 5 sa dopĺňajú tieto odseky:  
„3. Pokiaľ ide o salmonelu, do prijatia právnych predpisov spoločenstva podľa odseku 2 platia pre mäso určené na dovoz do Fínska a Švédska tieto pravidlá:
    - a) zásielky mäsa sa musia podrobiť mikrobiologickým testom odobratím vzorky v podniku pôvodu podľa pravidiel, ktoré Rada stanoví na základe návrhu Komisie pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení;
    - b) test uvedený v písmene a) sa nevykonáva na mäse, ktoré pochádza z podniku, ktorý sa podieľa na programe uznanom v súlade s postupom ustanoveným v článku 16 za rovnocenný s programom uvedeným v odseku 4.
4. Záruky ustanovené v odseku 3 sa uplatnia až potom, čo Komisia schváli operatívny program predložený Fínskom a Švédskom. Rozhodnutia Komisie sa prijímú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení, aby sa operatívne programy a záruky v zmysle odseku 3 mohli uplatňovať odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.“.
- c) V prílohe I kapitole XII sa v prvej zarážke 66 a) vkladajú tieto písmená:  
„AT – FI – SE“.
  - d) V prílohe I kapitole XII sa v tretej zarážke 66 a) vkladá:  
„alebo ETY“.

e) V prílohe VI sa v časti IV vkladá:

„e) je určené pre Fínsko alebo Švédsko:<sup>2)</sup>

i) test uvedený v článku 5 ods. 3 písm. a) bol vykonaný,<sup>4)</sup>

ii) mäso pochádza z podniku, ktorý sa podieľa na programe uvedenom v článku 5 ods. 3 písm. b).<sup>4)</sup>“.

f) V prílohe VI sa vkladá táto poznámka pod čiarou:

„<sup>4)</sup> Nehodiace sa prečiarknite.“.

4. 392 L 0116: Smernica Rady 92/116/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa mení, dopĺňa a aktualizuje smernica 71/118/EHS o veterinárnych otázkach, ovplyvňujúcich obchodovanie s čerstvým hydinovým mäsom (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 1).

V článku 3 sa dopĺňa odsek:

- „1. a) Fínsku sa vo vzťahu k určitým podnikom na jeho území poskytne obdobie do 1. januára 1996, počas ktorého sa mäso pochádzajúce z týchto podnikov môže predávať len na území tohto štátu. Fínsko informuje Komisiu o opatreniach prijatých v súvislosti s týmito podnikmi. Poskytne Komisii a ostatným členským štátom zoznam týchto podnikov.
- b) Rakúsku sa vo vzťahu k určitým podnikom na jeho území poskytne obdobie do 1. januára 1996, počas ktorého sa mäso pochádzajúce z týchto podnikov môže predávať len na území tohto štátu. Rakúsko informuje Komisiu o opatreniach prijatých v súvislosti s týmito podnikmi. Poskytne Komisii a ostatným členským štátom zoznam týchto podnikov. Rakúsko môže určitým podnikom poskytnúť dodatočné obdobie do 1. januára 1998, ak tieto podniky podali na tento účel na príslušný orgán žiadosť do 1. apríla 1995. K tejto žiadosti musí byť priložený plán a výrobný program, ktorý definuje lehoty, v rámci ktorých tento podnik môže splniť požiadavky tejto smernice. Rakúsko predloží Komisii do 1. júla 1995 zoznam zariadení, pri ktorých sa predpokladá udelenie tohto dodatočného obdobia. V tomto zozname sa musí pri každom zariadení uviesť typ a trvanie predpokladaných odchýlok. Komisia tento zoznam preverí a s potrebnými úpravami schváli. Komisia postúpi tento zoznam členským štátom.“.

5. 377 L 0099: Smernica Rady 77/99/EHS z 21. decembra 1977 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu mäsových výrobkov a niektorých ďalších výrobkov živočíšneho pôvodu a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 85) v znení zmenenom, doplnenom a aktualizovanom predpisom:

– 392 L 0005: smernica Rady 92/5/EHS z 10. februára 1992 (Ú. v. ES č. L 57, 14. 9. 1992, 2. 3. 1992, s. 1)

v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 392 L 0045: smernica Rady 92/45/EHS zo 16. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 268, 14. 9. 1992, s. 35),

– 392 L 0116: smernica Rady 92/116/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 1),

– 392 L 0118: smernica Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).

a) V druhom pododseku článku 10 sa za dátum 1. januára 1996 vkladajú slová:

„v prípade Švédska do 1. januára 1997, v prípade Rakúska a Fínska do 1. januára 1998,“.

- b) V treťom pododseku článku 10 sa za dátum 1. januára 1996 vkladajú slová:  
„v prípade Švédska 1. januára 1997 a v prípade Rakúska a Fínska 1. januára 1998,“.
- c) V prílohe B kapitole VI, 4 a) bode i) prvej zarážke sa za písmená „UK“ vkladajú písmená:  
„AT – FI – SE“.
- d) V prílohe B kapitole VI, 4 a) bode i) druhej zarážke sa dopĺňa:  
„ETY“.
- e) V prílohe B kapitole VI, 4 a) bode ii) tretej zarážke sa dopĺňa:  
„ETY“.
6. *392 L 0005*: Smernica Rady 92/5/ES z 10. februára 1992, ktorou sa mení, dopĺňa a aktualizuje smernica 77/99/EHS o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s mäsovými výrobkami v spoločenstve, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 64/433/EHS (Ú. v. ES č. L 57, 2. 3. 1992, s. 1).
- Za prvé dve zarážky v článku 3 sa vkladá táto zarážka:  
„– pre určité podniky vo Švédsku, keď musí Švédsko splniť požiadavky tejto smernice najneskôr do 1. januára 1996“.
7. *392 L 0120*: Smernica Rady 92/120/EHS zo 17. decembra 1992 o podmienkach udeľovania dočasných a obmedzených výnimiek z osobitných zdravotných predpisov spoločenstva pre výrobu a uvádzanie niektorých výrobkov živočíšneho pôvodu na trh (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 86).
- V článku 1 ods. 1 sa za dátum 31. decembra 1995 vkladá:  
„Rakúsko do 31. decembra 1996 a Fínsko do 31. decembra 1997,“.
8. *388 L 0657*: Smernica Rady 88/657/EHS zo 14. decembra 1988, ktorou sa ustanovujú požiadavky na výrobu a obchodovanie s mletým mäsom, porciovaným mäsom s hmotnosťou do 100 gramov a mäsovými prípravkami a ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 64/433/EHS, 71/118/EHS a 72/462/EHS (Ú. v. ES č. L 382, 31. 12. 1988, s. 3) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- *392 L 0110*: smernica Rady 92/110/EHS zo 14. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 394, 31. 12. 1992, s. 26).
- V prvom pododseku článku 13 ods. 1 sa za dátum 1. januára 1996 vkladá:  
„okrem Fínska a Švédska, kde dátum prijatia bude 1. január 1997“.
9. *389 L 0437*: Smernica Rady 89/437/EHS z 20. júna 1977 o hygienických a veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu vajecných výrobkov a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES č. L 212, 22. 7. 1989, s. 87) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- *389 L 0662*: smernica Rady 89/662/EHS z 11. decembra 1989 (Ú. v. ES č. L 395, 30. 12. 1989, s. 13),
- *391 L 0684*: smernica Rady 91/684/EHS z 19. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 376, 31. 12. 1991, s. 38).
- a) V prílohe, kapitole XI, 1, bode i) prvej zarážke sa za „UK“ vkladajú písmená:  
„AT – FI – SE“.

- b) V prílohe, kapitole XI, 1, bode i) druhej zarážke sa dopĺňa:  
„ETY“.
- c) V prílohe, kapitole XI, 1, bode ii) tretej zarážke sa dopĺňa:  
„ETY“.
10. 391 L 0493: Smernica Rady 91/493/EHS z 22. júla 1991, ktorou sa stanovujú veterinárne podmienky výroby produktov rybolovu a ich uvádzania na trh (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 15).
- V článku 7 ods. 2 sa za dátum 31. decembra 1995 vkladá:  
„pre Fínsko 31. decembrom 1997,“.
11. 391 L 0492: Smernica Rady 91/492/EHS z 15. júla 1991, ktorou sa stanovujú zdravotné podmienky pre výrobu a uvádzanie živých dvojchlopňových lastúrníkov na trh (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 1).
- V článku 5 ods. 1 písm. a) sa v druhej zarážke za dátum 31. decembra 1995 vkladá:  
„Švédsko do 31. decembra 1997,“.
12. 393 D 0383: Rozhodnutie Rady 93/383/EHS zo 14. júna 1993 o referenčných laboratóriách na monitorovanie morských biotoxínov (Ú. v. ES č. L 166, 8. 7. 1993, s. 31).
- V prílohe sa dopĺňa:
- „pre Fínsko:
- Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors;  
a Tullilaboratorio/Tulllaboratoriet, Espoo;
- pre Švédsko:
- Institutionen för klinisk bakteriologi, Göteborgs Universitet, Göteborg;
- pre Rakúsko:
- V prípade potreby Komisia po konzultácii s rakúskymi orgánmi zmení a doplní túto prílohu, aby sa stanovilo národné referenčné laboratórium pre kontrolu morských biotoxínov.“

#### KAPITOLA 4

#### Rôzne predpisy

1. 392 L 0046: Smernica Rady 92/46/EHS zo 16. júna 1992, ktorou sa ustanovujú hygienické predpisy pre výrobu surového mlieka, tepelne ošetrovaného mlieka a mliečnych výrobkov a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES č. L 268, 14. 9. 1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 392 L 0118: smernica Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).
- a) V prvom pododseku článku 32 ods. 1 sa za 1. január 1994 vkladá:  
„Švédsko do 1. januára 1996,“.

- b) V prílohe C kapitole IV, A ods. 3 písm. a) bode i) prvej zarážke sa za „UK“ vkladajú tieto písmená:  
„AT – FI – SE“.
- c) V prílohe C kapitole IV, A ods. 3 písm. a) bode i) druhej zarážke sa dopĺňa:  
„ETY“.
- d) V prílohe C kapitole IV, A ods. 3 písm. a) bode ii) tretej zarážke sa dopĺňa:  
„ETY“.
2. *391 L 0495*: Smernica Rady 91/495/EHS z 27. novembra 1990 o zdravotných a veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu králičieho mäsa a mäsa z chovanej zveri a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 41) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- *392 L 0065*: smernica Rady 92/65/EHS z 13. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 268, 14. 9. 1992, s. 54),
  - *392 L 0116*: smernica Rady 92/116/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 1).
- a) V článku 2 bode 3 sa za slová „suchozemské cicavce“ vkladá:  
„vrátane sobov“.
- b) V článku 6 ods. 2 sa v siedmej zarážke dopĺňa táto veta:  
„Všetky úkony súvisiace s jatkami sobov sa však môžu vykonávať v mobilných jatočných jednotkách v súlade s ustanoveniami smernice 64/433/EHS.“.
- c) V prílohe I kapitole III článku 11 ods. 1 písm. a) v prvej zarážke sa dopĺňa:  
„AT – FI – SE“.
- d) V prílohe I kapitole III, 11 ods. 1 písm. a) v tretej zarážke sa dopĺňa:  
„ETY“.
3. *392 L 0045*: Smernica Rady 92/45/EHS zo 16. júna 1992 o zdravotných a veterinárnych otázkach týkajúcich sa usmrcovania divej zveri a uvádzania mäsa z divej zveri na trh (Ú. v. ES č. L 268, 14. 9. 1992, s. 35) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- *392 L 0116*: smernica Rady 92/116/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 1).
- a) V článku 3 ods. 1 písm. a) tretej zarážke sa vkladá veta:  
„Rada môže na návrh Komisie stanoviť osobitné pravidlá zberu diviny v zvláštnych klimatických podmienkach.“.
- b) V prílohe I kapitola VII, 2 písm. a) bode i) prvej zarážke sa vkladá:  
„– AT – FI – SE –“
- c) V prílohe I kapitole VII, 2 písm. a) bode i) tretej zarážke sa dopĺňa:  
„ETY“.



4. 392 L 0118: Smernica Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa ustanovujú veterinárne a zdravotné požiadavky na obchodovanie s výrobkami, na ktoré sa nevzťahujú takéto požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch uvedených v oddieli I prílohy A k smernici 89/662/EHS, a pokiaľ ide o patogény, k smernici 90/425/EEC, a na ich dovoz do spoločenstva (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).
- a) V prílohe I kapitole 14 sa dopĺňa tento pododsek:
- „Nespracované hnojivo pochádzajúce z krídlov hydiny očkovaných proti pseudomoru hydiny sa nesmie dodávať do oblastí, ktorá získala štatút „zóny, v ktorej sa neočkuje proti pseudomoru hydiny“ v súlade s článkom 12 ods. 2 smernice Rady 90/539/EHS.“.
- b) V prílohe II kapitole 2 prvej zarážke sa dopĺňa:
- „Pokiaľ ide o salmonelu, do prijatia predpisov spoločenstva platia pre vajcia určené na dovoz do Fínska a Švédska tieto pravidlá:
- a) zásielky vajec môžu byť predmetom dodatočných všeobecných alebo limitovaných záruk definovaných Komisiou podľa postupu stanoveného v článku 18;
- b) záruky uvedené v písmene a) sa neposkytujú na vajcia pochádzajúce z podniku, ktoré sa podieľa na programe, ktorý bol v súlade s postupom uvedeným v článku 18 uznaný ako rovnocenný s programom uvedeným v písmene c);
- c) záruky uvedené v písmene a) sa uplatnia až potom, čo Komisia schváli operačný program predložený Fínskom a Švédskom. Rozhodnutia Komisie musia byť prijaté pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení, aby sa operačné programy a záruky uvedené v písmene a) mohli uplatňovať od nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.“.

6. 392 L 0102: Smernica Rady 92/102/EHS z 27. novembra 1992 o identifikácii a registrácii zvierat (Ú. v. ES č. L 355, 5. 12. 1992, s. 32).

V článku 11 sa dopĺňa táto zarážka:

„– v prípade Fínska pred 1. januárom 1996, pokiaľ ide o požiadavky týkajúce sa hovädzieho dobytku, ošípaných, oviec a kôz. V prípade potreby prijme Komisia počas prechodného obdobia primerané opatrenia v súlade s postupom stanoveným v článku 18 smernice Rady 90/425/EHS“.

7. 381 D 0651: Rozhodnutie Komisie 81/651/EHS z 30. júla 1981, ktorým sa zriaďuje Vedecký veterinárny výbor (Ú. v. ES č. L 233, 19. 8. 1981, s. 32) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 386 D 0105: rozhodnutie Komisie 86/105/EHS z 25. februára 1986 (Ú. v. ES č. L 93, 8. 4. 1986, s. 14).

V článku 3 sa číslo „18“ nahrádza číslom „21“.

## KAPITOLA 5

### Ochrana zvierat

391 L 0628: Smernica Rady 91/628/EHS z 19. novembra 1991 o ochrane zvierat počas prepravy, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 90/425/EHS a 91/496/EHS (Ú. v. ES č. L 340, 11. 12. 1991, s. 17) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 392 D 0438: rozhodnutie Rady 92/438/EHS z 13. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 243, 25. 8. 1992, s. 27).

a) V prílohe prvej kapitole A (1) dopĺňa:

„Švédsko však počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení môže naďalej uplatňovať svoje prísnejšie pravidlá pre dopravu teľných kráv a novorodených teliat, ktorá sa uskutočňuje medzi dvoma miestami na jeho území.“.

b) V prílohe sa v kapitole I, C ods. 14 dopĺňa:

„Počas prechodného obdobia dvoch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení sa však nevyžaduje povinnosť poskytnúť zastrešenie pri doprave sobov. Na základe názoru Vedeckého veterinárneho výboru môže Komisia v súlade s postupom stanoveným v článku 17 rozhodnúť o zachovaní tejto výnimky.“.

### Druhá časť – Právne predpisy na uplatnenie

1. 377 L 0096: Smernica Rady 77/96/EHS z 21. decembra 1976 o vyšetreniach na trichinely (*trichinella spiralis*) pri dovoze čerstvého mäsa z ošípaných z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 67) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 381 L 0476: smernica Rady 81/476/EHS z 24. júna 1981 (Ú. v. ES č. L 186, 8. 7. 1981, s. 20),

– 383 L 0091: smernica Rady 83/91/EHS zo 7. februára 1983 (Ú. v. ES č. L 59, 5. 3. 1983, s. 34),

– 384 L 0139: smernica Komisie 84/319/EHS zo 7. júna 1984 (Ú. v. ES č. L 167, 27. 6. 1984, s. 34),

– 385 R 3768: nariadenie Rady (EHS) č. 3768 z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 362, 31. 12. 1985, s. 8),

– 389 L 0321: smernica Komisie 89/321/EHS z 22. apríla 1989 (Ú. v. ES č. L 133, 17. 5. 1993, s. 3).

- a) V prílohe III bode 2 v druhej zarážke sa za „EOK“ vkladá:  
„ETY“.
- b) V prílohe III bode 5 v druhej zarážke sa za „EUK“ vkladá:  
„ETY“.
2. *379 D 0542*: Rozhodnutie Rady 79/542/EHS z 21. decembra 1979, ktorou sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz hovädzieho dobytku, ošípaných a čerstvého mäsa (Ú. v. ES č. L 146, 14. 6. 1979, s. 15) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *394 D 0059*: rozhodnutie Komisie 94/59/EHS z 26. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 27, 1. 2. 1994, s. 53).

V prílohe sa vypúšťajú tieto riadky:

„AT – Rakúsko“

„FI – Fínsko“

„SE – Švédsko“.

3. *380 D 0790*: Rozhodnutie Komisie 80/790/EHS z 25. júla 1980 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz čerstvého mäsa z Fínska (Ú. v. ES č. L 233, 4. 9. 1980, s. 47) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *381 D 0662*: rozhodnutie Komisie 81/622/EHS z 28. júla 1981 (Ú. v. ES č. L 237, 22. 8. 1981, s. 33).

Rozhodnutie 80/790/EHS sa ruší.

4. *380 D 0799*: Rozhodnutie Komisie 80/799/EHS z 25. júla 1980 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz čerstvého mäsa zo Švédska (Ú. v. ES č. L 234, 5. 9. 1980, s. 35) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *381 D 0662*: rozhodnutie Komisie 81/662/EHS z 28. júla 1981 (Ú. v. ES č. L 237, 22. 8. 1981, s. 33).

Rozhodnutie 80/799/EHS sa ruší.

5. *382 D 0730*: Rozhodnutie Rady 82/730/EHS z 18. októbra 1982 o zozname podnikov v Rakúskej republike schválených na účely vývozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES č. L 311, 8. 11. 1982, s. 1).

Rozhodnutie 82/730/EHS sa ruší.

6. *382 D 0731*: Rozhodnutie Rady 82/731/EHS z 18. októbra 1982 o zozname prevádzkarní vo Fínskej republike schválených na účely vývozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES č. L 311, 8. 11. 1982, s. 4) v znení neskorších zmien a doplnení.

Rozhodnutie 82/731/EHS sa ruší.

7. 382 D 0736: Rozhodnutie Rady 82/736/EHS z 18. októbra 1982 o zozname prevádzkarní vo Švédskom kráľovstve schválených na účely vývozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES č. L 311, 8. 11. 1982, s. 18) v znení neskorších zmien a doplnení.

Rozhodnutie 82/736/EHS sa ruší.

8. 389 X 0214: Odporúčanie Komisie 89/214/EHS z 24. februára 1989 o pravidlách inšpekcií vykonávaných v podnikoch, v ktorých sa vyrába čerstvé mäso, schválených na účely obchodovania v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 87, 31. 3. 1989, s. 1).

a) V prílohe I kapitole X, 49 a) v časti, kde je „text smernice“, sa v prvej zarážke za „P“ vkladajú tieto písmená:  
„AT – FI – SE“.

b) V prílohe I kapitole X, 49 b) v časti, kde je „text smernice“, sa v tretej zarážke dopĺňa:  
„ETY“.

9. 390 D 0014: Rozhodnutie Komisie 90/14/EHS z 20. decembra 1989, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz hlboko zmrazenej spermy hovädzieho dobytku (Ú. v. ES č. L 8, 11.1. 1990, s. 71) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 391 D 0276: rozhodnutie Komisie 91/276/EHS z 22. mája 1991 (Ú. v. ES č. L 135, 30. 5. 1991, s. 58).

V prílohe sa vypúšťajú tieto slová:

„Rakúsko“,

„Fínsko“,

„Švédsko“.

10. 390 D 0442: Rozhodnutie Komisie 90/442/EHS z 25. júla 1990, ktorým sa ustanovujú kódy pre oznamovanie chorôb zvierat (Ú. v. ES č. L 227, 21. 8. 1990, s. 39) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– rozhodnutím Komisie z 27. 11. 1990 (neuvverejnené),

– rozhodnutím Komisie z 26. 3. 1991 (neuvverejnené).

V článku 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Pre Rakúsko, Fínsko a Švédsko Komisia doplní kódy uvedené v prílohách 5 a 6 k tomuto rozhodnutiu. Primerané rozhodnutia sa prijímú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.“

11. 391 D 0270: Rozhodnutie Komisie 91/270/EHS zo 14. mája 1991, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz embryí hovädzieho dobytku (Ú. v. ES č. L 134, 29. 5. 1991, s. 56).

V prílohe sa vypúšťajú tieto slová:

„Rakúsko“,

„Fínsko“,

„Švédsko“.

12. 391 D 0426: Rozhodnutie Komisie 91/426/EHS z 22. júla 1991, ktorým sa ustanovujú podrobnosti finančných príspevkov spoločenstva na zriadenie počítačovej siete spájajúcej veterinárne orgány (Animo) (Ú. v. ES č. L 234, 23. 8. 1991, s. 27) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 D 0004: rozhodnutie Komisie 93/4/EHS z 9. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 4, 8. 1. 1993, s. 32).
  - a) V článku 1 ods. 2 sa slová „pre celú sieť“ nahrádzajú slovami:  
„pre spoločenstvo v zložení pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení“.
  - b) Vkladá sa tento článok:  
„Článok 2a  
1. Rakúsko, Fínsko a Švédsko môžu využívať finančné príspevky spoločenstva za podmienok stanovených v článku 1 ods. 1.  
2. Výdavky uvedené v odseku 1 členským štátom nahrádza Komisia po predložení príslušných dokladov.  
3. Doklady uvedené v odseku 2 postúpia švédske orgány najneskôr do 12 mesiacov od nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení a rakúske a fínske orgány najneskôr do 24 mesiacov od nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.“
13. 391 D 0449: Rozhodnutie Komisie 91/449/EHS z 26. júla 1991, ktorým sa ustanovuje vzor osvedčenia o zdravotnom stave zvierat pre mäsové výrobky dovážané z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 240, 29. 8. 1991, s. 28), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 D 0504: rozhodnutie Komisie 93/504/EHS z 28. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 236, 21. 9. 1993, s. 16).
  - a) V druhej časti prílohy A sa vypúšťajú tieto slová:  
„Rakúsko“,  
„Fínsko“,  
„Švédsko“.
  - b) V druhej časti prílohy B sa vypúšťajú tieto slová:  
„Rakúsko“,  
„Fínsko“,  
„Švédsko“.
14. 391 D 0539: Rozhodnutie Komisie 91/539/EHS zo 4. októbra 1991, ktorým sa ustanovujú pravidlá na vykonanie rozhodnutia 91/426/EHS (Animo) (Ú. v. ES č. L 294, 25. 10. 1991, s. 47).
- Vkladá sa tento článok:  
„Článok 1a  
Pre Rakúsko, Fínsko a Švédsko stanoví Komisia počet jednotiek, ktoré môžu využiť finančné príspevky spoločenstva. Pre Švédsko sa príslušné rozhodnutia prijímú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.“

V prvej zarážke článku 2 ods. 2 sa pripájajú tieto slová:

„v prípade Rakúska, Fínska a Švédska do 1. apríla 1994,“.

V článku 3 sa za slová „1. decembra 1991“ vkladá:

„Švédsko do 1. decembra 1994, Rakúsko a Fínsko do 1. decembra 1995“.

15. *392 D 0124*: Rozhodnutie Komisie 92/124/EHS z 10. januára 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz spermy hovädzieho dobytká z Fínska (Ú. v. ES č. L 48, 22. 2. 1992, s. 10).  
Rozhodnutie 92/124/EHS sa ruší.
16. *392 D 0126*: Rozhodnutie Komisie 92/126/EHS z 10. januára 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz spermy hovädzieho dobytká z Rakúska (Ú. v. ES č. L 48, 22. 2. 1992, s. 28).  
Rozhodnutie 92/126/EHS sa ruší.
17. *392 D 0128*: Rozhodnutie Komisie 92/128/EHS z 10. januára 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz spermy hovädzieho dobytká zo Švédska (Ú. v. ES č. L 48, 22. 2. 1992, s. 46).  
Rozhodnutie 92/128/EHS sa ruší.
18. *392 D 0175*: Rozhodnutie Komisie 92/175/EHS z 21. februára 1992, ktorým sa určuje zoznam a identifikácia jednotiek v počítačovej sieti Animo (Ú. v. ES č. L 80, 25. 3. 1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
  - *393 D 0071*: rozhodnutie Komisie 93/71/EHS z 22. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 25, 2. 2. 1993, s. 39),
  - *393 D 0228*: rozhodnutie Komisie 93/228/EHS z 5. apríla 1993 (Ú. v. ES č. L 97, 23. 4. 1993, s. 33).V článku 1 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Komisia doplní zoznam v prílohe pre Rakúsko, Fínsko a Švédsko.“.
19. *392 D 0260*: Rozhodnutie Komisie 92/260/EHS z 10. apríla 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dočasné povolenie vstupu registrovaných koní (Ú. v. ES č. L 30, 15. 5. 1992, s. 67) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
  - *393 D 0344*: rozhodnutie Komisie 93/344/EHS zo 17. mája 1993 (Ú. v. ES č. L 138, 9. 6. 1993, s. 11).
  - a) V prílohe II, A veterinárne osvedčenie, iii) d), tretej zarážke sa vypúšťajú tieto slová:  
„v Rakúsku, Fínsku a Švédsku,“.
  - b) V prílohe II, B veterinárne osvedčenie, iii) d), tretej zarážke sa vypúšťajú tieto slová:  
„v Rakúsku, Fínsku a Švédsku,“.
  - c) V prílohe II, C veterinárne osvedčenie, iii) d), tretej zarážke sa vypúšťajú tieto slová:  
„v Rakúsku, Fínsku a Švédsku,“.
  - d) V prílohe II, D veterinárne osvedčenie, iii) d), tretej zarážke sa vypúšťajú tieto slová:  
„v Rakúsku, Fínsku a Švédsku,“.

- e) V prílohe II, E veterinárne osvedčenie, iii) d), tretej zarážke sa vypúšťajú tieto slová:  
„v Rakúsku, Fínsku a Švédsku,“.

20. 392 D 0265: Rozhodnutie Komisie 92/265/EHS z 18. mája 1992 o dovoze živých ošípaných, spermy ošípaných, čerstvého bravčového mäsa a výrobkov z bravčového mäsa z Rakúska do spoločenstva, ktorým sa ruší rozhodnutie 90/90/EHS (Ú. v. ES č. L 137, 20. 5. 1993, s. 23) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 393 D 0427: rozhodnutie Komisie 93/427/EHS zo 7. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 197, 6. 8. 1993, s. 52).

Rozhodnutie 92/265/EHS sa ruší.

21. 392 D 0290: Rozhodnutie Komisie 92/290/EHS zo 14. mája 1992 o niektorých ochranných opatreniach vzťahujúcich sa na embryá hovädzieho dobytku vzhľadom na bovinú spongiformnú encefalitídu (BSE) v Spojenom kráľovstve (Ú. v. ES č. L 152, 4. 6. 1992, s. 37).

V článku 2 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Počas prechodného obdobia najviac dvoch rokov od nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení môže Rakúsko, Fínsko a Švédsko naďalej uplatňovať svoju vnútroštátnu právnu úpravu týkajúcu sa embryí hovädzieho dobytku pochádzajúcich z členského štátu s vysokým výskytom choroby. Toto ustanovenie sa počas prechodného obdobia preskúma so zreteľom na získané skúsenosti a výsledky prebiehajúcich vedeckých štúdií.“.

22. 392 D 0341: Rozhodnutie Komisie 92/341/EHS z 3. júna 1992 o počítačovom zisťovaní miestnych jednotiek Animo (Ú. v. ES č. L 188, 8.7. 1992, s. 37).

V článku 1 ods. 1 sa za dátum „15. júna 1992“ vkladajú tieto slová:

„Švédsko pred 1. septembrom 1994 a Rakúsko a Fínsko pred 1. júnom 1995,“.

23. 392 D 0461: Rozhodnutie Komisie 92/461/EHS z 2. septembra 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz hovädzieho dobytku a ošípaných zo Švédska (Ú. v. ES č. L 261, 7. 9. 1992, s. 18) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 392 D 0518: rozhodnutie Komisie 92/518/EHS z 3. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 325, 11. 11. 1992, s. 23),

- 393 D 0469: rozhodnutie Komisie 93/469/EHS z 26. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 218, 28. 8. 1993, s. 58).

Rozhodnutie 92/461/EHS sa ruší.

24. 392 D 0462: Rozhodnutie Komisie 92/462/EHS z 2. septembra 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz hovädzieho dobytku a ošípaných z Fínska (Ú. v. ES č. L 261, 7. 9. 1992, s. 34) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 392 D 0518: rozhodnutie Komisie 92/518/EHS z 3. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 325, 11. 11. 1992, s. 23),

- 393 D 0469: rozhodnutie Komisie 93/469/EHS z 26. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 218, 28. 8. 1993, s. 58).

Rozhodnutie 92/462/EHS sa ruší.

25. 392 D 0471: Rozhodnutie Komisie 92/471/EHS z 2. septembra 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz embryí hovädzieho dobytky z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 270, 15. 9. 1992, s. 27).

V prílohe A časti II sa vypúšťajú tieto slová:

„Rakúsko“,

„Fínsko“,

„Švédsko“.

26. 392 D 0486: Rozhodnutie Komisie 92/486/EHS z 25. septembra 1992, ktorým sa ustanovujú formy spolupráce medzi serverovým centrom Animo a členskými štátmi (Ú. v. ES č. L 291, 7. 10. 1992, s. 20) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 D 0188: rozhodnutie Komisie 93/188/EHS zo 4. marca 1993 (Ú. v. ES č. L 82, 3. 4. 1993, s. 20).

V prvej zarážke článku 2 sa dopĺňa:

„v prípade Švédska sú platné od nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení do 1. apríla 1996 a v prípade Rakúska a Fínska sú platné od jedného roka po nadobudnutí platnosti zmluvy o pristúpení do 1. apríla 1996.“.

27. 392 D 0562: Rozhodnutie Komisie 92/562/EHS zo 17. novembra 1992 o schválení alternatívnych postupov tepelného spracovania vysoko nebezpečných látok (Ú. v. ES č. L 359, 9. 12. 1992, s. 23).

a) V prílohe sa v úvodnej časti „Definície“ dopĺňa táto definícia:

„Výroba koncentrátu: spracovanie tekutej hmoty s cieľom odstrániť väčšinu jej vlhkosti.“.



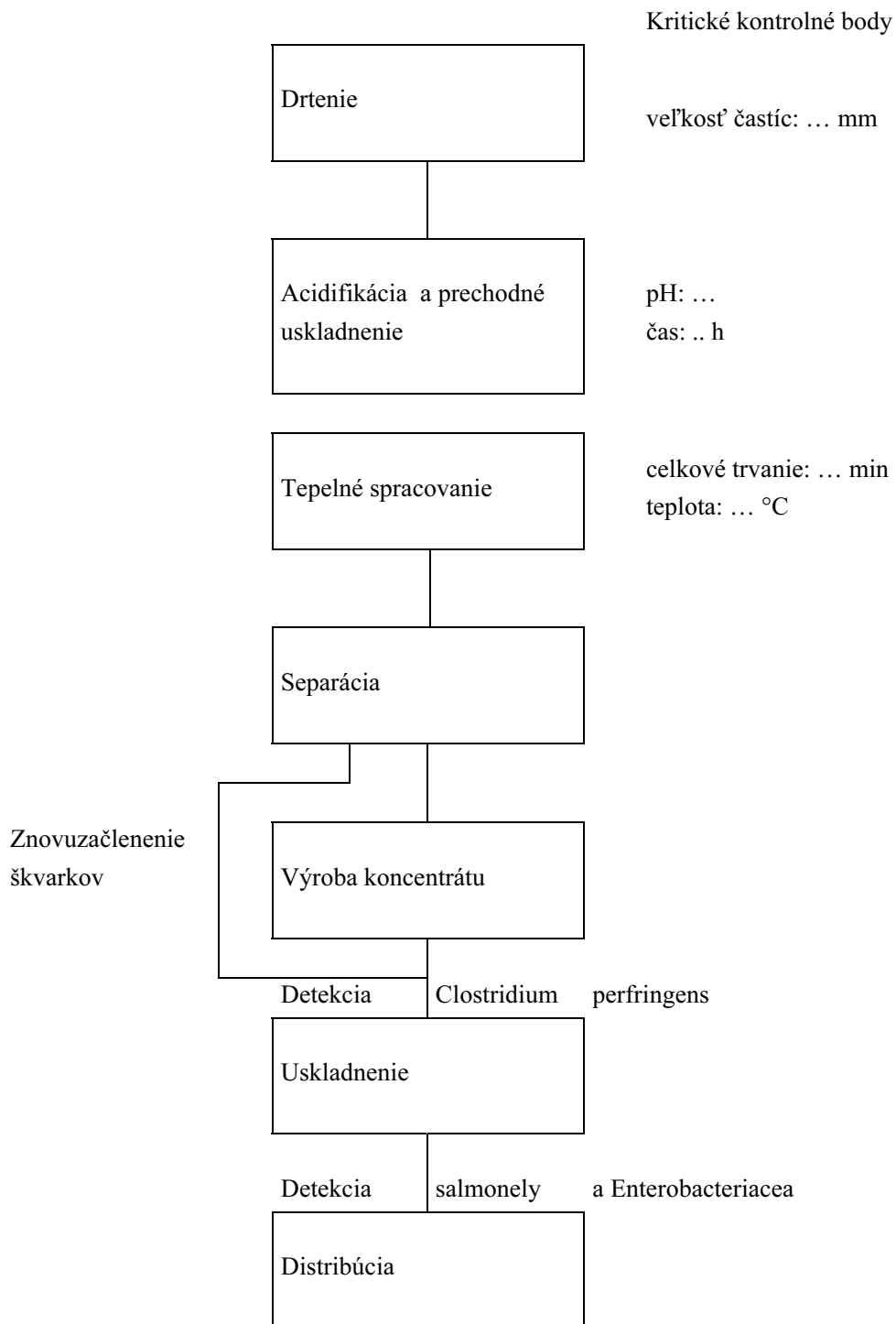
b) V prílohe sa dopĺňa táto kapitola:

„KAPITOLA VIII

VODNÉ ZVIERATÁ

KOMBINOVANÁ ACIDIFIKÁCIA A TEPELNÉ SPRACOVANIE

I. Opis systému



Surovina sa upravuje drvením a zmiešava sa s kyselinou mravčou, aby sa znížilo pH. Dočasne sa zmes skladuje do ďalšieho spracovania. Produkt sa potom zavádza do tepelného výmenníka. Postup výroby cez tepelný konvertor sa kontroluje prostredníctvom mechanických príkazov obmedzujúcich jeho pohyb tak, aby na konci tepelného spracovania výrobok prešiel cyklom, ktorý je dostatočný z hľadiska času aj teploty. Po tepelnom spracovaní sa výrobok mechanicky rozdelí na tekutú/mastnú/škvarkovú hmotu. Aby sa získal koncentrát živočíšnych bielkovín, tekutá hmota sa prečerpá do dvoch výmenníkov tepla ohrievaných parou a vybavených vákuovými komorami, v ktorých sa z nej odlučuje vlhkosť vo forme vodných výparov. Pred uskladnením sú škvarky opätovne začlenené do bielkovinového koncentráta.

## II. Kritické kontrolné body v závodoch

1. Veľkosť častíc: po drvení veľkosť častíc musí byť menšia ako... mm.
2. pH: počas fázy acidifikácie musí byť pH nižšie alebo sa rovná ... Musí sa kontrolovať každý deň.
3. Prechodné uskladnenie: musí trvať najmenej ... hodín.
4. Celkové trvanie spracovania: dávka sa musí spracovávať najmenej ... minút pri minimálnej teplote uvedenej v odseku 5.
5. Kritická teplota: teplota musí byť najmenej ... °C a musí sa zaznamenávať pre každú dávku stálym zaznamenávacím systémom. Všetky výrobky vyrobené pri nižšej teplote sa musia opätovne spracovať so surovinou.“.

28. 393 D 0013: Rozhodnutie Komisie 93/13/EHS z 22. decembra 1992, ktorým sa ustanovujú postupy veterinárnych kontrol výrobkov z tretích krajín na hraničných veterinárnych staniciach spoločenstva (Ú. v. ES č. L 9, 15. 1. 1993, s. 33).

V prílohe F sa vypúšťajú tieto slová:

„Rakúsko“,

„Fínsko“,

„Švédsko“.

29. 393 D 0024: Rozhodnutie Komisie 92/24/EHS z 11. decembra 1992 o dodatočných zárukách týkajúcich sa Aujeszkeho choroby a vzťahujúce sa na ošípané určené pre členské štáty alebo oblasti, v ktorých sa táto choroba nevyskytuje (Ú. v. ES č. L 16, 25. 1. 1993, s. 18), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 393 D 0341: rozhodnutie Komisie 93/341/EHS z 13. mája 1993 (Ú. v. ES č. L 136, 5. 6. 1993, s. 47),

– 393 D 0664: rozhodnutie Komisie 93/664/EHS zo 6. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 303, 10. 12. 1993, s. 27).

V prílohe II bode 2 písm. d) sa dopĺňa:

„13. Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien

14. Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinär-medicin och livsmedel, Helsingfors

15. Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

30. 393 D 0028: Rozhodnutie Komisie 93/28/EHS zo 14. decembra 1992, ktorým sa ustanovuje doplnkové financovanie počítačovej siete Animo spoločenstvom (Ú. v. ES č. L 16, 25. 1. 1993, s. 28).

Dopĺňa sa tento článok:

„Článok 3a

V súvislosti s Rakúskom, Fínskom a Švédskom znáša opatrenia ustanovené v článku 1 vo výške 100 % spoločenstvo.“

31. 393 D 0052: Rozhodnutie Komisie 93/52/EHS z 21. decembra 1992, ktorým sa zaznamenáva dosiahnutie súladu niektorých členských štátov alebo oblastí s požiadavkami vzťahujúcimi sa na brucelózu (*B. melintensis*) a priznáva sa im štatút úradne uznaného členského štátu alebo oblasti bez výskytu tejto choroby (Ú. v. ES č. L 13, 21. 1. 1993, s. 14).

Dopĺňa sa tento článok:

„Článok 2a

Pre Rakúsko, Fínsko a Švédsko Komisia v prípade potreby doplní prílohy I a II. Príslušné rozhodnutia sa prijímú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.“

32. 393 D 0160: Rozhodnutie Komisie 93/160/EHS zo 17. februára 1993, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz spermy ošípaných (Ú. v. ES č. L 67, 19. 3. 1993, s. 27).

V prílohe sa vypúšťa:

„Rakúsko“,

„Fínsko“,

„Švédsko“.

33. 393 D 0195: Rozhodnutie Komisie 93/195/EHS z 2. februára 1993 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre opätovný vstup registrovaných koní určených na závody, súťaže a kultúrne podujatia po dočasnom vývoze (Ú. v. ES č. L 86, 6. 4. 1993, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 393 D 0344: rozhodnutie Komisie 93/344/EHS zo 17. mája 1993 (Ú. v. ES č. L 138, 9. 6. 1993, s. 11),

– 393 D 0509: rozhodnutie Komisie 93/509/EHS z 21. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 238, 23. 9. 1993, s. 44).

a) V prílohe I sa skupina A nahrádza takto:

„Skupina A

Grónsko, Island, Nórsko a Švajčiarsko“.

b) V prílohe II sa skupina A nahrádza takto:

„Skupina A

Grónsko, Island, Nórsko a Švajčiarsko“.

34. 393 D 0196: Rozhodnutie Komisie 93/196/EHS z 5. februára 1993 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz zvierat čelade koňovitých určených na porážku (Ú. v. ES č. L 86, 6. 4. 1993, s. 7).
- a) V prílohe I sa v poznámke 5 vypúšťa:  
„Rakúsko, Fínsko a Švédsko“.
- b) V prílohe II poznámke 3 sa skupina A nahrádza takto:  
„Skupina A  
Grónsko, Island, Nórsko a Švajčiarsko“.
35. 393 D 0197: Rozhodnutie Komisie 93/197/EHS z 5. februára 1993 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz registrovaných zvierat čelade koňovitých a zvierat čelade koňovitých na chov a produkciu (Ú. v. ES č. L 86, 6. 4. 1993, s. 16) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 393 D 0344: rozhodnutie Komisie 93/344/EHS zo 17. mája 1993 (Ú. v. ES č. L 138, 9. 6. 1993, s. 11),
  - 393 D 0510: rozhodnutie Komisie 93/510/EHS z 21. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 238, 23. 9. 1993, s. 45),
  - 393 D 0682: rozhodnutie Komisie 93/682/EHS zo 17. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 317, 18. 12. 1993, s. 82).
- a) V prílohe I sa skupina A nahrádza takto:  
„Skupina A  
Grónsko, Island, Nórsko a Švajčiarsko“.
- b) V prílohe II (A) sa nadpis vo veterinárnom osvedčení nahrádza takto:  
„VETERINÁRNE OSVEDČENIE  
pre dovoz registrovaných koní a koní na chov a výrobu z Grónska, Islandu, Nórska a Švajčiarska na územie spoločenstva“.
36. 393 D 0198: Rozhodnutie Komisie 93/198/EHS zo 17. februára 1993 o zdravotnom stave zvierat a veterinárnych osvedčeniach pre dovoz domácich oviec a kôz z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 86, 6. 4. 1993, s. 34).
- V časti 2a prílohy sa vypúšťa:  
„Rakúsko“,  
„Fínsko“,  
„Švédsko“.
37. 393 D 0199: Rozhodnutie Komisie 93/199/EHS z 19. februára 1993 o zdravotnom stave zvierat a veterinárnych osvedčeniach pre dovoz spermy ošípaných z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 86, 6. 4. 1993, s. 43) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 393 D 0427: rozhodnutie Komisie 93/427/EHS zo 7. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 197, 6. 8. 1993, s. 52),
  - 393 D 0504: rozhodnutie Komisie 93/504/EHS z 28. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 236, 21. 9. 1993, s. 16).

V časti 2 prílohy sa vypúšťa:

„Rakúsko – Burgenland, Salzburg, Tirolsko, Voralberg, Horné Rakúsko“,

„Fínsko“,

„Švédsko“.

38. 393 D 0244: Rozhodnutie Komisie 93/244/EHS z 2. apríla 1993 o dodatočných zárukách týkajúcich sa Aujeszského choroby a vzťahujúce sa na ošípané určené pre určité časti územia spoločenstva (Ú. v. ES č. L 111, 5. 5. 1993, s. 21).

V prílohe II ods. 2 písm. d) sa dopĺňa:

„13. Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien

14. Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinär-medicin och livsmedel, Helsingfors

15. Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

39. 393 D 0257: Rozhodnutie Komisie 93/257/EHS z 15. apríla 1993, ktorým sa ustanovujú referenčné metódy a zoznam národných referenčných laboratórií na zisťovanie reziduí (Ú. v. ES č. L 118, 14. 5. 1993, s. 75).

V prílohe sa dopĺňa:

„Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien Všetky skupiny

Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors Všetky skupiny

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala Všetky skupiny“.

40. 393 D 0317: Rozhodnutie Komisie 93/317/EHS z 21. apríla 1993 o obsahu kódu, ktorý sa má používať na ušných značkách hovädzieho dobytku (Ú. v. ES č. L 122, 18. 5. 1993, s. 45).

V článku 1 ods. 1 sa do tabuľky vkladá:

„Rakúsko: AT

Fínsko: FI

Švédsko: SE“.

41. 393 D 0321: Rozhodnutie Komisie 93/321/EHS z 10. mája 1993, ktorým sa ustanovujú menej časté identifikačné a fyzické kontroly pri dočasnom povolení vstupu niektorých zvierat z čeľade koňovitých (Equidae) zo Švédska, Nórska, Fínska a Švajčiarska (Ú. v. ES č. L 123, 19. 5. 1993, s. 36).

a) V nadpise sa vypúšťa:

„Švédsko“, „a Fínsko“.

b) V článku 1 ods. 1 sa vypúšťa:  
„Švédsko“, „a Fínsko“.

42. 393 D 0432: Rozhodnutie Komisie 93/432/EHS z 13. júla 1993 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz hovädzieho dobytku a ošípaných z Rakúska (Ú. v. ES č. L 200, 10. 8. 1993, s. 39).

Rozhodnutie 93/432/EHS sa ruší.

43. 393 D 0451: Rozhodnutie Komisie 93/451/EHS z 13. júla 1993 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz čerstvého mäsa z Rakúska (Ú. v. ES č. L 210, 21. 8. 1993, s. 21).

Rozhodnutie 93/451/EHS sa ruší.

44. 393 D 0688: Rozhodnutie Komisie 93/688/EHS z 20. decembra 1993 o veterinárnych osvedčeniach pre dovoz čerstvého mäsa a mäsových výrobkov zo Švédska (Ú. v. ES č. L 319, 21. 12. 1993, s. 51).

Rozhodnutie 93/688/EHS sa ruší.

45. 393 D 0693: Rozhodnutie Komisie 93/693/EC zo 14. decembra 1993, ktorým sa ustanovuje zoznam inseminačných staníc oprávnených dovážať do spoločenstva spermu ošípaných z tretích krajín a ktorým sa zrušujú rozhodnutia 91/642/EHS, 91/643/EHS a 92/255/EHS (Ú. v. ES č. L 320, 22. 12. 1993, s. 35).

V prílohe sa vypúšťajú tieto časti:

„ČASŤ 4  
ŠVÉDSKO“,

„ČASŤ 9  
RAKÚSKO“.

46. 394 D 0024: Rozhodnutie Komisie 94/24/EHS zo 7. januára 1994, ktorým sa ustanovuje zoznam hraničných inšpekčných staníc predbežne určených na veterinárne kontroly výrobkov a zvierat z tretích krajín a ktorým sa zrušujú rozhodnutia 92/430/EHS a 92/431/EHS (Ú. v. ES č. L 18, 21. 1. 1994, s. 16).

V článku 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Komisia doplní zoznam staníc uvedený v prílohe so zreteľom na Švédsko, prípadne aj Rakúsko a Fínsko. Rozhodnutia týkajúce sa Švédska sa prijímajú ešte pred nadobudnutím platnosti zmluvy o prístupí.“.

47. 394 D 0034: Rozhodnutie Komisie 94/34/EHS z 24. januára 1994 o používaní počítačovej siete Animo (Ú. v. ES č. L 21, 26. 1. 1994, s. 22).

a) V článku 1 sa za slová „najneskôr do 1. februára 1994“ vkladá:

„Švédsko do nadobudnutia platnosti zmluvy o prístupí, Rakúsko a Fínsko do jedného roka od nadobudnutia platnosti zmluvy o prístupí.“.

b) V článku 2 sa za slová „najneskôr do 1. júna 1994“ vkladá:

„Švédska do nadobudnutia platnosti zmluvy o prístupí, Rakúsko a Fínska do jedného roka od nadobudnutia platnosti zmluvy o prístupí.“.

- c) V článku 3 sa za slová „1. februára 1994“ vkladá:  
 „Švédsko ku dňu nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení, Rakúsko a Fínsko ku dňu nasledujúcemu jeden rok po nadobudnutí platnosti zmluvy o pristúpení,“.
- d) V článku 4 sa za slová „1. júna 1994“ vkladá:  
 „vo Švédsku ku dňu nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení, v Rakúsku a Fínsku ku dňu nasledujúcemu jeden rok po nadobudnutí platnosti zmluvy o pristúpení,“.
- e) Dopĺňa sa tento článok:  
 „Článok 6a  
 Komisia prijme potrebné prechodné opatrenia pre Rakúsko a Fínsko.“.

48. 394 D 0070: Rozhodnutie Komisie 94/70/ES z 31. januára 1994, ktorým sa ustanovuje predbežný zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz surového mlieka, tepelne ošetrovaného mlieka a mliečnych výrobkov (Ú. v. ES č. L 36, 8. 2. 1994, s. 5).

V prílohe sa vypúšťajú tieto riadky:

„AT:	Rakúsko	x	x	x“,
„FI:	Fínsko		x	x x“,
„SE:	Švédsko	x	x	x“.

49. 394 D 0085: Rozhodnutie Komisie 94/85/ES zo 16. februára 1994, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz čerstvého hydinového mäsa (Ú. v. ES č. L 44, 17. 2. 1994, s. 31).

V prílohe sa vypúšťajú tieto riadky:

„AT:	Rakúsko	x“,
„FI:	Fínsko	x“,
„SE:	Švédsko	x“.

## F. RÔZNE

### I. Postup výboru

A. V nasledujúcich právnych aktoch sa v uvedených článkoch príslušný odsek (príslušné odseky) nahrádza(jú) týmto odsekom:

„2. Zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor doručí svoje stanovisko k tomuto návrhu v lehote, ktorú môže predseda stanoviť podľa naliehavosti prípadu. Stanovisko sa prijme väčšinou stanovenou v článku 148 ods. 2 zmluvy pre rozhodnutia, ktoré je Rada povinná prijať na návrh Komisie. Hlasy zástupcov členských štátov v rámci výboru sa vážia spôsobom uvedeným v tomto článku. Predseda nehlasuje.“:

1. 365 R 0079: Nariadenie Rady č. 79/65/EHC z 15. júna 1965, ktorým sa zriaďuje sieť na zber účtovných dát o príjmoch a podnikateľskej činnosti poľnohospodárskych podnikov v Európskom hospodárskom spoločenstve (Ú. v. ES č. L 109, 23. 6. 1965, s. 1859/65) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 390 R 3577: nariadenie Rady (EHS) č. 3577/90 zo 4. decembra 1990, (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 23).

Článok 19 ods. 2.

2. *366 R 0136*: Nariadenie Rady č. 136/66/EHS z 22. septembra 1966 o zavedení spoločnej organizácie trhu s olejmi a tukmi (Ú. v. ES č. L 172, 30. 9. 1966, s. 3025/66) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
  - *393 R 3179*: nariadenie Rady zo 16. novembra 1993 (ES) č. 3179/93 (Ú. v. ES č. L 285, 20. 11. 1993, s. 9).  
Článok 38 ods. 2.
3. *368 R 0234*: Nariadenie Rady (EHS) č. 234/68 z 27. februára 1968 o zavedení spoločnej organizácie trhu so živými stromami a inými rastlinami, cibuľami, koreňmi a podobným tovarom, rezanými kvetmi a okrasnými rastlinami (Ú. v. ES č. L 55, 2. 3. 1968, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
  - *392 R 3336*: nariadenie Rady (EHS) č. 3336/92 zo 16. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 336, 20. 11. 1992, s. 1).  
Článok 14 ods. 2.
4. *368 R 0804*: Nariadenie Rady (EHS) č. 804/68 z 27. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (Ú. v. ES č. L 148, 28. 6. 1968, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
  - *394 R 0230*: nariadenie Rady (ES) č. 230/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 30, 3. 2. 1994, s. 1).  
Článok 30 ods. 2.
5. *368 R 0805*: Nariadenie Rady (EHS) č. 805/68 z 27. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom (Ú. v. ES č. L 148, 28. 6. 1968, s. 24) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
  - *393 R 3611*: nariadenie Rady (ES) č. 3611/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 328, 29. 12. 1993, s. 7).  
Článok 27 ods. 2.
6. *370 R 0729*: Nariadenie Rady (EHS) č. 729/70 z 21. apríla 1970 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. ES č. L 94, 28. 4. 1970, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
  - *388 R 2048*: nariadenie Rady (EHS) č. 2048/88 z 24. júna 1988 (Ú. v. ES č. L 185, 15. 7. 1988, s. 1).  
Článok 13 ods. 2.
7. *370 R 1308*: Nariadenie Rady (EHS) č. 1308/70 z 29. júna 1970 o spoločnej organizácii trhu s ľanom a konope (Ú. v. ES č. L 146, 4. 7. 1970, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
  - *393 R 1557*: nariadenie Rady (EHS) č. 1557/93 zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 154, 25. 6. 1993, s. 26).  
Článok 12 ods. 2.
8. *371 R 1696*: Nariadenie Rady (EHS) č. 1696/71 z 26. júla 1971 o spoločnej organizácii trhu s chmeľom (Ú. v. ES č. L 175, 4. 8. 1971, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
  - *392 R 3124*: nariadenie Rady (EHS) č. 3124/92 z 26. októbra 1992 (Ú. v. ES č. L 313, 30. 10. 1992, s. 1).  
Článok 20 ods. 2.



9. 371 R 2358: Nariadenie Rady (EHS) č. 2358/71 z 26. októbra 1971 o spoločnej organizácii trhu s osivom (Ú. v. ES č. L 246, 5. 11. 1971, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 R 3375: nariadenie Rady (ES) č. 3375/93 z 9. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 303, 10. 12. 1993, s. 9).  
Článok 11 ods. 2.
10. 372 R 1035: Nariadenie Rady (EHS) č. 1035/72 z 18. mája 1972 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou (Ú. v. ES č. L 118, 20. 5. 1972, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 R 3669: nariadenie Rady (ES) č. 3669/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 338, 31. 12. 1993, s. 26).  
Článok 33 ods. 2
11. 375 R 2759: Nariadenie Rady (EHS) č. 2759/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s bravčovým mäsom (Ú. v. ES č. L 282, 1. 11. 1975, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 389 R 1249: nariadenie Rady (EHS) č. 1249/89 z 3. mája 1989 (Ú. v. ES č. L 129, 11. 5. 1989, s. 12).  
Článok 24 ods. 2.
12. 375 R 2771: Nariadenie Rady (EHS) č. 2771/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s vajcami (Ú. v. ES č. L 282, 1. 11. 1975, s. 49) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 R 1574: nariadenie Rady (EHS) č. 1574/93 zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 152, 24. 6. 1993, s. 1).  
Článok 17 ods. 2.
13. 375 R 2777: Nariadenie Rady (EHS) č. 2777/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s hydinovým mäsom (Ú. v. ES č. L 282, 1. 11. 1975, s. 77) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 R 1574: nariadenie Rady (EHS) č. 1574/93 zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 152, 24. 6. 1993, s. 1).  
Článok 17 ods. 2.
14. 376 R 1418: Nariadenie Rady (EHS) č. 1418/76 z 21. júna 1976 o spoločnej organizácii trhu s ryžou (Ú. v. ES č. L 166, 25. 6. 1976, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 R 1544: nariadenie Rady (EHS) č. 1544/93 zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 154, 25. 6. 1993, s. 5).  
Článok 27 ods. 2.
15. 378 R 1117: Nariadenie Rady (EHS) č. 1117/78 z 22. mája 1978 o spoločnej organizácii trhu so sušeným krmivom (Ú. v. ES č. L 142, 30. 5. 1978, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 R 3496: nariadenie Komisie (ES) č. 3496/93 z 20. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 319, 21. 12. 1993, s. 17).  
Článok 12 ods. 2.

16. *378 R 1360*: Nariadenie Rady (EHS) č. 1360/78 z 19. júna 1978 o skupinách výrobcov a ich združeníach (Ú. v. ES č. L 166, 23. 6. 1978, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 R 3669*: nariadenie Rady (ES) č. 3669/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 338, 31. 12. 1993, s. 26).
- Článok 16 ods. 2.
17. *379 R 0270*: Nariadenie Rady (EHS) č. 270/79 zo 6. februára 1979 o rozvoji poľnohospodárskych poradenských služieb v Taliansku (Ú. v. ES č. L 38, 14. 2. 1979, s. 26) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *387 R 1760*: nariadenie Rady (EHS) č. 1760/87 z 15. júna 1987 (Ú. v. ES č. L 167, 26. 6. 1987, s. 1).
- Článok 14 ods. 2.
18. *379 R 0357*: Nariadenie Rady (EHS) č. 357/79 z 5. februára 1979 o štatistických zisťovaniach o plochách vinogradov (Ú. v. ES č. L 54, 5. 3. 1979, s. 124) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 R 3205*: nariadenie Rady (ES) č. 3205/93 zo 16. novembra 1993 (Ú. v. ES č. L 289, 24. 11. 1993, s. 4).
- Článok 8 ods. 2.
19. *380 R 0458*: Nariadenie Rady (EHS) č. 458/80 z 18. februára 1980 o kolektívnych projektoch na reštrukturalizáciu viníc (Ú. v. ES č. L 57, 29. 2. 1980, s. 27) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *391 R 0596*: nariadenie Rady (EHS) č. 596/91 zo 4. marca 1991 (Ú. v. ES č. L 67, 14. 3. 1991, s. 16).
- Článok 12 ods. 2.
20. *381 R 1785*: Nariadenie Rady (EHS) č. 1785/81 z 30. júna 1981 o spoločnej organizácii trhu v oblasti cukru (Ú. v. ES č. L 177, 1. 7. 1981, s. 4) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *394 R 0133*: nariadenie Rady (ES) č. 133/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 229, 27. 1. 1994, s. 7).
- Článok 41 ods. 2.
21. *386 R 0426*: Nariadenie Rady (EHS) č. 426/86 z 24. februára 1986 o spoločnej organizácii trhu s výrobkami z ovocia a zeleniny (Ú. v. ES č. L 49, 27. 2. 1975, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *392 R 1569*: nariadenie Rady (EHS) č. 1569/92 zo 16. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 166, 20. 6. 1992, s. 5).
- Článok 22 ods. 2.
22. *388 R 0571*: Nariadenie Rady (EHS) č. 571/88 z 29. februára 1988 o spoločnej organizácii zisťovaní spoločnosti štruktúry fariem v rokoch 1988 až 1997 (Ú. v. ES č. L 56, 2. 3. 1988, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 D 0156*: rozhodnutie Komisie č. 93/156/EHS z 9. februára 1993 (Ú. v. ES č. L 65, 17. 3. 1993, s. 12).
- Článok 15 ods. 2.

23. 389 R 1576: Nariadenie Rady (EHS) č. 1576/89 z 29. mája 1989, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá na definovanie, opis a prezentáciu liehovín (Ú. v. ES č. L 160, 12. 6. 1989, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 392 R 3280: nariadenie Rady (EHS) č. 3280/92 z 9. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 327, 13. 11. 1992, s. 3).  
Článok 14 ods. 2.
24. 389 R 3013: Nariadenie Rady (EHS) č. 3013/89 z 25. septembra 1989 o spoločnej organizácii trhu s ovčím a kozím mäsom (Ú. v. ES č. L 289, 7. 10. 1989, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 394 R 0233: nariadenie Rady (ES) č. 233/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 30, 3. 2. 1994, s. 9).  
Článok 30 ods. 2.
25. 390 R 0837: Nariadenie Rady (EHS) č. 837/90 z 26. marca 1990 o štatistických informáciách o pestovaní obilnín, ktoré predkladajú členské štáty (Ú. v. ES č. L 88, 3. 4. 1990, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 390 R 3570: nariadenie Rady (EHS) č. 3570/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 8).  
Článok 11 ods. 2.
26. 391 R 1601: Nariadenie Rady (EHS) č. 1601/91 z 10. júna 1991, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá pre definovanie, opis a prezentáciu aromatizovaných vín, aromatizovaných nápojov na báze vína a aromatizovaných kokteíl z vínných produktov (Ú. v. ES č. L 149, 14. 6. 1991, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 392 R 3279: nariadenie Rady (EHS) č. 3279/92 z 9. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 327, 13. 11. 1992, s. 1).  
Článok 13 ods. 2.
27. 392 R 1766: Nariadenie Rady (EHS) č. 1766/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu s obilninami (Ú. v. ES č. L 181, 1. 7. 1992, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 R 2193: nariadenie Komisie (EHS) č. 2193/93 z 28. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 196, 5. 8. 1993, s. 22).  
Článok 23 ods. 2.
28. 393 R 0959: Nariadenie Rady (EHS) č. 959/93 z 5. apríla 1993 o štatistických informáciách o rastlinných výrobkoch s výnimkou obilnín, ktoré predkladajú členské štáty (Ú. v. ES č. L 98, 24. 4. 1993, s. 1).  
Článok 12 ods. 2.
29. 370 L 0373: Smernica Rady č. 70/373/EHS z 20. júla 1970 o zavedení metód spoločenstva pre odoberanie vzoriek a analýzy pre úradné kontroly krmív (Ú. v. ES č. L 170, 3. 8. 1970, s. 2) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 385 R 3768: nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 362, 31. 12. 1985, s. 8).  
Článok 3 ods. 2.

30. 372 L 0280: Smernica Rady 72/280/EHS z 31. júla 1972 o štatistických zisťovaniach o mlieku a mliečnych výrobkoch vykonávaných členskými štátmi (Ú. v. ES č. L 179, 7. 8. 1972, s. 2) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 391 R 1057: nariadenie Komisie (EHS) č. 1057/91 z 26. apríla 1991 (Ú. v. ES č. L 107, 27. 4. 1991, s. 11).  
Článok 7 ods. 2.
31. 376 L 0625: Smernica Rady 76/625/EHS z 20. júla 1976 o štatistických zisťovaniach, ktoré majú vykonávať členské štáty s cieľom určiť produkčný potenciál sádov s určitými druhmi ovocných stromov (Ú. v. ES č. L 218, 11. 8. 1976, s. 10) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 391 R 1057: nariadenie Komisie (EHS) č. 1057/91 z 26. apríla 1991 (Ú. v. ES č. L 107, 27. 4. 1991, s. 11).  
Článok 9 ods. 2.
32. 377 L 0099: Smernica Rady 77/99/EHS z 21. decembra 1977 o zdravotných otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu mäsových výrobkov a niektorých ďalších výrobkov živočíšneho pôvodu a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 85) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 392 L 0118: smernica Rady č. 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).  
Článok 20 ods. 2.
33. 382 L 0471: Smernica Rady č. 82/471/EHS z 30. júna 1982 o určitých výrobkoch používaných na výživu zvierat (Ú. v. ES č. L 213, 21. 7. 1982, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 L 0074: smernica Rady č. 93/74/EHS z 13. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 237, 22. 9. 1993, s. 23).  
Článok 13 ods. 2.
34. 385 L 0358: Smernica Rady č. 85/358/EHS zo 16. júla 1985, ktorou sa dopĺňa smernica 81/602/EHS o zákaze určitých látok s hormonálnymi účinkami a akýchkoľvek látok s tyreostatickými účinkami (Ú. v. ES č. L 191, 23. 7. 1985, s. 46) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 388 L 0146: smernica Rady č. 88/146/EHS zo 7. marca 1988 (Ú. v. ES č. L 70, 16. 3. 1988, s. 16).  
Článok 10 ods. 2.
35. 388 L 0146: Smernica Rady č. 88/146/EHS zo 7. marca 1988 o zákaze používať určité látky s hormonálnymi účinkami v živočíšnej výrobe (Ú. v. ES č. L 70, 16. 3. 1988, s. 16).
- Článok 8 ods. 2.
36. 393 L 0023: Smernica Rady č. 93/23/EHS z 1. júna 1992 o štatistických zisťovaniach, ktoré sa majú vykonávať ohľadne produkcie ošípaných (Ú. v. ES č. L 149, 21. 6. 1993, s. 1).
- Článok 17 ods. 2.

37. 393 L 0024: Smernica Rady č. 93/24/EHS z 1. júna 1993 o štatistických zisťovaniach, ktoré sa majú vykonávať ohľadne produkcie hovädzieho dobytká (Ú. v. ES č. L 149, 21. 6. 1993, s. 5).  
Článok 17 ods. 2.
38. 393 L 0025: Smernica Rady č. 93/25/EHS z 1. júna 1993 o štatistických zisťovaniach, ktoré sa majú vykonávať ohľadne stavov oviec a kôz (Ú. v. ES č. L 149, 21. 6. 1993, s. 10).  
Článok 20 ods. 2.
39. 374 R 1728: Nariadenie Rady (EHS) č. 1728/74 z 27. júna 1974 o koordinácii poľnohospodárskeho výskumu (Ú. v. ES č. L 182, 5. 7. 1974, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:  
– 385 R 3768: nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 362, 31. 12. 1985, s. 8).  
Článok 8 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
40. 364 L 0432: Smernica Rady 64/432/EHS z 26. júna 1964 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s hovädzím dobytkom a ošípanými v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 121, 29. 7. 1964, s. 1977), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:  
– 392 L 0102: smernica Rady č. 92/102/EHS z 27. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 355, 5. 12. 1992, s. 32).  
Článok 12 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
41. 366 L 0400: Smernica Rady č. 66/400/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní osiva cukrovej repy na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11. 7. 1966, s. 2290/66) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:  
– 390 L 0654: smernica Rady č. 90/654/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 48).  
Článok 21 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
42. 366 L 0401: Smernica Rady č. 66/401/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní osiva krmovín na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11. 7. 1966, s. 2298/66) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:  
– 392 L 0019: smernica Komisie č. 92/19/EHS z 23. marca 1992 (Ú. v. ES č. L 104, 22. 4. 1992, s. 61).  
Článok 21 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
43. 366 L 0402: Smernica Rady č. 66/402/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní osiva obilnín na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11. 7. 1966, s. 2309) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:  
– 393 L 0002: smernica Komisie č. 93/2/EHS z 28. januára 1993 (Ú. v. ES č. L 54, 5. 3. 1993, s. 20).  
Článok 21 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

44. *366 L 0403*: Smernica Rady č. 66/403/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní sadiva zemiakov na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11. 7. 1966, s. 2320/66) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 L 0108*: smernica Komisie č. 93/108/ES z 3. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 319, 21. 12. 1993, s. 39).
- Článok 19 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
45. *366 L 0404*: Smernica Rady č. 66/404/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní množiteľského materiálu lesných kultúr na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11. 7. 1966, s. 2326) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *391 D 0044*: rozhodnutie Komisie č. 91/44/EHS zo 16. januára 1991 (Ú. v. ES č. L 23, 29. 1. 1991, s. 32).
- Článok 17 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
46. *368 L 0193*: Smernica Rady č. 68/193/EHS z 9. apríla 1968 o uvádzaní množiteľského materiálu viniča na trh (Ú. v. ES č. L 93, 17. 4. 1968, s. 15) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *390 L 0654*: smernica Rady č. 90/654/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 48).
- Článok 17 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
47. *369 L 0208*: Smernica Rady č. 69/208/EHS z 30. júna 1969 o obchodovaní s osivom olejnatých a priadnych rastlín (Ú. v. ES č. L 169, 10. 7. 1969, s. 3) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *392 L 0107*: smernica Rady č. 92/107/EHS z 11. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 16, 25. 1. 1993, s. 1).
- Článok 20 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
48. *370 L 0457*: Smernica Rady č. 70/457/EHS z 29. septembra 1970 o spoločnom katalógu odrôd poľnohospodárskych plodín (Ú. v. ES č. L 225, 12. 10. 1970, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *390 L 0654*: smernica Rady č. 90/654/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 48).
- Článok 23 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
49. *370 L 0458*: Smernica Rady č. 70/458/EHS z 29. septembra 1970 o obchodovaní s osivom zelenín (Ú. v. ES č. L 225, 12. 10. 1970, s. 7) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *390 L 0654*: smernica Rady č. 90/654/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 48).
- Článok 40 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
50. *370 L 0524*: Smernica Rady č. 70/524/EHS z 23. novembra 1970 o prídavných látkach do krmív (Ú. v. ES č. L 270, 14. 12. 1970, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 L 0114*: smernica Rady č. 93/114/ES zo 14. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 334, 31. 12. 1993, s. 24).
- Článok 23 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

51. *371 L 0161*: Smernica Rady č. 71/161/EHS z 30. marca 1971 o externých kvalitatívnych normách pre množiteľský materiál lesných kultúr, s ktorým sa obchoduje v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 87, 17. 4. 1971, s. 14), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *390 L 0654*: smernica Rady č. 90/654/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 48).  
Článok 18 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
52. *372 L 0461*: Smernica Rady 72/461/EHS z 12. decembra 1972 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s čerstvým mäsom v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 302, 31. 12. 1972, s. 24) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *392 L 0118*: smernica Rady č. 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).  
Článok 9 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
53. *372 L 0462*: Smernica Rady 72/462/EHS z 12. decembra 1972 o otázkach zdravotnej a veterinárnej inšpekcie pri dovoze hovädzieho dobytku a ošípaných, čerstvého mäsa alebo mäsových výrobkov z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 302, 31. 12. 1972, s. 28) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *392 R 1601*: nariadenie Rady (EHS) č. 1601/92 z 15. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 173, 27. 6. 1992, s. 13).  
Článok 29 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
54. *374 L 0063*: Smernica Rady č. 74/63/EHS zo 17. decembra 1973 o nežiaducich látkach a výrobkoch vo výžive zvierat (Ú. v. ES č. L 38, 11. 2. 1974, s. 31) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 L 0074*: smernica Rady č. 93/74/EHS z 13. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 237, 22. 9. 1993, s. 23).  
Článok 9 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
55. *376 L 0895*: Smernica Rady č. 76/895/EHS z 23. novembra 1976 o stanovení maximálnych limitov rezíduí pesticídov v ovocí a zelenine a na ovocí a zelenine (Ú. v. ES č. L 340, 9. 12. 1976, s. 26) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 L 0058*: smernica Rady č. 93/58/EHS z 29. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 211, 23. 8. 1993, s. 6).  
Článok 7 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
56. *377 L 0093*: Smernica Rady 77/93/EHS z 21. decembra 1976 o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné výrobky do spoločenstva a proti ich rozšíreniu v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 20) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 L 0110*: smernica Komisie č. 93/110/EHS z 9. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 303, 10. 12. 1993, s. 19).
    - a) Článok 16 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
    - b) Článok 16a ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

57. 377 L 0096: Smernica Rady 77/96/EHS z 21. decembra 1976 o vyšetreniach na trichinely (*trichinella spiralis*) pri dovoze čerstvého mäsa z ošípaných z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 67) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 389 L 0321: smernica Komisie č. 89/321/EHS z 27. apríla 1989 (Ú. v. ES č. L 133, 17. 5. 1989, s. 33).  
Článok 9 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
58. 377 L 0101: Smernica Rady č. 77/101/EHS z 23. novembra 1976 o obchodovaní s jednozložkovými krmivami (Ú. v. ES č. L 32, 3. 2. 1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 390 L 0654: smernica Rady č. 90/654/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 48).  
Článok 13 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
59. 377 L 0391: Smernica Rady č. 77/391/EHS zo 17. mája 1977, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na likvidáciu brucelózy, tuberkulózy a leukózy dobytká (Ú. v. ES č. L 145, 13. 6. 1977, s. 44) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 385 R 3768: nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 362, 31. 12. 1985, s. 8).  
Článok 11 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
60. 377 L 0504: Smernica Rady č. 77/504/EHS z 25. júla 1977 o čistokrvných plemenných zvieratách hovädzieho dobytká (Ú. v. ES č. L 206, 12. 8. 1977, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 391 L 0174: smernica Rady č. 91/174/EHS z 25. marca 1991 (Ú. v. ES č. L 85, 5. 4. 1991, s. 37).  
Článok 8 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
61. 379 L 0117: Smernica Rady č. 79/117/EHS z 21. decembra 1978 o zákaze uvádzania na trh a používania prípravkov na ochranu rastlín, ktoré obsahujú určité účinné látky (Ú. v. ES č. L 33, 8. 2. 1979, s. 36), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 391 L 0188: smernica Komisie č. 91/188/EHS z 19. marca 1991 (Ú. v. ES č. L 92, 13. 4. 1991, s. 42).  
Článok 8 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
62. 379 L 0373: Smernica Rady č. 79/373/EHS z 2. apríla 1979 o obchodovaní s krmnými zmesami (Ú. v. ES č. L 86, 6. 4. 1979, s. 30) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 L 0074: smernica Rady č. 93/74/EHS z 13. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 237, 22. 9. 1993, s. 23).  
Článok 13 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.



63. *380 L 0215*: Smernica Rady č. 80/215/EHS z 22. januára 1980 o otázkach zdravia zvierat týkajúcich sa obchodovania s mäsovými výrobkami v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 47, 21. 2. 1980, s. 4) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *391 L 0687*: smernica Rady č. 91/687/EHS z 11. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 16).  
Článok 8 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
64. *380 L 0217*: Smernica Rady 80/217/EHS z 22. januára 1980, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu klasického moru ošípaných (Ú. v. ES č. L 47, 21. 2. 1980, s. 11) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 D 0384*: rozhodnutie Rady 93/384/EHS zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 166, 8. 7. 1993, s. 34).  
Článok 16 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
65. *380 L 1095*: Smernica Rady č. 80/1095/EHS z 11. novembra 1980, ktorou sa upravujú podmienky zamerané na likvidáciu klasického moru ošípaných a na predídenie jej ďalšiemu výskytu na území spoločenstva (Ú. v. ES č. L 325, 1. 12. 1980, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *391 D 0686*: rozhodnutie Rady č. 91/686/EHS z 11. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 15).  
Článok 9 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
66. *382 L 0894*: Smernica Rady č. 82/894/EHS z 21. decembra 1982 o oznamovaní chorôb zvierat v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 378, 31. 12. 1982, s. 58) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *392 D 0450*: rozhodnutie Komisie č. 92/450/EHS z 30. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 248, 28. 8. 1992, s. 77).  
Článok 6 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
67. *385 L 0511*: Smernica Rady 85/511/EHS z 18. novembra 1985, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu slintačky a krívačky (Ú. v. ES č. L 315, 26. 11. 1985, s. 11), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *392 L 0380*: smernica Komisie č. 92/380/EHS z 2. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 198, 17. 7. 1992, s. 54).  
Článok 17 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
68. *386 L 0362*: Smernica Rady č. 86/362/EHS z 24. júla 1986 o stanovení maximálnych limitov rezíduí pesticídov v a na obilninách (Ú. v. ES č. L 221, 7. 8. 1986, s. 37) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 L 0057*: smernica Rady č. 93/57/EHS z 29. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 211, 23. 8. 1993, s. 1).  
Článok 12 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

69. 386 L 0363: Smernica Rady č. 86/363/EHS z 24. júla 1986 o stanovení maximálnych limitov rezíduí pesticídov v a na potravinách živočíšneho pôvodu (Ú. v. ES č. L 221, 7. 8. 1986, s. 43) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 L 0057: smernica Rady č. 93/57/EHS z 29. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 211, 23. 8. 1993, s. 1).
- Článok 12 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
70. 386 L 0469: Smernica Rady č. 86/469/EHS zo 16. septembra 1986 o vyšetřovaní zvierat a čerstvého mäsa na prítomnosť rezíduí (Ú. v. ES č. L 275, 26. 9. 1986, s. 36) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 389 D 0187: rozhodnutie Rady č. 89/187/EHS zo 6. marca 1989 (Ú. v. ES č. L 66, 10. 3. 1989, s. 37).
- Článok 15 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
71. 388 L 0407: Smernica Rady č. 88/407/EHS zo 14. júna 1988, ktorou sa ustanovujú požiadavky na zdravie zvierat vzťahujúce sa na dovoz a obchodovanie s hlboko zmrazenou spermou hovädzieho dobytku v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 194, 22. 7. 1988, s. 10), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 L 0060: smernica Rady č. 93/60/EHS z 30. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 186, 28. 7. 1993, s. 28).
- Článok 19 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
72. 388 L 0661: Smernica Rady č. 88/661/EHS z 19. decembra 1988 o zootechnických normách platných pre plemenné ošípané (Ú. v. ES č. L 382, 31. 12. 1988, s. 36).
- Článok 11 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
73. 390 L 0429: Smernica Rady č. 90/429/EHS z 26. júna 1990, ktorou sa stanovujú požiadavky na zdravie zvierat vzťahujúce sa na dovoz a obchodovanie so spermou ošípaných v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 224, 18. 8. 1990, s. 62).
- Článok 18 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
74. 390 L 0667: Smernica Rady č. 90/667/EHS z 27. novembra 1990, ktorou sa ustanovujú veterinárne pravidlá pre likvidáciu a spracovanie živočíšneho odpadu, pre jeho uvádzanie na trh a na ochranu pred patogénmi v krmivách živočíšneho pôvodu alebo rybieho pôvodu a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 90/425/EHS (Ú. v. ES č. L 363, 27. 12. 1990, s. 51), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 392 L 0118: smernica Rady č. 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).
- Článok 19 ods. 2 a 3; odseky 4 a 5 sa označujú ako odseky 3 a 4.
75. 392 L 0117: Smernica Rady č. 92/117/EHS zo 17. decembra 1992 o opatreniach na ochranu proti určitým zoonózam a určitým zoonotickým činiteľom vo zvieratách a výrobkoch živočíšneho pôvodu na zabránenie prepuknutiu infekcií a intoxikácií spôsobených potravinami (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 38).
- Článok 16 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

76. 392 L 0119: Smernica Rady č. 92/119/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa zavádzajú všeobecné opatrenia spoločenstva na kontrolu určitých chorôb zvierat a osobitné opatrenia týkajúce sa vezikulárnej choroby ošipaných (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 69).

Článok 26 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

77. 380 D 1096: Rozhodnutie Rady č. 80/1096/EHS z 11. novembra 1980, ktorým sa zavádzajú finančné opatrenia na likvidáciu klasického moru ošipaných (Ú. v. ES č. L 325, 1. 12. 1980, s. 5), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 391 D 0686: rozhodnutie Rady č. 91/686/EHS z 11. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 15).

Článok 6 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

78. 380 D 1097: Rozhodnutie Rady č. 80/1097/EHS z 11. novembra 1980 o finančnej pomoci spoločenstva na likvidáciu afrického moru ošipaných na Sardínii (Ú. v. ES č. L 325, 1. 12. 1980, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 385 R 3768: nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 362, 31. 12. 1985, s. 8).

Článok 8 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

79. 392 D 0438: Rozhodnutie Rady č. 92/438/EHS z 13. júla 1992 o počítačovej automatizácii veterinárnych konaní pri dovoze (projekt Shift), ktorým sa menia a dopĺňajú smernice 90/675/EHS, 91/496/EHS a 91/628/EHS a rozhodnutie 90/424/EHS a ktorým sa ruší rozhodnutie 88/192/EHS (Ú. v. ES č. L 234, 25. 8. 1992, s. 27).

Článok 13 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

- B. V nasledujúcich právnych aktoch sa v uvedených článkoch príslušný odsek (príslušné odseky) nahrádza(jú) týmto odsekom:

„2. Zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor doručí svoje stanovisko do dvoch dní. Stanovisko sa prijme väčšinou stanovenou v článku 148 ods. 2 zmluvy pre rozhodnutia, ktoré je Rada povinná prijať na návrh Komisie. Hlasy zástupcov členských štátov v rámci výboru sa vážia spôsobom uvedeným v tomto článku. Predseda nehlasuje.“

1. 382 L 0471: Smernica Rady č. 82/471/EHS z 30. júna 1982 o určitých výrobkoch používaných na výživu zvierat (Ú. v. ES č. L 213, 21. 7. 1982, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 393 L 0074: smernica Rady č. 93/74/EHS z 13. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 237, 22. 9. 1993, s. 23).

Článok 14 ods. 2.

2. 385 L 0358: Smernica Rady č. 85/358/EHS zo 16. júla 1985, ktorou sa dopĺňa smernica 81/602/EHS o zákaze určitých látok s hormonálnymi účinkami a akýchkoľvek látok s tyreostatickými účinkami (Ú. v. ES č. L 191, 23. 7. 1985, s. 46), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 389 D 0358: rozhodnutie Komisie 89/358/EHS z 23. mája 1989 (Ú. v. ES č. L 151, 3. 6. 1989, s. 39).

Článok 11 ods. 2.

3. *364 L 0432*: Smernica Rady 64/432/EHS z 26. júna 1964 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s hovädzím dobytkom a ošípanými v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 121, 29. 7. 1964, s. 1977) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
  - *392 L 0102*: smernica Rady č. 92/102/EHS z 27. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 355, 5. 12. 1992, s. 32).Článok 13 ods. 2 a ods. 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
4. *370 L 0524*: Smernica Rady č. 70/524/EHS z 23. novembra 1970 o prídavných látkach do krmív (Ú. v. ES č. L 270, 14. 12. 1970, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
  - *393 L 0114*: smernica Rady č. 93/114/ES zo 14. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 334, 31. 12. 1993, s. 24).Článok 24 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
5. *372 L 0462*: Smernica Rady 72/462/EHS z 12. decembra 1972 o otázkach zdravotnej a veterinárnej inšpekcie pri dovoze hovädzieho dobytku a ošípaných, čerstvého mäsa alebo mäsových výrobkov z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 302, 31. 12. 1972, s. 28) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
  - *392 R 1601*: nariadenie Rady (EHS) č. 1601/92 z 15. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 173, 27. 6. 1992, s. 13).Článok 30 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
6. *374 L 0063*: Smernica Rady č. 74/63/EHS zo 17. decembra 1973 o nežiaducich látkach a výrobkoch vo výžive zvierat (Ú. v. ES č. L 38, 11. 2. 1974, s. 31) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
  - *393 L 0074*: smernica Rady č. 93/74/EHS z 13. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 237, 22. 9. 1993, s. 23).Článok 10 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
7. *376 L 0895*: Smernica Rady č. 76/895/EHS z 23. novembra 1976 o stanovení maximálnych limitov rezíduí pesticídov v a na ovocí a zelenine (Ú. v. ES č. L 340, 9. 12. 1976, s. 26) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
  - *393 L 0058*: smernica Rady č. 93/58/EHS z 29. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 211, 23. 8. 1993, s. 6).Článok 8 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
8. *377 L 0093*: Smernica Rady 77/93/EHS z 21. decembra 1976 o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty do spoločenstva a proti ich rozšíreniu v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 20) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
  - *393 L 0110*: smernica Rady č. 93/110/EHS z 9. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 303, 10. 12. 1993, s. 19).Článok 17 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

9. *380 L 0217*: Smernica Rady 80/217/EHS z 22. januára 1980, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu klasického moru ošípaných (Ú. v. ES č. L 47, 21. 2. 1980, s. 11) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 D 0384*: rozhodnutie Komisie č. 93/384/EHS zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 166, 8. 7. 1993, s. 34).
- Článok 16 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
10. *385 L 0511*: Smernica Rady 85/511/EHS z 18. novembra 1985, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu slintačky a krívačky (Ú. v. ES č. L 315, 26. 11. 1985, s. 11) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *392 L 0380*: smernica Rady č. 92/380/EHS z 2. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 198, 17. 7. 1992, s. 54).
- Článok 16 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
11. *386 L 0362*: Smernica Rady č. 86/362/EHS z 24. júla 1986 o stanovení maximálnych limitov rezíduí pesticídov v a na obilninách (Ú. v. ES č. L 221, 7. 8. 1986, s. 37) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 L 0057*: smernica Rady č. 93/57/EHS z 29. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 211, 23. 8. 1993, s. 1).
- Článok 13 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
12. *386 L 0363*: Smernica Rady č. 86/363/EHS z 24. júla 1986 o stanovení maximálnych limitov rezíduí pesticídov v a na potravinách živočíšneho pôvodu (Ú. v. ES č. L 221, 7. 8. 1986, s. 43) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 L 0057*: smernica Rady č. 93/57/EHS z 29. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 211, 23. 8. 1993, s. 1).
- Článok 13 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
13. *386 L 0469*: Smernica Rady č. 86/469/EHS zo 16. septembra 1986 o vyšetrowaní zvierat a čerstvého mäsa na prítomnosť rezíduí (Ú. v. ES č. L 275, 26. 9. 1986, s. 36) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *389 D 0187*: smernica Rady č. 89/187/EHS zo 6. marca 1989 (Ú. v. ES č. L 66, 10. 3. 1989, s. 37).
- Článok 14 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
14. *388 L 0407*: Smernica Rady č. 88/407/EHS zo 14. júna 1988, ktorou sa stanovujú požiadavky na zdravie zvierat vzťahujúce sa na dovoz a obchodovanie s hlboko zmrazenou spermou hovädzieho dobytku v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 194, 22. 7. 1988, s. 10) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 L 0060*: smernica Rady č. 93/60/EHS z 30. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 186, 28. 7. 1993, s. 28).
- Článok 18 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
15. *390 L 0429*: Smernica Rady č. 90/429/EHS z 26. júna 1990, ktorou sa stanovujú požiadavky na zdravie zvierat vzťahujúce sa na dovoz a obchodovanie so spermou ošípaných v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 224, 18. 8. 1990, s. 62).
- Článok 19 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

16. 390 L 0667: Smernica Rady č. 90/667/EHS z 27. novembra 1990, ktorou sa ustanovujú veterinárne pravidlá na likvidáciu a spracovanie živočíšneho odpadu, na jeho uvádzanie na trh a na ochranu pred patogénmi v krmivách živočíšneho pôvodu alebo rybieho pôvodu a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 90/425/EHS (Ú. v. ES č. L 363, 27. 12. 1990, s. 51), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 392 L 0118: smernica Rady č. 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).

Článok 18 ods. 2 a 3; odseky 4 a 5 sa označujú ako odseky 3 a 4.

## VI. DOPRAVA

### A. VNÚTROZEMSKÁ DOPRAVA

1. 370 R 1108: Nariadenie Rady (EHS) č. 1108/70 zo 4. júna 1970, ktorým sa zavádza účtovný systém pre výdavky na infraštruktúru v súvislosti so železničnou, cestnou a vnútrozemskou vodnou dopravou (Ú. v. ES č. L 130, 15. 6. 1970, s. 4), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 370 R 2598: nariadenie Komisie (EHS) č. 2598/70 z 18. decembra 1970 (Ú. v. ES č. L 278, 23. 12. 1970, s. 1),

– 371 R 0281: nariadenie Komisie (EHS) č. 281/71 z 9. februára 1971 (Ú. v. ES č. L 33, 10. 2. 1971, s. 11),

– 172 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– 379 R 1384: nariadenie Rady (EHS) č. 1384/79 z 25. júna 1979 (Ú. v. ES č. L 167, 5. 7. 1979, s. 1),

– 381 R 3021: nariadenie Rady (EHS) č. 3021/81 z 19. októbra 1981 (Ú. v. ES č. L 302, 23. 10. 1981, s. 8),

– 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– 390 R 3572: nariadenie Rady (EHS) č. 3572/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 12).

Príloha II sa mení a dopĺňa takto:

a) Pod nadpisom „A.1. ŽELEZNICE – hlavné siete“ sa dopĺňa:

„Rakúska republika

– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB)“

„Fínska republika

– Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR)“

„Švédске kráľovstvo

– Statens järnvägar (SJ)“.

- b) Pod nadpisom „A.2. ŽELEZNICE – siete prístupné verejnej doprave a zaústené do hlavnej siete (s výnimkou mestských sietí)“ sa dopĺňa:

„Fínska republika

- Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR)“

„Švédske kráľovstvo

- Inlandsbanan Aktiebolag (IBAB)
- Malmö-Limhamns Järnväg (MLJ)
- Växjö-Hultsfred-Västerviks Järnväg (VHVJ)
- Johannesberg-Ljungaverks Järnväg (JLJ)“.

- c) Pod nadpisom „B .CESTY“ sa dopĺňa:

„Rakúska republika

1. Bundesautobahnen
2. Bundesstraßen
3. Landesstraßen
4. Gemeindestraßen“

„Fínska republika

1. Päättiet/Huvudvägar
2. Muut maantiet/Övriga landsvägar
3. Paikallistiet/Bygdevägar
4. Kadut ja kaavatiet/Gator och planlagda vägar“

„Švédske kráľovstvo

1. Motorvägar
2. Motortrafikleder
3. Övriga vägar“.

2. 371 R 0281: Nariadenie Komisie (EHS) č. 281/71 z 9. februára 1971, ktorým sa určuje obsah zoznamu vodných ciest námorného charakteru ustanoveného v článku 3 písm. e) nariadenia Rady č. 1108/70 zo 4. júna 1970 (Ú. v. ES č. L 33, 10. 2. 1971, s. 11), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 172 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe sa dopĺňa:

„Fínsko

- Saimaan kanava/Saima kanal
- Saimaan vesistö/Saimens vattendrag

Švédsko

- Trollhätte kanal and Göta älv
- Jazero Vänern
- Södertälje kanal
- Jazero Mälaren“.

3. 385 R 3821: Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 z 20. decembra 1985 o záznamovom zariadení v cestnej doprave (Ú. v. ES č. L 370, 31. 12. 1985, s. 8) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 390 R 3314: nariadenie Komisie (EHS) č. 3314/90 zo 16. novembra 1990 (Ú. v. ES č. L 318, 17. 11. 1990, s. 20),
  - 390 R 3572: nariadenie Rady (EHS) č. 3572/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 12),
  - 392 R 3688: nariadenie Komisie (EHS) č. 3688/92 z 21. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 374, 22. 12. 1992, s. 12).

V prílohe II sa v stĺpci pod prvou zarážkou v odseku 1 dopĺňa:

„Rakúsko 12,“

„Fínsko 17,“

„Švédsko 5,“.

4. 391 L 0439: Smernica Rady č. 91/439/EHS z 29. júla 1991 o vodičských preukazoch (Ú. v. ES č. L 237, 24. 8. 1991, s. 1) opravená Ú. v. ES č. L 310, 12. 11. 1991, s. 16.

a) Tretia zarážka v bode 2 v prílohe I sa nahrádza takto:

„– rozlišujúci znak členského štátu, ktorý vydáva preukaz, a to:

B:	Belgicko	E:	Španielsko
DK:	Dánsko	F:	Francúzsko
D:	Nemecko	IRL:	Írsko
GR:	Grécko	I:	Taliansko
L:	Luxembursko	FIN:	Fínsko
NL:	Holandsko	S:	Švédsko
A:	Rakúsko	UK:	Spojené kráľovstvo
P:	Portugalsko“.		

b) Druhý odsek bodu 3 v prílohe I sa nahrádza takto:

„Ak členský štát chce uviesť tieto údaje v štátnom jazyku inom ako v dánčine, holandčine, angličtine, fínčine, francúzštine, nemčine, gréčtine, taliančine, portugalčine, španielčine alebo švédčine, vyhotoví dvojazyčnú verziu preukazu, v ktorej použije jeden z uvedených jazykov bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tejto prílohy.“

5. 392 L 0106: Smernica Rady 92/106/EHS zo 7. decembra 1992 o stanovení spoločných pravidiel pre určité typy kombinovanej dopravy tovaru medzi členskými štátmi (Ú. v. ES č. L 368, 17. 12. 1992, s. 38).

V článku 6 ods. 3 sa dopĺňa:

„– Rakúsko:

Straßenverkehrsbeitrag;“

„– Fínsko:

varsinainen ajoneuvovero/enentlig fordonsskatt;“

„– Švédsko:

fordonsskatt;“



6. 392 R 0881: Nariadenie Rady (EHS) č. 881/92 z 26. marca 1992 o prístupe na trh prepravy tovarov cestnou dopravou v rámci spoločenstva na územie alebo z územia členského štátu alebo pri prechode cez územie jedného členského štátu alebo viacerých členských štátov (Ú. v. ES č. L 95, 9. 4. 1992, s. 1) s corrigendom (Ú. v. ES č. L 213, 29. 7. 1992, s. 36).

V prílohe I (Modrá karta) sa dopĺňa:

„(A) Rakúsko“ od 1. januára 1997, „(FIN) Fínsko“, „(S) Švédsko“.

7. 392 R 1839: Nariadenie Komisie (EHS) č. 1839/92 z 1. júla 1992, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonanie nariadenia Rady č. 684/92 so zreteľom na dokumenty pre medzinárodnú prepravu osôb (Ú. v. ES č. L 187, 7. 7. 1992, s. 5), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 R 2944: nariadenie Komisie (EHS) č. 2944/93 z 25. októbra 1993 (Ú. v. ES č. L 266, 27. 10. 1993, s. 2).

V prílohe IA poznámke pod čiarou 1, v prílohe IV prvej poznámke pod čiarou 1 a v prílohe V poznámke pod čiarou 1 sa dopĺňa:

„(A) Rakúsko“, „(FIN) Fínsko“, „(S) Švédsko“.

8. 392 R 2454: Nariadenie Rady (EHS) č. 2454/92 z 23. júla 1992, ktorým sa ustanovujú podmienky, za ktorých môžu dopravcovia, ktorí nie sú usadení v členských štátoch, prevádzkovať služby osobnej cestnej dopravy v rámci členského štátu (Ú. v. ES č. L 251, 29. 8. 1992, s. 1).

V poznámke 1 v prílohe I, v prílohe II a v prílohe III sa dopĺňa:

„(A) Rakúsko“, „(FIN) Fínsko“, „(S) Švédsko“.

9. 393 L 0089: Smernica Rady č. 93/89/EHS z 25. októbra 1993 o zdaňovaní určitých vozidiel používaných v cestnej nákladnej doprave členskými štátmi a vyberaní mýt a poplatkov za používanie určitej infraštruktúry (Ú. v. ES č. L 279, 12. 11. 1993, s. 32).

V článku 3 ods. 1 sa dopĺňa:

„Rakúsko

Kraftfahrzeugsteuer“

„Fínsko

varsinainen ajoneuvovero/egentlig fordonsskatt“

„Švédsko

fordonsskatt“.

## B. ŽELEZNIČNÁ DOPRAVA

1. 369 R 1192: Nariadenie Rady (EHS) č. 1192/69 z 26. júna 1969 o spoločných pravidlách normalizácie účtovnej závierky železničných podnikov (Ú. v. ES č. L 156, 28. 6. 1969, s. 8) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 172 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánska, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 390 R 3572: nariadenie Rady č. 3572/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 12).

V článku 3 sa dopĺňa:

- „– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB);“
- „– Veltionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR);“
- „– Statens järnvägar (SJ).“.

2. 377 R 2830: Nariadenie Rady (EHS) č. 2830/77 z 12. decembra 1977 o opatreniach potrebných na dosiahnutie porovnateľnosti medzi účtovnými systémami a ročnými účtovnými závierkami železničných podnikov (Ú. v. ES č. L 334, 24. 12. 1977, s. 13) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 390 R 3572: nariadenie Rady č. 3572/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 12).

V článku 2 sa dopĺňa:

- „– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB);“
- „– Veltionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR);“
- „– Statens järnvägar (SJ).“.

3. 378 R 2183: Nariadenie Rady (EHS) č. 2183/78 z 19. septembra 1978, ktorým sa ustanovujú jednotné zásady výpočtu nákladov pre železničné podniky (Ú. v. ES č. L 258, 21. 9. 1978, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 390 R 3572: nariadenie Rady č. 3572/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 12).

V článku 2 sa dopĺňa:

- „– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB);“
- „– Veltionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR);“
- „– Statens järnvägar (SJ).“.

4. 382 D 0529: Rozhodnutie Rady č. 82/529/EHS z 19. júla 1982 o tvorbe cien v medzinárodnej železničnej nákladnej doprave (Ú. v. ES č. L 234, 9. 8. 1982, s. 5) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 390 R 3572: nariadenie Rady č. 3572/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 12).
- V článku 1 sa dopĺňa:
- „– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB);“
  - „– Veltionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR);“
  - „– Statens järnvägar (SJ).“.
5. 383 D 0418: Rozhodnutie Rady č. 83/418/EHS z 25. júla 1983 o obchodnej nezávislosti železníc v riadení medzinárodnej osobnej a batožinovej dopravy (Ú. v. ES č. L 237, 26. 8. 1983, s. 32) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 390 R 3572: nariadenie Rady č. 3572/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 12).

V článku 1 sa dopĺňa:

- „– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB);“
- „– Veltionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR);“
- „– Statens järnvägar (SJ).“.

### C. VNÚTROZEMSKÁ VODNÁ DOPRAVA

1. 377 D 0527: Rozhodnutie Komisie č. 77/527/EHS z 29. júla 1977, ktorým sa ustanovuje zoznam námorných vodných ciest na účely smernice Rady č. 76/135/EHS (Ú. v. ES č. L 209, 17. 8. 1977, s. 29), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 378 L 1016: smernica Rady č. 78/1016/EHS z 23. novembra 1978 (Ú. v. ES č. L 349, 13. 12. 1978, s. 31),
  - 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Zoznam v prílohe sa dopĺňa takto:

„SUOMI

- Saimaan kanava/Saima kanal
- Saimaan vesistö/Saimens vattendrag

SVERIGE

- Trollhätte kanal and Gäta älv
- Jazero Vänern

- Jazero Mälaren
- Södertälje kanal
- Falsterbo kanal
- Sotenkanalen“.

2. 382 L 0714: Smernica Rady č. 82/714/EHS zo 4. októbra 1982, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na plavidlá vnútrozemskej vodnej dopravy (Ú. v. ES č. L 301, 28. 10. 1982, s. 1).

Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

- a) V kapitole I „Zóna 2“ sa dopĺňa:

„*Švédsko*

Trollhätte kanal a Gäta älv.

Jazero Vänern.

Södertälje kanal.

Jazero Mälaren.

Falsterbo kanal.

Sotenkanalen.“;

- b) v kapitole II „Zóna 3“ sa dopĺňa:

„*Rakúsko*

Dunaj od rakúsko-nemeckých hraníc až po rakúsko-slovenské hranice.

*Švédsko*

Göta kanal.

Jazero Vänern.“;

- c) v kapitole III „Zóna 4“ sa dopĺňa:

„*Švédsko*

Všetky ostatné rieky, kanály a jazerá, ktoré nie sú uvedené v zónach 1, 2 a 3.“.

3. 391 L 0672: Smernica Rady 91/672/EHS zo 16. decembra 1991 o vzájomnom uznávaní kapitánskych osvedčení na prepravu tovaru a cestujúcich vnútrozemskou vodnou dopravou vydávaných jednotlivými štátmi (Ú. v. ES č. L 373, 31. 12. 1991, s. 29).

- a) Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

- i) pod nadpisom „SKUPINA A“ sa dopĺňa:

„*Fínska republika:*

– Laivurinkirja/Skepparbrev,

– Kuljettajankirja I/Förarbrev I.

*Švédske kráľovstvo:*

– Bevis om behörighet som skeppare B,

– Bevis om behörighet som skeppare A,

– Bevis om behörighet som styrman B,

– Bevis om behörighet som styrman A,

– Bevis om behörighet som sjökaptent.“;

ii) pod nadpisom „SKUPINA B“ sa dopĺňa:

„Rakúska republika

- Kapitänspatent A,
- Schiffsführerpatent A.“

„Fínska republika

- Laivurinkirja/Skepparbrev,
- Kuljettajankirja I/Förarbrev I.“

„Švédске kráľovstvo

- Bevis om behörighet som skeppare B,
- Bevis om behörighet som skeppare A,
- Bevis om behörighet som styrman B,
- Bevis om behörighet som styrman A,
- Bevis om behörighet som sjökaptén.“;

b) v prílohe II sa dopĺňa:

„Fínska republika

Saimaan kanava/Saima kanal, Saimaan vesistö/Saimens vattendrag.“

„Švédске kráľovstvo

Trollhätte kanal a Göta älv, Jazero Vänern, Jazero Mälaren, Södertälje kanal, Falsterbo kanal, Sotenkanalen“.

#### D. LETECKÁ DOPRAVA

1. 392 R 2408: Nariadenie Rady (EHS) č. 2408/92 z 23. júla 1992 o prístupe leteckých dopravcov spoločenstva k letovým trasám v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 240, 24. 8. 1992, s. 8).

a) V prílohe I „Zoznam letísk kategórie 1“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO: Vienna“  
 „FÍNSKO: Helsinki-Vantaa/Helsingfors Vanda“  
 „ŠVÉDSKO: Stockholm airport system“.

b) V prílohe II „Zoznam leteckých systémov“ sa dopĺňa:

„ŠVÉDSKO: Stockholm-Arlanda/Bromma“.

2. 393 L 0065: Smernica Rady č. 93/65/EHS z 19. júla 1993 o definovaní a používaní zlučiteľných technických špecifikácií pri obstarávaní zariadenia a systémov riadenia letovej prevádzky (Ú. v. ES č. L 187, 29. 7. 1993, s. 52).

V prílohe II sa dopĺňa:

„Rakúsko

Austro Control GmbH  
 Schnirchgasse 11  
 A-1030 Wien“

„Fínsko

Ilmailulaitos/Luuffartsverket  
 P. O. Box 50

FIN-01531 Vantaa

Obstarávanie pre malé letiská a aerodrómy môžu vykonávať miestne úrady alebo vlastníci.“

„Švédsko

Luftfärstverket

S-601 79 Norrköping“.

## VII. ROZVOJ

391 D 0482: Smernica Rady č. 91/482/EHS z 25. júla 1991 o pridružení medzi zámorskými krajinami a územiami a Európskym hospodárskym spoločenstvom (Ú. v. ES č. L 263, 19. 9. 1991, s. 1).

a) V prílohe II sa článok 13 ods. 3 dopĺňa takto:

„ANNETTU JÄLKIKÄTEEN/UTFÄRDAT I EFTERHAND“, „UTFÄRDAT I EFTERHAND“;

b) V prílohe II sa článok 14 dopĺňa takto:

„KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT“, „DUPLIKAT“;

c) V prílohe III sa článok 3 dopĺňa takto:

„KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT“, „DUPLIKAT“.

## VIII. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

### A. OCHRANA VÔD A VODNÉ HOSPODÁRSTVO

1. 376 L 0160: Smernica Rady č. 76/160/EHS z 8. decembra 1975 o kvalite vody určenej na kúpanie (Ú. v. ES č. L 31, 5. 2. 1976, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 390 L 0656: smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),
- 391 L 0692: smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

V článku 11 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

2. 377 D 0795: Rozhodnutie Rady č. 77/795/EHS z 12. decembra 1977, ktorým sa ustanovuje spoločný postup pre výmenu informácií o kvalite sladkých povrchových vôd v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 334, 24. 12. 1977, s. 29), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 381 D 0856: rozhodnutie Rady č. 81/856/EHS z 19. októbra 1981 (Ú. v. ES č. L 319, 7. 11. 1981, s. 17),
  - 384 D 0422: rozhodnutie Rady č. 84/422/EHS z 24. júla 1984 (Ú. v. ES č. L 237, 5. 9. 1984, s. 15),
  - 386 D 0574: rozhodnutie Rady č. 86/574/EHS z 24. novembra 1986 (Ú. v. ES č. L 335, 28. 11. 1986, s. 44).
- a) V článku 8 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.
- b) Príloha I „Zoznam staníc odoberajúcich vzorky alebo meracích staníc, ktoré sú zapojené do výmeny informácií“ sa dopĺňa:

## „RAKÚSKO

Stanice odoberajúce vzorky alebo meracie stanice		Rieky
Jochenstein	2 203,8 km hore prúdom od ústia	Dunaj
Abwinden-Asten	2 119,9 km hore prúdom od ústia	Dunaj
Wolfsthal	1873,5 km hore prúdom od ústia	Dunaj
Lavamünd	2,1 km hore prúdom bodu, kde Dráva opúšťa Rakúsko	Dráva
Kufstein/I	204,03 km hore prúdom od sútoku s Dunajom	Inn
Oberndorf	47,2 km hore prúdom od sútoku s Innom	Salzach
Bad Radkersburg	101,4 km hore prúdom od sútoku s Drávou	Mur

## FÍNSKO

Stanice odoberajúce vzorky alebo meracie stanice		Rieky
Kalkkistenkoski	Stanica č. 4800, odtok z jazera Päijänne	Kymi
Most Pori-Tampere	Stanica č. 8820, 7,5 km hore prúdom Pori	Kokemäenjoki
Mansikkakoski	Stanica č. 2800, odtok z jazera Saimaa	Vuoksi
Most Raasakka	8,0 km, hore prúdom Ii	Ii
Most Merikoski	Stanica č. 13000, mesto Oulu	Oulujoki
Most Isohaara	Stanica č. 14000, mesto Kemi	Kemijoki
Kukkolankoski	Stanica č. 14310, 13 km hore prúdom Tornio	Torniojoki
Virtaniemi	Stanica č. 14400, odtok z jazera Inari	Paatsjoki

## ŠVÉDSKO

Stanice odoberajúce vzorky alebo meracie stanice		Rieky
Luleå	Stanica č. 009	Lule älv
Stornorrfors	Stanica č. 028	Ume älv
Bergeforsen	Stanica č. 040	Indalsälven
Älvkarleby	Stanica č. 053	Dalälven
Stockholm	Stanica č. 061	Norrström
Norrköping	Stanica č. 067	Motala ström
Mörum	Stanica č. 086	Mörumsån
Helsingborg	Stanica č. 094	Råån
Laholm	Stanica č. 098	Lagan
Alelyckan	Stanica č. 108	Göta älv

3. 378 L 0659: Smernica Rady č. 78/659/EHS z 18. júla 1978 o kvalite sladkých vôd, ktoré potrebujú ochranu alebo zlepšenie, aby sa podporil život rýb (Ú. v. ES č. L 222, 14. 8. 1978, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 390 L 0656: smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),
  - 391 L 0692: smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

V článku 14 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

4. 379 L 0869: Smernica Rady č. 79/869/EHS z 9. októbra 1979 o metódach merania a frekvencii odoberania vzoriek a analýzy povrchových vôd určených na odber pitnej vody v členských štátoch (Ú. v. ES č. L 271, 29. 10. 1979, s. 44) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 381 L 0855: smernica Rady č. 81/855/EHS z 19. októbra 1981 (Ú. v. ES č. L 319, 7. 11. 1981, s. 16),
  - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 390 L 0656: smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),
  - 391 L 0692: smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

V článku 11 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.



5. *380 L 0778*: Smernica Rady č. 80/778/EHS z 15. júla 1980 o kvalite vôd pre ľudskú spotrebu (Ú. v. ES č. L 229, 30. 8. 1980, s. 11) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- *381 L 0858*: smernica Rady č. 81/858/EHS z 19. októbra 1981 (Ú. v. ES č. L 319, 7. 11. 1981, s. 19),
  - *185 I*: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - *390 L 0656*: smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),
  - *391 L 0692*: smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

V článku 15 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

6. *382 L 0883*: Smernica Rady č. 82/883/EHS z 3. decembra 1982 o postupoch pre dozor a monitorovanie životného prostredia zasiahnutého odpadom z výroby oxidu titaničitého (Ú. v. ES č. L 378, 31. 12. 1982, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- *185 I*: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 11 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

## B. MONITOROVANIE ZNEČISTENIA OVZDUŠIA

1. *380 L 0779*: Smernica Rady č. 80/779/EHS z 15. júla 1980 o limitných hodnotách pre kvalitu ovzdušia a smerných hodnotách oxidu siričitého a rozptýlených častíc (Ú. v. ES č. L 229, 30. 8. 1980, s. 30) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- *381 L 0857*: smernica Rady č. 81/857/EHS z 19. októbra 1981 (Ú. v. ES č. L 319, 7. 11. 1981, s. 18),
  - *185 I*: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - *389 L 0427*: smernica Rady č. 89/427/EHS z 21. júna 1989 (Ú. v. ES č. L 201, 14. 7. 1989, s. 53),
  - *390 R 0656*: smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),
  - *391 L 0692*: smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

V článku 14 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

2. *382 L 0884*: Smernica Rady č. 82/884/EHS z 3. decembra 1982 o limitnej hodnote olova v ovzduší (Ú. v. ES č. L 378, 31. 12. 1982, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- *390 L 0656*: smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),
  - *391 L 0692*: smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

V článku 11 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

3. 385 L 0203: Smernica Rady č. 85/203/EHS zo 7. marca 1985 o normách kvality ovzdušia pre oxid dusičitý (Ú. v. ES č. L 87, 27. 3. 1985, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 385 L 0580: smernica Rady č. 85/580/EHS z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 372, 31. 12. 1985, s. 36),
  - 390 L 0656: smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),
  - 391 L 0692: smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).
- V článku 14 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.
4. 385 L 0210: Smernica Rady č. 85/210/EHS z 20. marca 1985 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa obsahu olova v benzíne (Ú. v. ES č. L 96, 3. 4. 1985, s. 25) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 385 L 0581: smernica Rady č. 85/581/EHS z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 372, 31. 12. 1985, s. 37),
  - 387 L 0416: smernica Rady č. 87/416/EHS z 21. júla 1987 (Ú. v. ES č. L 225, 13. 8. 1987, s. 33).
- V článku 12 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.
5. 387 L 0217: Smernica Rady 87/217/EHS z 19. marca 1987 o prevencii a znižovaní znečisťovania životného prostredia azbestom (Ú. v. ES č. L 85, 28. 3. 1987, s. 40) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 390 L 0656: smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),
  - 391 L 0692: smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).
- V článku 12 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.
6. 388 L 0609: Smernica Rady č. 88/609/EHS z 24. novembra 1988 o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení (Ú. v. ES č. L 336, 7. 12. 1988, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 390 L 0656: smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59).
- a) V prílohe I sa do uvedených stĺpcov tabuľky nazvanej „HRANIČNÉ LIMITY A REDUKČNÉ CIEĽOVÉ HODNOTY PRE EMISIE SO<sub>2</sub> Z EXISTUJÚCICH ZARIADENÍ“ vkladajú tieto údaje:

„	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Členský štát	Emisie SO <sub>2</sub> z veľkých zariadení na spaľovanie palív 1980 (ktony)	Emisný limit (ktony/rok)			% zníženie nad upravenými emisiami z roku 1980			% zníženie nad upravenými emisiami z roku 1980		
		Fáza 1	Fáza 2	Fáza 3	Fáza 1	Fáza 2	Fáza 3	Fáza 1	Fáza 2	Fáza 3
		1993	1998	2003	1993	1998	2003	1993	1998	2003
Rakúsko	90	54	36	27	-40	-60	-70	-40	-60	-70
Fínsko	171	102	68	51	-40	-60	-70	-40	-60	-70
Švédsko	112	67	45	34	-40	-60	-70	-40	-60	-70

- b) V prílohe II sa do uvedených stĺpcov tabuľky nazvanej „HRANIČNÉ LIMITY A REDUKČNÉ CIEĽOVÉ HODNOTY PRE EMISIE NO<sub>x</sub> Z EXISTUJÚCICH ZARIADENÍ“ vkladajú tieto údaje:

	0	1	2	3	4	5	6
Členský štát	Emisie NO <sub>x</sub> (ako NO <sub>2</sub> ) z veľkých zariadení na spaľovanie palív 1980 (ktony/rok)	Limity emisií NO <sub>x</sub> (ktony/rok)		% zníženie nad emisiami z 1980		% zníženie nad upravenými emisiami z 1980	
		Fáza 1	Fáza 2	Fáza 1	Fáza 2	Fáza 1	Fáza 2
		1993 (3)	1998	1993 (3)	1998	1993 (3)	1998
Rakúsko	19	15	11	-20	-40	-20	-40
Fínsko	81	65	48	-20	-40	-20	-40
Švédsko	31	25	19	-20	-40	-20	-40

### C. OCHRANA PRED HLUKOM

379 L 0113: Smernica Rady č. 79/113/EHS z 19. decembra 1978 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa stanovenia emisií hluku stavebných strojov a zariadení (Ú. v. ES č. L 33, 8. 2. 1979, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 381 L 1051: smernica Rady č. 81/1051/EHS zo 7. decembra 1981 (Ú. v. ES č. L 376, 30. 12. 1981, s. 49),
- 385 L 0405: smernica Komisie č. 85/405/EHS z 11. júla 1985 (Ú. v. ES č. L 233, 30. 8. 1985, s. 9),
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 5 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

### D. CHEMIKÁLIE, PRIEMYSELNÉ RIZIKO A BIOTECHNOLÓGIA

1. 367 L 0548: Smernica Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok (Ú. v. ES č. L 196, 16. 8. 1967, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 393 L 0101: smernica Komisie č. 93/101/EHS z 11. novembra 1993 (Ú. v. ES č. L 13, 15. 1. 1994, s. 1).

V článku 21 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

2. 378 D 0618: Rozhodnutie Komisie 78/618/EHS z 28. júna 1978 o zriadení Poradného vedeckého výboru na prešetrovanie toxicity a ekotoxicity chemických zlúčenín (Ú. v. ES č. L 198, 22. 7. 1978, s. 17) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 380 D 1084: rozhodnutie Komisie č. 80/1084/EHS (Ú. v. ES č. L 316, 25. 11. 1980, s. 21),
  - 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 388 D 0241: rozhodnutie Komisie č. 88/241/EHS (Ú. v. ES č. L 105, 26. 4. 1988, s. 29).

V článku 3 sa číslo „24“ nahrádza číslom „30“ a číslo „12“ sa nahrádza číslom „15“.

3. 382 L 0501: Smernica Rady č. 82/501/EHS z 24. júna 1982 o nebezpečenstvách veľkých havárií pri určitých priemyselných činnostiach (Ú. v. ES č. L 230, 5. 8. 1982, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 387 L 0216: smernica Rady č. 87/216/EHS z 19. marca 1987 (Ú. v. ES č. L 85, 28. 3. 1987, s. 36),
  - 388 L 0610: smernica Rady č. 88/610/EHS z 24. novembra 1988 (Ú. v. ES č. L 336, 7. 12. 1988, s. 14),
  - 390 L 0656: smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),
  - 391 L 0692: smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

V článku 16 ods. 2 sa číslo „54“ sa nahrádza číslom „62“.

4. 391 D 0596: Rozhodnutie Rady č. 91/596/EHS zo 4. novembra 1991 o súhrnnom oznamovacom formulári uvedenom v článku 9 smernice 90/220/EHS o zámernom uvoľnení geneticky modifikovaných organizmov do životného prostredia (Ú. v. ES č. L 322, 23. 11. 1991, s. 1).

V prílohe sa pod nadpisom „INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA PRÍLOHY II smernice 90/220/EHS“ v časti A odseku 3 písm. b), i) dopĺňa:

„boreálny [ ]                      arktický [ ]“.

#### E. OCHRANA DIVOKEJ FAUNY A FLÓRY

1. 379 L 0409: Smernica Rady 79/409/EHS z 2. apríla 1979 o ochrane voľne žijúceho vtáctva (Ú. v. ES č. L 103, 25. 4. 1979, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 381 L 0854: smernica Rady č. 81/854/EHS z 19. októbra 1981 (Ú. v. ES č. L 319, 7. 11. 1981, s. 3),

- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 385 L 0411: Smernica Komisie č. 85/411/EHS z 25. júla 1985, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 79/409/EHS o ochrane voľne žijúceho vtáctva (Ú. v. ES č. L 233, 30. 8. 1985, s. 33),
- 386 L 0122: smernica Rady č. 86/122/EHS z 8. apríla 1986 (Ú. v. ES č. L 100, 16. 4. 1986, s. 22),
- 390 L 0656: smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),
- 391 L 0244: smernica Rady č. 91/244/EHS (Ú. v. ES č. L 115, 8. 5. 1991, s. 41).

a) PRÍLOHA I sa mení a dopĺňa takto:

i) V tabuľke sa dopĺňajú tieto údaje:

- „40.a Mergus albellus“
- „71.a Falco rusticolus“
- „103.a Limosa lapponica“
- „105.a Xenus cinereus“
- „127.a Surnia ulula“
- „128.a Strix nebulosa“
- „128.b Strix uralensis“;

ii) k uvedeným číslam sa dopĺňajú tieto stĺpce:

	Suomi	Svenska
1.	Kaakkuri	Smålom
2.	Kuikka	Storlom
3.	Amerikanjääkuikka	Islom
4.	Mustakurkku-uikku	Svarthakedopping
5.	Madeiranviistäjä	Smalnäbbad sammetspetrell
6.	Kapverdenviistäjä	Tjocknäbbad sammetspetrell
7.	Tyrskyltiitjä	Spetsstjärtad petrell
8.	Välimerentliitjä	Gulnäbbad lira
9.	Pikkuliitjä	Medelhavslira
10.	Kääpiöliitjä	Dvärglira
11.	Ulappakeiju	Fregattstormsvala
12.	Merikeiju	Stormsvala
13.	Myrskykeiju	Klykstjärtad stormsvala
14.	Madeirankeiju	Oceanlöpare
15.	Merimetso (alalaji Keski- ja Etelä-Eurooppa)	Storskarv (underarten mellanskarv)
16.	Karimetso (alalaji Välimeri)	Toppskarv (underart från Medelhavet)
17.	Pikkumerimetso	Dvärgskarv
18.	Pelikaani	Pelikan
19.	Kiharapelikaani	Krushuvad pelikan
20.	Kaulushaikara	Rördrom

	Suomi	Svenska
21.	Pikkuhaikara	Dvärgörödröm
22.	Yöhaikara	Natthäger
23.	Rääkkähaikara	Rallhäger
24.	Silkkihaikara	Silkeshäger
25.	Jalohaikara	Ägretthäger
26.	Ruskohaikara	Purpurhäger
27.	Mustahaikara	Svart stork
28.	Kattohaikara	Vit stork
29.	Pronssi-ibis	Bronsibis
30.	Kapustahaikara	Skedstork
31.	Flamingo	Flamingo
32.	Pikkujoutsen	Mindre sångsvan
33.	Laulujoutsen	Sångsvan
34.	Tundrahamhi (alalaji Grönlanti)	Bläsgås (grönsändsk underart)
35.	Kiljuhanhi	Fjällgås
36.	Valkoposkihanhi	Vitkindad gås
37.	Punakaulahanhi	Rödhalsad gås
38.	Ruostesorsa	Rostand
39.	Marmorisorsa	Marmorand
40.	Ruskosotka	Vitögd dykand
40.a	Uivelo	Salskrake
41.	Viuhkasorsa	Kopparand
42.	Mehiläishaukka	Bivråk
43.	Liitohaukka	Svartvingad glada
44.	Haarahaukka	Brun glada
45.	Isohaarahaukka	Glada
46.	Merikotka	Havsörn
47.	Partakorppikotka	Lamngam
48.	Pikkukorppikotka	Smutsgam
49.	Hanhikorppikotka	Gåsgam
50.	Munkkikorppikotka	Grågam
51.	Käärmekotka	Ormörn
52.	Ruskosuohaukka	Brun kärrhök
53.	Sinisuohaukka	Blå kärrhök
54.	Arosuohaukka	Stäpphök
55.	Niittysuohaukka	Ängshök
56.	Kanahaukka (alalaji Korsika ja Sardinia)	Duvhök (underart från Korsika och Sardinien)
57.	Varpushaukka (alalaji Kanaria ja Madeira)	Sparvhök (underart från Kanarieöarna och Madeira)
58.	Sirovarpushaukka	Balkanhök
59.	Arohiirihaukka	Örnvråk
60.	Pikkulijukotka	Mindre skrikörn

	Suomi	Svenska
61.	Kiljukotka	Större skrikörn
62.	Keisarikotka	Kejsarörn (underart från Sydosteuropa)
63.	Iberiankeisarikotka	Kejsarörn (spansk underart)
64.	Kotka (maakotka)	Kungsörn
65.	Pikkukotka	Dvärgörn
66.	Vuorikotka	Hökörn
67.	Kalasääski	Fiskgjuse
68.	Pikkutuulihaukka	Rödfalk
69.	Ampuhaukka	Stenfalk
70.	Välimerenhaukka	Eleonorafalk
71.	Keltapäähaukka	Slagfalk
71.a	Tunturihaukka	Jaktfalk
72.	Muuttohaukka	Pilgrimsfalk
73.	Pyy	Järpe
74.	Kiiruna (alalaji Pyreneet)	Fjällripa (underart från Pyrenéerna)
75.	Kiiruna (alalaji Alpit)	Fjällripa (underart från Alperna)
76.	Teeri (alalaji Keski- ja Etelä-Eurooppa)	Orre
77.	Metso	Tjäder
78.	Kivikkoppy (alalaji Alpit)	Stenhöna (underart från Alperna)
79.	Kivikkoppy (alalaji Sisilia)	Stenhöna (underart från Sicilien)
80.	Kallioppy	Klipphöna
81.	Peltoppy (alalaji Italia)	Rapphöna (italiensk underart)
82.	Peltoppy (alalaji Iberian niemimaa)	Rapphöna (underart från Iberiska halvön)
83.	Luhtahuitti	Småfläckig sumphöna
84.	Pikkuhuitti	Mindre sumphöna
85.	Kääpiöhuitti	Dvärgsumphöna
86.	Ruisrääkkä	Kornknarr
87.	Sulttaanikana	Purpurhöna
88.	Syylänokikana	Kamsothöna
89.	Viiriäispyyjuoksija	Springhöna
90.	Kurki	Trana
91.	Pikkutrappi	Småtrapp
92.	Kaulustrappi	Kragtrapp
93.	Isotrappi	Stortrapp
94.	Pitkäjalka	Styltlöpare
95.	Avosetti	Skärfläcka
96.	Paksujalka	Tjockfot
97.	Aavikkojuoksija	Ökenlöpare
98.	Pääskykahlaaja	Vadarsvala
99.	Keräkurmitsa	Fjällpipare
100.	Kapustarinta	Ljungpipare

	Suomi	Svenska
101.	Kynsihyppä	Sporrvipa
101.a	Pikkusirri	Småsnäppa
102.	Suokukko	Brushane
103.	Heinäkurppa	Dubbelbeckasin
103.a	Punakuiri	Myrspov
104.	Siperiankuovi	Smalnäbbad spov
105.	Liro	Grönbena
105.a	Rantakurvi	Tereksnäppa
106.	Vesipääsky	Smalnäbbad simsnäppa
107.	Mustanmerenlokki	Svarthuvad mås
108.	Kaitanokkalokki	Smalnäbbad mås
109.	Välimerenlokki	Rödnäbbad mås
110.	Hietatiira	Sandtärna
111.	Räyskä	Skräntärna
112.	Riuttatiira	Kentsk tärna
113.	Ruusutiira	Rosentärna
114.	Kalatiira	Fisktärna
115.	Lapintiira	Silvertärna
116.	Pikkutiira	Småtärna
117.	Velkoposkitiira	Skäggtärna
118.	Mustatiira	Svarttärna
119.	Etelänkiisla (alalaji Iberian niemimaa)	Sillgrissla (underart från Iberiska halvön)
120.	Hietakyyhky	Svartbukig flyghöna
121.	Jouhietakyyhky	Vitbukig flyghöna
122.	Sepelkyyhky (alalaji Azorit)	Ringduva (underart från Azorena)
123.	Madeirankyyhky	Madeiraduva
124.	Kanariankyyhky	Kanarieduva
125.	Palmarkyyhky	Lagerduva
126.	Huuhkaja	Berguv
127.	Tunturipöllö	Fjälluggla
127.a	Hiiripöllö	Hökuggla
128.	Varpusspöllö	Sparvuggla
128.a	Lapinpöllö	Lappuggla
128.b	Viirupöllö	Slaguggla
129.	Suopöllö	Jorduggla
130.	Helmipöllö	Pärluggla
131.	Kehräätäjä	Nattskärna
132.	Kafferikiitäjä	Kafferseglare
133.	Kuningaskalastaja	Kungsfiskare
134.	Sininärhi	Blåkråka
135.	Harmaapäätikka	Gråspett
136.	Palokärki	Spillkråka



	Suomi	Svenska
137.	Käpytikka (alalaji Teneriffa)	Större hackspett (underart från Teneriffa)
138.	Käpytikka (alalaji Kanaria)	Större hackspett (underart från Gran Canaria)
139.	Syyriantikka	Balkanspett
140.	Tammitikka	Mellanspett
141.	Valkoselkätikka	Vitryggig hackspett
142.	Pohjantikka	Tretåig hackspett
143.	Kaitanokkakiuru	Dupontlärka
144.	Arokiuru	Kalanderlärka
145.	Lyhytvarvasiuru	Korttälärka
146.	Kivikkokiuru	Lagerlärka
147.	Kangaskiuru	Trädlärka
148.	Nummikirvinen	Fältpiplärka
148.a	Lapinkirvinen	Rödstrupig piplärka
149.	Peukaloinen (alalaji Fair Isle)	Gärdsmyg (underart från Fair Isle)
150.	Sinirinta	Blåhake
151.	Kanariantasku	Kanariebuskskvätta
152.	Mustatasku	Svart stenskvätta
153.	Tamariskikerttunen	Kaveldunsångare
154.	Sarakerttunen	Vattensångare
155.	Oliivikultarinta	Olivsångare
156.	Sardiniankerttu	Sardinsk sångare
157.	Ruskokerttu	Provencesångare
158.	Mustakurkkukerttu	Svarthakad sångare
159.	Kirjokerttu	Höksångare
160.	Pikkusieppo	Mindre flugsnappare
161.	Balkaninsieppo	Balkanflugsnappare
162.	Sepelsieppo	Halsbandsflugsnappare
163.	Punarintanakkeli	Krüpers nötväcka
164.	Korsikkanakkeli	Korsikansk nötväcka
165.	Pikkulepinkäinen	Törnskata
166.	Mustaotsalepinkäinen	Svartpannad törnskata
167.	Alppivaris	Alpkråka
168.	Peippo (alalaji Hierro)	Bofink (underart från Hierro)
169.	Kanarianpeippo	Blå bofink
170.	Skotlanninkäpylintu	Skotsk korsnäbb
171.	Aavikkotulkku	Ökentrumpetare
172.	Punatulkku (alalaji Azorit)	Domherre (underart från Azorerne)
173.	Keltapääsirkku	Gulgrå sparv
174.	Peltosirkku	Ortolansparv
175.	Ruostekurkkusirkku	Rostsparv
175.a	Pikkusirkku	Dvärgsparv

b) v prílohe II/1 sa k uvedeným číslam dopĺňajú tieto stĺpce:

„	Suomi	Svenska
1.	Metsähanhi	Sädgås
2.	Merihanhi	Grågås
3.	Kanadanhanhi	Kanadagås
4.	Haapana	Bläsand
5.	Harmaasorsa	Snatterand
6.	Tavi	Kricka
7.	Sinisorsa	Gräsand
8.	Jouhisorsa	Stjärtand
9.	Heinätavi	Årta
10.	Lapasorsa	Skedand
11.	Punasotka	Brunand
12.	Tukkasotka	Vigg
13.	Nummiriekkko (riekon alalajeja)	Dalripa (underarten moripa)
14.	Kiiruna	Fjällripa
15.	Kivikkopyy	Stenhöna
16.	Punapyy	Rödhöna
17.	Peltopyy	Rapphöna
18.	Fasaani	Fasan
19.	Nokikana	Sothöna
20.	Jänkäkurppa	Dvärgbeckasin
21.	Taivaanvuohi	Enkelbeckasin
22.	Lethokurppa	Morkulla
23.	Kalliokyyhky	Tamduva
24.	Sepelkyyhky	Ringduva

“;

c) príloha II/1 sa mení a dopĺňa takto:

i) v tabuľke sa dopĺňajú tieto údaje:

- „38.a Lagopus lagopus lagopus  
 73. Garulus glandarius  
 74. Pica Pica  
 75. Corvus monedula  
 76. Corvus frugilegus  
 77. Corvus corone“;

ii) k uvedeným číslam sa dopĺňajú tieto stĺpce:

„	Suomi	Svenska
25.	Kyhmyjoutsen	Knölsvan
26.	Lyhytnokkahanhi	Spetsbergsgås
27.	Tundrahanhi	Bläsgås
28.	Sepelhanhi	Prutgås
29.	Punapäänarsku	Rödhuvad dykand
30.	Lapasotka	Bergrand
31.	Haahka	Ejder
32.	Alli	Alfågel
33.	Mustalintu	Sjööorre
34.	Pilkkasiipi	Svärta
35.	Telkkä	Knipa
36.	Tukkakoskelo	Småskrake
37.	Isokoskelo	Storskrake
38.	Pyy	Järpe
38.a	Riekkö	Dalripa
39.	Teeri	Orre
40.	Metso	Tjäder
41.	Kalliopyy	Klipphöna
42.	Viiriäinen	Vaktel
43.	Kalkkuna	Vildkalkon
44.	Luhtakana	Vattenrall
45.	Liejukana	Rörhöna
46.	Meriharakka	Strandskata
47.	Kapustarinta	Ljungpipare
48.	Tundrakurmitsa	Kustpipare
49.	Töyhtöhyypä	Tofsvipa
50.	Isosirri	Kustsnäppa
51.	Suokukko	Brushane
52.	Mustapyrstökuiri	Rödspov
53.	Punakuiri	Myrspov
54.	Pikkukuovi	Småspov
55.	Isokuovi	Storspov
56.	Mustaviklo	Svartsnäppa
57.	Punajalkaviklo	Rödbena
58.	Valkoviklo	Gluttsnäppa
59.	Naurulokki	Skrattmå
60.	Kalalokki	Fiskmå
61.	Selkälökki	Silltrut
62.	Harmaalokki	Gråtrut
63.	Merilokki	Havstrut
64.	Uuttukyyhky	Skogsduva
65.	Turkinkyyhky	Turkduva

66.	Turturikyihky	Turturduva
67.	Kiuru	Sånglärka
68.	Mustarastas	Koltrast
69.	Räkättirastas	Björktrast
70.	Laulurastas	Taltrast
71.	Punakylkirastas	Rödvingetrast
72.	Kulorastas	Dubbeltrast
73.	Närhi	Nötskrika
74.	Harakka	Skata
75.	Naakka	Kaja
76.	Mustavaris	Råka
77.	Varis	Kråka

d) na konci prílohy II/2 (ktorá obsahuje druhy č. 25 – 72) sa v tabuľke dopĺňajú tieto údaje:

„Österreich“

„Sverige“

„Suomi/Finland“;

– dopĺňa sa toto:

„+ = Jäsenvaltiot, jotka 7 artiklan 3 kohdan perusteella voivat sallia luettelossa mainittujen lajien metsästyksen.

+ = Medlemsstater, som enligt artikel 7.3, får tillåta jakt på de angivna arterna.“;

– v tabuľkách na konci prílohy II/2 sa pod „Österreich“ vo vzťahu k nasledujúcim druhom dopĺňa „+“:

25. *Cygnus olor*

35. *Bucephala clangula*

38. *Bonasa bonasia* (*Tetrastes bonasia*)

39. *Tetrao tetrix* (*Lyrurus tetrix*)

40. *Tetrao urogallus*

42. *Coturnix coturnix*

43. *Meleagris gallopavo*

59. *Larus ridibundus*

65. *Streptopelia decaocto*

66. *Streptopelia turtur*

69. *Turdus pilaris*;

– v tabuľkách na konci prílohy II/2 sa pod „Sverige“ vo vzťahu k nasledujúcim druhom dopĺňa „+“:

27. *Anser albifrons*

31. *Somateria mollissima*

32. *Clangula hyemalis*

33. *Melanitta nigra*

34. *Melanitta fusca*

35. *Bucephala clangula*

36. *Mergus serrator*

37. *Mergus merganser*

- 38. *Bonasa bonasia* (*Tetrastes bonasia*)
- 39. *Tetrao tetrix* (*Lyrurus tetrix*)
- 40. *Tetrao urogallus*
- 59. *Larus ribidundus*
- 60. *Larus canus*
- 62. *Larus argentatus*
- 63. *Larus marinus*
- 68. *Turdus merula*
- 69. *Turdus pilaris*;

– v tabuľkách na konci prílohy II/2 sa pod „Suomi“ vo vzťahu k nasledujúcim druhom dopĺňa „+“:

- 31. *Somateria mollissima*
- 32. *Clangula hyemalis*
- 33. *Melanitta nigra*
- 34. *Melanitta fusca*
- 35. *Bucephala clangula*
- 36. *Mergus serrator*
- 37. *Mergus merganser*
- 38. *Bonasa bonasia*
- 39. *Tetrao tetrix*
- 40. *Tetrao urogallus*
- 60. *Larus canus*
- 62. *Larus argentatus*
- 63. *Larus marinus*
- 69. *Turdus pilaris*;

– v tabuľkách na konci prílohy II/2 sa pod „Sverige“ vo vzťahu k druhom 38.a a 73. až 77 dopĺňa „+“;

– v tabuľkách na konci prílohy II/2 sa pod „Suomi“ vo vzťahu k nasledujúcim druhom dopĺňa „+“:

- 38.a *Lagopus lagopus lagopus*
- 74. *Pica pica*
- 75. *Corvus monedula*
- 77. *Corvus corone*

e) V prílohe III/1 sa k uvedeným číslam dopĺňajú tieto stĺpce:

	Suomi	Svenska
1.	Sinisorsa	Gräsand
2.	Nummiriekko (riekon alalajeja)	Dalripa
3.	Punapyy	Rödhöna
4.	Kalliopyy	Klipphöna
5.	Peltopyy	Rapphöna
6.	Fasaani	Fasan
7.	Sepelkyyhky	Ringduva

9. V prílohe III/1, 2 sa za slová „Lagopus lagopus“ dopĺňa slovo „lagopus“ (údaj 2 znie „Lagopus lagopus lagopus, scoticus et hibernicus“).

f) V prílohe III/1 sa k uvedeným číslam dopĺňajú tieto stĺpce:

	Suomi	Svenska
8.	Tundrahanhi (Euraasian rotu)	Bläsgås
9.	Merihanhi	Grågås
10.	Haapana	Bläsand
11.	Tavi	Kricka
12.	Jouhisorsa	Stjärtand
13.	Lapasorsa	Skedand
14.	Punasotka	Brunand
15.	Tukkasotka	Vigg
16.	Lapasotka	Bergand
17.	Haahka	Ejder
18.	Mustalintu	Sjööorre
19.	Kiiruna	Fjällripa
20.	Teeri (Iso-Britannian populaatio)	Orre (brittisk underart)
21.	Metso	Tjäder
22.	Nokikana	Sothöna
23.	Kapustarinta	Ljungpipare
24.	Jänkäkurppa	Dvärgbeckasin
25.	Taivaanvuohi	Enkelbeckasin
26.	Lehtokurppa	Morkulla

g) V prílohe IV a) prvej zarážke sa za slovo „Oká“ dopĺňa: „(s výnimkou Fínska a Švédska pre lov Lagopus lagopus lagopus a Lagopus mutus severne od 58. stupňa severnej šírky)“.

2. 381 R 0348: Nariadenie Rady (EHS) č. 348/81 z 20. januára 1981 o spoločných pravidlách pre dovoz veľrýb a výrobkov z veľrýb (Ú. v. ES č. L 39, 12. 2. 1981, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 2 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

3. 382 R 3626: Nariadenie Rady (EHS) č. 3626/82 z 3. decembra 1982 o uplatňovaní Dohovoru o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 384, 31. 12. 1982, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 392 R 1970: nariadenie Rady (EHS) č. 1970/92 (Ú. v. ES č. L 201, 20. 7. 1992, s. 1).

a) V článku 13 ods. 3 sa dopĺňa:

- „Utrotningshotade arter“
- „Uhanalaisia lajeja/Hotade arter“;

b) v článku 21 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

4. 392 L 0043: Smernica Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín (Ú. v. ES č. L 206, 22. 7. 1992, s. 7).
- a) V článku 1 písm. c) bode iii) sa slová „z piatich“ nahrádzajú slovami „zo šiestich“ a za slovo „atlantický“ sa dopĺňa slovo „severný“.
- b) V prílohe I sa dopĺňa:
1. nová veta pod výkladom „Kódex“: „Boreálne a panónske biotopy sú určené v kódexe biotopov Corine z roku 1993.“;
  2. v pobrežných a halofytických biotopoch pod nadpisom „Soľné a sadrovcové kontinentálne stepi“ sa za bod 15.19 vkladá nový bod „15.1A \*Panónske slané stepi a slané bariny“;
  3. v pobrežných pieskových dunách a kontinentálnych dunách pod nadpisom „Kontinentálne duny, staré a odvápnené“ sa za bod 64.1x35.2 vkladá nový bod „64.71 \*Panónske vnútrozemské duny“;
  4. v prírodných a poloprírodných útvaroch lúk pod nadpisom „Poloprírodné suché lúky a krovinaté fácie“ sa pred body 34.32 až 34.34 vkladá nový bod „34.31 \*Subkontinentálne stepné lúky“ a za bod 34.5 sa vkladajú dva nové body „34.91 \*Panónske stepi“ a „34.A1 \*Panónske piesočnaté stepi“;
  5. vo zvýšených barinách, slatinách a močiarioch sa za bod 54.3 vkladá nový nadpis „Močiare Aapa“ a pod tento nový nadpis sa vkladajú nové dva body „54.8 \*Močiare Aapa“ a „54.9 \*Močiare Palsa“;
  6. v lesoch sa pred nadpis „Lesy v miernom pásme Európy“ vkladá nový nadpis „Severné lesy“ a pod tento nový nadpis sa vkladá nový bod „42.C \*Západná tajga“;
  7. v lesoch pod nadpisom „Lesy v miernom pásme Európy“ sa za bod 41.26 vkladá nový bod „41.2B Panónske dubovo-hrabové lesy“ a za bod 41.53 sa vkladajú dva nové body „41.7374 \*Panónske lesy bieleho duba“ a „41.7A \*Eurosibírske stepné dubové lesy“.
- c) Príloha II sa mení a dopĺňa:
1. pod písmeno a) zvieratá, stavovce, cicavce, hlodavce:  
pod *Sciuridae* „*Pteromys volans* (*Sciuropterus ruscicus*)“,  
pod *Castoridae*, po *Castor fiber* „(okrem fínskych a švédskych populácií)“;
  2. pod písmeno a) zvieratá, stavovce, cicavce, mäsožravce:  
pod *Canidae* sa dopĺňa „*Alopex lagopus*“ a po slovách „*Canis lupus*“ v texte v zátvorkách sa dopĺňa: „s výnimkou fínskej populácie“,  
pod *Ursidae* sa za slová *Ursus arctos* vkladajú slová „(okrem fínskej a švédskej populácie)“,  
pod *Mustelidae* „\**Gulo gulo*“,  
pod *Felidae* sa za slová *Lynx lynx* vkladajú slová „(okrem fínskej populácie)“,  
pod *Phocidae* sa za „*Monachus monachus*“ vkladá nový bod „*Phoca hispida saimensis*“ ;
  3. pod písmeno a) zvieratá, stavovce, ryby:  
– pod *Petromyzoniformes*, *Petromyzonidae* sa za slová *Lampetra fluviatilis*(v) vkladá „(okrem fínskej a švédskej populácie)“; za slová *Lampetra planeri*(o) sa vkladá „(okrem švédskej populácie)“; a za slová *Petromyzon marinus*(o) sa vkladá „(okrem švédskej populácie)“;

- pod Salmoniformes, *Salmonidae* sa za slová *Salmo salar* vkladá „(okrem fínskej populácie)“;
  - pod Cypriniformes, *Cyprinidae* sa za slová *Aspius aspius*(o) vkladá „(okrem fínskej populácie)“ a pod *Cobitidae* sa za slová *Cibitis taenia*(o) vkladá „(okrem fínskej populácie)“;
  - pod Scorpaeniformes, *Cottidae* sa za slová *Cottus gobio*(o) vkladá „okrem fínskej populácie“;
4. pod písmeno a) zvieratá, bezstavovce:
- pod článkonožce, hmyz, *Coleoptera* sa za slová *Buprestis splendens* vkladá nový bod „*Carabis menetresi pacholei*“;
  - pod mäkkýše, *Gastropoda* sa za slová *Geomitra moniziana* vkladá nový bod „*Helicopsis striata austriaca*“;
5. pod písmeno b) rastliny:
- pod Compositae sa za slová *Artemisia granatensis* Boiss vkladajú dva nové body „*Artemisia laciniata* Willd“ a „*Artemisia pancicii* (Janka) Ronn.“;
  - pod Gramineae sa za „\**Stipa bavarica* Martinovsky & H. Scholz“ vkladá nový bod „*Stipa styriaca* Martinovsky“.
- d) Príloha IV sa mení a dopĺňa takto:
1. pod písmeno a) zvieratá, stavovce, cicavce sa vkladá:
- pod Rodentia
    - pod *Sciuridae* sa za slová *Citellus citellus* vkladajú slová „*Pteromys volans* (*Sciuropterus russicus*)“;
    - pod *Castoridae* sa za slová *Castor fiber* vkladá „(okrem fínskej a švédskej populácie)“
    - a pod *Microtidae* sa za slová *Microtus oeconomus arenicola* vkladá nový bod „*Microtus oeconomus mehelyi*“;
  - pod Carnivora
    - pod *Canidae* sa dopĺňa „*Alopex lagopus*“;
    - pod *Phocidae* sa za slová *Monachus monachus* vkladajú slová „*Phoca hispida saimensis*“;
    - pod *Canidae* sa za slová *Canis lupus* vkladajú slová „(okrem fínskej populácie v rámci oblasti chovu sobov, ako je definovaná v odseku 2 fínskeho zákona č. 848/90 zo 14. septembra 1990 o chove sobov)“;
  - pod Sauria, *Lacertidae* sa za slová *Lacerta viridis* vkladá nový bod „*Lacerta vivipara pannonica*“;
  - pod Salmoniformes, *Coregonidae* sa za slová *Coregonus oxyrhynchus* vkladajú slová „(okrem fínskej populácie)“;
2. pod písmeno a) zvieratá, bezstavovce, mäkkýše:
- pod *Gastropoda*, *Prosobranchia* sa za slová *Patella feruginea* vkladá nový bod „*Theodoxus prevostianus*“.



e) Príloha V sa mení a dopĺňa takto:

1. pod písmeno a) zvieratá, stavovce:

- pod cicavce sa pred nadpis mäsožravce vkladá nový nadpis „Hlodavce“ a pod tento nový nadpis sa vkladá nový podnadpis „*Castoridae*“ a pod „*Castoridae*“ „*Castor fiber* (fínska a švédská populácia)“;
- pod cicavce, mäsožravce, nadpis *Canidae* sa za slová *Canis lupus* vkladá „(okrem fínskej populácie v rámci oblasti chovu sobov, ako je definovaná v odseku 2 fínskeho zákona č. 848/90 zo 14. septembra 1990 o chove sobov)“;
- pod ryby, Salmoniformes, nadpis *Cyprinidae* sa pred slová *Barbus* spp. vkladá nový bod „*Aspius aspius*“ a za slovách *Barbus* spp. sa vkladajú nové body „*Rutilus friesii meidingeri*“ a „*Rutilus pigus virgo*“.

## F. ODPADOVÉ HOSPODÁRSTVO A ČISTÉ TECHNOLOGIE

386 L 0278: Smernica Rady č. 86/278/EHS z 12. júna 1986 o ochrane životného prostredia a najmä pôdy pri použití splaškových kalov v poľnohospodárstve (Ú. v. ES č. L 181, 4. 7. 1986, s. 6) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 391 L 0692: smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

V článku 15 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

## IX. VEDA, VÝSKUM A VÝVOJ

1. 371 D 0057: Rozhodnutie Komisie č. 71/57/Euratom z 13. januára 1971 o reorganizácii Spoločného jadrového výskumného centra (JRC) (Ú. v. ES č. L 16, 20. 1. 1971, s. 14) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 374 D 0578: rozhodnutie Komisie č. 74/578/Euratom z 13. novembra 1974 (Ú. v. ES č. L 316, 26. 11. 1974, s. 12),
- 375 D 241: rozhodnutie Komisie č. 75/241/Euratom z 25. marca 1975 (Ú. v. ES č. L 98, 19. 4. 1975, s. 40),
- 382 D 0755: rozhodnutie Komisie č. 82/755/Euratom z 2. júna 1982 (Ú. v. ES č. L 319, 16. 11. 1982, s. 10),
- 384 D 0339: rozhodnutie Komisie č. 84/339/Euratom z 24. mája 1984 (Ú. v. ES č. L 177, 4. 7. 1984, s. 29),
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 385 D 0593: rozhodnutie Komisie č. 85/593/Euratom z 20. novembra 1985 (Ú. v. ES č. L 373, 31. 12. 1985, s. 6),
- 393 D 0095: rozhodnutie Komisie č. 93/95/Euratom z 2. februára 1993 (Ú. v. ES č. L 37, 13. 2. 1993, s. 44).

V prvom odseku článku 4 sa čísla „13“ a „12“ nahrádzajú číslami „16“ a „15“.

2. 374 R 1728: Nariadenie Rady (EHS) č. 1728/74 z 27. júna 1974 o koordinácii poľnohospodárskeho výskumu (Ú. v. ES č. L 182, 5. 7. 1974, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 385 R 3768: nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 362, 31. 12. 1985, s. 8).

V článku 8 ods. 3 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

3. Rozhodnutie Rady zo 16. decembra 1980, ktorým sa zriaďuje Poradný výbor pre program fúzie [dokument Rady č. 4151/81 (ATO 103) z 8. januára 1981] v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- rozhodnutím Rady z októbra 1986, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie zo 16. decembra 1980 [dokument Rady č. 9705/86 (RECH 96) (ATO 49)].

a) V prvej vete odseku 8 sa číslo „10“ nahrádza číslom „12“.

b) Dve posledné vety odseku 14 sa vypúšťajú a nahrádzajú takto:

„Stanoviská týkajúce sa písmena g) odseku 5 sa prijímú podľa tohto hlasovacieho systému vážených hlasov:

Belgicko	2	Luxembursko	1
Dánsko	2	Holandsko	2
Nemecko	5	Rakúsko	2
Grécko	1	Portugalsko	2
Španielsko	3	Fínsko	1
Francúzsko	5	Švédsko	2
Írsko	1	Švajčiarsko	2
Taliansko	5	Spojené kráľovstvo	5
		Spolu:	41

Na prijatie stanoviska sa vyžaduje väčšina 21 hlasov najmenej ôsmich delegácií.“

4. 384 D 0128: Rozhodnutie Komisie č. 84/128/EHS z 29. februára 1984 o zriadení Poradného výboru pre priemyselný výskum a rozvoj (IRDAC) (Ú. v. ES č. L 66, 8. 3. 1984, s. 30) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 386 D 0009: rozhodnutie Komisie č. 86/9/EHS zo 7. januára 1986 (Ú. v. ES č. L 25, 31. 1. 1986, s. 26),
- 388 D 0046: rozhodnutie Komisie č. 88/46/EHS z 13. januára 1988 (Ú. v. ES č. L 24, 29. 1. 1988, s. 66).

V článku 3 ods. 1 sa číslo „14“ nahrádza číslom „17“.

## X. RYBOLOV

1. 376 R 0104: Nariadenie Rady (EHS) č. 104/76 z 19. januára 1976, ktorým sa ustanovujú spoločné normy uvádzania garnátov (*Crangon crangon*), jedlých krabov (*Cancer pagurus*) a nórskeho homárov (*Nephrops norvegicus*) na trh (Ú. v. ES č. L 20, 28. 1. 1976, s. 35), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
  - 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 383 R 3575: nariadenie Rady (EHS) č. 3575/83 zo 14. decembra 1983 (Ú. v. ES č. L 356, 20. 12. 1983, s. 6),
  - 385 R 3118: nariadenie Rady (EHS) č. 3118/85 zo 4. novembra 1985 (Ú. v. ES č. L 297, 9. 11. 1985, s. 3),
  - 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 387 R 3940: nariadenie Rady (EHS) č. 3940/87 z 21. decembra 1987 (Ú. v. ES č. L 373, 31. 12. 1987, s. 6),
  - 388 R 4213: nariadenie Rady (EHS) č. 4213/88 z 21. decembra 1988 (Ú. v. ES č. L 370, 31. 12. 1988, s. 33),
  - 391 R 3162: nariadenie Rady (EHS) č. 3162/91 z 28. októbra 1991 (Ú. v. ES č. L 300, 31. 10. 1991, s. 1).

V druhej zarážke článku 10 ods. 1 písm. b) sa dopĺňa:

„Hietakatkarapuja“ alebo „Isotaskurapuja“ alebo „Keisarihummereita“,  
„Hästräkor“ alebo „Krabba“ alebo „Havskräfta“.

2. 382 R 3191: Nariadenie Komisie (EHS) č. 3191/82 z 29. novembra 1982, ktorou sa ustanovujú podrobné pravidlá pre použitie referenčného cenového systému pre produkty rybolovu (Ú. v. ES č. L 338, 30. 11. 1982, s. 13), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
  - 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 385 R 3474: nariadenie Komisie (EHS) č. 3474/85 z 10. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 333, 11. 12. 1985, s. 16).

V prílohe I sa dopĺňa:

„FÍNSKO: Helsinki  
Tornio  
Turku  
ŠVÉDSKO: Stockholm  
Gothenburg“.

3. 383 R 2807: Nariadenie Komisie (EHS) č. 2807/83 z 22. septembra 1983, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre zaznamenávanie údajov o úlovkoch členských štátov (Ú. v. ES č. L 276, 10. 10. 1983, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 389 R 0473: nariadenie Rady (EHS) č. 473/89 z 24. februára 1989 (Ú. v. ES č. L 53, 25. 2. 1989, s. 34).

V prílohe IV bode 2.4.1 sa vypúšťa:

„S = Švédsko“.

4. 385 R 3459: Nariadenie Komisie (EHS) č. 3459/85 zo 6. decembra 1985, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre udeľovanie vyrovnávacích príspevkov na sardinky atlantické (Ú. v. ES č. L 32, 10. 12. 1985, s. 16).

Článok 4 druhý odsek druhá zarážka sa dopĺňa takto:

„TASAUSHYVITYKSEEN OIKEUTETTU JALOSTUS ASETUS (ETY) N:o 3117/85,“

„BEARBETNING BERÄTTIGAD TILL UTJÄMNINGSBIDRAG FÖRORDNING (EEG) Nr 3117/85“.

5. 392 R 3760: Nariadenie Rady (EHS) č. 3760/92 z 20. decembra 1992, ktorým sa zavádza systém spoločenstva pre rybolov a akvakultúru (Ú. v. ES č. L 389, 31. 12. 1992, s. 1).

Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

- a) Pod nadpis „POBREŽNÉ VODY DÁNSKA“ sa dopĺňa:

”

Geografická oblasť	Členský štát	Druhy	Dôležitosť alebo zvláštne charakteristiky
Skagerrak (4 až 12 míľ)	Švédsko	všetky druhy	neobmedzené
Kattegat (3 <sup>1)</sup> až 12 míľ)	Švédsko	všetky druhy	neobmedzené
Baltické more (3 až 12 míľ)	Švédsko	všetky druhy	neobmedzené

<sup>1)</sup> Merané od pobrežnej čiary.

“;

- b) za údaje pod nadpisom „POBREŽNÉ VODY HOLANDSKA“ sa vkladá:

„POBREŽNÉ VODY FÍNSKA

Geografická oblasť	Členský štát	Druhy	Dôležitosť alebo zvláštne charakteristiky
Baltické more (4 až 12 míľ) <sup>2)</sup>	Švédsko	všetky druhy	neobmedzené

## POBREŽNÉ VODY ŠVÉDSKA

Geografická oblasť	Členský štát	Druhy	Dôležitosť alebo zvláštne charakteristiky
Skagerrak (4 až 12 míľ)	Dánsko	všetky druhy	neobmedzené
Kattegat (3 <sup>3)</sup> až 12 míľ)	Dánsko	všetky druhy	neobmedzené
Baltické more (4 až 12 míľ)	Dánsko	všetky druhy	neobmedzené
Baltické more (4 až 12 míľ)	Fínsko	všetky druhy	neobmedzené
<sup>2)</sup> 3 až 12 míľ okolo Bogskär Isles. <sup>3)</sup> Merané od pobrežnej čiary.			

6. 393 R 2018: Nariadenie Rady (EHS) č. 2018/93 z 30. júna 1993 o predkladaní štatistík o love a činnostiach členských štátov, ktoré vykonávajú rybolov v severozápadnom Atlantickom oceáne (Ú. v. ES č. L 186, 28. 7. 1993, s. 1).

V prílohe V poznámke e) sa dopĺňa:

„Fínsko      FIN  
 Švédsko     SVE“.

7. 393 R 2210: Nariadenie Rady (EHS) č. 2210/93 z 26. júla 1993 o oznamovaní informácií na účely spoločnej organizácie trhu s výrobkami rybolovu a akvakultúry (Ú. v. ES č. L 197, 6. 8. 1993, s. 8).

Príloha I sa mení takto:

- a) Pod bodom „I. Výrobky uvedené v prílohe I (A) k nariadeniu (EHS) č. 3759/92“:

- i) pod nadpisom

„1. Sled' obyčajný (*Clupea harengus*)“ sa vkladá:

„kombinované trhy Tornio-Kokkola

kombinované trhy Pietarsaari-Korsnäs

kombinované trhy Närpiö-Pyhämaa

kombinované trhy južného Uusikaupunki-Kemiö

kombinované trhy Aland

kombinované trhy Fínskeho zálivu

kombinované trhy Trelleborg/Simrishamn

kombinované trhy Lysekil/Kunsgamn Gävle“;

- ii) pod nadpisom:

„6. Treska obyčajná (*Gadus morhua*)“ sa vkladá:

„Karlskrona

Göteborg

Mariehamn“.

- b) Pod bodom „II. Výrobky uvedené v prílohe I (D) k nariadeniu (EHS) č. 3759/92“ sa pod nadpis „Hlbinné krevety (Pandalus borealis)“ vkladá:  
„Smögen  
Göteborg“.
- c) Pod bodom „III. Výrobky uvedené v prílohe I (E) nariadenia (EHS) č. 3759/92 sa pod nadpis „2. (a) Homár nórsky (Nephrops norvegicus)“ vkladá:  
„Smögen  
Göteborg“.
- d) Pod bodom „VIII. Výrobky uvedené v prílohe IV (A) k nariadeniu (EHS) č. 3759/92“:
- i) pod nadpisom „1. Kapor:“ sa dopĺňa:  
„– Rakúsko: Waldviertel  
Bundesland Steiermark“;
- ii) pod nadpisom „2. Losos:“ sa dopĺňa:  
„– Rakúsko: celé územie Rakúska  
– Fínsko: kombinované pobrežné oblasti“.

## XI. VNÚTORNÝ TRH A FINANČNÉ SLUŽBY

### A. PRÁVO OBCHODNÝCH SPOLOČNOSTÍ, PRIEMYSELNÁ DEMOKRACIA A ÚČTOVNÉ NORMY<sup>1)</sup>

1. 368 L 0151: Prvá smernica Rady z 9. marca 1968 o koordinácii ochranných opatrení, ktoré členské štáty vyžadujú od obchodných spoločností na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb v zmysle druhého odseku článku 58 zmluvy s cieľom zabezpečiť rovnocennosť týchto ochranných opatrení v rámci celého spoločenstva (65/151/EHS) (Ú. v. ES č. L 65, 14. 3. 1968, s. 8), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 172 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
  - 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Článok 1 sa dopĺňa takto:

„– v Rakúsku:

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

– vo Fínsku:

osaakeyhtiö/aktiebolag;

– vo Švédsku:

aktiebolag.“

2. 377 L 0091: Druhá smernica Rady z 13. decembra 1976 o koordinácii ochranných opatrení, ktoré členské štáty vyžadujú od obchodných spoločností na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb v zmysle druhého odseku článku 58 zmluvy s cieľom zabezpečiť zakladanie akciových spoločností, udržanie a zmeny hodnoty ich majetku tak, aby ochranné opatrenia boli rovnocenné (77/91/EHS) (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 392 L 0101: smernica Rady č. 92/101/EHS z 23. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 347, 28. 11. 1992, s. 64).
- a) Článok 1 ods. 1 prvý pododsek sa dopĺňa takto:
- „– v Rakúsku:  
die Aktiengesellschaft;
- vo Fínsku:  
osakeyhtiö/aktiebolag;
- vo Švédsku:  
aktiebolag.“.
- b) V článku 6 výraz „Európske účtovné jednotky“ sa nahrádza výrazom „ecu“.
3. 378 L 0855: Tretia smernica Rady z 9. októbra 1978 o zlúčení a splynutí akciových spoločností, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (78/855/EHS) (Ú. v. ES č. L 295, 20. 10. 1978, s. 36) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).
- Článok 1 ods. 1 sa dopĺňa takto:
- „– v Rakúsku:  
die Aktiengesellschaft;
- vo Fínsku:  
osakeyhtiö/aktiebolag;
- vo Švédsku:  
aktiebolag.“.

4. 378 L 0660: Štvrtá smernica Rady z 25. júla 1978 o ročnej účtovnej závierke niektorých typov obchodných spoločností, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (78/660/EHS) (Ú. v. ES č. L 222, 14. 8. 1978, s. 11) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 383 L 0349: siedma smernica Rady z 13. júna 1983 o konsolidovaných účtovných závierkach, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (83/349/EHS) (Ú. v. ES č. L 193, 18. 7. 1983, s. 1),
  - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 389 L 0666: jedenásta smernica Rady z 21. decembra 1989 o požiadavkách na sprístupnenie údajov týkajúcich sa organizačných zložiek zriadených v určitom členskom štáte určitými druhmi obchodných spoločností, ktoré sa spravujú právom iného štátu (89/666/EHS) (Ú. v. ES č. L 395, 30. 12. 1989, s. 36),
  - 390 L 0604: smernica Rady č. 90/604/EHS z 8. novembra 1990, ktorou sa mení a dopĺňa smernica č. 78/660/EHS o ročných účtovných závierkach a smernica č. 83/349/EHS o konsolidovaných účtovných závierkach so zreteľom na výnimky pre malé a stredné obchodné spoločnosti a zverejňovanie závierok v ecu (Ú. v. ES č. L 317, 16. 11. 1990, s. 57),
  - 390 L 0605: smernica Rady č. 90/605/EHS z 8. novembra 1990, ktorou sa mení a dopĺňa smernica č. 78/660/EHS o ročných účtovných závierkach a smernica č. 83/349/EHS o konsolidovaných účtovných závierkach so zreteľom na rozsah pôsobnosti týchto smerníc (Ú. v. ES č. L 317, 16. 11. 1990, s. 60).
- a) Článok 1 ods. 1 prvý pododsek sa dopĺňa takto:
- „– v *Rakúsku*:
- die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;
- vo *Fínsku*:
- osakeyhtiö/aktiebolag;
- vo *Švédsku*:
- aktiebolag.“
- b) Článok 1 ods. 1 druhý pododsek sa dopĺňa takto:
- „m) – v *Rakúsku*:
- die offene Handelsgesellschaft, die Kommanditgesellschaft;
- n) – vo *Fínsku*:
- avoin yhtiö/öppet bolag, kommandiittiyhtiö/kommanditbolag;
- o) – vo *Švédsku*:
- handelsbolag, kommanditbolag.“



5. 383 L 0349: Siedma smernica Rady z 13. júna 1983 o konsolidovaných účtovných závierkach, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (83/349/EHS) (Ú. v. ES č. L 193, 18. 7. 1983, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 390 L 0604: smernica Rady č. 90/604/EHS z 8. novembra 1990, ktorou sa mení a dopĺňa smernica č. 78/660/EHS o ročných účtovných závierkach a smernica č. 83/349/EHS o konsolidovaných účtovných závierkach so zreteľom na výnimky pre malé a stredné obchodné spoločnosti a zverejňovanie závierok v ecu (Ú. v. ES č. L 317, 16. 11. 1990, s. 57),
  - 390 L 0605: smernica Rady č. 90/605/EHS z 8. novembra 1990, ktorou sa mení a dopĺňa smernica č. 78/660/EHS o ročných účtovných závierkach a smernica č. 83/349/EHS o konsolidovaných účtovných závierkach so zreteľom na rozsah pôsobnosti týchto smerníc (Ú. v. ES č. L 317, 16. 11. 1990, s. 60).

Článok 4 ods. 1 prvý pododsek sa dopĺňa takto:

„m) – v Rakúsku:

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

n) – vo Fínsku:

osakeyhtiö/aktiebolag;

o) – vo Švédsku:

aktiebolag.“

6. 389 L 0667: dvanásť smernica Rady v oblasti práva obchodných spoločností z 21. decembra 1989 o obchodných spoločnostiach s ručením obmedzením s jediným spoločníkom (89/667/EHS) (Ú. v. ES č. L 395, 30. 12. 1989, s. 40).

Článok 1 sa dopĺňa takto:

„– v Rakúsku:

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

– vo Fínsku:

osakeyhtiö/aktiebolag;

– vo Švédsku:

aktiebolag.“

## B. PRIAME ZDAŇOVANIE, POISŤOVACIE A ÚVEROVÉ INŠTITÚCIE

### I. Priame zdaňovanie

1. 369 L 0335: Smernica Rady č. 69/335/EHS zo 17. júla 1969 o nepriamych daniach z tvorby a navyšovania základného imania (Ú. v. ES č. L 249, 3. 10. 1969, s. 25) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 172 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

- 373 L 0079: smernica Rady č. 73/79/EHS z 9. apríla 1973 (Ú. v. ES č. L 103, 18. 4. 1973, s. 13),
- 373 L 0080: smernica Rady č. 73/80/EHS z 9. apríla 1973 (Ú. v. ES č. L 103, 18. 4. 1973, s. 15),
- 374 L 0553: smernica Rady č. 74/553/EHS zo 7. novembra 1974 (Ú. v. ES č. L 303, 13. 11. 1974, s. 9),
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 385 L 0303: smernica Rady č. 85/303/EHS z 10. júna 1985 (Ú. v. ES č. L 156, 15. 6. 1985, s. 23),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Článok 3 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa takto:

„spoločnosti podľa rakúskeho práva označované ako:

- „Aktiengesellschaft“,
- „Gesellschaft mit beschränkter Haftung“;

spoločnosti podľa fínskeho práva označované ako:

- „osakeyhtiö/aktiebolag“, „osuuskunta/andelslag“, „säästöpankki/sparbank“ a „vakuutusyhtiö/försäkringsbolag“;

spoločnosti podľa švédskeho práva označované ako:

- „aktiebolag“,
- „bankaktiebolag“,
- „försäkringsaktiebolag“.

2. 390 L 0434: Smernica Rady č. 90/434/EHS z 23. júla 1990 o spoločnom systéme zdaňovania obchodných spoločností rôznych členských štátov pri zlučovaní, rozdeľovaní a prevode aktív a výmene akcií (Ú. v. ES č. L 225, 20. 8. 1990, s. 1)

a) V článku 3 písm. c) sa dopĺňa:

- „– Körperschaftsteuer v Rakúsku,
- Yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund vo Fínsku,
- Statlig inkomstskatt vo Švédsku,“.

b) V prílohe sa dopĺňa:

„m) spoločnosti podľa rakúskeho práva ako „Aktiengesellschaft“, „Gesellschaft mit beschränkter Haftung“;

n) spoločnosti podľa fínskeho práva označované ako „osakeyhtiö/aktiebolag“, „osuuskunta/andelslag“, „säästöpankki/sparbank“ a „vakuutusyhtiö/försäkringsbolag“;

o) spoločnosti podľa švédskeho práva označované ako „aktiebolag“, „bankaktiebolag“, „försäkringsaktiebolag“.

3. 390 L 0435: Smernica Rady 90/435/EHS z 23. júla 1990 o spoločnom systéme zdaňovania uplatňovanom v prípade materských spoločností a dcérskych spoločností v rozličných členských štátoch (Ú. v. ES č. L 225, 20. 8. 1990, s. 6).
- a) V článku 2 písm. c) sa dopĺňa:
- „– Körperschaftsteuer v Rakúsku,
  - Yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund vo Fínsku;
  - Statlig inkomstskatt vo Švédsku.“
- b) V prílohe sa dopĺňa:
- „m) spoločnosti podľa rakúskeho práva označované ako „Aktiengesellschaft“, „Gesellschaft mit beschränkter Haftung“;
  - n) spoločnosti podľa fínskeho práva označované ako „osakeyhtiö/aktiebolag“, „osuuskunta/andelslag“, „säästöpankki/sparbank“ a „vakuutusyhtiö/försäkringsbolag“;
  - o) spoločnosti podľa švédskeho práva označované ako „aktiebolag“, „bankaktiebolag“, „försäkringsaktiebolag“.“

## II. Poistovníctvo

1. 373 L 0239: Prvá smernica Rady 73/239/EHS z 24. júla 1973 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na začatie a vykonávanie podnikania v oblasti priameho poistenia s výnimkou životného poistenia (Ú. v. ES č. L 228, 16. 8. 1973, s. 3) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 376 L 0580: smernica Rady č. 76/580/EHS z 29. júna 1976 (Ú. v. ES č. L 189, 13. 7. 1976, s. 13),
  - 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 384 L 0641: smernica Rady č. 84/641/EHS z 10. decembra 1984 (Ú. v. ES č. L 339, 27. 12. 1984, s. 21),
  - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 387 L 0343: smernica Rady č. 87/343/EHS z 22. júna 1987 (Ú. v. ES č. L 185, 4. 7. 1987, s. 72),
  - 387 L 0344: smernica Rady č. 87/344/EHS z 22. júna 1987 (Ú. v. ES č. L 185, 4. 7. 1987, s. 77),
  - 388 L 0357: druhá smernica Rady č. 88/357/EHS z 22. júna 1988 (Ú. v. ES č. L 172, 4. 7. 1988, s. 1),
  - 390 L 0618: smernica Rady č. 90/618/EHS z 8. novembra 1990 (Ú. v. ES č. L 330, 29. 11. 1990, s. 44),
  - 392 L 0049: smernica Rady č. 92/49/EHS z 18. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 228, 11. 8. 1992, s. 1).

Článok 8 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa takto:

„– v prípade Rakúskej republiky: Aktiengesellschaft, Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit,

- v prípade Fínskej republiky: keskinäinen vakuutusyhtiö/ömsesidigt försäkringsbolag, vakuutusosakeyhtiö/försäkringsaktiebolag, vakuutusyhdistys/försäkringsförening,
  - v prípade Švédskeho kráľovstva: „försäkringsaktiebolag“, „ömsesidiga försäkringsbolag“, „understödsföreningar“.
2. 377 L 0092: Smernica Rady 77/92/EHS z 13. decembra 1976 o opatreniach, ktorými sa má uľahčiť účinné uplatňovanie slobody usadiť sa a slobody poskytovať služby, pokiaľ ide o činnosť poisťovacích agentov a sprostredkovateľov (ex skupina ISIC 630), najmä o dočasných opatreniach týkajúcich sa týchto činností (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 14), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).
- a) Článok 2 ods. 2 písm. a) sa dopĺňa takto:
- „V Rakúsku:
- Versicherungsmakler
- Vo Fínsku:
- vakuutusenvälittäjä/försäkringsmäklare
- Vo Švédsku:
- försäkringsmäklare“.
- b) Článok 2 ods. 2 písm. b) sa dopĺňa takto:
- „V Rakúsku:
- Versicherungsagent
- Vo Fínsku:
- vakuutusasiamies/försäkringsombud
- Vo Švédsku:
- försäkringsombud“.
3. 379 L 0267: Prvá smernica Rady z 5. marca 1979 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na začatie a vykonávanie podnikania v oblasti životného poistenia (79/267/EHS) (Ú. v. ES č. L 63, 13. 3. 1979, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

- 390 L 0619: smernica Rady č. 90/619/EHS z 8. novembra 1990 (Ú. v. ES č. L 330, 29. 11. 1990, s. 50),
- 392 L 0096: smernica Rady č. 92/96/EHS z 10. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 360, 9. 12. 1992, s. 1).

a) Článok 4 sa dopĺňa takto:

„Táto smernica sa nevzťahuje na dôchodkové činnosti inštitúcií dôchodkového poistenia predpísané zákonom o dôchodkoch zamestnancov (TEL) a inými súvisiacimi fínskymi právnymi predpismi, ak:

- a) dôchodkové poisťovne, ktoré už sú podľa fínskych zákonov povinné viesť oddelené účtovníctvo a riadiace systémy pre svoje dôchodkové činnosti, založia okrem toho ku dňu prístúpenia osobitné právne subjekty, ktoré budú uskutočňovať tieto činnosti;
- b) fínske úrady umožnia nediskriminujúcim spôsobom všetkým štátnym príslušníkom a spoločnostiam členských štátov, aby uskutočňovali podľa fínskych právnych predpisov činnosti špecifikované v článku 1, ktorých sa týka táto výnimka, buď prostredníctvom:
  - vlastníctva alebo účasti v existujúcej poisťovni alebo poisťovacej skupiny;
  - založenia alebo účasti v nových poisťovniach alebo poisťovacích skupinách vrátane dôchodkových poisťovní;
- c) do troch mesiacov od dátumu prístúpenia fínske úrady predložia Komisii na schválenie správu, v ktorej uvedú, aké opatrenia prijali, aby oddelili činnosti TEL od bežných poisťovacích činností uskutočňovaných fínskymi poisťovacími spoločnosťami, aby vyhovelí všetkým požiadavkám Tretej smernice o životnom poistení.“

b) Článok 8 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa takto:

„– V prípade Rakúskej republiky: Aktiengesellschaft, Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit

- V prípade Fínskej republiky: keskinäinen vakuutusyhtiö/ömsesidigt försäkringsbolag, vakuutusosakeyhtiö/försäkringsaktiebolag, vakuutusyhdistys/försäkringsförening
- V prípade Švédska ako kráľovstva: „försäkringsaktiebolag“, „ömsesidiga försäkringsbolag“, „understödsföreningar“.

### III. Úverové inštitúcie

1. 377 L 0780: Prvá smernica Rady č. 77/780/EHS z 12. decembra 1977 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa začatia a výkonu činnosti úverových inštitúcií (Ú. v. ES č. L 322, 17. 12. 1977, s. 30) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 385 L 0345: smernica Rady č. 83/345/EHS z 8. júla 1985 (Ú. v. ES č. L 183, 18. 7. 1985, s. 19),
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

- 386 L 0524: smernica Rady č. 86/524/EHS z 27. októbra 1986 (Ú. v. ES č. L 309, 4. 11. 1986, s. 15),
- 389 L 0646: smernica Rady č. 89/646/EHS z 15. decembra 1989 (Ú. v. ES č. L 386, 30. 12. 1989, s. 1).

Článok 2 ods. 2 sa dopĺňa takto:

„V Rakúsku:

- podniky uznané ako verejnoprospešné stavebné združenia,

Vo Fínsku:

- Teollisen yhteistyön rahasto Oy/Fonden för industriellt samarbete Ab, Suomen Vientiluotto Oy/Finlands Exportkredit Ab, Kera Oy/Kera Ab,

Vo Švédsku:

- Svenska Skeppshypotekskassan.“

2. 389 L 0647: Smernica Rady č. 89/647/EHS z 18. decembra 1989 o kapitálovej primeranosti úverových inštitúcií (Ú. v. ES č. L 386, 30. 12. 1989, s. 14) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 391 L 0031: smernica Rady č. 91/31/EHS z 19. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 17, 23. 1. 1991, s. 20),
- 392 L 0030: smernica Rady č. 92/30/EHS zo 6. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 110, 28. 4. 1992, s. 52).

- a) Článok 6 ods. 1 písm. c) bod 1 sa dopĺňa takto:

„a úvery úplne zabezpečené – v súlade s požiadavkami príslušných úradov – podielmi vo fínskych spoločnostiach na výstavbu obytných priestorov, ktoré pôsobia v súlade s fínskym zákonom o bytových spoločnostiach z roku 1991 alebo v súlade s príslušnými neskoršími právnymi predpismi, pokiaľ ide o obytné priestory, ktoré sú alebo budú užívané alebo prenajímané úverovým dlžníkom.“

- b) V článku 11 ods. 4 sa slová „Nemecko, Dánsko a Grécko“ nahrádzajú slovami „Nemecko, Dánsko, Grécko a Rakúsko“.

3. 392 L 0121: Smernica Rady č. 92/121/EHS z 21. decembra 1992 o sledovaní a kontrolovaní veľkých rizík úverových inštitúcií (Ú. v. ES č. L 29, 5. 2. 1993, s. 1).

- a) Prvá veta článku 4 ods. 7 písm. p) sa nahrádza takto:

„p) Úvery zabezpečené v súlade s požiadavkami príslušných úradov záložným právom na obytných priestoroch alebo podielmi vo fínskych spoločnostiach pre výstavbu obytných priestorov pôsobiacich v súlade s fínskym zákonom o bytových spoločnostiach z roku 1991 alebo príslušnými neskoršími právnymi predpismi a nájomné transakcie, podľa ktorých prenajímateľ si zachováva úplné vlastníctvo prenajatých obytných priestorov, kým si nájomca neuplatní svoje právo kúpy, vo všetkých prípadoch až do 50 % hodnoty príslušných obytných priestorov.“

- b) V článku 6 ods. 9 sa dopĺňa druhý pododsek, ktorý znie:

„To platí aj pre pôžičky, ktoré sú v súlade s požiadavkami príslušných úradov zabezpečené podielmi vo fínskych spoločnostiach pre výstavbu obytných priestorov, ktoré pôsobia v súlade s fínskym zákonom o bytových spoločnostiach z roku 1991 alebo príslušnými neskoršími právnymi predpismi, ktoré sú podobné hypotekárnym úverom uvedeným v predchádzajúcom pododseku.“

## C. VOLNÝ POHYB TOVARU

## I. MOTOROVÉ VOZIDLÁ

1. 370 L 0156: Smernica Rady 70/156/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES č. L 42, 23. 2. 1970, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
  - 172 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
  - 378 L 0315: smernica Rady č. 78/315/EHS z 21. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 81, 28. 3. 1978, s. 1),
  - 378 L 0547: smernica Rady č. 78/547/EHS z 12. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 168, 26. 6. 1978, s. 39),
  - 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 380 L 1267: smernica Rady č. 80/1267/EHS zo 16. decembra 1980 (Ú. v. ES č. L 375, 31. 12. 1980, s. 34), opravená v Ú. v. ES č. L 265, 19. 9. 1981, s. 28,
  - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 387 L 0358: smernica Rady č. 87/358/EHS z 25. júna 1987 (Ú. v. ES č. L 192, 11. 7. 1987, s. 51),
  - 387 L 0403: smernica Rady č. 87/403/EHS z 25. júna 1987 (Ú. v. ES č. L 220, 8. 8. 1987, s. 44),
  - 392 L 0053: smernica Rady č. 92/53/EHS z 18. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 225, 10. 8. 1992, s. 1),
  - 393 L 0081: smernica Komisie č. 93/81/EHS z 29. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 264, 23. 10. 1993, s. 49).
- a) V prílohe VII sa v stĺpci pod bodom 1 v oddiele 1 vkladá:
  - „12 pre Rakúsko“
  - „17 pre Fínsko“
  - „5 pre Švédsko“.
- b) V prílohe IX sa v bode 37 časti I na strane 2 aj v časti II na strane 2 dopĺňa:  
„Rakúsko: ....., Fínsko: ....., Švédsko: .....,“.

2. 370 L 0157: Smernica Rady č. 70/157/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o prípustnej hladine hluku a o výfukových systémoch motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 42, 23. 2. 1970, s. 16) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 172 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
  - 373 L 0350: smernica Komisie č. 73/350/EHS zo 7. novembra 1973 (Ú. v. ES č. L 321, 22. 11. 1973, s. 33),
  - 377 L 0212: smernica Rady č. 77/212/EHS z 8. marca 1977 (Ú. v. ES č. L 66, 12. 3. 1977, s. 33),
  - 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 381 L 0334: smernica Komisie č. 81/334/EHS z 13. apríla 1981 (Ú. v. ES č. L 131, 18. 5. 1981, s. 6),
  - 384 L 0372: smernica Komisie č. 84/372/EHS z 3. júla 1984 (Ú. v. ES č. L 196, 26. 7. 1984, s. 47),
  - 384 L 0424: smernica Rady č. 84/424/EHS z 3. septembra 1984 (Ú. v. ES č. L 238, 6. 9. 1984, s. 31),
  - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 389 L 0491: smernica Komisie č. 89/491/EHS zo 17. júla 1989 (Ú. v. ES č. L 238, 15. 8. 1989, s. 43),
  - 392 L 0097: smernica Rady č. 92/97/EHS z 10. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 371, 19. 12. 1992, s. 1).
- a) V prílohe II sa poznámka pod čiarou k bodu 3.1.3 dopĺňa takto:  
„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“;
- b) v prílohe IV sa poznámka pod čiarou týkajúca sa rozlišujúcich písmen krajiny schválenia technickej spôsobilosti typu vozidla dopĺňa takto:  
„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.
3. 370 L 0388: Smernica Rady 70/338/EHS z 27. júla 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o zvukových výstražných zariadeniach motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 176, 10. 8. 1970, s. 227), opravená v Ú. v. ES č. L 329, 25. 11. 1982, s. 31, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 172 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
  - 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),



- *185 I*: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe I sa k textu v zátvorkách v bode 1.4.1 pripája:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

4. *371 L 0127*: Smernica Rady 71/127/EHS z 1. marca 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o spätných zrkadlách motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 68, 22. 3. 1971, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- *172 B*: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- *379 L 0795*: smernica Komisie č. 79/795/EHS z 20. júla 1979 (Ú. v. ES č. L 239, 22. 9. 1979, s. 1),
- *179 H*: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *385 L 0205*: smernica Komisie č. 85/205/EHS z 18. februára 1985 (Ú. v. ES č. L 90, 29. 3. 1985, s. 1),
- *185 I*: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- *386 L 0562*: smernica Komisie č. 86/562/EHS zo 6. novembra 1986 (Ú. v. ES č. L 327, 22. 11. 1986, s. 49),
- *388 L 0321*: smernica Komisie č. 88/321/EHS zo 16. mája 1988 (Ú. v. ES č. L 147, 14. 6. 1988, s. 77).

V dodatku 2 k prílohe II sa vo výpočte rozlišovacích čísiel v bode 4.2 dopĺňa toto:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

5. *374 L 0483*: Smernica Rady 74/483/EHS zo 17. septembra 1974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o vonkajších výčnelkoch motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 266, 2. 10. 1974, s. 4) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- *379 L 0488*: smernica Komisie č. 79/488/EHS z 18. apríla 1979 (Ú. v. ES č. L 128, 26. 5. 1979, s. 1),
- *179 H*: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *185 I*: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe I sa poznámka pod čiarou k bodu 3.2.2.2. dopĺňa takto:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

6. *376 L 0114*: Smernica Rady 76/114/EHS z 18. decembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o povinných štítkoch a nápisoch pre motorové vozidlá a ich prípojné vozidlá a ich umiestnení a spôsobe ich pripevnenia (Ú. v. ES č. L 24, 30. 1. 1976, s. 1), opravená Ú. v. ES č. L 56, 4. 3. 1976, s. 38, a Ú. v. ES č. L 329, 25. 11. 1982, s. 31, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- *378 L 0507*: smernica Komisie č. 78/507/EHS z 19. mája 1978 (Ú. v. ES č. L 155, 13. 6. 1978, s. 31),
  - *179 H*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - *185 I*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe sa k textu v zátvorkách v bode 2.1.2. pripája:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

7. *376 L 0757*: Smernica Rady 76/757/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o odrazových sklách motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 32) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- *179 H*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - *185 I*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe III sa k textu v zátvorkách v bode 4.2 pripája:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

8. *376 L 0758*: Smernica Rady 76/758/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o doplnkových obrysových svetlách, predných obrysových (bočných) svetlách, zadných obrysových (bočných) svetlách a brzdových svetlách motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 54) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- *179 H*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - *185 I*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - *389 L 0516*: smernica Komisie č. 89/516/EHS z 1. augusta 1989 (Ú. v. ES č. L 265, 12. 9. 1989, s. 1).

V prílohe III sa v bode 4.2 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

9. 376 L 0759: Smernica Rady 76/759/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o smerových svetlách motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 71) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 389 L 0277: smernica Komisie č. 89/277/EHS z 28. marca 1989 (Ú. v. ES č. L 109, 20. 4. 1989, s. 25), opravená v Ú. v. ES č. L 114, 27. 4. 1989, s. 52.

V prílohe III sa v bode 4.2 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

10. 376 L 0760: Smernica Rady č. 76/760/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o osvetlení zadnej tabuľky s evidenčným číslom motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 85) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe II sa v bode 4.2 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

11. 376 L 0761: Smernica Rady č. 76/761/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o predných svetlometoch motorových vozidiel, ktoré slúžia ako hlavné diaľkové a/alebo stretávacie svetlá, a elektrických vlákňových žiarovkách pre tieto svetlomety (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 96), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 389 L 0517: smernica Komisie č. 89/517/EHS z 1. augusta 1989 (Ú. v. ES č. L 265, 12. 9. 1989, s. 15).

V prílohe VI sa v bode 4.2 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

12. 376 L 0762: Smernica Rady č. 76/762/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o predných svetlách do hmly pre motorové vozidlá a o žiarovkách pre tieto svetlá (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 122) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe II sa v bode 4.2 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

13. 377 L 0538: Smernica Rady č. 77/538/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o zadných svetlách do hmly pre motorové vozidlá a ich prípojné vozidlá (Ú. v. ES č. L 220, 29. 8. 1977, s. 60), opravená v Ú. v. ES č. L 284, 10. 10. 1978, s. 11, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 389 L 0518: smernica Komisie č. 89/518/EHS z 1. augusta 1989 (Ú. v. ES č. L 265, 12. 9. 1989, s. 24).

V prílohe II sa v bode 4.2 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

14. 377 L 0539: Smernica Rady č. 77/539/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o spätných svetlách pre motorové vozidlá a ich prípojné vozidlá (Ú. v. ES č. L 220, 29. 8. 1978, s. 72), opravená v Ú. v. ES č. L 284, 10. 10. 1978, s. 11, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe II sa v bode 4.2 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

15. 377 L 0540: Smernica Rady č. 77/540/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o parkovacích svetlách motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 220, 29. 8. 1977, s. 83), opravená v Ú. v. ES č. L 284, 10. 10. 1978, s. 11, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe IV sa v bode 4.2 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

16. 377 L 0541: Smernica Rady č. 77/541/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o bezpečnostných pásoch a zadržiavacích systémoch motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 220, 29. 8. 1977, s. 95) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 381 L 0576: smernica Rady č. 81/576/EHS z 20. júla 1981 (Ú. v. ES č. L 209, 29. 7. 1981, s. 32),
  - 382 L 0319: smernica Komisie č. 82/319/EHS z 2. apríla 1982 (Ú. v. ES č. L 139, 19. 5. 1982, s. 17),
  - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 390 L 0628: smernica Komisie č. 90/628/EHS z 30. októbra 1990 (Ú. v. ES č. L 341, 6. 12. 1990, s. 1).

V prílohe III sa v bode 1.1.1. dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

17. 378 L 0932: Smernica Rady č. 78/932/EHS zo 16. októbra 1978 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o hlavových opierkach sedadiel motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 325, 20. 11. 1978, s. 1), opravená v Ú. v. ES č. L 329, 25. 11. 1982, s. 31, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe VI sa v bode 1.1.1. dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

18. 378 L 1015: Smernica Rady č. 78/1015/EHS z 23. novembra 1978 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa povolenej hladiny hluku a výfukových systémov motocyklov (Ú. v. ES č. L 349, 13. 12. 1978, s. 21), opravená v Ú. v. ES č. L 10, 16. 1. 1979, s. 15, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 387 L 0056: smernica Rady č. 87/56/EHS z 18. decembra 1986 (Ú. v. ES č. L 24, 27. 1. 1987, s. 42),
  - 389 L 0235: smernica Rady č. 89/235/EHS z 13. marca 1989 (Ú. v. ES č. L 98, 11. 4. 1989, s. 1).
- a) V článku 2 sa dopĺňajú tieto zarážky:
- „Typengenehmigung“ v rakúskom práve,
  - „tyyppihyväsytä“ / „typgodkännande“ vo fínskom práve,
  - „typgodkännande“ vo švédskom práve.“
- b) V prílohe II sa v bode 3.1.3. dopĺňa:
- „12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.
19. 380 L 0780: Smernica Rady č. 80/780/EHS z 22. júla 1980 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa spätných zrkadiel dvojkoľosových motorových vozidiel s postranným vozíkom alebo bez neho a ich pripevnenia (Ú. v. ES č. L 229, 30. 8. 1980, s. 49) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 380 L 1272: smernica Rady č. 80/1272/EHS z 22. decembra 1980 (Ú. v. ES č. L 375, 31. 12. 1980, s. 73),
  - 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).
- V článku 8 sa dopĺňajú tieto zarážky:
- „Typengenehmigung“ v rakúskom práve,
  - „tyyppihyväsytä“ / „typgodkännande“ vo fínskom práve,
  - „typgodkännande“ vo švédskom práve.“
20. 388 L 0077: Smernica Rady 88/77/EHS z 3. decembra 1987 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o opatreniach proti emisiám plyných a tuhých znečisťujúcich látok z naftových motorov určených na pohon vozidiel (Ú. v. ES č. L 36, 9. 2. 1988, s. 33) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 391 L 0542: smernica Rady č. 91/542/EHS z 1. októbra 1991 (Ú. v. ES č. L 295, 25. 10. 1991, s. 1).
- V prílohe I sa bod 5.1.3. dopĺňa takto:
- „12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

21. 391 L 0226: Smernica Rady č. 91/226/EHS z 27. marca 1991 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o systémoch zabráňujúcich rozstrekovaniu pri určitých kategóriách motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES č. L 103, 23. 4. 1991, s. 5).

V prílohe II sa bod 3.4.1 dopĺňa takto:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

22. 392 L 0022: Smernica Rady č. 92/22/EHS z 31. marca 1992 o bezpečnostnom zasklení a zasklievacích materiáloch na motorových vozidlách a ich prípojných vozidlách (Ú. v. ES č. L 129, 14. 5. 1992, s. 11).

V prílohe II sa poznámka k bodu 4.4.1. dopĺňa takto:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

23. 392 L 0023: Smernica Rady č. 92/23/EHS z 31. marca 1992 o pneumatikách motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel a ich montáži (Ú. v. ES č. L 129, 14. 5. 1992, s. 95).

V prílohe I sa v bode 4.2 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

24. 392 L 0061: Smernica Rady č. 92/61/EHS z 30. júna 1992 o typovom schválení dvojkoľosových alebo trojkoľosových motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 225, 10. 8. 1992, s. 72).

V prílohe V sa v bode 1.1 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

## II. POĽNOHOSPODÁRSKE A LESNÉ TRAKTORY

1. 374 L 0150: Smernica Rady 74/150/EHS zo 4. marca 1974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení koľosových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov (Ú. v. ES č. L 84, 28. 3. 1974, s. 10), opravená v Ú. v. ES č. L 226, 18. 8. 1976, s. 16, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 379 L 0694: smernica Rady č. 79/694/EHS z 24. júla 1979 (Ú. v. ES č. L 205, 13. 8. 1979, s. 17),
  - 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 382 L 0890: smernica Rady č. 82/890/EHS zo 17. decembra 1982 (Ú. v. ES č. L 378, 31. 12. 1982, s. 45),
  - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 388 L 0297: smernica Rady č. 88/297/EHS z 3. mája 1988 (Ú. v. ES č. L 126, 20. 5. 1988, s. 52).

V článku 2 písm. a) sa dopĺňajú tieto zarážky:

„– „Typengenehmigung“ v rakúskom práve,

- „tyyppihyväsytä“ / „tyyppgodkännande“ vo fínskom práve,
- „tyyppgodkännande“ vo švédskom práve.“

2. 377 L 0536: Smernica Rady č. 77/536/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o ochranných konštrukciách kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov chrániacich pri prevrátení (Ú. v. ES č. L 220, 29. 8. 1977, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 389 L 0680: smernica Rady č. 89/680/EHS z 21. decembra 1989 (Ú. v. ES č. L 398, 30. 12. 1989, s. 26).

Príloha VI sa dopĺňa takto:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

3. 378 L 0764: Smernica Rady č. 78/764/EHS z 25. júla 1978 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o sedadle vodiča kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov (Ú. v. ES č. L 255, 18. 9. 1978, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 382 L 0890: smernica Rady č. 82/890/EHS z 17. decembra 1982 (Ú. v. ES č. L 378, 31. 12. 1982, s. 45),
- 383 L 0190: smernica Komisie č. 83/190/EHS z 28. marca 1983 (Ú. v. ES č. L 109, 26. 4. 1983, s. 13),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 388 L 0465: smernica Komisie č. 88/465/EHS z 30. júna 1988 (Ú. v. ES č. L 228, 17. 8. 1988, s. 31).

V prílohe II sa v bode 3.5.2.1 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

4. 379 L 0622: Smernica Rady č. 79/622/EHS z 25. júna 1979 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o ochranných konštrukciách kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov chrániacich pri prevrátení (statické testovanie) (Ú. v. ES č. L 179, 17. 7. 1979, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 382 L 0953: smernica Rady č. 82/953/EHS z 15. decembra 1982 (Ú. v. ES č. L 386, 31. 12. 1982, s. 31).
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),



- 388 L 0413: smernica Komisie č. 88/413/EHS z 22. júna 1988 (Ú. v. ES č. L 200, 26. 7. 1988, s. 32).

V prílohe VI sa dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

5. 386 L 0298: Smernica Rady č. 86/298/EHS z 26. mája 1986 o ochranných konštrukciách chrániacich pri prevrátení, ktoré sú namontované na zadnej časti úzkorozchodných kolesových poľnohospodárskych a lesných traktorov (Ú. v. ES č. L 186, 8. 7. 1986, s. 26) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 389 L 0682: smernica Rady č. 89/682/EHS z 21. decembra 1989 (Ú. v. ES č. L 398, 30. 12. 1989, s. 29).

V prílohe VI sa dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

6. 387 L 0402: Smernica Rady č. 87/402/EHS z 25. júna 1987 o ochranných konštrukciách chrániacich pri prevrátení, ktoré sú namontované pred sedadlom vodiča úzkorozchodných kolesových poľnohospodárskych a lesných traktorov (Ú. v. ES č. L 220, 8. 8. 1987, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 389 L 0681: smernica Rady č. 89/681/EHS z 21. decembra 1989 (Ú. v. ES č. L 398, 30. 12. 1989, s. 27).

V prílohe VII sa dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

7. 389 L 0173: Smernica Rady č. 89/173/EHS z 21. decembra 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o určitých súčastiach a charakteristikách kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov (Ú. v. ES č. L 67, 10. 3. 1989, s. 1).

- a) V prílohe III A sa v poznámke pod čiarou v bode 5.4.1 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

- b) V prílohe V sa v texte v zátvorkách v bode 2.1.3 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

### III. ZDVÍHACIE A MECHANICKÉ MANIPULAČNÉ ZARIADENIA

- 384 L 0528: Smernica Rady č. 84/528/EHS zo 17. septembra 1984 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa spoločných ustanovení o zdvíhacích a mechanických manipulačných zariadeniach (Ú. v. ES č. L 300, 19. 11. 1984, s. 72) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

- 388 L 0665: smernica Rady č. 88/665/EHS z 21. decembra 1988 (Ú. v. ES č. L 382, 31. 12. 1988, s. 42).

V prílohe I sa v texte v zátvorkách v bode 3 dopĺňa:

„A pre Rakúsko, FI pre Fínsko, S pre Švédsko“.

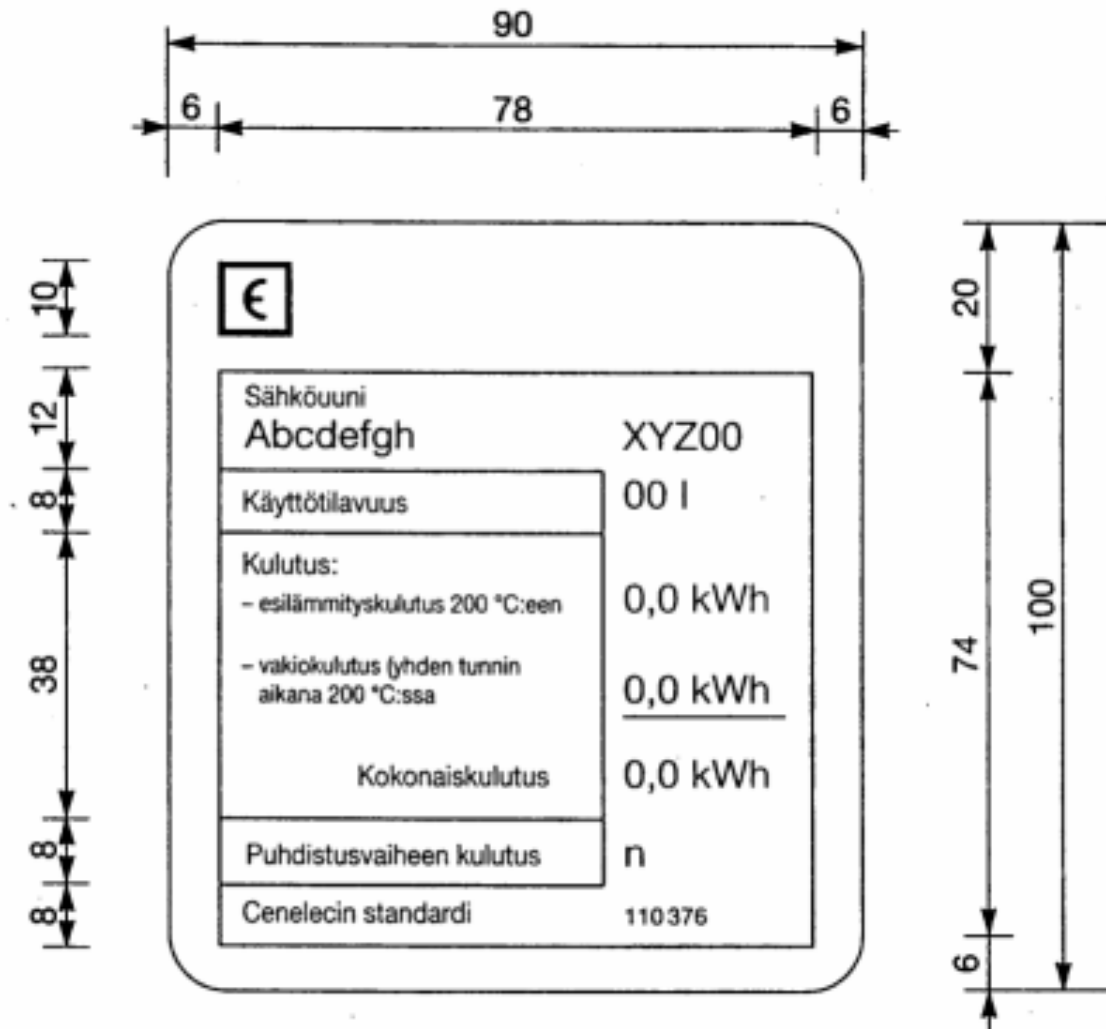
## IV. DOMÁCE SPOTREBIČE

379 L 0531: Smernica Rady č. 79/531/EHS zo 14. mája 1979, ktorou sa na elektrické rúry uplatňuje smernica č. 79/530/EHS o označovaní spotreby energie domácich spotrebičov štítkami (Ú. v. ES č. L 145, 13. 6. 1979, s. 7), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

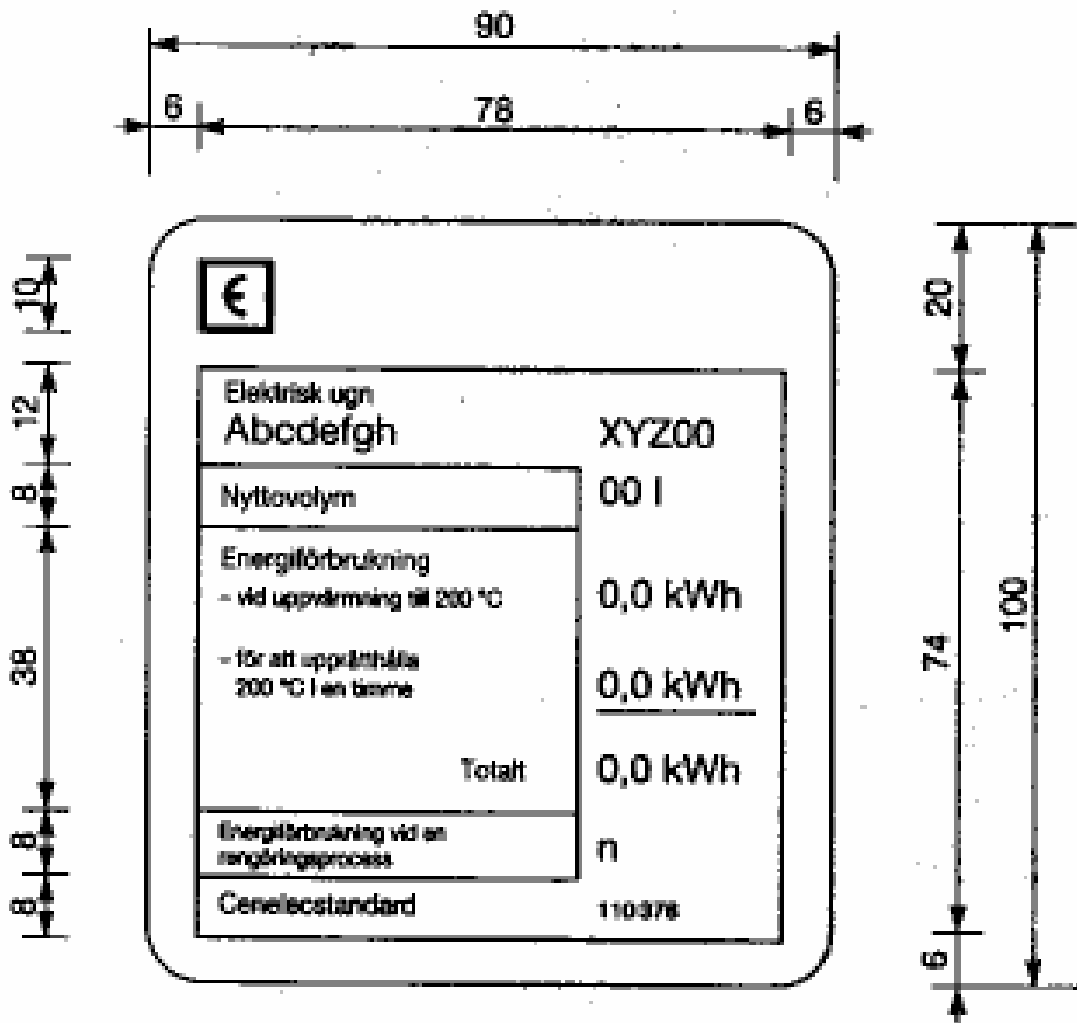
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).
- a) Príloha I sa mení a dopĺňa takto:
  - i) v bode 3.1.1. sa dopĺňa:
    - „Sähköuuni“ po fínsky (FI),
    - „Elektrisk ugn“ po švédsky (S);“;
  - ii) v bode 3.1.3. sa dopĺňa:
    - „Käyttötilavuus“ po fínsky (FI),
    - „Nyttovolym“ po švédsky (S);“;
  - iii) v bode 3.1.5.1. sa dopĺňa:
    - „Esilämmityskulutus 200 °C:een (FI),
    - „Energiförbrukning vid uppvärmning till 200 °C (S),“
    - „Vakiokulutus (yhden tunnin aikana 200 °C:ssa) (FI),
    - Energiförbrukning för att upprätthålla på 200 °C i en timme (S),“
    - „KOKONAISKULUTUS (FI),
    - TOTALT (S).“;
  - iv) v bode 3.1.5.3. sa dopĺňa:
    - „Puhdistusvaiheen kulutus (FI),
    - Energiförbrukning vid en rengöringsprocess (S).“;

b) dopĺňajú sa tieto prílohy:

„PRÍLOHA II (h)



## PRÍLOHA II (i)



## V. STAVEBNÉ STROJE A ZARIADENIA

1. 386 L 0295: Smernica Rady č. 86/295/EHS z 26. mája 1986 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa ochranných konštrukcií chrániacich pri prevrátení pre určité stavebné stroje (ROPS) (Ú. v. ES č. L 186, 8. 7. 1986, s. 1).

V prílohe IV sa text v prvej zarážke dopĺňa:

„A pre Rakúsko, S pre Švédsko, FI pre Fínsko“.

2. 386 L 0296: Smernica Rady č. 86/296/EHS z 26. mája 1986 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa ochranných konštrukcií proti padajúcim predmetom pre určité stavebné stroje (FOPS) (Ú. v. ES č. L 186, 8. 7. 1986, s. 10).

V prílohe IV v texte v zátvorke sa dopĺňa:

„A pre Rakúsko, S pre Švédsko, FI pre Fínsko“.

## VI. TLAKOVÉ NÁDOBY

376 L 0767: Smernica Rady č. 76/767/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o spoločných ustanoveniach o tlakových nádobách a metódach ich kontroly (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 153) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 388 L 0665: smernica Rady č. 88/665/EHS z 21. decembra 1988 (Ú. v. ES č. L 382, 31. 12. 1988, s. 42).

V texte v zátvorke v prvej zarážke bodu 3.1. prílohy I a v prvej zarážke bodu 3.1.1.1.1 prílohy II sa dopĺňa:

„A pre Rakúsko, S pre Švédsko, FI pre Fínsko“.

## VII. MERACIE ZARIADENIA

1. 371 L 0316: Smernica Rady 71/316/EHS z 26. júla 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o spoločných ustanoveniach pre meradlá a metódy metrologickej kontroly (Ú. v. ES č. L 202, 6. 9. 1971, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 172 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánska, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
  - 372 L 0427: smernica Rady č. 72/427/EHS z 19. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 291, 28. 12. 1972, s. 156),
  - 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 383 L 0575: smernica Rady č. 83/575/EHS z 26. októbra 1983 (Ú. v. ES č. L 332, 28. 11. 1983, s. 43),
  - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 387 L 0354: smernica Rady č. 87/354/EHS z 25. júna 1987 (Ú. v. ES č. L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
  - 388 L 0665: smernica Rady č. 88/665/EHS z 21. decembra 1988 (Ú. v. ES č. L 382, 31. 12. 1988, s. 42).
- a) V prvej zarážke bodu 3.1 prílohy I a prvej zarážke bodu 3.1.1.1 a) prílohy II sa v texte v zátvorke dopĺňa:  
„A pre Rakúsko, S pre Švédsko, FI pre Fínsko“.
- b) Nákresy uvedené v prílohe II bode 3.2.1 sa dopĺňajú písmenami potrebnými pre označenia A, S, FI.

2. *371 L 0347*: Smernica Rady č. 71/347/EHS z 12. októbra 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o meraní násypnej hustoty obilia (Ú. v. ES č. L 239, 25. 10. 1971, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- *172 B*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánska, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
  - *179 H*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - *185 I*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 1 písm. a) sa medzi zátvorky vkladá:

„EY hehtolitraino“

„EG hektolitervikt“.

3. *371 L 0348*: Smernica Rady č. 71/348/EHS z 12. októbra 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o prídavných zariadeniach pre meradlá na kvapaliny okrem vody (Ú. v. ES č. L 239, 25. 10. 1971, s. 9) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- *172 B*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánska, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
  - *179 H*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - *185 I*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V kapitole IV prílohy sa na konci oddielu 4.8.1 dopĺňa:

„10 Groschen	(Rakúsko)
10 penniä/10 penni	(Fínsko)
10 öre	(Švédsko)“.

## VIII. TEXTIL

*371 L 0307*: Smernica Rady č. 71/307/EHS z 26. júla 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa názvov textílií (Ú. v. ES č. L 185, 16. 8. 1971, s. 16) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- *172 B*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánska, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- *179 H*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

- 383 L 0623: smernica Rady č. 83/623/EHS z 25. novembra 1983 (Ú. v. ES č. L 353, 15. 12. 1983, s. 8),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 387 L 0140: smernica Komisie č. 87/140/EHS zo 6. februára 1987 (Ú. v. ES č. L 56, 26. 2. 1987, s. 24).

V článku 5.1 sa dopĺňa:

- „ – uusi villa
- ren ull“.

## IX. POTRAVINY

1. 376 L 0118: Smernica Rady č. 76/118/EHS z 18. decembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa niektorých druhov konzervovaného kondenzovaného zahusteného alebo sušeného mlieka určeného na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES č. L 24, 30. 1. 1976, s. 49) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
  - 378 L 0630: smernica Rady č. 78/630/EHS z 19. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 206, 29. 7. 1978, s. 12),
  - 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 383 L 0635: Smernica Rady č. 83/635/EHS z 13. decembra 1983 (Ú. v. ES č. L 357, 21. 12. 1983, s. 37),
  - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).Článok 3 ods. 2 písm. c) sa nahrádza takto:
  - „c) „flødepulver“ v Dánsku, „Rahmpulver“ a „Sahnepulver“ v Nemecku a Rakúsku, „gräddpulver“ vo Švédsku a „kermajauhe/gräddpulver“ vo Fínsku na označenie výrobku definovaného v bode 2 písm. d) prílohy,“.
2. 379 L 0112: Smernica Rady č. 79/112/EHS z 18. decembra 1978 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa spôsobu označovania, prezentácie a reklamy potravín určených na predaj konečným spotrebiteľom (Ú. v. ES č. L 33, 8. 2. 1979, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
  - 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 385 L 0007: smernica Rady č. 85/7/EHS z 19. decembra 1984 (Ú. v. ES č. L 2, 3. 1. 1985, s. 22),
  - 386 L 0197: smernica Rady č. 86/197/EHS z 26. mája 1986 (Ú. v. ES č. L 144, 29. 5. 1986, s. 38),

- 389 L 0395: smernica Rady č. 89/395/EHS zo 14. júna 1989 (Ú. v. ES č. L 186, 30. 6. 1989, s. 17),
  - 391 L 0072: smernica Komisie č. 91/72/EHS zo 16. januára 1991 (Ú. v. ES č. L 42, 15. 2. 1991, s. 27).
  - a) V článku 5 ods. 3 sa dopĺňa:
    - „– po fínsky „säteilytetty, käsitelty ionisoivalla säteilyllä“,
    - po švédsky „bestrålad, behandlad med ioniserande strålning“;“
  - b) v článku 9 ods. 6 je pre kódy KN 2206 00 91, 2206 00 93 a 2206 00 99 príslušnou položkou v harmonizovanom systéme 22.06;
  - c) v článku 9a ods. 2 sa dopĺňa:
    - „– po fínsky „viimeinen käyttöajankohta“,
    - po švédsky „sista förbrukningsdag“;“
  - d) v článku 10a je pre colné položky 22.04 a 22.05 príslušná položka 22.04 v harmonizovanom systéme.
3. 380 L 0590: Smernica Komisie č. 80/590/EHS z 9. júna 1980, ktorou sa určuje symbol na označovanie materiálov a predmetov, ktoré prichádzajú do styku s potravinami (Ú. v. ES č. L 151, 19. 6. 1980, s. 21), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).
  - a) V nadpise prílohy sa dopĺňa:
    - „LIITE“
    - „BILAGA“.
  - b) V prílohe sa v texte dopĺňa:
    - „Tunnus“.
4. 389 L 0108: Smernica Rady č. 89/108/EHS z 21. decembra 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o hlbokozmrazených potravinách určených na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES č. L 40, 11. 2. 1989, s. 34).
- V článku 8 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa:
- „po fínsky „pakastettu“
  - po švédsky „djupfryst“;“
5. 391 L 0321: Smernica Komisie č. 91/321/EHS zo 14. mája 1991 o počiatočnej dojčenskej výžive a následnej dojčenskej výžive (Ú. v. ES č. L 175, 4. 7. 1991, s. 35).
- a) V článku 7 ods. 1 sa za slová „Fórmula para lactentes“ a „Fórmula de transição“ vkladá:
    - „– po fínsky:
      - „Äidinmaidonkorvike“ a „Vierotusvalmiste“,



– po švédsky:

„Modersmjölksersättning“ a „Tillskottsnäring“;“

b) v článku 7 ods. 1 za slová „Leite para lactentes“ a „Leite de transição“ vkladá:

„– po fínsky:

„Maitopohjainen äidinmaidonkorvike“ a „Maitopohjainen vierotusvalmiste“;

– po švédsky:

„Modersmjölksersättning uteslutande baserad på mjölk“ a „Tillskottsnäring uteslutande baserad på mjölk“.“

6. 393 L 0077: Smernica Rady č. 93/77/EHS z 21. septembra 1993 týkajúca sa ovocných štiav a určitých podobných výrobkov (Ú. v. ES č. L 244, 30. 9. 1993, s. 23).

V článku 3 ods. 2 sa dopĺňa:

„f) „must“ spolu s názvom (po švédsky) použitého ovocia pre ovocné šťavy;

g) „täysmehu“ spolu s názvom (po fínsky) použitého ovocia pre ovocné šťavy bez pridanej vody, bez pridaného cukru okrem prípadov, keď boli pridané na vyrovnanie sladkosti (maximálne 15 g/kg), a bez ďalších prísad;

h) „tuoremehu“ spolu s názvom (po fínsky) použitého ovocia pre ovocné šťavy bez pridanej vody, bez pridaného cukru alebo ďalších prísad a bez tepelného spracovania;

i) „mehu“ spolu s názvom (po fínsky) použitého ovocia pre ovocné džúsy s pridanou vodou alebo pridaným cukrom a s obsahom šťavy minimálne 35 % hmotnosti.“

## X. HNOJIVÁ

376 L 0116: Smernica Rady č. 76/116/EHS z 18. decembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o hnojivách (Ú. v. ES č. L 24, 30. 1. 1976, s. 21) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 388 L 0183: smernica Rady č. 88/183/EHS z 22. marca 1988 (Ú. v. ES č. L 83, 29. 3. 1988, s. 33),
- 389 L 0284: smernica Rady č. 89/284/EHS z 13. apríla 1989, ktorou sa mení a dopĺňa smernica č. 76/116/EHS so zreteľom na obsah vápnika, horčíka, dusíka a síry v hnojivách (Ú. v. ES č. L 111, 22. 4. 1989, s. 34),
- 389 L 0530: Smernica Rady č. 89/530/EHS z 18. septembra 1989, ktorou sa mení a dopĺňa smernica č. 76/116/EHS so zreteľom na stopové prvky bór, kobalt, meď, železo, mangán, molybdén a zinok obsiahnuté v hnojivách (Ú. v. ES č. L 281, 30. 9. 1989, s. 116).

a) V prílohe I kapitole A II sa v čísle 1 stĺpci 6 treťom odseku v texte v zátvorkách dopĺňa:

„Rakúsko, Fínsko, Švédsko“;

- b) v prílohe I kapitole B 1, 2 a 4 sa v stĺpci 9 bode 3 v texte v zátvorkách po (6b) dopĺňa:  
„Rakúsko, Fínsko, Švédsko“.

#### XI. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA V OBLASTI TECHNICKÝCH PREKÁŽOK OBCHODU

1. 383 L 0189: Smernica Rady č. 83/189/EHS z 28. marca 1983, ktorou sa ustanovuje postup poskytovania informácií v oblasti technických noriem a predpisov (Ú. v. ES č. L 109, 26. 4. 1983, s. 8) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 388 L 0182: smernica Rady č. 88/182/EHS z 22. marca 1988 (Ú. v. ES č. L 81, 26. 3. 1988, s. 75),
  - 392 D 0400: rozhodnutie Komisie č. 92/400/EHS z 15. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 221, 6. 8. 1992, s. 55).
- a) Článok 1 ods. 7 sa nahrádza takto:  
„7. „výrobok“ akýkoľvek priemyselne vyrobený výrobok a akýkoľvek poľnohospodársky výrobok vrátane rybích výrobkov.“;
- b) zoznam I prílohy sa dopĺňa takto:
- „ON (Rakúsko)  
Österreichisches Normungsinstitut  
Heinestraße 38  
A-1020 Wien
  - ÖVE (Rakúsko)  
Österreichischer Verband für Elektrotechnik  
Eschenbachgasse 9  
A-1010 Wien
  - SFS (Fínsko)  
Suomen Standardisoimisliitto SFS r.y.  
PL 116  
FIN-00241 Helsinki
  - SESKO (Fínsko)  
Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys  
Sesko r.y.  
Särkiniementie 3  
FIN-00210 Helsinki
  - SIS (Švédsko)  
Standardiseringskommissionen i Sverige  
Box 3295  
S-103 66 Stockholm

SEK (Švédsko)  
Svenska Elektriska Kommissionen  
Box 1284  
S-164 28 Kista“.

2. 393 R 0339: Nariadenie Rady (EHS) č. 339/93 z 8. februára 1993 o kontrole zhody výrobkov dovážaných z tretích krajín s právnymi predpismi o bezpečnosti výrobkov (Ú. v. ES č. L 40, 17. 2. 1993, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 393 D 0583: rozhodnutie Komisie z 28. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 279, 12. 11. 1993, s. 39).

a) V článku 6 ods. 1 sa dopĺňa:

„– „Vaarallinen tuote – ei saa laskea vapaaseen liikkeeseen. Asetus (ETY) N:o 339/93“,

– „Farlig produkt – ej godkänd för fri omsättning. Förordning (EEG) nr 339/93“.“

b) V článku 6 ods. 2 sa dopĺňa:

„– „Tuote ei vaatimusten mukainen – ei saa laskea vapaaseen liikkeeseen. Asetus (ETY) N:o 339/93“,

– „Icke överensstämmande produkt – ej godkänd för fri omsättning. Förordning (EEG) nr 339/93“.“

## XII. OBCHOD A DISTRIBÚCIA

381 D 0428: Rozhodnutie Komisie č. 81/428/EHS z 20. mája 1981, ktorým sa zriaďuje Výbor pre obchod a distribúciu (Ú. v. ES č. L 165, 23. 6. 1981, s. 24), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) V článku 3:

– sa v prvom odseku číslo „50“ nahrádza číslom „65“;

– sa v druhom odseku číslo „26“ nahrádza číslom „35“;

b) v prvom odseku článku 7 sa slovo „dvanástich“ nahrádza slovom „pätnástich“.

## D. VZÁJOMNÉ UZNÁVANIE ODBORNÝCH KVALIFIKÁCIÍ

### I. VŠEOBECNÝ SYSTÉM

392 L 0051: Smernica Rady č. 92/51/EHS z 18. júna 1992 o druhom všeobecnom systéme uznávania odborného vzdelania a prípravy, ktorou sa dopĺňa smernica 89/48/EHS (Ú. v. ES č. L 209, 24. 7. 1992, s. 25).

Príloha C „Zoznam študijných odborov s osobitnou štruktúrou, ako sa uvádza v bode ii) DRUHEJ ZARÁŽKY PRVÉHO PODODSEKU ČLÁNKU 1 PÍSM. a)“ sa mení a dopĺňa takto:

a) Pod nadpisom „1. Zdravotnícke odbory a odbory starostlivosti o dieťa“ sa dopĺňa:

„V Rakúsku

odborná príprava na:

- optikov pre kontaktné šošovky („Kontaktlinsenoptiker“),
- pedikérov („Fußpfleger“),
- technikov pre načúvacie prístroje („Hörgeräteakustiker“),
- drogistov („Drogist“),

ktorú predstavuje štúdium a odborná príprava v celkovej dĺžke najmenej 14 rokov vrátane najmenej päťročnej štruktúrovanej odbornej prípravy rozdelenej na najmenej trojročné učňovstvo, zahrňujúce výučbu čiastočne uskutočňovanú priamo na pracovisku a čiastočne zabezpečenú inštitúciou odborného vzdelávania, a obdobie odbornej praxe a výučby, ktoré sú ukončené odbornými skúškami, ktorými sa udeľuje právo vykonávať toto povolanie a školiť učňov;

- maséra („Masseur“),

ktorú predstavuje štúdium a odborná príprava v celkovej dĺžke najmenej 14 rokov vrátane najmenej päťročnej štruktúrovanej odbornej prípravy rozdelenej na dvojročné učňovstvo, zahrňujúce výučbu čiastočne uskutočňovanú priamo na pracovisku a čiastočne zabezpečenú inštitúciou odborného vzdelávania, a určité obdobie odbornej praxe a výučby, ktoré sú ukončené odbornými skúškami, ktorými sa udeľuje právo vykonávať toto povolanie a školiť učňov;

- učiteľky v materských školách („Kindergärtner/in“),
- pracovníkov v oblasti starostlivosti o dieťa („Erzieher“),

ktorú predstavuje štúdium a odborná príprava v celkovej dĺžke 13 rokov vrátane piatich rokov odbornej praxe v špecializovaných školách, ktoré sú ukončené skúškou.“

b) Pod nadpisom „2. Sektor remeselných majstrov („Mester/Meister/Maitre“), ktorý predstavuje štúdium a odbornú prípravu zameranú na zručnosti, na ktoré sa nevzťahujú smernice uvedené v prílohe A“, sa dopĺňa:

„V Rakúsku

odborná príprava na:

- výrobcov podporných pásov pre pacientov s pruhom („Bandagist“),
- výrobcov korzetov („Miederwarenerzeuger“),
- optikov („Optiker“),
- výrobcov ortopedických topánok (Orthopädienschuhmacher“),
- ortopedických technikov („Orthopädietechniker“),
- zubných technikov („Zahntechniker“),
- záhradníkov („Gärtner“),

ktorú predstavuje štúdium a odborná príprava v celkovej dĺžke najmenej 14 rokov, vrátane najmenej päťročnej štruktúrovanej odbornej prípravy rozdelenej na najmenej trojročné učňovstvo, zahrňujúce výučbu čiastočne uskutočňovanú priamo na pracovisku a čiastočne zabezpečenú inštitúciou odborného vzdelávania, a obdobie odbornej praxe a výučby, ktoré sú ukončené odbornými skúškami, ktorými sa udeľuje právo vykonávať toto povolanie a školiť učňov a používať titul „Meister“;

odborná príprava remeselných majstrov v oblasti poľnohospodárstva a lesníctva, konkrétne:

- majster poľnohospodárstva („Meister in der Landwirtschaft“),
- majster domácej vidieckej ekonómie („Meister in der ländlichen Hauswirtschaft“),
- majster záhradníctva („Meister im Gartenbau“),
- majster zeleninárstva („Meister im Feldgemüsebau“),
- majster ovocinár a spracovateľ ovocia („Meister im Obstbau und in der Obstverwertung“),
- majster vinohradníctva a výroby vína („Meister im Weinbau und in der Kellerwirtschaft“),
- majster mliekarstva („Meister in der Molkerei- und Käsewirtschaft“),
- majster chovu koní („Meister in der Pferdewirtschaft“),
- majster rybolovu („Meister in der Fischereiwirtschaft“),
- majster chovu hydiny („Meister in der Geflügelwirtschaft“),
- majster včelárstva („Meister in der Bienenwirtschaft“),
- majster lesníctva („Meister in der Forstwirtschaft“),
- majster výsadby lesov a lesného hospodárstva („Meister in der Forstgarten- und Forstpflgewirtschaft“),
- majster poľnohospodárskeho skladovania („Meister in der landwirtschaftlichen Lagerhaltung“),

ktorú predstavuje štúdium a odborná príprava v celkovej dĺžke najmenej 15 rokov vrátane minimálne šesťročnej štruktúrovanej odbornej prípravy rozdelenej na najmenej trojročné učňovstvo, zahrňujúce odbornú prípravu čiastočne uskutočňovanú priamo na pracovisku a čiastočne zabezpečenú inštitúciou odborného vzdelávania, a trojročné obdobie odbornej praxe, ktoré sú ukončené odbornými skúškami, ktorými sa udeľuje právo vykonávať toto povolanie a školiť učňov a používať titul „Meister“.

c) Pod nadpisom „4. Technický sektor“ sa dopĺňa:

„V Rakúsku

odborná príprava na:

- lesníkov („Förster“),
- technické konzultácie („Technisches Büro),
- prenájom pracovných síl („Überlassung von Arbeitskräften – Arbeitsleihe“),
- sprostredkovateľov zamestnania („Arbeitsvermittlung“),
- investičných poradcov („Vermögensberater“),
- súkromných detektívov („Berufsdetektiv“),
- strážnu službu („Bewachungsgewerbe“),
- realitných maklérov („Immobilienmakler“),
- správcov nehnuteľností („Immobilienverwalter“),
- reklamné agentúry („Werbeagentur“),
- organizátorov stavebných projektov („Bauträger, Bauorganisator, Baubetreuer“),
- inštitúty vymáhania dlhov („Inkassoinstitut“),

ktorú predstavuje štúdium a odborná príprava v celkovej dĺžke najmenej 15 rokov, pozostávajúce z povinnej osemročnej školskej dochádzky, po ktorej nasleduje najmenej päťročné stredoškolské technické alebo ekonomické štúdium, ktoré je zavŕšené technickou alebo ekonomickou maturitnou skúškou a doplnené najmenej dvoma rokmi vzdelávania a praxe priamo na pracovisku ukončenými odbornou skúškou;

- poisťovacích poradcov („Berater in Versicherungsangelegenheiten“), ktorú predstavuje štúdium a odborná príprava v celkovej dĺžke 15 rokov vrátane šesťročnej štruktúrovanej odbornej prípravy rozdelenej na trojročné učňovstvo a trojročné obdobie odbornej praxe a vzdelávania, ktoré sú ukončené skúškou;
- stavebných majstrov/plánovanie a technické výpočty („Planender Baumeister“),
- tesárskych majstrov/plánovanie a technické výpočty („Planender Zimmermeister“), ktorú predstavuje štúdium a odborná príprava celkovej dĺžky najmenej 18 rokov vrátane najmenej deväťročného odborného vzdelávania rozdeleného na štvorročné stredoškolské technické štúdium a päťročnú odbornú prax a výučbu, ktoré sú ukončené odbornou skúškou, ktorou sa udeľuje právo vykonávať povolanie a školiť učňov, pokiaľ sa toto školenie vzťahuje na oprávnenie plánovať budovy, robiť technické výpočty a dohliadať na stavebné práce („privilegium Márie Terézie“).

## II. PRÁVNICKÉ PROFESIE

377 L 0249: Smernica Rady č. 77/249/EHS z 22. marca 1977 na uľahčenie účinného výkonu slobody právnikov poskytovať služby (Ú. v. ES č. L 78, 26. 3. 1977, s. 17) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 1 ods. 2 sa dopĺňa:

„Rakúsko:	„Rechtsanwalt“,
Fínsko:	„Asianajaja/Advokat“,
Švédsko:	„Advokat“.

## III. LEKÁRSKE A ZDRAVOTNÍCKE ČINNOSTI

### 1. Lekári

393 L 0016: Smernica Rady č. 93/16/EHS z 5. apríla 1993 na uľahčenie voľného pohybu lekárov a vzájomného uznávania ich diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách (Ú. v. ES č. L 165, 7. 7. 1993, s. 1).

a) V článku 3 sa dopĺňa:

„m) v Rakúsku:

„Doktor der gesamten Heilkunde“ (diplom doktora medicíny), ktorý udeľuje univerzitná fakulta medicíny, a „Diplom über die spezifische Ausbildung in der Allgemeinmedizin“ (diplom o špeciálnej odbornej príprave zo všeobecného lekárstva), „Facharzt Diplom“ (diplom lekára špecialistu), ktorý vydáva príslušný úrad;

n) *vo Fínsku:*

„todistus lääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/bevis om medicine licentiat examen“ (osvedčenie o titule licenciáta z medicíny), ktorý udeľuje univerzitná fakulta medicíny, a osvedčenie o praktickej odbornej príprave, ktoré vydávajú príslušné úrady verejného zdravia;

o) *vo Švédsku:*

„läkarexamen“ (vysokoškolský lekársky diplom), ktorý udeľuje univerzitná fakulta medicíny, a osvedčenie o praktickej odbornej príprave, ktoré vydáva Národná rada pre zdravie a sociálne zabezpečenie.“;

b) v článku 5 ods. 2 sa dopĺňa:

*„v Rakúsku:*

„Facharzt Diplom“ (diplom lekára špecialistu), ktorý vydáva príslušný úrad;

*vo Fínsku:*

„todistus erikoislääkärin tutkinnosta/betyg över specialläkarexamen“ (osvedčenie o titule špecialistu v medicíne), ktoré vydáva príslušný úrad;

*vo Švédsku:*

„bevis om specialistkompetens som läkare utfärdat av Socialstyrelsen“ (osvedčenie o práve používať titul špecialistu), ktoré vydáva Národná rada pre zdravie a sociálne zabezpečenie.“;

c) v článku 5 ods. 3 sa pod uvedené zarážky dopĺňajú nasledujúce údaje:

– *anestéziológia:*

„Rakúsko: Anästhesiologie und Intensivmedizin,  
Fínsko: anesthesiologia/anesthesiologi,  
Švédsko: anesthesi och intensivvård“;

– *všeobecná chirurgia:*

„Rakúsko: Chirurgie,  
Fínsko: kirurgia/kirurgi,  
Švédsko: kirurgi“;

– *neurochirurgia:*

„Rakúsko: Neurochirurgie,  
Fínsko: neurokirurgia/neurokirurgi,  
Švédsko: neurokirurgi“;

– *pôrodníctvo a gynekológia:*

„Rakúsko: Frauenheilkunde und Geburtshilfe,  
Fínsko: naistentaudit ja synnytykset/kvinnosjukdomar och förlossningar  
Švédsko: obstetrik och gynekologi“;

– *všeobecná (interná) medicína:*

„Rakúsko: Innere Medizin,  
Fínsko: sisätaudit/inremedicin,  
Švédsko: internmedicin“;

- *oftalmológia:*
  - „Rakúsko: Augeneheilkunde und Optometrie
  - Fínsko: silmätaudit/ögonsjukdomar,
  - Švédsko: ögonsjukdomar (oftalmologi)“;
- *otorinolaryngológia:*
  - „Rakúsko: Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten,
  - Fínsko: korva-, nenä- ja kurkkutaudit/öron-, näs- och strupsjukdomar,
  - Švédsko: öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)“;
- *pediatria:*
  - „Rakúsko: Kinder- und Jugendheilkunde
  - Fínsko: lastentaudit/barnsjukdomar,
  - Švédsko: barn- och ungdomsmedicin“;
- *respiračná medicína:*
  - „Rakúsko: Lungenkrankheiten,
  - Fínsko: keuhkosairaudet/lungsjukdomar,
  - Švédsko: lungsjukdomar (pneumonologi)“;
- *urológia:*
  - „Rakúsko: Urologie
  - Fínsko: urologia/urologi,
  - Švédsko: urologi“;
- *ortopédia:*
  - „Rakúsko: Orthopädie und Orthopädische Chirurgie,
  - Fínsko: ortopedia ja traumatologia/ortopedi och traumatologi,
  - Švédsko: ortopedi“;
- *patologická anatómia:*
  - „Rakúsko: Pathologie,
  - Fínsko: patologia/patologi,
  - Švédsko: klinisk patologi“;
- *neuroológia:*
  - „Rakúsko: Neurologie,
  - Fínsko: neurologia/neurologi,
  - Švédsko: neurologi“;
- *psychiatria:*
  - „Rakúsko: Psychiatrie
  - Fínsko: psykiatria/psykiatri,
  - Švédsko: psykiatri“;



- d) v článku 7 ods. 2 sa pod uvedené zarážky dopĺňajú nasledujúce údaje:
- *klinická biológia*:  
„Rakúsko: Medizinische Biologie“;
  - *biologická hematológia*:  
„Fínsko: hematologiset laboratoriotutkimukset/hematologiska laboratorieundersökningar“;
  - *mikrobiológia – bakteriológia*:  
„Rakúsko: Hygiene und Mikrobiologie,  
Fínsko: kliininen mikrobiologia/klinisk mikrobiologi,  
Švédsko: klinisk bakteriologi“;
  - *biochémia*:  
„Rakúsko: Medizinische und Chemische Labordiagnostik,  
Fínsko: kliininen kemia/klinisk kemi,  
Švédsko: klinisk kemi“;
  - *imunológia*:  
„Rakúsko: Immunologie,  
Fínsko: immunologia/immunologi,  
Švédsko: klinisk immunologie“;
  - *plastická chirurgia*:  
„Rakúsko: Plastische Chirurgie,  
Fínsko: plastiikkakirurgia/plastikkirurgi,  
Švédsko: plastikkirurgi“;
  - *hrudná chirurgia*:  
„Fínsko: thorax- ja verisuonikirurgia/thorax- och kärlkirurgi,  
Švédsko: thoraxkirurgi“;
  - *detská chirurgia*:  
„Rakúsko: Kinderchirurgie,  
Fínsko: lastenkirurgia/barnkirurgi,  
Švédsko: barn- och ungdomskirurgi“;
  - *kardiológia*:  
„Fínsko: kardiologia/kardiologi,  
Švédsko: kardiologi“;
  - *gastroenterológia*:  
„Fínsko: gastroenterologia/gastroenterologi,  
Švédsko: medicinsk gastro-enterologi och hepatologi“;
  - *reumatológia*:  
„Fínsko: reumatologia/reumatologi,  
Švédsko: reumatologi“;

- *všeobecná hematológia:*
  - „Fínsko: klininen hematologia/klinisk hematologi,
  - Švédsko: hematologi“;
- *endokrinológia:*
  - „Fínsko: endokrinologia/endokrinologi,
  - Švédsko: endokrinologi“;
- *fyzioterapia:*
  - „Rakúsko: Physikalische Medizin,
  - Fínsko: fysiatra/fysiatra,
  - Švédsko: rehabiliteringsmedicin“;
- *dermatovenerológia:*
  - „Rakúsko: Haut- und Geschlechtskrankheiten
  - Fínsko: iho- ja sukupuolitaudit/hud- och könssjukdomar,
  - Švédsko: hud- och könssjukdomar“;
- *diagnostická radiológia:*
  - „Rakúsko: Medizinische Radiologie-Diagnostik,
  - Fínsko: radiologia/radiologi,
  - Švédsko: medicinsk radiologi“;
- *rádioterapia:*
  - „Rakúsko: Strahlentherapie – Radioonkologie,
  - Fínsko: syöpätaudit ja södehoito/cancersjukdomar och radioterapi,
  - Švédsko: onkologi“;
- *detská psychiatria:*
  - „Fínsko: lasten psykiatria/barnpsykiatri,
  - Švédsko: barn- och ungdomspsykiatri“;
- *geriatria:*
  - „Fínsko: geriatria/geriatri,
  - Švédsko: geriatrik“;
- *nefrológia:*
  - „Fínsko: nefrologia/nefrologi,
  - Švédsko: medicinska njursjukdomar (nefrologi)“;
- *nákazlivé choroby:*
  - „Fínsko: infektiosairaudet/infektions-sjukdomar,
  - Švédsko: infektionssjukdomar“;
- *sociálna medicína:*
  - „Rakúsko: Sozialmedizin,
  - Fínsko: terveydenhuolto/hälsovård“;

- *farmakológia*:
    - „Rakúsko: Pharmakologie und Toxikologie,
    - Fínsko: klininen farmakologia/klinisk farmakologi,
    - Švédsko: klinisk farmakologi“;
  - *pracovné lekárstvo*:
    - „Rakúsko: Arbeits- und Betriebsmedizin,
    - Fínsko: työterveyshuolto/företagshälsovård,
    - Švédsko: yrkes- och miljömedicin“;
  - *alergológia*:
    - „Fínsko: allergologia/allergologi,
    - Švédsko : allergisjukdomar“;
  - *gastroenterologická chirurgia*:
    - „Fínsko: gastroenterologia/gastroenterologi“;
  - *nukleárna medicína*:
    - „Rakúsko: Nuklearmedizin,
    - Fínsko: isotooppitutkimukset/isotopundersökningar“;
  - *dentálna, orálna a maxilofaciálna chirurgia (základná lekárska a stomatologická odborná príprava)*:
    - „Fínsko: leukakirurgia/käkkirurgi“;
- e) v článku 9 ods. 1 sa dopĺňa táto zarážka:  
„– dňom pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska,“;
- f) v prvom pododseku článku 9 ods. 2 sa dopĺňa táto zarážka:  
„– dňom pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska.“.

## 2. Zdravotné sestry

377 L 0452: Smernica Rady (77/452/EHS) z 27. júna 1977 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivosť a o opatreniach uľahčujúcich účinné uplatňovanie práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES č. L 176, 15. 7. 1977, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 389 L 0594: smernica Rady č. 89/594/EHS z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 341, 23. 11. 1989, s. 19),
- 389 L 0595: smernica Rady č. 89/595/EHS z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 341, 23. 11. 1989, s. 30),

- 390 L 0658: smernica Rady č. 90/658/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 73).
- a) V článku 1 ods. 2 sa dopĺňa:
  - „v Rakúsku:  
„Diplomierter Krankenschwester/Diplomierter Krankenpfleger“;
  - vo Fínsku:  
„sairaanhoidaja/sjukskötare“;
  - vo Švédsku:  
„sjuksköterska“.
- b) V článku 3 sa dopĺňa:
  - „m) v Rakúsku:  
„Diplom in der allgemeinen Krankenpflege“ (diplom všeobecnej zdravotnej starostlivosti), ktorý vydávajú stredné zdravotné školy uznané štátom;
  - n) vo Fínsku:  
diplom „sairaanhoidaja/sjukskötare“ (diplom zdravotnej starostlivosti alebo polytechnický diplom zdravotnej starostlivosti), ktorý udeľuje vysoká zdravotná škola;
  - o) vo Švédsku:  
diplom „sjuksköterska“ (vysokoškolský diplom zdravotnej starostlivosti), ktorý udeľuje vysoká zdravotná škola.“

### 3. Zubní lekári

- a) 378 L 0686: Smernica Rady 78/686/EHS z 25. júla 1978 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách zubných lekárov vrátane opatrení na uľahčenie efektívneho uplatňovania práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES č. L 233, 24. 8. 1978, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
  - 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 389 L 0594: smernica Rady č. 89/594/EHS z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 341, 23. 11. 1989, s. 19),
  - 390 L 0658: smernica Rady č. 90/658/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 73).
- i) V článku 1 sa dopĺňa:
  - „v Rakúsku:  
titul, ktorý Rakúsko oznámi členským štátom a Komisii najneskôr do 31. decembra 1998;

vo Fínsku:

hammaslääkäri/tandläkare,

vo Švédsku:

tandläkare,“;

ii) v článku 3 sa dopĺňa:

„m) v Rakúsku:

diplom, ktorý Rakúsko oznámi členským štátom a Komisii najneskôr do 31. decembra 1998;

n) vo Fínsku:

„todistus hammaslääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/beis om odontologi licentiat examen“ (osvedčenie o vykonaní skúšky zo stomatológie), ktoré udeľuje univerzitná fakulta medicíny alebo fakulta zubnej medicíny, a osvedčenie o praktickej odbornej príprave, ktoré vydávajú príslušné úrady verejného zdravia;

o) vo Švédsku:

„tandläkarexamen“ (vysokoškolský zubársky diplom), ktorý udeľujú školy zubného lekárstva, a osvedčenie o praktickej odbornej príprave, ktoré vydáva Národná rada pre zdravie a sociálne zabezpečenie“;

iii) v článku 5 sa pod uvedené položky dopĺňajú tieto zarážky:

1. Ortodoncía:

„– vo Fínsku:

„todistuserikoishammaslääkäarin oikeudesta oikomishoidon alalla/bevis om specialisttandläkarrättigheten inom området tandreglering“ (osvedčenie ortodontistu), ktoré vydáva príslušný úrad;

– vo Švédsku:

„bevis om specialistkompetens i tandreglering“ (osvedčenie, ktorým sa priznáva právo používať titul dentálneho odborníka špecializovaného na ortodoncíu), ktoré vydáva Národná rada pre zdravie a sociálne zabezpečenie“;

2. Ústna chirurgia:

„– vo Fínsku:

„todistuserikoishammaslääkäarin oikeudesta suukirurgian (hammas- ja suukirurgian) alalla/bevis om specialisttandläkarrättigheten inom området oralkirurgi (tand- och munkirurgi)“ (osvedčenie ústnej alebo dentálnej a orálnej chirurgie), ktoré vydáva príslušný úrad;

– vo Švédsku:

„bevis om specialistkompetens i tandsystemets kirurgiska sjukdomar“ (osvedčenie, ktorým sa priznáva právo používať titul zubného lekára špecializovaného na ústnu chirurgiu), ktoré vydáva Národná rada pre zdravie a sociálne zabezpečenie“;

iv) článok 8 ods. 1 sa mení a dopĺňa takto:

slová „článkami 2, 4, 7 a 19“ sa nahrádzajú slovami „článkami 2, 4, 7, 19, 19a a 19b“;

- v) článok 17 sa mení a dopĺňa takto:  
Slová „stanovené v článkoch 2, 7 ods. 1 a 19“ sa nahrádzajú slovami „stanovené v článkoch 2, 7 ods. 1, 19, 19a a 19b“.
- vi) Za článok 19a sa vkladá:  
„Článok 19b  
Odo dňa, keď Rakúsko prijme opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou, uznajú členské štáty na účely vykonávania činností uvedených v článku 1 tejto smernice diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách v oblasti medicíny udelené v Rakúsku osobám, ktoré začali svoje univerzitné vzdelávanie pred 1. januárom 1994, ak je k nim priložené osvedčenie vydané príslušným rakúskym úradom, ktoré potvrdzuje, že tieto osoby účinne, v súlade s právnymi predpismi predovšetkým vykonávali v Rakúsku činnosti uvedené v článku 5 smernice 78/687/EHS najmenej počas troch po sebe nasledujúcich rokov v priebehu piatich rokov pred vydaním tohto osvedčenia a že sú oprávnené vykonávať uvedené činnosti za rovnakých podmienok ako držiteľia diplomov, osvedčení alebo iných dokladov o odbornej spôsobilosti uvedených v článku 3 písm. m).  
Od požiadavky trojročnej praxe uvedenej v prvom pododseku sa upustí v prípade osôb, ktoré úspešne zavřišli najmenej trojročné štúdium, ktorého rovnocennosť so vzdelaním uvedeným v článku 1 smernice 78/687/EHS osvedčili príslušné úrady.“;
- vii) 378 L 0687: Smernica Rady č. 78/687/EHS z 25. júla 1978 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení týkajúcich sa činností zubných lekárov (Ú. v. ES č. L 233, 24. 8. 1978, s. 10).  
V článku 6 sa v prvom a druhom odseku za slová „článok 19“ dopĺňa čiarka a „19a a 19b“:

#### 4. Veterinárne lekárstvo

378 L 1026: Smernica Rady č. 78/1026/EHS z 18. decembra 1978 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách vo veterinárnom lekárstve a o opatreniach uľahčujúcich účinné uplatňovanie práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES č. L 362, 23. 12. 1978, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 389 L 0594: smernica Rady č. 89/594/EHS z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 341, 23. 11. 1989, s. 19),
- 390 L 0658: smernica Rady č. 90/658/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 73).

V článku 3 sa dopĺňa:

„m) v *Rakúsku*:

„Diplom-Tierarzt“ „Mag. med. vet.“ (diplom veterinárnej medicíny), ktorý udeľuje Viedenská univerzita veterinárnej medicíny (bývalá Vysoká škola veterinárnej medicíny, Viedeň);

n) vo *Fínsku*:

„todistus eläinlääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/betyg över avlagd veterinärmedicine licentiatexamen“ (diplom veterinárnej medicíny), ktorý udeľuje Vysoká škola veterinárnej medicíny;

o) vo *Švédsku*:

„veterinärexamen“ (univerzitný diplom veterinárnej medicíny, DVM), ktorý udeľuje Švédska univerzita poľnohospodárskych vied.“.

### 5. *Pôrodné asistentky*

380 L 0154: Smernica Rady č. 80/154/EHS z 21. januára 1980 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách v oblasti pôrodnej asistencie a o opatreniach na uľahčenie účinného uplatňovania práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES č. L 33, 11. 2. 1980, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 380 L 1273: smernica Rady č. 80/1273/EHS z 22. decembra 1980 (Ú. v. ES č. L 375, 31. 12. 1980, s. 74),
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 389 L 0594: smernica Rady č. 89/594/EHS z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 341, 23. 11. 1989, s. 19),
- 390 L 0658: smernica Rady č. 90/658/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 73).

a) V článku 1 sa dopĺňa:

„v *Rakúsku*:

„Hebamme“,

vo *Fínsku*:

„kättilö/barnmorska“,

vo *Švédsku*:

„barnmorska“,“;

b) v článku 3 sa dopĺňa:

„m) v *Rakúsku*:

„Hebammen-Diplom“, ktorý udeľuje akadémia pôrodnej asistencie alebo spolkové vzdelávacie zariadenie pre pôrodníctvo;

n) vo Fínsku:

„kätilö/barnmorska“ alebo „erikoissairaanhoitaja, naistentaudit ja äitiyshuolto/specialsjukskötare, kvinnosjukdomar och mödravård“ (diplom z pôrodnej asistencie alebo polytechnický diplom z pôrodnej asistencie), ktorý udeľuje vysoká zdravotná škola;

o) vo Švédsku:

„barnmorskeexamen“ (vysokoškolský diplom z pôrodnej asistencie), ktorý udeľuje Vysoká zdravotná škola;“.

## 6. Farmácia

385 L 0433: Smernica Rady č. 85/433/EHS zo 16. septembra 1985 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách farmaceutov vrátane opatrení na uľahčenie uplatňovania práva usadiť sa pre určité farmaceutické činnosti (Ú. v. ES č. L 253, 24. 9. 1985, s. 37) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 385 L 0584: smernica Rady č. 85/584/EHS z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 372, 31. 12. 1985, s. 42),
- 390 L 0658: smernica Rady č. 90/658/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 73).

Na konci článku 4 sa dopĺňa:

„m) v Rakúsku:

Staatliches Apothekerdiplom (štátny diplom farmaceutov), ktorý udeľujú príslušné úrady;

n) vo Fínsku:

to distus proviisorin tutkinnosta/bevis om provisorexamen (magister farmácie), ktorý udeľuje univerzita;

o) vo Švédsku:

apotekarexamen (univerzitný diplom farmácie), ktorý udeľuje Univerzita v Uppsale;“.

## IV. ARCHITEKTÚRA

385 L 0384: Smernica Rady č. 85/384/EHS z 10. júna 1985 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách v oblasti architektúry a o opatreniach na uľahčenie účinného uplatňovania práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES č. L 223, 21. 8. 1985, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 385 L 0614: smernica Rady č. 85/614/EHS z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 376, 31. 12. 1985, s. 1),
- 386 L 0017: smernica Rady č. 86/17/EHS z 27. januára 1986 (Ú. v. ES č. L 27, 1. 2. 1986, s. 71),
- 390 L 0658: smernica Rady č. 90/658/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 73).



V článku 11 sa dopĺňa:

„l) v Rakúsku:

- diplomy, ktoré udeľujú technické univerzity vo Viedni a v Grazi a univerzita v Innsbrucku, Fakulta stavebného inžinierstva („Bauingenieurwesen“) a architektúry („Architektur“) v odboroch architektonických štúdií, stavebného inžinierstva („Bauingenieurwesen“), staviteľstva („Hochbau“) a „Wirtschaftsingenieurwesen – Bauwesen“,
- diplomy, ktoré udeľuje univerzita pre „Bodenkultur“ v odbore „Kulturtechnik und Wasserwirtschaft“,
- diplomy, ktoré udeľuje Univerzita úžitkového umenia vo Viedni v odbore architektonických štúdií,
- diplomy, ktoré udeľuje Akadémia výtvarných umení vo Viedni v oblasti architektonických štúdií,
- diplomy inžinierov (Ing.), ktoré udeľujú vyššie technické školy alebo technické školy pre stavebníctvo spolu s licenciou „Baumeister“, ktorou sa potvrdzuje najmenej šesťročná odborná prax v Rakúsku ukončená skúškou,
- diplomy, ktoré udeľuje Univerzita umeleckej a priemyselnej tvorby v Linzi v oblasti architektonických štúdií,
- osvedčenia o odbornej spôsobilosti stavebných inžinierov alebo inžinierskych poradcov v oblasti stavebníctva („Hochbau“, „Bauwesen“, Wirtschaftsingenieurwesen – Bauwesen“, „Kulturtechnik und Wasserwirtschaft“) podľa zákona o stavebných technikoch („Ziviltechnikergesetz, BGBl. Nr. 156/1994);

m) vo Fínsku:

- diplomy, ktoré udeľujú katedry architektúry technologických univerzít a univerzity v Oulu (arkkitehti/arkitekt),
- diplomy, ktoré udeľuje technologický inštitút (rakennusarkkitehti/byggnadsarkitekt);

n) vo Švédsku:

- diplomy, ktoré udeľuje Fakulta architektúry Kráľovského technologického inštitútu, Technologický inštitút Chalmers a Technologický inštitút na Univerzite Lund (arkitekt, univerzitný diplom z architektúry),
- osvedčenia o členstve v „Svenska Arkitekters Riksförbund“ (SAR), ak príslušná osoba získala vzdelanie v štáte, v ktorom platí táto smernica;“.

## V. OBCHOD A SPROSTREDKOVATELIA

### 1. Sprostredkovatelia v oblasti obchodu, priemyslu a remesiel

364 L 0224: Smernica Rady č. 64/224/EHS z 25. februára 1964 o uplatňovaní slobody usadiť sa a slobody poskytovať služby v súvislosti s činnosťami sprostredkovateľov v oblasti obchodu, priemyslu a remesiel (Ú. v. ES č. L 56, 4. 4. 1964, s. 869/64) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 172 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánska, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 3 sa dopĺňa:

	<i>Samostatne zárobkovo činné osoby</i>	<i>Zamestnanci</i>
„V Rakúsku:	Handelsagent	Handlungsreisender
Vo Fínsku:	Kauppa-agentti/ Handelsagent Kauppaedustaja/ Handelsrepresentant	Myyntimies/ Försäljare
Vo Švédsku:	Handelsagent Mäklare Kommissionär	Handelsresande“.

## 2. Obchodovanie s toxickými výrobkami a ich distribúcia

374 L 0557: Smernica Rady zo 4. júna 1974 o uplatňovaní slobody usadiť sa a slobody poskytovať služby, pokiaľ ide o činnosti samostatne zárobkovo činných osôb a sprostredkovateľov pôsobiacich v oblasti obchodovania s toxickými výrobkami a ich distribúcie (Ú. v. ES č. L 307, 18. 11. 1974, s. 5).

V prílohe sa dopĺňa:

„– Rakúsko:

látky a prípravky, ktoré sú klasifikované ako „silne toxické“ alebo „toxické“ podľa zákona o chemikáliách (Chemikaliengesetz BGBl. Nr. 326/1987) a právnej úpravy založenej na tomto zákone [§ 217 (1), Gewerbeordnung BGBl. Nr. 194/1994].

– Fínsko:

1. chemikálie, na ktoré sa vzťahuje zákon a nariadenia o chemikáliách (744/89) a príslušné nariadenia;
2. biologické pesticídy, na ktoré sa vzťahuje zákon o pesticídoch (327/69) a príslušné nariadenia.

– Švédsko:

1. mimoriadne nebezpečné a veľmi nebezpečné chemické výrobky uvedené v nariadení o chemických výrobkoch (1985:835);
2. niektoré prekurzory uvedené v Inštrukciách o povoleniach vyrábať, obchodovať a distribuovať jedovaté a veľmi nebezpečné chemické výrobky (KIFS 1986:5, KIFS 1990:9);
3. pesticídy triedy 1 uvedené v nariadení 1985:836;
4. odpad, ktorý je nebezpečný pre životné prostredie, uvedený v nariadení 1985:841;
5. PCB a chemické výrobky obsahujúce PCB uvedené v nariadení 1985:837;
6. látky uvedené v zozname skupiny B oznámení o inštrukciách týkajúcich sa hygienických limitných hodnôt (AFS 1990:13);
7. azbest a materiály obsahujúce azbest uvedené v oznámení AFS 1986:2.“.

## VI. VEDĽAJŠIE DOPRAVNÉ SLUŽBY

382 L 0470: Smernica Rady č. 82/470/EHS z 29. júna 1982 o opatreniach na uľahčenie uplatňovania slobody usadiť sa a slobody poskytovať služby v súvislosti s činnosťami samostatne zárobkovo činných osôb pôsobiacich v určitých službách

súvisiacich s dopravou a cestovnými kancelárkami (skupina ISIC 719) a v oblasti skladovania a prevádzky skladov (skupina ISIC 720) (Ú. v. ES č. L 213, 21. 7. 1982, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Na konci článku 3 sa dopĺňa:

„*Rakúsko:*

- A. Spediteur  
Transportagent  
Frachtenreklamation
- B. Reisebüro
- C. Lagerhalter  
Tierpfleger
- D. Kraftfahrzeugprüfer  
Kraftfahrzeugsachverständiger  
Wäger

*Fínsko:*

- A. Huolitsija/Speditör  
Laivanselvittäjä/Skeppsmäklare
- B. Matkanjärjestäjä/Researrangör  
Matkanvälittäjä/Reseförmedlare
- C. –
- D. Autonselvittäjä/Bilmäklare

*Švédsko:*

- A. Speditör  
Skeppsmäklare
- B. Resebyrå
- C. Magasinerings  
Lagring  
Förvaring
- D. Bilinspektör  
Bilprovare  
Bilbesiktningsman“.

## VII. OSTATNÉ SEKTORY

*Obchodné služby v oblasti nehnuteľností a v iných oblastiach*

367 L 0043: Smernica Rady č. 67/43/EHS z 12. januára 1967 o uplatňovaní slobody usadiť sa a slobody poskytovať služby v súvislosti s činnosťami samostatne zárobkovo činných osôb v oblasti 1. nehnuteľností (s výnimkou 6401) (pôv. skupina ISIC

640), 2. poskytovania určitých „obchodných služieb, ktoré nie sú klasifikované inde“ (skupina ISIC 839) (Ú. v. ES č. L 10, 19. 1. 1967, s. 140/67), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 172 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánska, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Na konci článku 2 ods. 3 sa dopĺňa:

„v Rakúsku:

- Immobilienmakler,
- Immobilienverwalter,
- Bauträger (Bauorganisator, Baubetreuer);

vo Fínsku:

- kiinteistövalittaja/fastighetsförmedlare, fastighetsmäklare;

vo Švédsku:

- fastighetsmäklare,
- (fastighets-)värderingsman,
- fastighetsförvaltare,
- byggnadsentreprenörer.“

## E. OBSTARÁVANIE

1. 393 L 0037: Smernica Rady 93/37/EHS zo 14. júna 1993 o koordinácii postupov verejného obstarávania prác (Ú. v. ES č. L 199, 9. 8. 1993, s. 54).

a) V článku 25 sa dopĺňa:

- „– v Rakúsku Firmenbuch, Gewerberegister, Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern,
- vo Fínsku Kaupparekisteri/Handelsregistret;
  - vo Švédsku aktiebolags-, handels- eller föreningsregistren.“;

b) v prílohe I „Zoznam a kategórie verejnoprávnych inštitúcií uvedených v článku 1 b)“ sa dopĺňa:

„XIII. RAKÚSKO:

všetky inštitúcie, ktoré podliehajú rozpočtovému dozoru „Rechnungshof“ (kontrolný úrad) a ktoré nemajú priemyselný ani komerčný charakter.

XIV. FÍNSKO:

verejné a verejne kontrolované subjekty alebo podniky, ktoré nemajú priemyselný ani komerčný charakter.

## XV. ŠVÉDSKO:

všetky inštitúcie nekomerčného charakteru, ktorých obstarávanie podlieha dozoru Národnej rady pre verejné obstarávanie.“

2. 393 L 0036: Smernica Rady č. 93/36/EHS zo 14. júna 1993, ktorou sa koordinujú postupy verejného obstarávania dodania tovaru (Ú. v. ES č. L 199, 9. 8. 1993, s. 1).

a) V článku 21 sa dopĺňa:

„– v Rakúsku Firmenbuch, Gewerberegister, Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern,  
– vo Fínsku Kaupparekisteri/Handelsregistret;  
– vo Švédsku aktiebolags-, handels- eller föreningsregistren.“;

b) v prílohe I sa dopĺňa:

## „RAKÚSKO

Centrálne vládne subjekty:

1. Bundeskanzleramt,
2. Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten,
3. Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten, Abteilung Präsidium 1,
4. Bundesministerium für Arbeit und Soziales, Amtswirtschaftsstelle,
5. Bundesministerium für Finanzen,
  - a) Amtswirtschaftsstelle,
  - b) Abteilung VI/5 (EDV-Bereich des Bundesministeriums für Finanzen und des Bundesrechenamtes),
  - c) Abteilung III/1 (Beschaffung von technischen Geräten, Einrichtungen und Sachgütern für die Zollwache),
6. Bundesministerium für Gesundheit, Sport und Konsumentenschutz,
7. Bundesministerium für Inneres,
8. Bundesministerium für Justiz, Amtswirtschaftsstelle,
9. Bundesministerium für Landesverteidigung (nevojnový materiál je obsiahnutý v prílohe I časti II Rakúsko Dohovoru GATT o vládnom obstarávaní),
10. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft,
11. Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie, Amtswirtschaftsstelle,
12. Bundesministerium für Unterricht und Kunst,
13. Bundesministerium für öffentliche Wirtschaft und Verkehr,
14. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung,
15. Österreichisches Statistisches Zentralamt,
16. Österreichische Staatsdruckerei,
17. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen,
18. Bundesversuchs- und Forschungsanstalt-Arsenal (BVFA),
19. Bundesstaatliche Prothesenwerkstätten,
20. Bundesprüfanstalt für Kraftfahrzeuge,
21. Generaldirektion für die Post- und Telegraphenverwaltung (iba poštové služby);

## FÍNSKO

Centrálne vládne subjekty:

1. Oikeusministeriö/Justitieministeriet,
2. Rahapaja Oy/Myntverket Ab,
3. Painatuskeskus Oy/Tryckericentralen Ab,

4. Metsähallitus/Forststyrelsen,
5. Maanmittaushallitus/Lantmäteristyrelsen,
6. Maatalouden tutkimuskeskus/Lantbrukets forskningscentral,
7. Ilmailulaitos/Luftfartsverket,
8. Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet,
9. Merenkulkuhallitus/Sjöfartstyrelsen,
10. Valtion teknillinen tutkimuskeskus/Statens tekniska forskningscentral,
11. Valtion Hankintakeskus/Statens upphandlingscentral,
12. Vesi- ja ympäristöhallitus/Vatten- och miljöstyrelsen,
13. Opetushallitus/Utbildningsstyrelsen;

#### ŠVÉDSKO

Centrálne vládne subjekty. Uvedené subjekty zahrňajú regionálne a miestne útvary.

1. Rikspolisstyrelsen,
  2. Kriminalvårdsstyrelsen,
  3. Försvarets sjukvårdsstyrelse,
  4. Fortifikationsförvaltningen,
  5. Försvarets materielverk,
  6. Statens räddningsverk,
  7. Kustbevakningen,
  8. Socialstyrelsen,
  9. Läke medelsverket,
  10. Postverket,
  11. Vägverket,
  12. Sjöfartsverket,
  13. Luftfartsverket,
  14. Generaltullstyrelsen,
  15. Byggnadsstyrelsen,
  16. Riksskatteverket,
  17. Skogsstyrelsen,
  18. AMU-gruppen,
  19. Statens lantmäteriverk,
  20. Närings- och teknikutvecklingsverket,
  21. Domänverket,
  22. Statistiska centralbyrån,
  23. Statskontoret.“.
3. 393 L 0038: Smernica Rady č. 93/38/EHS zo 14. júna 1993, ktorou sa koordinujú postupy verejného obstarávania subjektov pôsobiacich vo vodnom, energetickom, dopravnom a telekomunikačnom sektore (Ú. v. ES č. L 199, 9. 8. 1993, s. 84).
- a) V prílohe I „VÝROBA, PREPRAVA ALEBO DISTRIBÚCIA PITNEJ VODY“ sa dopĺňa:
- „RAKÚSKO
- Subjekty miestnych orgánov (*Gemeinden*) a združení miestnych orgánov (*Gemeindenverbände*), ktoré vyrábajú, prepravujú a distribujú pitnú vodu podľa *Wasserversorgungsgesetze* deviatich *Länder*.

## FÍNSKO

Subjekty, ktoré vyrábajú, prepravujú a distribuujú pitnú vodu podľa článku 1 *Laki yleisistä vesi- ja viemäriulaitoksista* (982/77) z 23. decembra 1977.

## ŠVÉDSKO

Miestne orgány a obecné podniky, ktoré vyrábajú, prepravujú alebo distribuujú pitnú vodu podľa *lagen* (1970:244) *om allmänna vatten- och avloppsanläggningar.*“;

b) v prílohe II „VÝROBA, PREPRAVA ALEBO DISTRIBÚCIA ELEKTRICKEJ ENERGIE“ sa dopĺňa:

## „RAKÚSKO

Subjekty, ktoré vyrábajú, prepravujú alebo distribuujú elektrickú energiu v súlade s druhým *Verstaatlichungsgesetz* (BGBl. Nr. 81/1947) a *Elektrizitätswirtschaftsgesetz* (BGBl. Nr. 260/1975) vrátane *Elektrizitätswirtschaftsgesetze* deviatich *Länder*.

## FÍNSKO

Subjekty, ktoré vyrábajú, prepravujú alebo distribuujú elektrickú energiu na základe koncesii podľa článku 27 *Sähkölaki* (319/79) zo 16. marca 1979.

## ŠVÉDSKO

Subjekty, ktoré prepravujú alebo distribuujú elektrickú energiu na základe koncesii podľa *lagen* (1902:71 s. 1) *innefattande vissa bestämmelser om elektriska anläggningar*“;

c) v prílohe III „PREPRAVA ALEBO DISTRIBÚCIA PLYNU ALEBO TEPLA“ sa dopĺňa:

## „RAKÚSKO

plyn: obstarávatelia prepravujúci alebo distribuujúci plyn podľa *Energiewirtschaftsgesetz* 1935, *dRGI. I S. 1451/1935* v znení zmenenom a doplnenom *dRGI I S. 467/1941*.

teplo: distribuujúci prepravujúci alebo distribuujúci teplo, ktorí majú licenciu podľa rakúskeho zákona o obchodovaní a priemysle (*Gewerbeordnung* GBBI Nr. 50/1974).

## FÍNSKO

Miestne energetické rady alebo ich združenia alebo iné subjekty, ktoré prepravujú alebo distribuujú plyn alebo teplo na základe koncesie udelennej miestnymi orgánmi.

## ŠVÉDSKO

Subjekty, ktoré dopravujú alebo distribuujú plyn alebo teplo na základe koncesie podľa *lagen* (1978:160) *om vissa rörledning*“;

d) v prílohe IV „PRIESKUM A ŤAŽBA ROPY ALEBO PLYNU“ sa dopĺňa:

## „RAKÚSKO

*Berggesetz* 1975 (BGBl. Nr. 259/1975).

## ŠVÉDSKO

Subjekty, ktoré sú držiteľmi koncesie na prieskum alebo ťažbu ropy alebo plynu podľa *minerallagen* (1991:45) alebo ktorým bolo udelené oprávnenie podľa *lagen* (1966:314) *om kontinentalsockeln.*“;

e) v prílohe V „PRIESKUM A ŤAŽBA UHLIA A INÝCH TUHÝCH PALÍV“ sa dopĺňa:

## „RAKÚSKO

Subjekty, ktoré vyhľadávajú alebo ťažia uhlie alebo iné tuhé palivá podľa *Berggesetz* 1975 (BGBl. Nr. 259/1975).

## FÍNSKO

Subjekty, ktoré vyhl'adávajú alebo ťažia uhlie alebo iné tuhé palivá a pôsobia na základe výlučného práva podľa článkov 1 a 2 *Laki oikeudesta luovuttaa valtion maaomaisuutta ja tuloatuottavia oikeuksia* (687/78).

## ŠVÉDSKO

Subjekty, ktoré vyhl'adávajú alebo ťažia uhlie alebo iné tuhé palivá na základe výlučného práva podľa *minerallagen* (1991:45) alebo *lagen* (1985:620) *om vissa torvfyndigheter* alebo ktorým bolo udelené oprávnenie podľa *lagen* (1966:314) *om kontinentalsockeln*“;

f) v prílohe VI „OBSTARÁVATELIA V OBLASTI ŽELEZNIČNEJ DOPRAVY“ sa dopĺňa:

## „RAKÚSKO

Subjekty, ktoré poskytujú železničné služby podľa Eisenbahngesetz 1957 (BGBl. Nr. 60/1957).

## FÍNSKO

Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (Štátne železnice).

## ŠVÉDSKO

Verejné subjekty, ktoré prevádzkujú železničné služby v súlade s förordningen (1988:1379) om statens spåranläggningar a lagen (1990:1157) om järnvägssäkerhet.

Regionálne a miestne verejné subjekty, ktoré prevádzkujú regionálne a miestne železnice podľa lagen (1978:438) om huvudmannskap för viss kollektiv persontrafik.

Súkromné subjekty, ktoré prevádzkujú železničné služby na základe povolenia podľa förordningen (1988:1379) om statens spåranläggningar, ak takéto povolenia zodpovedajú článku 2 ods. 3 smernice.“;

g) v prílohe VII „OBSTARÁVATELIA V OBLASTI MESTSKEJ ŽELEZNIČNEJ, ELEKTRIČKOVEJ, TROLEJBUSOVEJ ALEBO AUTOBUSOVEJ DOPRAVY“ sa dopĺňa:

## „RAKÚSKO

Subjekty, ktoré poskytujú dopravné služby podľa Eisenbahngesetz 1957 (BGBl. Nr. 60/1957) a Kraftfahrlieniengesetz 1952 (BGBl. Nr. 84/1952).

## FÍNSKO

Verejné alebo súkromné subjekty, ktoré prevádzkujú služby autobusovej dopravy podľa „Laki (343/91) luvanvaraisesta henkilöliikenteestä tiellä“ a „Helsingin kaupungin liikennelaitos/Helsingfors stads trafikverk“ (Helsinská rada pre dopravu), ktorá zabezpečuje služby dopravy metrom a električkami pre verejnosť.

## ŠVÉDSKO

Subjekty prevádzkujúce služby mestskej železničnej alebo električkovej dopravy podľa lagen (1978:438) om huvudmannskap för viss kollektiv persontrafik a lagen (1990:1157) om järnvägssäkerhet. Verejné alebo súkromné subjekty, ktoré prevádzkujú služby trolejbusovej alebo autobusovej dopravy v súlade s lagen (1978:438) om huvudmannskap för viss kollektiv persontrafik a lagen (1983:293) om yrkestrafik.“;

h) v prílohe VIII „OBSTARÁVATELIA V OBLASTI LETISKOVÝCH ZARIADENÍ“ sa dopĺňa:

## „RAKÚSKO

Austro Control GmbH.

Subjekty definované v článkoch 60 až 80 Luftfahrtgesetz 1957 (BGBl. Nr. 253/1957).

## FÍNSKO

Letiská riadené „Ilmailulaitos/Luftfartsverket“ podľa Ilmailulaki (595/64).



## ŠVÉDSKO

Verejne vlastnené a prevádzkované letiská v súlade s lagen (1957:297) om luftfart.

Súkromne vlastnené a prevádzkované letiská, ktoré majú povolenie na používanie podľa zákona, ak je toto povolenie v súlade s požiadavkami článku 2 ods. 3 smernice“;

- i) v prílohe IX „OBSTARÁVATELIA V OBLASTI NÁMORNÝCH A VNÚTROZEMSKÝCH PRÍSTAVOV ALEBO INÝCH TERMINÁLOVÝCH ZARIADENÍ“ sa dopĺňa:

## „RAKÚSKO

Vnútrozemské prístavy, ktoré sú úplne alebo čiastočne vlastnené Länder a/alebo Gemeinden.

## FÍNSKO

Prístavy prevádzkované v súlade s Laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista (955/76).

Saimaa Canal (Saimaan kanavan hoitokunta).

## ŠVÉDSKO

Prístavy a terminálové zariadenia podľa lagen (1983:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn, förordningen (1983:744) om trafiken på Göta kanal.“;

- j) v prílohe X „PREVÁDZKOVANIE TELEKOMUNIKAČNÝCH SIETÍ ALEBO POSKYTOVANIE TELEKOMUNIKAČNÝCH SLUŽIEB“ sa dopĺňa:

## „RAKÚSKO

Österreichische Post- und Telegraphenverwaltung (PTV).

## FÍNSKO

Subjekty pôsobiace na základe povolení spĺňajúcich požiadavky článku 2 ods. 3 smernice [článok 4 Teletointalaki (183/87 v znení zmenenom a doplnenom 676/92)].

## ŠVÉDSKO

Subjekty pôsobiace na základe povolení spĺňajúcich požiadavky článku 2 ods. 3 smernice.“.

4. 392 L 0013: Smernica Rady č. 92/13/EHS z 25. februára 1992, ktorou sa koordinujú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia o uplatňovaní právnych predpisov spoločenstva o obstarávateľských postupoch subjektov pôsobiacich vo vodnom, energetickom, dopravnom a telekomunikačnom sektore (Ú. v. ES č. L 76, 23. 3. 1992, s. 14).

V prílohe „Národné úrady, ktorým môžu byť adresované žiadosti o použitie zmierovacieho postupu uvedeného v článku 9“ sa dopĺňa:

## „RAKÚSKO

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten

## FÍNSKO

Kauppa- ja teollisuusministeriö/Handels- och industriministeriet

## ŠVÉDSKO

Nämnden för offentlig upphandling“.

5. 392 L 0050: Smernica Rady č. 92/50/EHS z 18. júna 1992 o koordinácii postupov verejného obstarávania (Ú. v. ES č. L 209, 24. 7. 1992, s. 1).

V článku 30 ods. 3 sa dopĺňa:

- „– v Rakúsku Firmenbuch, Gewerberegister, Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern;
- vo Fínsku Kaupparekisteri/Handelsregistret;
- vo Švédsku aktiebolags-, handels- eller föreningsregistren.“.

## F. DUŠEVNÉ VLASTNÍCTVO A ZODPOVEDNOSŤ ZA VÝROBOK

### I. PATENTY

392 R 1768: Nariadenie Rady (EHS) č. 1768/92 z 18. júna 1992 o vytvorení dodatkového ochranného osvedčenia na liečivá (Ú. v. ES č. L 182, 2. 7. 1992, s. 1).

- a) V článku 3 písm. b) sa dopĺňa:

„Na účely článku 19 ods. 1 oprávnenie uvádzať výrobok na trh udelené v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi Rakúska, Fínska alebo Švédska sa považuje za oprávnenie udelené v súlade so smernicou 65/65/EHS, resp. smernicou 81/851/EHS.“;

- b) článok 19 ods. 1 znie:

„1. Osvedčenie možno udeliť na každý výrobok, ktorý je v deň pristúpenia chránený platným patentom a pre ktorý prvé oprávnenie uviesť ho na trh ako liečivo v rámci spoločenstva alebo na území Fínska alebo Švédska bolo nadobudnuté po prvom januári 1985.

Pre osvedčenia, ktoré sa udeľujú v Dánsku, Nemecku a Fínsku, je namiesto 1. januára 1985 rozhodujúcim dňom 1. január 1988.

V prípade osvedčení, ktoré sa udeľujú v Belgicku, Taliansku a Rakúsku, je namiesto 1. januára 1985 rozhodujúcim dňom 1. január 1982.“;

- c) V článku 20 sa dopĺňa tento pododsek:

„Pokiaľ ide o Rakúsko, Fínsko a Švédsko, toto nariadenie neplatí pre osvedčenia udelené pred pristúpením v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi.“.

### II. POLOVODIČOVÉ VÝROBKY

390 D 0510: Prvé rozhodnutie Rady z 9. októbra 1990 o rozšírení právnej ochrany topografií polovodičových výrobkov na osoby z určitých krajín a teritórií (90/510/EHS) (Ú. v. ES č. L 285, 17. 10. 1990, s. 29) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 393 D 0017: rozhodnutie Rady č. 93/17/EHS z 21. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 11, 19. 1. 1993, s. 22).

V prílohe sa vypúšťajú odkazy na Rakúsko, Fínsko a Švédsko.

## XII. ENERGIA

1. 358 X 1101PO534: Rada Eratom: Štatút Agentúry Euratom pre zásobovanie (Ú. v. ES č. 27, 6. 12. 1958, s. 534/58) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
  - 373 D 0045: rozhodnutie Rady 73/45/Euratom z 8. 3. 1973, ktorým sa mení a dopĺňa štatút Agentúry Euratom pre zásobovanie v dôsledku prístúpenia nových členských štátov k Európskej únii (Ú. v. ES č. L 83, 30. 3. 1973, s. 20),
  - 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) Prvý a druhý odsek článku V znejú:

„1. Kapitál úradu sa stanovuje na 4 384 000 EMA účtovných jednotiek.

2. Kapitál sa rozdelí podľa nasledujúceho kľúča:

Belgicko	4,38 %
Dánsko	2,19 %
Nemecko	15,33 %
Grécko	4,38 %
Španielsko	9,49 %
Francúzsko	15,33 %
Írsko	0,73 %
Taliansko	15,33 %
Luxemburgsko	–
Holandsko	4,38 %
Rakúsko	2,19 %
Portugalsko	4,38 %
Fínsko	2,19 %
Švédsko	4,38 %
Spojené kráľovstvo	15,33 %“;

b) prvý a druhý odsek článku X znejú:

„1. Zriaďuje sa poradný výbor úradu, ktorý sa skladá z 51 členov.

2. Miesta sa pridelia štátnym príslušníkom členských štátov takto:

Belgicko	3 členovia
Dánsko	2 členovia
Nemecko	6 členov
Grécko	3 členovia
Španielsko	5 členov
Francúzsko	6 členov

Írsko	1 člen
Taliansko	6 členov
Luxemburgsko	–
Holandsko	3 členovia
Rakúsko	2 členovia
Portugalsko	3 členovia
Fínsko	2 členovia
Švédsko	3 členovia
Spojené kráľovstvo	6 členov.“.

2. 372 D 0443: Rozhodnutie Komisie č. 72/443/ESUO z 22. decembra 1972 o zosúladení cien pri predaji uhlia na spoločnom trhu (Ú. v. ES č. L 297, 30. 12. 1972, s. 45) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 386 S 2526: rozhodnutie Komisie č. 2526/86/ESUO z 31. júla 1986 (Ú. v. ES č. L 222, 8. 8. 1986, s. 8).

V článku 3 sa za písm. k) vkladá:

- „l) Rakúsko;
- m) Fínsko;
- n) Švédsko.“.

3. 377 D 0190: Rozhodnutie Komisie č. 77/190/EHS z 26. januára 1977, ktorým sa vykonáva smernica 76/491/EHS o postupe spoločenstva pri informovaní a konzultáciách o cenách ropy a ropných produktov v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 61, 5. 3. 1977, s. 34), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 379 D 0607: rozhodnutie Komisie č. 79/607/EHS z 30. mája 1979 (Ú. v. ES č. L 170, 9. 7. 1979, s. 1),
  - 380 D 0983: rozhodnutie Komisie č. 80/983/EHS zo 4. septembra 1980 (Ú. v. ES č. L 281, 25. 10. 1980, s. 26),
  - 381 D 0883: rozhodnutie Komisie č. 81/883/EHS zo 14. októbra 1981 (Ú. v. ES č. L 324, 12. 11. 1981, s. 19),
  - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).
- a) V tabuľke pod názvom DODATOK A „NÁZVY ROPNÝCH PRODUKTOV“ sa dopĺňa:

Číslo riadku v tabuľke 4	Názov, ktorý sa používa v členskom štáte		
	Rakúsko	Fínsko	Švédsko

I. Motorové palivá

1	Superbenzin, Superplus	Moottoribensiini 99	Motoribensin 98
2	Euro-Super 95	Moottoribensiini 95, lyijytön	Motoribensin 95, blyfri

3	Normalbenzin		
4	Dieselmkraftstoff	Dieselöljy	Dieselolja

II. *Palivá určené na spaľovanie v domácich kúreniskách*

5	Gasöl für Heizzwecke (Heizöl extra leicht)	Kevyt polttoöljy	Lätt eldningsolja
6	Heizöl leicht	Kevyt polttoöljy suurkiineties tökäyttöön	Lätt eldningsolja för storfastighetsbruk
7	Heizöl mittel	Lämmityspetroli	Fotogen för uppvärmning

III. *Priemyselne palivá*

8	Heizöl schwer HS 2	Raskas polttoöljy	Tung brännolja
9	Heizöl schwer HS 1	Raskas polttoöljy, vähärikkinen	Tung brännolja lågsvavlig

“.

b) V tabuľke sa pod názvom DODATOK B „ŠPECIFIKÁCIE MOTOROVÝCH PALÍV“ dopĺňa:

”

	Rakúsko	Fínsko	Švédsko
a) Benzín Premium	benzín Premium Super Plus		
špecifická hmotnosť (15 °C)	0,725 – 0,780	0,725 – 0,770	0,725 – 0,775
oktánové číslo: RON	min. 98,0	min. 99,0	min. 98,0
MON	min. 87,0	min. 87,4	min. 87,0
výhrevnosť (kcal/kg)	–	10 400	10 400 <sup>1)</sup>
obsah olova (g/l)	max. 0,013	max. 0,15	max. 0,15
b) Euro-Super 95			
špecifická hmotnosť (15 °C)	max. 0,780	0,725 – 0,770	0,725 – 0,780
oktánové číslo: RON	min. 95,0	min. 95,0	min. 95,0
MON	min. 85,0	min. 85,0	min. 85,0
výhrevnosť (kcal/kg)	–	10 400	10 400 <sup>1)</sup>
obsah olova (g/l)	max. 0,013	max. 0,003	max. 0,13
c) Bezolov. normál			
špecifická hmotnosť (15 °C)	0,725 – 0,780		
oktánové číslo: RON	min. 91,0		
MON	min. 82,5		
výhrevnosť (kcal/kg)	–		
obsah olova (g/l)	max. 0,013		

d) Automobil. plyn. olej			
špecifická hmotnosť (15 °C)	0,820 – 0,860	0,800 – 0,860	0,800 – 0,860
oktánové číslo:	min. 49	min. 45,0	min. 45,0
výhrevnosť (kcal/kg)	–	10 250	10 300 <sup>1)</sup>
obsah olova (g/l)	max. 0,15	max. 0,20	max. 0,20

<sup>1)</sup> Nešpecifikované vo švédskych normách. Uvedené hodnoty sú bežné pre produkty uvádzané na trh.

“

c) V tabuľke sa pod názvom PRÍLOHA C „ŠPECIFIKÁCIA PALÍV“ dopĺňa:

”

	Rakúsko	Fínsko	Švédsko
a) Palivá určené na spaľovanie v domácich kúreniskách			
Plynový olej			
špecifická hmotnosť (15 °C)	max. 0,845	0,820 – 0,860	0,820 – 0,860 <sup>1)</sup>
výhrevnosť (kcal/kg)	–	10 250	10 200 <sup>1)</sup>
obsah síry (%)	max. 0,10	≤ 0,2	max. 0,2
bod tuhnutia (°C)	-8	≤ -15	max. -6
Ľahký vykurovací olej			
špecifická hmotnosť (15 °C)	0,900 – 0,935	0,840 – 0,890	0,880 – 0,920 <sup>1)</sup>
výhrevnosť (kcal/kg)	–	10 140	10 000 <sup>1)</sup>
obsah síry (%)	0,20	< 0,20	max. 0,8
bod tuhnutia (°C)	-15	≤ -2	max. 5
Stredný vykurovací olej			
špecifická hmotnosť (15 °C)	0,900 – 0,980		
výhrevnosť (kcal/kg)	–		
obsah síry (%)	0,60		
bod tuhnutia (°C)	0		
Parafín			
špecifická hmotnosť (15 °C)	–	0,775 – 0,840	max. 0,830
výhrevnosť (kcal/kg)	–	10 300	10 350 <sup>1)</sup>
b) Priemyselné palivá			
S vysokým obsahom síry			
špecifická hmotnosť (15 °C)	0,970 – 1,030	< 1,040	<sup>1)</sup>
výhrevnosť (kcal/kg)	–	9 460	
obsah síry (%)	max. 2,00	< 2,7	–
S nízkym obsahom síry			

špecifická hmotnosť (15 °C)	0,970 – 1,030	0,910 – 0,990	0,920 – 0,960 <sup>1)</sup>
výhrevnosť (kcal/kg)	–	9 670	9 900 <sup>1)</sup>
obsah síry (%)	max. 1,00	< 1,0	max. 0,8 (04)

<sup>1)</sup> Nešpecifikované vo švédskych normách. Uvedené hodnoty sú bežné pre produkty uvádzané na trh.

4. 390 L 0377: Smernica Rady 90/377/EHS z 29. júna 1990 o postupe spoločenstva pre zlepšenie prehľadnosti cien plynu a elektrickej energie účtovaných priemyselným koncovým odberateľom (Ú. v. ES č. L 185, 17.7.1990, s. 16) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 L 0087: smernica Komisie 93/87/EHS z 22. októbra 1993 (Ú. v. ES č. L 277, 10. 11. 1993, s. 32).

a) V prílohe I odseku 11 sa dopĺňa:

„– Rakúsko Viedeň“  
 „– Fínsko krajina ako celok“  
 „– Švédsko krajina ako celok“;

b) V prílohe II bode I. ods. 2 sa dopĺňa:

„– Rakúsko Horné Rakúsko, Tirolsko, Viedeň“  
 „– Fínsko krajina ako celok“  
 „– Švédsko krajina ako celok“.

5. 390 L 0547: Smernica Rady 90/547/EHS z 29. októbra 1990 o tranzite elektrickej energie prenosovými sieťami (Ú. v. ES č. L 313, 13. 11. 1990, s. 30).

V prílohe sa dopĺňa:

„Rakúsko	Österreichische Elektrizitätswirtschaft AG	Prenosová sieť vysokého napätia
	Tiroler Wasserkraftwerke AG	Prenosová sieť vysokého napätia
	Vorarlberger Kraftwerke AG	Prenosová sieť vysokého napätia
	Vorarlberger Illwerke AG	Prenosová sieť vysokého napätia“
„Fínsko	Imatran Voima Oy/IVO Voimansiirto Oy	Prenosová sieť vysokého napätia
	Teollisuuden Voimansiirto Oy	Prenosová sieť vysokého napätia“
„Švédsko	Affärsverket svenska kraftnät	Prenosová sieť vysokého napätia“.

6. 391 L 0296: Smernica Rady 91/296/EHS z 31. mája 1991 o tranzite zemného plynu plynovodmi (Ú. v. ES č. L 147, 12. 6. 1991, s. 37).

V prílohe sa dopĺňa:

„Rakúsko	ÖMV Aktiengesellschaft	Vysokotlakový plynovod“
„Fínsko	Neste Oy	Vysokotlakový plynovod“
„Švédsko	Vattenfall Naturgass AB	Vysokotlakový plynovod
	Sydgas AB	Vysokotlakový plynovod“.

7. 392 D 0167: Rozhodnutie Komisie zo 4. marca 1992, ktorým sa zriaďuje Výbor odborníkov pre tranzit elektriny medzi sieťami (92/167/EHS) (Ú. v. ES č. L 74, 20. 3. 1992, s. 43).

Článok 4 znie:

„Článok 4

#### Zloženie

1. Výbor sa skladá z 20 členov, a to z:
  - 15 zástupcov sietí vysokého napätia, ktoré pôsobia na území spoločenstva (jeden zástupca za každý členský štát),
  - troch nezávislých odborníkov, ktorí sú v spoločenstve všeobecne uznávaní na základe svojich profesionálnych skúseností a vedomostí z oblasti tranzitu elektriny,
  - jedného zástupcu Eurelectric,
  - jedného zástupcu Komisie.
2. Členov výboru vymenuje Komisia. 15 zástupcovia sietí a zástupca Eurelectric sú vymenovaní po konzultáciách príslušných skupín zo zoznamu, v ktorom sú na každé miesto navrhnutí aspoň dvaja kandidáti.“

### XIII. CLÁ A ZDAŇOVANIE

#### A. CLÁ

#### I. TECHNICKÉ ÚPRAVY COLNÉHO ZÁKONNÍKA A JEHO VYKONÁVACÍCH PREDPISOV

##### a) Colný zákonník

392 R 2913: Nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník spoločenstva (Ú. v. ES č. L 302, 19.10.1992, s. 1):

- a) Článok 3 ods. 1 sa nahrádza takto:

„Colné územie spoločenstva zahŕňa:

- územie Belgického kráľovstva,
- územie Dánskeho kráľovstva s výnimkou Faerských ostrovov a Grónska,
- územie Spolkovej republiky Nemecko s výnimkou ostrova Heligoland a územia Büsingen (zmluva z 23. novembra 1964 medzi Spolkovou republikou Nemecko a Švajčiarskou konfederáciou),
- územie Španielskeho kráľovstva s výnimkou území Ceuta a Melilla,
- územie Francúzskej republiky s výnimkou zámorských území a „collectivités territoriales“,
- územie Helénskej republiky,
- územie Írska,
- územie Talianskej republiky s výnimkou obcí Livigno a Campione d’Italia a národných vôd Luganského jazera, ktoré sa nachádzajú medzi brehom a politickými hranicami oblasti medzi Ponte Tresa a Porto Ceresio,



- územie Luxemburského veľkoveľkovodstva,
- územie Holandského kráľovstva v Európe,
- územie Rakúskej republiky,
- územie Portugalskej republiky,
- územie Fínskej republiky vrátane Alánd, ak bude vydaná deklarácia v súlade s článkom 227 ods. 5 zmluvy o ES,
- územie Švédskeho kráľovstva,
- územie Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a Normanských ostrovov a ostrova Man.“;

b) Článok 3 ods. 2 písm. a) sa ruší.

*b) Vykonávacie predpisy*

393 R 2454: Nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník spoločenstva (Ú. v. ES č. L 253, 11. 10. 1993, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 R 3665: nariadenie Komisie (ES) č. 3665/93 z 21. decembra 1993 (Ú. v. ES č. 335, 31. 12. 1993, s. 1).

1. Tretí pododsek článku 26 ods. 1 sa nahrádza takto:

„Certifikáty o pravosti sa uplatňujú pre hrozno, whisky a tabak, osvedčenia o pôvode pre víno a osvedčenia o kvalite pre dusičnan sodný.“.

2. V tabuľke pod článkom 26:

a) V zozname tovarov skupiny č. 2 sa vypúšťa:

„Rakúsko“ v stĺpci 5;

„Agrarmarkt Austria AMA“ v stĺpci 6;

„Viedeň“ v stĺpci 7.

b) Skupina č. 5 sa vypúšťa.

3. Druhá zarážka v článku 27 ods. 2 sa nahrádza takto:

„– v prípade tovarov uvedených v skupine č. 4 v tabuľke uvedenej v článku 26 biely papier so žltým okrajom s hmotnosťou aspoň 40 g/m<sup>2</sup>;“.

4. Tretia zarážka v článku 29 ods. 1 sa nahrádza takto:

„– 6 mesiacov v prípade tovarov uvedených v skupine č. 7 v tabuľke,“.

5. V treťom odseku článku 62 sa za slová „emitido a posteriori“ vkladá:

„– annettu jálkikäteen/utfärdat i efterhand,  
– utfärdat i efterhand.“.

6. V článku 75 ods. 1 písm. c) sa slová „Rakúska, Fínska, Švédska alebo Švajčiarska“ nahrádzajú slovami:  
„Nórska a Švajčiarska“.
7. Článok 80 sa nahrádza takto:  
„Článok 80  
Na výrobky s pôvodom v zmysle tohto oddielu sa vzťahujú výhody sadzobných preferencií uvedené v článku 66 formulára A osvedčenia o pôvode vydaného colnými orgánmi Nórska alebo Švajčiarska na základe formulára A osvedčenia o pôvode vydaného príslušnými orgánmi oprávnenej krajiny vývozu, ak boli splnené podmienky uvedené v článku 75 a ak Nórsko alebo Švajčiarsko pomáha spoločenstvu tým, že umožní ich colným orgánom overiť pravosť a správnosť formulára A osvedčenia o pôvode. Postup overovania uvedený v článku 95 sa uplatní primerane. Lehota stanovená v prvom pododseku článku 95 ods. 3 sa predĺži na osem mesiacov.“.
8. Článok 96 sa nahrádza takto:  
„Článok 96  
Ustanovenia článku 75 ods. 1 písm. c) a článku 80 sa uplatňujú len vtedy, ak v kontexte sadzobných preferencií poskytovaných Nórskom a Švajčiarskom na určité výrobky pochádzajúce z rozvojových krajín táto krajina uplatňuje ustanovenia podobné uvedeným ustanoveniam.“.
9. V článku 107 ods. 3 sa dopĺňa:  
„– annettu jälkikäteen/utfärdat i efterhand,  
– utfärdat i efterhand.“.
10. V článku 108 ods. 2 sa dopĺňa:  
„– KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT,  
– DUPLIKAT.“.
11. Článok 163 ods. 2 sa nahrádza takto:  
„Colná hodnota tovaru, ktorý vstupuje na colné územie spoločenstva a potom sa prepravuje na miesto určenia v inej časti tohto územia cez územie Bieloruska, Bulharska, Českej republiky, Estónska, Maďarska, Lotyšska, Litvy, Poľska, Ruska, Rumunska, Slovenskej republiky, Švajčiarska alebo bývalej Juhoslávie v rámci jej hraníc z 1. januára 1991, sa určí podľa prvého miesta vstupu na colné územie spoločenstva za predpokladu, že tovar sa preváža priamo cez územia týchto krajín zvyčajnou trasou prechádzajúcou cez také územie na miesto určenia.“.
12. Článok 163 ods. 4 sa nahrádza takto:  
„Odseky 2 a 3 tohto článku platia aj vtedy, ak bol tovar vyložený, preložený alebo dočasne pozastavený na území Bieloruska, Bulharska, Českej republiky, Estónska, Maďarska, Lotyšska, Litvy, Poľska, Ruska, Rumunska, Slovenskej republiky, Švajčiarska alebo bývalej Juhoslávie v rámci jej hraníc k 1. januáru 1991 z dôvodov týkajúcich sa výlučne jeho prepravy.“.

13. K článku 280 ods. 3 sa pripája:  
„– Yksinkertaistettu vienti/Förenklad export  
– Förenklad export.“.
14. V článku 298 ods. 2 sa pod zarážkou „v rubrike 104“ dopĺňa:  
„– TIETTY KÄYTTÖTARKOITUS; SIIRONSAAJAN KÄYTTÖÖN ASETETTAVIA TAVARIOTA (ASETUS (ETY) N:o 2454/93, 298 ARTIKLA)/SÄRSKILT ÄNDAMÅL: VARORNA SKALL STÄLLAS TILL MOTTAGARENS FÖRFOGANDE (ARTIKEL 298/FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93),  
– SÄRSKILT ÄNDAMÅL: VARORNA SKALL STÄLLAS TILL MOTTAGARENS FÖRFOGANDE (ARTIKEL 298/FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93).“.
15. K článku 299 ods. 3 sa pripája:  
„– TIETTY KÄYTTÖTARKOITUS / SÄRSKILT ÄNDAMÅL,  
– SÄRSKILT ÄNDAMÅL.“.
16. K článku 303 ods. 1 sa pripája:  
„– TIETTY KÄYTTÖTARKOITUS: VIETÄVIKSI TARKOITETTUA TAVAROITA (ASETUS (ETY) N:o 2454/93, 303 ARTIKLA: EI SOVELLETA VALUUTTOJEN TASAUSMAKSUA EIKÄ MAATALOUSTUKEA)/SÄRSKILT ÄNDAMÅL: VAROR AVSEDDA FÖR EXPORT (ARTIKEL 303/ FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93 MONETÄRA UTJÄMNINGSBELOPP OCH JORDBRUKSBIDRAG UTESLUTNA),“  
„– SÄRSKILT ÄNDAMÅL: VAROR AVSEDDA FÖR EXPORT (ARTIKEL 303/FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93: MONETÄRA UTJÄMNINGSBELOPP OCH JORDBRUKSBIDRAG UTESLUTNA).“.
17. K článku 318 sa pripája:  
„– annettu jälkikäteen/utfärdat i efterhand,  
– utfärdat i efterhand.“.
18. V článku 335 ods. 2 sa v treťom pododseku dopĺňa:  
„– ote/utdrag,  
– utdrag.“.
19. V článku 361 ods. 2 sa za slová „toepassing van artikel 361, punt 2, van Verordening (EEG) nr. 2454/93“ vkladá:  
„– asetuksen (ETY) N:o 2454/93, 361 artiklan 2 kohtaa sovellettu/tillämpning av artikel 361.2 i förordning (EEG) nr 2454/93,  
– tillämpning av artikel 361.2 i förordning (EEG) nr 2454/93.“.
20. V článku 371 sa za slová „BEPERKTE GELDIGHEID – TOEPASSING VAN ARTIKEL 371 VAN VERORDENING (EEG) Nr.2454/93“ vkladá:  
„– VOIMASSA RAJOITETUSTI ASETUKSEN (ETY) N:o 2454/93 371 ARTIKLAA SOVELLETTU/BEGRÄNSAD GILTIGHET – TILLÄMPNING AV ARTIKEL 371, FÖRORDNING (EEG) 2454/93,  
– BEGRÄNSAD GILTIGHET – TILLÄMPNING AV ARTIKEL 371, FÖRORDNING (EEG) 2454/93.“.

21. K článku 392 ods. 2 sa pripája:  
„– yksinkertaistettu menettely/förenklat förfarande,  
– förenklat förfarande.“.
22. K článku 393 ods. 2 sa pripája:  
„– vapautettu allekirjoituksesta/befriad från underskrift,  
– befriad från underskrift.“.
23. K článku 402 ods. 1 sa pripája:  
„– yksinkertaistettu menettely/förenklat förfarande,  
– förenklat förfarande.“.
24. K článku 404 ods. 2 sa pripája:  
„– vapautettu allekirjoituksesta/befriad från underskrift,  
– befriad från underskrift.“.
25. V článku 464 sa za slová „Verlaten van de Gemeenschap aan beperkingen onderworpen“ vkladá:  
„– Vienti yhteisöstä rajoitusten alaista/Export från Gemenskapen underkastad restriktioner,  
– Export från Gemenskapen underkastad restriktioner.“.
26. V článku 464 sa za slová „Verlaten van de Gemeenschap aan belastingheffing onderworpen“ vkladá:  
„– Vienti yhteisöstä maksujen alaista/Export från Gemenskapen underkastad avgifter,  
– Export från Gemenskapen underkastad avgifter.“.
27. K článku 481 ods. 3 sa pripája:  
„– tavarointa ei kuljeteta passitusmenettelyssä/varor ej under transitering,  
– varor ej under transitering“.
28. K článku 485 ods. 4 sa pripája:  
„– Ote valvontakappaleesta : ..... (numero, päiväys, toimipaikka ja antomaa)/Utdrag ur kontrollexemplar: .....  
(nummer och datum samt utfärdande kontor och land),  
– Utdrag ur kontrollexemplar: ..... (nummer och datum samt utfärdande kontor och land)“.
29. K článku 485 ods. 5 sa pripája:  
„– annettuja otteita ..... (lukumäärä) – kopiot oheisina/..... (antal) utfärdade utdrag – kopior bifogas“.  
– ..... (antal) utfärdade utdrag – kopior bifogas“.
30. K článku 486 ods. 2 sa pripája:  
„– Annettu jälkikäteen/Utfärdat i efterhand,  
– Utfärdat i efterhand.“.

31. K článku 492 ods. 1 sa pripája:  
„–Yksinkertaistettu menettely/Förenklat förfarande,  
– Förenklat förfarande.“.
32. K článku 494 ods. 2 sa pripája:  
„– Vapautettu allekirjoituksesta/Befriad från underskrift,  
– Befriad från underskrift.“.
33. K článku 522 ods. 4 sa pripája:  
„– TK-tavaroita/NB-varor,  
– NB-varor.“.
34. K článku 601 ods. 3 sa pripája:  
„– KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT,  
– DUPLIKAT.“.
35. K článku 610 ods. 1 sa pripája:  
„– SJ/S-tavaroita/AF/S-varor,  
– AF/S-varor.“.
36. K článku 610 ods. 2 sa pripája:  
„– Kauppapolitiikka/Handelspolitik,  
– Handelspolitik.“.
37. K článku 644 ods. 1 sa pripája:  
„– SJ/T-tavaroita/AF/R-varor,  
– AF/R-varor.“.
38. K článku 711 sa pripája:  
„– VM-tavaroita/TI varor,  
– TI varor.“.
39. K článku 778 ods. 3 sa pripája:  
„– KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT,  
– DUPLIKAT.“.
40. K článku 818 ods. 4 sa pripája:  
„– TK-tavaroita/HVH-varor,  
– HVH-varor.“.

41. K článku 849 ods. 2 sa pripája:  
„– Vietäessä ei myönnetty vientitukea eikä muita määriä/Inga bidrag eller andra belopp har beviljats vid exporten,  
– Inga bidrag eller andra belopp har beviljats vid exporten.“.
42. K článku 849 ods. 3 sa pripája:  
„– Vientituki ja muut vietäessä maksetut määrät maksettu takaisin ..... (määrä) osalta/De vid exporten beviljade bidragen eller andra belopp har betalats tillbaka för ..... (kvantitet);  
– De vid exporten beviljade bidragen eller andra belopp har betalats tillbaka för ..... (kvantitet).“.
43. V článku 849 ods. 3 sa za slovo „alebo“ vkladá:  
„– Oikeus vientitukeen tai muihin vietäessä maksetuihin määriin peruutettu .....(määrä) osalta/Rätt till utbetalning av bidrag och andra belopp vid exporten har annullerats för .....(kvantitet);  
– Rätt till utbetalning av bidrag och andra belopp vid exporten har annullerats för .....(kvantitet).“.
44. K článku 855 sa pripája:  
„– KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT,  
– DUPLIKAT.“.
45. K článku 882 ods. 1 sa pripája:  
„– Yhteisön tullikoodeksin 185 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaista palautustavaraa/Returvavor enligt artikel 185.2 b) i gemenskapens tullkodex,  
– Returvavor enligt artikel 185.2 b i gemenskapens tullkodex.“.
46. Príloha 1 sa mení a dopĺňa takto:  
V rubrike „13 jazyk“ kópii č. 4 a 5 formulára záväznej tarifnej informácie sa dopĺňa:  
„FI“, „SE“.
47. Príloha 6 sa mení a dopĺňa takto:  
Formulár pod nadpisom „CERTIFIKÁT PRAVOSTI PRE FÍNSKU VODKU“ sa nahrádza takto:  
„Zrušený.“
48. Príloha 6A sa mení a dopĺňa takto:  
Formulár pod nadpisom „CERTIFIKÁT PRAVOSTI PRE ŠVÉDSKU VODKU“ sa nahrádza takto:  
„Zrušený.“

49. Príloha 17 sa mení a dopĺňa takto:

a) Štyri stĺpce začínajúce sa slovom „Australia\*“ a končiace sa slovami „United Kingdom“ pod poznámkou I ods. 1 z poznámok na zadnej strane „formulára A“ v angličtine sa nahrádzajú takto:

„Australia*“	European Community:	
Canada	Austria	Italy
Japan	Belgium	Luxembourg
New Zealand	Denmark	Netherlands
Switzerland	Finland	Portugal
United States of America	France	Spain
	Germany	Sweden
	Greece	United Kingdom“;
	Ireland	

b) Štyri stĺpce začínajúce sa slovom „Australie\*“ a končiace sa slovami „Royaume-Uni“ pod poznámkou I ods. 1 z poznámok na zadnej strane „formulára A“ vo francúzštine sa nahrádzajú takto:

„Australie*“	Communauté européenne:	
Canada	Autriche	Grèce
États-Unis d’Amerique	Allemagne	Irlande
Japon	Belgique	Italie
Nouvelle Zélande	Danemark	Luxembourg
Suisse	Espagne	Pays-Bas
	Finlande	Portugal
	France	Royaume-Uni
		Suède“;

c) Poznámka III b) 3 z poznámok na zadnej strane „formulára A“ v angličtine sa nahrádza takto:

„Japan, Switzerland and the European Community enter the letter „W“ in box 8 followed by the Customs Cooperation Council Nomenclature (harmonized system) heading of the exported product (example: “W“96.18)“;

d) Poznámka III b) 3 z poznámok na zadnej strane „formulára A“ vo francúzštine sa nahrádza takto:

„Japon, Suisse et Communauté européenne: il y a lieu d’inscrire dans la case 8 la lettre “W“ suivie de la position tarifaire occupée par le produit exporté dans la Nomenclature du Conseil de coopération douanière (système harmonisé) (example: “W“96.18)“.

50. Príloha 18 sa mení a dopĺňa takto:

a) Poznámka I (1) z poznámok v časti 2 „formulára APR“ v angličtine sa nahrádza takto:

„Switzerland“	European Community:	
	Austria	Italy
	Belgium	Luxembourg
	Denmark	Netherlands
	Finland	Portugal
	France	Spain
	Germany	Sweden
	Greece	United Kingdom“;
	Ireland	

b) Poznámka I (1) z poznámok v časti II „formulára APR“ vo francúzštine sa nahrádza takto:

Suisse	Communauté européenne:	
	Autriche	Grèce
	Allemagne	Irlande
	Belgique	Italie
	Danemark	Luxembourg
	Espagne	Pays-Bas
	Finlande	Portugal
	France	Royaume-Uni
		Suède“.

51. Príloha 25 sa mení a dopĺňa takto:

„ZOZNAM IX (Švédsko)

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Gothenburg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
<b>I. EURÓPA</b>						
Albánsko	všetky letiská	77	88	88	85	
Arménsko	všetky letiská	90	95	94	94	
Bielorusko	všetky letiská	72	86	33	80	
Bosna a Hercegovina	všetky letiská	48	60	87	80	
Bulharsko	všetky letiská	80	92	89	86	
Chorvátsko	všetky letiská	43	53	81	77	
Cyprus	pozri Ázia					
Estónsko	všetky letiská	48	48	73	92	
Faerské ostrovy	všetky letiská	32	28	28	27	
Česko	Brno	14	32	71	21	
	Ostrava	69	86	85	78	
	Praha	12	17	11	97	
Slovensko	Bratislava	0	0	0	0	
	Košice, Prešov	69	86	85	78	
Gruzínsko	všetky letiská	98	95	92	93	
Gibraltar	všetky letiská	0	0	0	0	
Maďarsko	všetky letiská	72	69	86	77	
Island	všetky letiská	60	54	67	65	
Lotyšsko	všetky letiská	63	83	71	75	
Litva	všetky letiská	45	67	67	92	
Macedónsko	všetky letiská	80	92	91	88	
Malta	všetky letiská	4	4	4	4	
Moldavsko	všetky letiská	82	90	87	89	
Čierna Hora	všetky letiská	55	44	85	85	
Nórsko	Alesund	11	9	13	14	



Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Gothenburg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
	Bodø, Trondheim, Alta,					
	Kirkenes, Bergen	93	59	56	54	
	Kristiansand	67	38	42	34	
	Oslo	36	18	20	15	
	Stavanger	79	51	52	41	
Poľsko	Bydhošť, Gdansk,					
	Rzesów, Vratislav	44	64	64	50	
	Krakov	66	83	79	73	
	Štetín	0	0	0	0	
	Varšava	58	74	70	67	
Rumunsko	Bukurešť	81	91	86	85	
	všetky ostatné letiská	78	97	84	39	
Rusko	Gorkij, Kujbyšev, Perm	87	94	90	98	
	Rostov, Volgograd	73	59	92	95	
	Petrohrad	85	85	85	97	
	Moskva, Orel, Voronež,					
	Irkutsk, Kirensk,					
	Krasnojarsk,					
	Novosibirsk,					
	Chabarovsk,					
	Vladivostok	94	85	88	90	
	Omsk, Sverdlovsk	86	87	92	95	
Srbsko	všetky letiská	78	92	83	83	
Slovinsko	všetky letiská	43	52	81	71	
Švajčiarsko	Bazilej	0	0	0	0	
	Bern	5	6	5	4	
	Ženeva	8	8	6	6	
	Zürich	6	4	3	2	
Turecko (v Európe)	všetky letiská	9	10	90	89	
Turecko (v Ázii)	Adana, Afyon, Antalya,					
	Erläzig, Gaziantep,					
	Iskederun, Kastamonu,					
	Konya, Malatya,					
	Samsun, Trabzon	32	34	93	93	
	Agri, Diyarbakir,					
	Erzurum, Kars, Van	89	86	91	94	
	Akhisar, Ankara,					
	Balikesir, Bandirma,					
	Bursa, Kütahya,					
	Zonguldak	85	94	90	93	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Gothenburg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
Ukrajina	Kyjev	77	89	82	87	
	Ľvov, Odesa, Simferopol'	85	91	88	88	
<b>II. AFRIKA</b>						
Alžírsko	Alžír	11	12	5	10	
	Annába, Ksantína	10	11	10	9	
	El Golea	34	34	32	31	
Angola	všetky letiská	65	68	65	64	
Benin	všetky letiská	58	61	56	56	
Botswana	všetky letiská	58	61	56	56	
Burkina Faso	všetky letiská	56	59	54	53	
Burundi	všetky letiská	56	58	59	55	
Kamerun	všetky letiská	58	61	57	56	
Kapverdy	všetky letiská	26	27	25	36	
Stredoafrická republika	všetky letiská	50	53	49	48	
Čad	všetky letiská	56	59	54	53	
Komory	všetky letiská	65	67	64	64	
Kongo	všetky letiská	63	66	62	61	
Pobrežie Slonoviny	všetky letiská	58	61	56	56	
Džibutsko	všetky letiská	22	23	22	22	
Egypt	všetky letiská	22	23	22	22	
Rovníková Guinea	všetky letiská	57	60	57	63	
Etiópia	všetky letiská	48	51	48	48	
Gabon	všetky letiská	58	61	57	56	
Gambia	všetky letiská	26	27	25	36	
Ghana	všetky letiská	58	61	56	56	
Guinea	všetky letiská	51	53	49	48	
Guinea-Bissau	všetky letiská	51	53	49	48	
Keňa	všetky letiská	57	60	57	53	
Lesotho	všetky letiská	58	61	56	56	
Libéria	všetky letiská	51	53	49	48	
Líbya	Bengházi, Tripolis	14	18	16	16	
	Sebha	32	28	29	27	
Madagaskar	všetky letiská	65	67	64	64	
Malawi	všetky letiská	57	60	57	53	
Mali	všetky letiská	56	59	54	53	
Mauritánia	všetky letiská	26	27	25	36	
Maurícius	všetky letiská	65	67	64	64	
Maroko	Tandža, Tetuán	0	0	0	0	
	ostatné letiská	10	10	9	9	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Gothenburg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
Mozambik	všetky letiská	65	67	64	64	
Namíbia	všetky letiská	58	61	56	56	
Niger	všetky letiská	56	59	54	53	
Nigéria	všetky letiská	58	61	56	56	
Rwanda	všetky letiská	56	58	59	55	
Svätý Tomáš	všetky letiská	51	53	49	48	
Senegal	všetky letiská	26	27	25	36	
Seychely	všetky letiská	65	67	64	64	
Sierra Leone	všetky letiská	51	53	49	48	
Somálsko	všetky letiská	57	60	57	53	
Juhoafrická republika	všetky letiská	70	75	72	71	
Svätá Helena	všetky letiská	51	53	49	48	
Sudán	všetky letiská	42	45	42	42	
Svazijsko	všetky letiská	58	61	56	56	
Tanzánia	všetky letiská	57	60	57	53	
Togo	všetky letiská	58	61	56	56	
Tunisko	Džerba, Tunis	11	12	10	10	
Uganda	všetky letiská	56	58	59	55	
Zair	všetky letiská	63	66	62	61	
Zambia	všetky letiská	65	67	64	64	
Zimbabwe	všetky letiská	65	67	64	64	
<b>III. AMERIKA</b>						
<i>1. Severná Amerika</i>						
Kanada	Edmonton, Vancouver, Winnipeg	84	83	81	80	
	Halifax, Montreal, Ottawa, Quebec, Toronto	74	74	71	69	
Grónsko	všetky letiská	78	75	73	71	
Spojené štáty americké	Akron, Albany, Atlanta, Baltimore, Boston, Buffalo, Charleston, Chicago, Cincinnati, Columbus, Detroit, Indianapolis, Jacksonville, Kansas City, New Orleans, Lexington, Louisville, Memphis, Milwaukee, Minneapolis, Nashville,					

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Gothenburg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
	New York, Philadelphia, Pittsburgh, St. Louis, Washington Albuquerque, Austin, Billings, Dallas, Denver, Houston, Las Vegas, Los Angeles, Oklahoma, Phoenix, Portland, Salt Lake City, San Francisco, Seattle	74	74	70	68	
	Anchorage, Fairbanks, Juneau	59	62	60	59	
	Honolulu	86	81	84	83	
	Miami	87	87	85	85	
	Porto Rico	78	78	74	74	
		76	75	72	72	
<i>2. Stredná Amerika</i>						
Bahamy	všetky letiská	53	54	51	50	
Belize	všetky letiská	61	61	59	58	
Bermudy	všetky letiská	53	54	51	50	
Kostarika	všetky letiská	61	61	59	58	
Kuba	všetky letiská	61	61	59	58	
Curaçao	všetky letiská	58	69	56	56	
Dominikánska republika	všetky letiská	53	54	51	50	
Salvádor	všetky letiská	61	61	59	68	
Guatemala	všetky letiská	61	61	59	58	
Haiti	všetky letiská	53	54	51	51	
Honduras	všetky letiská	61	61	59	58	
Jamajka	všetky letiská	61	61	59	58	
Mexiko	všetky letiská	68	66	68	65	
Nikaragua	všetky letiská	61	61	59	58	
Panama	všetky letiská	61	61	59	58	
Panenské ostrovy	všetky letiská	58	59	56	56	
<i>3. Južná Amerika</i>						
Argentína	všetky letiská	64	66	63	62	
Aruba	všetky letiská	58	59	56	56	
Bolívia	všetky letiská	64	66	63	62	
Brazília	všetky letiská	58	59	56	56	
Čile	všetky letiská	64	66	63	62	
Kolumbia	všetky letiská	58	59	56	56	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Gothenburg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
Ekvádor	všetky letiská	58	59	56	56	
Guyana	všetky letiská	58	59	56	56	
Paraguaj	všetky letiská	64	66	63	62	
Peru	všetky letiská	68	59	56	58	
Surinam	všetky letiská	58	59	56	58	
Trinidad a Tobago	všetky letiská	58	59	56	56	
Uruguaj	všetky letiská	64	66	63	62	
Venezuela	všetky letiská	58	59	56	56	
<b>IV. ÁZIA</b>						
Afganistan	všetky letiská	94	97	96	97	
Azerbajdžan	všetky letiská	98	95	92	93	
Bahrajn	všetky letiská	53	56	94	94	
Bangladéš	všetky letiská	94	97	96	97	
Bhután	pozri Nepál					
Brunej	pozri Malajzia					
Mjanmarsko	všetky letiská	94	97	96	97	
Kambodža	všetky letiská	94	97	96	97	
Čína	všetky letiská	94	98	98	99	
Cyprus	všetky letiská	33	36	34	34	
Hongkong	všetky letiská	96	99	97	98	
Indonézia	všetky letiská	96	99	97	98	
India	všetky letiská	94	97	96	97	
Irán	všetky letiská	90	95	94	94	
Irak	všetky letiská	79	95	93	94	
Izrael	všetky letiská	36	39	37	36	
Japonsko	všetky letiská	96	98	98	99	
Jordánsko	všetky letiská	53	56	94	94	
Kazachstan	všetky letiská	92	96	94	96	
Kórejská ľudovodemokratická republika		94	98	98	99	
Kórejská republika	všetky letiská	96	99	97	98	
Kuvajt	všetky letiská	53	56	94	94	
Kirgizsko	všetky letiská	92	96	94	96	
Laos	všetky letiská	94	97	96	97	
Libanon	všetky letiská	36	39	37	36	
Macao	všetky letiská	96	99	97	98	
Malajzia	všetky letiská	96	99	97	98	
Maldivy	všetky letiská	95	98	96	97	
Mongolsko	všetky letiská	95	97	97	99	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Gothenburg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
Nepál	všetky letiská	94	97	96	97	
Omán	všetky letiská	53	56	94	95	
Pakistan	všetky letiská	94	97	96	97	
Filipíny	všetky letiská	96	99	97	98	
Katar	všetky letiská	53	56	94	95	
Saudská Arábia	všetky letiská	53	56	94	94	
Singapur	všetky letiská	95	99	97	98	
Srí Lanka	všetky letiská	95	98	96	97	
Sýria	všetky letiská	35	38	36	36	
Tadžikistan	všetky letiská	92	96	94	96	
Taiwan	všetky letiská	96	99	97	98	
Thajsko	všetky letiská	94	97	96	97	
Turecko	pozri Európa					
Turkménsko	všetky letiská	92	96	94	96	
Spojené arabské emiráty	všetky letiská	53	56	94	95	
Uzbekistan	všetky letiská	92	96	94	96	
Vietnam	všetky letiská	94	97	96	97	
Jemen	všetky letiská	53	56	94	94	
V. AUSTRÁLIA A OCEÁNIA	všetky letiská	85	87	86	87	

## ZOZNAM X (Rakúsko)

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Vienna	
1	2	3	4	5	6	7
I. EURÓPA						
Albánsko	všetky letiská	71	95	78	87	
Arménsko	všetky letiská	85	95	89	97	
Bielorusko	všetky letiská	50	76	81	93	
Bosna a Hercegovina	všetky letiská	60	92	66	80	
Bulharsko	všetky letiská	72	96	76	83	
Chorvátsko	všetky letiská	42	60	33	38	
Cyprus	pozri Ázia					
Estónsko	všetky letiská	70	85	75	95	
Faerské ostrovy	všetky letiská	17	17	21	16	
Česko	Brno	15	22	20	39	
	Ostrava	41	50	53	87	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu					
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Vienna		
1	2	3	4	5	6	7	
Slovensko	Praha	56	44	49	32		
	Bratislava	0	0	0	0		
Gruzínsko	Košice, Prešov	56	44	49	32		
	všetky letiská	84	93	88	97		
Gibraltar	všetky letiská	0	0	0	0		
Maďarsko	všetky letiská	32	55	33	72		
Island	všetky letiská	41	38	40	39		
Lotyšsko	všetky letiská	83	79	92	94		
Litva	všetky letiská	68	74	76	93		
Macedónsko	všetky letiská	72	91	78	88		
Malta	všetky letiská	8	8	9	7		
Moldavsko	všetky letiská	69	82	77	96		
Čierna Hora	všetky letiská	69	95	75	90		
Nórsko	Alesund, Bodø, Trondheim, Alta, Kirkenes	6	6	6	6		
	Bergen	29	26	29	27		
	Kristiansand	11	9	10	9		
	Oslo	17	16	17	17		
	Stavanger	25	22	25	20		
	Poľsko	Bydhošť, Krakov	38	47	47	80	
		Gdansk, Rzesów	46	54	86	69	
Rumunsko	Vratislav						
	Štetín	0	0	0	0		
	Varšava	73	61	82	82		
Rusko	Bukurešť	69	86	75	92		
	všetky ostatné letiská	62	78	68	89		
Rusko	Gorkij, Kujbyšov, Perm	81	81	84	97		
	Rostov, Volgograd						
	Petrohrad	82	83	88	96		
	Moskva, Orel, Voronež, Irkutsk, Kirensk, Krasnojarsk,						
	Novosibirsk	94	97	96	99		
	Chabarovsk, Vladivostok	91	95	94	99		
Omsk, Sverdlovsk							
Srbsko	všetky letiská	52	75	60	87		
Slovinsko	všetky letiská	34	35	36	34		
Švajčiarsko	Bazilej	0	0	0	0		
	Bern	38	32	40	24		

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Vienna	
1	2	3	4	5	6	7
Turecko (v Európe)	Ženeva	0	0	0	0	
	Zürich	38	18	24	14	
	všetky letiská	13	15	14	16	
	Turecko (v Ázii)					
Ukrajina	Adana, Afyon, Antalya, Erläzig, Gaziantep, Iskederun, Kastamonu, Konya, Malatya, Samsun, Trabzon	40	44	42	46	
	Agri, Diyarbakir, Erzurum, Kars, Van	85	94	89	97	
	Akhisar, Ankara, Balikesir, Bandirma, Bursa, Kütahya, Zonguldak	30	34	31	35	
	Kyjev Ľvov, Odesa, Simferopol'	70 72	81 84	77 78	97 94	
<b>II. AFRIKA</b>						
Alžírsko	Alžír	20	19	19	17	
	Annába, Ksantína	20	19	18	16	
	El Golea	53	52	50	46	
Angola	všetky letiská	80	79	81	78	
Benin	všetky letiská	75	76	74	72	
Botswana	všetky letiská	84	85	83	83	
Burkina Faso	všetky letiská	74	72	74	70	
Burundi	všetky letiská	68	70	68	69	
Kamerun	všetky letiská	74	73	72	72	
Kapverdy	všetky letiská	33	32	32	30	
Stredoafrická republika	všetky letiská	67	69	66	66	
Čad	všetky letiská	74	72	74	70	
Komory	všetky letiská	77	77	78	77	
Kongo	všetky letiská	78	78	79	77	
Pobrežie Slonoviny	všetky letiská	75	76	74	72	
Džibutsko	všetky letiská	61	60	68	62	
Egypt	všetky letiská	29	31	30	31	
Rovníková Guinea	všetky letiská	74	73	72	72	
Etiópia	všetky letiská	61	60	68	62	
Gabon	všetky letiská	74	73	72	72	
Gambia	všetky letiská	33	32	32	30	
Ghana	všetky letiská	75	76	74	72	
Guinea	všetky letiská	64	63	53	60	



Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Vienna	
1	2	3	4	5	6	7
Guinea-Bissau	všetky letiská	64	63	53	60	
Keňa	všetky letiská	69	69	71	70	
Lesotho	všetky letiská	84	85	83	83	
Libéria	všetky letiská	64	63	53	60	
Líbya	Bengházi, Tripolis	45	48	45	44	
	Sebha	28	30	27	27	
Madagaskar	všetky letiská	77	77	78	77	
Malawi	všetky letiská	69	69	71	70	
Mali	všetky letiská	74	72	74	70	
Mauritánia	všetky letiská	33	32	32	30	
Maurícius	všetky letiská	77	77	78	77	
Maroko	Tandža, Tetuán	0	0	0	0	
	ostatné letiská	14	13	13	12	
Mozambik	všetky letiská	77	77	78	77	
Namíbia	všetky letiská	84	85	83	83	
Niger	všetky letiská	74	72	74	70	
Nigéria	všetky letiská	75	76	74	72	
Rwanda	všetky letiská	68	70	68	69	
Svätý Tomáš	všetky letiská	74	73	72	72	
Senegal	všetky letiská	33	32	32	30	
Seychely	všetky letiská	77	77	78	77	
Sierra Leone	všetky letiská	64	64	53	60	
Somálsko	všetky letiská	69	69	71	70	
Juhoafrická republika	všetky letiská	84	85	83	83	
Svätá Helena	všetky letiská	74	73	72	72	
Sudán	všetky letiská	55	55	57	56	
Svazijsko	všetky letiská	84	85	83	83	
Tanzánia	všetky letiská	69	69	71	70	
Togo	všetky letiská	75	76	74	72	
Tunisko	Džerba	22	22	21	19	
	Tunis					
Uganda	všetky letiská	68	70	68	69	
Zair	všetky letiská	78	78	79	77	
Zambia	všetky letiská	77	77	78	77	
Zimbabwe	všetky letiská	77	77	78	77	
III. AMERIKA						
1. Severná Amerika						
Kanada	Edmonton, Vancouver, Winnipeg Halifax, Montreal, Ottawa, Quebec,	88	86	86	85	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Vienna	
1	2	3	4	5	6	7
Grónsko Spojené štáty americké	Toronto	82	79	80	78	
	všetky letiská	64	62	63	61	
	Akron, Albany, Atlanta, Baltimore, Boston, Buffalo, Charleston, Chicago, Cincinnati, Columbus, Detroit, Indianapolis, Jacksonville, Kansas City, New Orleans, Lexington, Louisville, Memphis, Milwaukee, Minneapolis, Nashville, New York, Philadelphia, Pittsburgh, St. Louis, Washington Albuquerque, Austin, Billings, Dallas, Denver, Houston, Las Vegas, Los Angeles, Oklahoma, Phoenix, Portland, Salt Lake City, San Francisco, Seattle	75	73	74	71	
	Anchorage, Fairbanks, Juneau	65	63	64	62	
	Honolulu	91	88	89	87	
	Miami	79	77	78	76	
	Porto Rico	60	59	59	57	
		58	56	56	55	
<i>4. Stredná Amerika</i>						
Bahamy	všetky letiská	57	56	56	54	
Belize	všetky letiská	65	63	64	62	
Bermudy	všetky letiská	57	56	56	54	
Kostarika	všetky letiská	65	63	64	62	
Kuba	všetky letiská	65	63	64	62	
Curaçao	všetky letiská	71	70	70	69	
Dominikánska republika	všetky letiská	57	56	56	54	
Salvador	všetky letiská	65	63	64	62	
Guatemala	všetky letiská	57	56	56	54	
Haiti	všetky letiská	57	56	56	54	
Honduras	všetky letiská	65	63	64	62	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Vienna	
1	2	3	4	5	6	7
Jamajka	všetky letiská	65	63	64	62	
Mexiko	všetky letiská	72	70	71	69	
Nikaragua	všetky letiská	65	63	64	62	
Panama	všetky letiská	65	63	64	62	
Panenské ostrovy	všetky letiská	71	71	70	69	
<i>5. Južná Amerika</i>						
Argentína	všetky letiská	71	71	70	69	
Aruba	všetky letiská	66	65	65	63	
Bolívia	všetky letiská	71	71	70	69	
Brazília	všetky letiská	66	65	65	63	
Čile	všetky letiská	71	71	70	69	
Kolumbia	všetky letiská	66	65	65	63	
Ekvádor	všetky letiská	66	65	65	63	
Guyana	všetky letiská	66	65	65	63	
Paraguaj	všetky letiská	71	71	70	69	
Peru	všetky letiská	66	65	65	63	
Surinam	všetky letiská	66	65	65	63	
Trinidad a Tobago	všetky letiská	66	65	65	63	
Uruguaj	všetky letiská	71	71	70	69	
Venezuela	všetky letiská	66	65	65	63	
<b>IV. ÁZIA</b>						
Afganistan	všetky letiská	71	75	73	75	
Azerbajdžan	všetky letiská	84	93	88	97	
Bahrajn	všetky letiská	52	55	53	55	
Bangladéš	všetky letiská	71	75	73	75	
Bhután	pozri Nepál					
Brunej	pozri Malajzia					
Mjanmarsko	všetky letiská	94	97	96	97	
Kambodža	všetky letiská	94	97	96	97	
Čína	všetky letiská	95	98	97	99	
Cyprus	všetky letiská	22	48	22	49	
Hongkong	všetky letiská	80	82	80	82	
Indonézia	všetky letiská	80	82	80	82	
India	všetky letiská	71	75	72	75	
Irán	všetky letiská	8	96	92	97	
Irak	všetky letiská	56	60	58	61	
Izrael	všetky letiská	28	30	28	30	
Japonsko	všetky letiská	96	98	97	100	
Jordánsko	všetky letiská	28	30	28	30	
Kazachstan	všetky letiská	92	96	94	99	
Kórejská	všetky letiská	95	98	97	99	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Vienna	
1	2	3	4	5	6	7
Rudovodemokratická republika						
Kórejská republika	všetky letiská	80	82	80	82	
Kuvajt	všetky letiská	52	55	53	55	
Kirgizsko	všetky letiská	92	96	94	99	
Libanon	všetky letiská	28	30	28	30	
Macao	všetky letiská	80	82	80	82	
Malajzia	všetky letiská	80	82	80	82	
Maldivy	všetky letiská	75	77	73	77	
Mongolsko	všetky letiská	95	97	96	99	
Nepál	všetky letiská	71	75	73	75	
Omán	všetky letiská	52	55	53	55	
Pakistan	všetky letiská	71	75	73	75	
Filipíny	všetky letiská	80	82	80	82	
Katar	všetky letiská	52	55	53	55	
Saudská Arábia	všetky letiská	52	55	53	55	
Singapur	všetky letiská	80	82	80	82	
Srí Lanka	všetky letiská	75	77	73	77	
Sýria	všetky letiská	29	32	29	31	
Tadžikistan	všetky letiská	92	96	94	99	
Taiwan	všetky letiská	80	82	80	82	
Thajsko	všetky letiská	79	81	80	82	
Turecko	pozri Európa					
Turkménsko	všetky letiská	92	96	94	99	
Spojené arabské emiráty	všetky letiská	52	55	53	55	
Uzbekistan	všetky letiská	92	96	92	99	
Vietnam	všetky letiská	79	81	80	82	
Jemen	všetky letiská	61	60	68	62	
V. AUSTRÁLIA A OCEÁNIA	všetky letiská	87	88	87	87	

## ZOZNAM XI (Fínsko)

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
I. EURÓPA						
Albánsko	všetky letiská	98	94	97		
Arménsko	všetky letiská	100	93	95		
Bielorusko	všetky letiská	100	81	88		

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
Bosna a Hercegovina	všetky letiská	98	92	98		
Bulharsko	všetky letiská	98	92	97		
Chorvátsko	všetky letiská	74	69	74		
Cyprus	pozri Ázia					
Estónsko	všetky letiská	100	29	34		
Faerské ostrovy	všetky letiská	35	37	38		
Česko	Brno	51	60	66		
	Ostrava	97	88	95		
	Praha	62	59	65		
Slovensko	Bratislava	0	0	0		
	Košice	97	88	95		
Gruzínsko	všetky letiská	100	92	95		
Gibraltar	všetky letiská	0	0	0		
Maďarsko	všetky letiská	98	43	98		
Island	všetky letiská	60	63	64		
Lotyšsko	všetky letiská	91	67	63		
Litva	všetky letiská	100	97	90		
Macedónsko	všetky letiská	98	92	97		
Malta	všetky letiská	4	3	4		
Moldavsko	všetky letiská	100	92	93		
Čierna Hora	všetky letiská	98	92	97		
Nórsko	Alesund	9	10	10		
	Bodø, Trondheim	36	41	41		
	Alta, Kirkenes	20	21	23		
	Bergen	8	14	16		
	Kristiansand	32	39	38		
	Oslo					
Poľsko	Stavanger					
	Bydhošť, Krakov	97	84	97		
	Gdansk, Rzesów,					
	Vratislav	95	76	90		
	Štetín	0	0	0		
Varšava	96	84	96			
Rumunsko	všetky letiská	100	93	94		
Rusko	Gorkij, Kujbyšev, Perm	100	88	93		
	Rostov, Volgograd	67	33	43		
	Petrohrad					
	Moskva, Orel	100	77	67		
	Irkutsk, Kirensk	96	94	67		
	Krasnojarsk, Novosibirsk	95	91	90		

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
	Chabarovsk, Vladivostok					
	Omsk, Sverdlovsk					
Srbsko	všetky letiská	94	93	96		
Slovinsko	všetky letiská	72	68	74		
Švajčiarsko	Bazilej	0	0	0		
	Bern	5	5	6		
	Ženeva	86	83	88		
	Zürich	2	2	2		
Turecko (v Európe)	všetky letiská	100	93	97		
Turecko (v Ázii)	Adana, Afyon, Antalya, Erläzig, Gaziantep, Iskederun, Kastamonu, Konya, Malatya, Samsun, Trabzon	100	95	96		
	Agri, Diyarbakir, Erzurum, Kars, Van	100	94	96		
	Akhisar, Ankara, Balikesir, Bandirma, Bursa, Kütahya, Zonguldak	100	93	96		
Ukrajina	Kyjev	100	87	92		
	Ľvov, Odesa, Simferopol'	100	90	93		
<b>II. AFRIKA</b>						
Alžírsko	Alžír	9	9	9		
	Annába, Ksantína	8	8	8		
	El Golea	28	28	29		
Angola	všetky letiská	62	61	62		
Benin	všetky letiská	55	54	55		
Botswana	všetky letiská	67	66	67		
Burkina Faso	všetky letiská	50	49	50		
Burundi	všetky letiská	54	53	34		
Kamerun	všetky letiská	54	53	54		
Kapverdy	všetky letiská	23	22	23		
Stredoafrická republika	všetky letiská	54	53	54		
Čad	všetky letiská	50	49	50		
Komory	všetky letiská	63	62	63		
Kongo	všetky letiská	60	59	60		
Pobrežie Slonoviny	všetky letiská	55	54	55		
Džibutsko	všetky letiská	49	47	47		

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
Egypt	všetky letiská	22	21	22		
Rovníková Guinea	všetky letiská	45	45	45		
Etiópia	všetky letiská	49	47	47		
Gabon	všetky letiská	54	53	53		
Gambia	všetky letiská	23	22	23		
Ghana	všetky letiská	55	54	55		
Guinea	všetky letiská	45	45	45		
Guinea-Bissau	všetky letiská	45	45	45		
Keňa	všetky letiská	56	55	56		
Lesotho	všetky letiská	67	66	67		
Libéria	všetky letiská	45	45	45		
Líbya	Bengházi, Tripolis	15	15	15		
	Sebha	26	26	26		
Madagaskar	všetky letiská	63	62	63		
Malawi	všetky letiská	56	55	56		
Mali	všetky letiská	50	49	50		
Mauritánia	všetky letiská	23	22	23		
Maurícius	všetky letiská	63	62	63		
Maroko	Tandža, Tetuán	0	0	0		
	ostatné letiská	8	8	8		
Mozambik	všetky letiská	63	62	63		
Namíbia	všetky letiská	67	66	67		
Niger	všetky letiská	50	49	50		
Nigéria	všetky letiská	55	54	55		
Rwanda	všetky letiská	54	53	54		
Svätý Tomáš	všetky letiská	45	45	45		
Senegal	všetky letiská	23	22	23		
Seychely	všetky letiská	63	62	63		
Sierra Leone	všetky letiská	45	45	45		
Somálsko	všetky letiská	56	55	56		
Juhoafrická republika	všetky letiská	67	66	67		
Svätá Helena	všetky letiská	45	45	45		
Sudán	všetky letiská	42	40	41		
Svazijsko	všetky letiská	67	66	67		
Tanzánia	všetky letiská	56	55	56		
Togo	všetky letiská	55	54	55		
Tunisko	Džerba					
	Tunis	9	9	9		
Uganda	všetky letiská	54	53	54		
Zair	všetky letiská	60	59	60		
Zambia	všetky letiská	63	62	63		

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
Zimbabwe	všetky letiská	63	62	63		
<b>III. AMERIKA</b>						
<b>1. Severná Amerika</b>						
Kanada	Edmonton, Vancouver, Winnipeg	79	77	78		
	Halifax, Montreal, Ottawa, Quebec, Toronto	65	65	66		
Grónsko	všetky letiská	65	67	68		
Spojené štáty americké	Akron, Albany, Atlanta, Baltimore, Boston, Buffalo, Charleston, Chicago, Cincinnati, Columbus, Detroit, Indianapolis, Jacksonville, Kansas City, New Orleans, Lexington, Louisville, Memphis, Milwaukee, Minneapolis, Nashville, New York, Philadelphia, Pittsburgh, St. Louis, Washington Albuquerque, Austin, Billings, Dallas, Denver, Houston, Las Vegas, Los Angeles, Oklahoma, Phoenix, Portland, Salt Lake City, San Francisco, Seattle	64	65	66		
	Anchorage, Fairbanks, Juneau	56	56	57		
	Honolulu	80	80	81		
	Miami	81	82	83		
	Porto Rico	69	69	70		
		67	67	68		
<b>2. Stredná Amerika</b>						
Bahamy	všetky letiská	55	55	56		
Belize	všetky letiská	74	47	48		
Bermudy	všetky letiská	55	55	56		
Kostarika	všetky letiská	47	47	48		
Kuba	všetky letiská	55	55	56		



Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
Curaçao	všetky letiská	55	55	56		
Dominikánska republika	všetky letiská	47	47	48		
Salvador	všetky letiská	55	55	56		
Guatemala	všetky letiská	55	55	56		
Haiti	všetky letiská	47	47	48		
Honduras	všetky letiská	55	55	56		
Jamajka	všetky letiská	55	55	56		
Mexiko	všetky letiská	62	62	63		
Nikaragua	všetky letiská	55	55	56		
Panama	všetky letiská	55	55	56		
Panenské ostrovy	všetky letiská	54	53	54		
<i>3. Južná Amerika</i>						
Argentína	všetky letiská	60	60	60		
Aruba	všetky letiská	54	53	54		
Bolívia	všetky letiská	60	60	60		
Brazília	všetky letiská	54	53	54		
Čile	všetky letiská	60	60	60		
Kolumbia	všetky letiská	54	54	53		
Ekvádor	všetky letiská	54	53	54		
Guyana	všetky letiská	54	53	54		
Paraguaj	všetky letiská	60	60	60		
Peru	všetky letiská	54	53	54		
Surinam	všetky letiská	54	53	54		
Trinidad a Tobago	všetky letiská	54	53	54		
Uruguaj	všetky letiská	60	60	60		
Venezuela	všetky letiská	54	53	54		
<i>IV. ÁZIA</i>						
Afganistan	všetky letiská	100	97	97		
Azerbajdžan	všetky letiská	100	92	95		
Bahrajn	všetky letiská	100	96	96		
Bangladéš	všetky letiská	100	97	97		
Bhután	pozri Nepál					
Brunej	pozri Malajzia	100	97	97		
Mjanmarsko	všetky letiská	100	97	97		
Čína	všetky letiská	100	98	97		
Cyprus	všetky letiská	100	98	97		
Hongkong	všetky letiská	100	99	98		
Indonézia	všetky letiská	100	99	98		
India	všetky letiská	100	97	97		
Irán	všetky letiská	100	95	97		

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
Irak	všetky letiská	100	95	93		
Izrael	všetky letiská	100	94	95		
Japonsko	všetky letiská	100	98	98		
Jordánsko	všetky letiská	100	94	94		
Kazachstan	všetky letiská	100	97	97		
Kambodža	všetky letiská	100	97	97		
Kórejská ľudovodemokratická republika		100	98	97		
Kórejská republika	všetky letiská	100	99	98		
Kuvajt	všetky letiská	100	96	96		
Kirgizsko	všetky letiská	100	96	96		
Laos	všetky letiská	100	97	97		
Libanon	všetky letiská	100	94	95		
Macao	všetky letiská	100	99	98		
Malajzia	všetky letiská	100	99	98		
Maldivy	všetky letiská	100	91	91		
Mongolsko	všetky letiská	100	94	95		
Nepál	všetky letiská	100	97	97		
Omán	všetky letiská	100	96	96		
Uzbekistan	všetky letiská	100	96	96		
Pakistan	všetky letiská	100	97	97		
Filipíny	všetky letiská	100	99	98		
Katar	všetky letiská	100	96	96		
Saudská Arábia	všetky letiská	100	96	96		
Singapur	všetky letiská	100	99	98		
Srí Lanka	všetky letiská	100	91	91		
Sýria	všetky letiská	100	94	96		
Tadžikistan	všetky letiská	100	96	96		
Taiwan	všetky letiská	100	99	98		
Thajsko	všetky letiská	100	97	97		
Turecko	pozri Európu					
Turkménsko	všetky letiská	100	96	96		
Spojené arabské emiráty	všetky letiská	100	96	96		
Vietnam	všetky letiská	100	97	97		
Jemen	všetky letiská	49	47	47		
V. AUSTRÁLIA A OCEÁNIA	všetky letiská	98	97	87		

52. V prílohe 27 sa pripája:

„PREDAJNÉ CENTRÁ NA ÚČELY KALKULÁCIE JEDNOTKOVÝCH CIEN  
PODĽA KLASIFIKAČNÝCH POLOŽIEK

Položka	Číselný znak	Rakúsko	Fínsko	Švédsko
1.10	0701 90 51	×		
	0701 90 59			
1.20	0702 00 10	×		
	0702 00 90			
1.30	0703 10 19	×		
1.40	0703 20 00	×		
1.50	ex 0703 90 00	×		
1.60	ex 0704 10 10			
	ex 0704 10 90	×		
1.70	0704 20 00	×		
1.80	0704 90 10	×		
1.90	ex 0704 90 90	×		
	(Brokolica)			
1.100	ex 0704 90 90	×		
	(Čínska kapusta)			
1.110	0705 11 10	×		
	0705 11 90			
1.120	ex 0705 29 00	×		
1.130	ex 0706 10 00	×		
1.140	ex 0706 90 90	×		
1.150	0707 00 11			
	0707 00 19	×		
1.160	0708 10 10	×		
	0708 10 90			
1.170.2	ex 0708 10 10			
	ex 0708 20 90	×		
	( <i>Vulgaris var.</i> <i>Compressus savi</i> )			
1.180	ex 0708 90 00	×		
1.190	0709 10 00	×		
1.200.1	ex 0709 20 00	×		
	(Zelená špargľa)			
1.200.2	ex 0709 20 00	×		
	(Ostatná špargľa)			
1.210	0709 30 00	×		
1.220	ex 0709 40 00	×		
1.230	0709 51 30	×		
1.240	0709 60 10	×		

Položka	Číselný znak	Rakúsko	Fínsko	Švédsko
1.250	0709 90 50	×		
1.260	0709 90 70	×		
1.270	0714 20 10	×		
2.10	ex 0802 40 00	×		
2.20	ex 0803 00 10	×		
2.30	ex 0804 30 00	×		
2.40	ex 0804 40 10	×		
	ex 0804 40 90			
2.50	ex 0804 50 00	×		
2.60.1	0805 10 11			
	0805 10 21			
	0805 10 31	×	×	
	0805 10 31			
	0805 10 41			
2.60.2	0805 10 15			
	0805 10 25	×	×	
	0805 10 35			
	0805 10 45			
2.60.3	0805 10 19			
	0805 10 29	×	×	
	0805 10 39	×		
	0805 10 49			
2.70.1	ex 0805 20 10	×	×	
2.70.2	ex 0805 20 30	×	×	
2.70.3	ex 0805 20 50	×	×	
2.70.4	ex 0805 20 70	×	×	
	ex 0805 20 90			
2.80	ex 0805 30 10		×	
2.85	ex 0805 30 90	×		
2.90.1	ex 0805 40 00	×	×	
	(Grapefruit, biely)			
2.90.2	ex 0805 40 00			
	(Grapefruit, ružový)			
2.100	0806 10 11			
	0806 10 15	×		
	0806 10 19			
2.110	0807 10 10	×		
2.120.1	ex 0807 10 90	×		
	(Melóny: žlté atď.)			
2.120.2	ex 0807 10 90	×		
	(Melóny: ostatné)	×		
2.130	0808 10 31	×	×	

Položka	Číselný znak	Rakúsko	Fínsko	Švédsko
	0808 10 33	×		
	0808 10 39	×		
	0808 10 51			
	0808 10 53			
	0808 10 59			
	0808 10 81			
	0808 10 83			
	0808 10 89			
2.140.1	ex 0808 20 31			
	ex 0808 20 33			
	ex 0808 20 35			
	ex 0808 20 39	×		
	(Hrušky: „Nashi“)			
2.140.2	ex 0808 20 31			
	ex 0808 20 33			
	ex 0808 20 35			
	ex 0808 20 39			
	(Hrušky – ostatné)			
2.150	0809 10 00			
2.160	0809 20 10			
	0809 20 90			
2.170	ex 0809 30 90			
	(Broskyne)			
2.180	ex 0809 30 10			
	(Nektárinky)			
2.190	0809 40 11	×		
	0809 40 19			
2.200	0810 10 10		×	
	0810 10 90			
2.205	0810 20 10	×	×	
2.210	0810 40 30	×	×	
2.220	0810 90 10	×		
2.230	ex 0810 90 80	×		
	(Granátové jablká)			
2.240	ex 0810 90 80			
	(Khakis, Sharon)			
2.250	ex 0810 90 30			
	(Liči)	×		

53. Príloha 31 (SAD – Jednotný administratívny dokument) sa mení a dopĺňa takto:

V kópii 5 sa dopĺňa: „Palautetaan“, „Åter till“.

54. Príloha 32 (SAD – počítačový systém spracovania vyhlásení) sa mení a dopĺňa takto:

V kópiách 4 a 5 sa dopĺňa: „Palautetaan“, „Åter till“.

55. Príloha 48 sa mení a dopĺňa takto:

V časti 1 (1) sa pododsek začínajúci sa slovami „v prospech Belgického kráľovstva“ a končiaci sa slovami „za akékoľvek dlhy hlavného dlžníka<sup>3)</sup>“ nahrádza takto:

„v prospech Belgického kráľovstva, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Portugalskej republiky, Fínskej republiky, Švédskeho kráľovstva, Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska za akékoľvek dlhy hlavného dlžníka<sup>3)</sup>“.

56. Príloha 49 sa mení a dopĺňa takto:

V časti 1 (1) sa pododsek začínajúci sa slovami „v prospech Belgického kráľovstva“ a končiaci sa slovami „za akékoľvek dlhy hlavného dlžníka<sup>3)</sup>“ nahrádza takto:

„v prospech Belgického kráľovstva, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Portugalskej republiky, Fínskej republiky, Švédskeho kráľovstva, Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska za akékoľvek dlhy dlžníka<sup>3)</sup>“.

57. Príloha 50 sa mení a dopĺňa takto:

V časti 1 (1) sa pododsek začínajúci sa slovami „v prospech Belgického kráľovstva“ a končiaci sa slovami „ECU 7.000 na jeden dokument o paušálnej záruke“ nahrádza takto:

„v prospech Belgického kráľovstva, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Portugalskej republiky, Fínskej republiky, Švédskeho kráľovstva, Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska za akékoľvek dlhy dlžníka, ktoré mu vznikli alebo môžu vzniknúť voči uvedeným štátom z dôvodu porušenia právnych predpisov alebo nedostatkov, ku ktorým došlo počas alebo v spojitosti s prepravnými operáciami v rámci spoločenstva, vrátane ciel, daní, poľnohospodárskych poplatkov a ostatných poplatkov – s výnimkou peňažných sankcií – pokiaľ ide o hlavné alebo vedľajšie záväzky, náklady a príplatky, za ktoré podpísaný preberá zodpovednosť vydaním dokumentu o paušálnej záruke do maximálnej výšky ECU 7 000 na jeden dokument o paušálnej záruke.“.

58. Príloha 51 sa mení dopĺňa takto:

V rubrike 7 sa vypúšťa:

„HOSPODÁRSKE“, „RAKÚSKO“, „FÍNSKO“, „ŠVÉDSKO“.

59. Príloha 60 sa mení a dopĺňa takto:

Pod nadpisom „USTANOVENIA UPRAVUJÚCE ÚDAJE, KTORÉ SA DOPLŇAJÚ DO DAŇOVÉHO FORMULÁRA“, pod podnadpisom „I. Všeobecné“:

a) v stĺpci nasledujúcom po vete začínajúcej sa slovami „Daňový formulár obsahuje“ sa dopĺňa:

„AT = Rakúsko“  
„FI = Fínsko“  
„SE = Švédsko“;

b) v stĺpci nasledujúcom za odsekom, ktorý sa začína slovami „Položka 16“, sa dopĺňa:

„ATS = rakúske šilingy“  
„FIM = fínske marky“  
„SEK = švédske koruny“.

60. Príloha 63 (kontrolná kópia formulára T5) sa mení a dopĺňa takto:

„V kópiách 4 a 5 sa dopĺňa: „Palautetaan“, „Åter till“.“

61. Príloha 68/A sa mení a dopĺňa takto:

Pod nadpisom „USTANOVENIA UPRAVUJÚCE POVOLENIA PREVÁDZKOVAŤ COLNÝ SKLAD ALEBO POUŽÍVAŤ REŽIM COLNÉHO USKLADNENIA“ v stĺpci pod bodom 3 sa dopĺňa:

„– AT pre Rakúsko“  
„– FI pre Fínsko“  
„– SE pre Švédsko“.

62. Príloha 81 sa mení a dopĺňa takto:

V poznámke B.14 na zadnej strane informačného hárka INF 5 sa dopĺňa:

„– ATS pre rakúske šilingy“  
„– FIM pre fínske marky“  
„– SEK pre švédske koruny“.

63. Príloha 82 sa mení a dopĺňa takto:

V poznámke B.9 na zadnej strane informačného hárka INF 1 sa dopĺňa:

„– ATS pre rakúske šilingy“  
„– FIM pre fínske marky“  
„– SEK pre švédske koruny“.

64. Príloha 98 sa mení a dopĺňa takto:

V poznámke B.13 na zadnej strane informačného hárka INF 6 sa dopĺňa:

„– ATS pre rakúske šilingy“  
„– FIM pre fínske marky“  
„– SEK pre švédske koruny“.

65. V prílohe 99 sa vypúšťa:  
„Rakúsko“  
„Fínsko“  
„Švédsko“.
66. Príloha 106 sa mení a dopĺňa takto:
- a) V poznámke B.15 na zadnej strane informačného hárka INF 2 sa dopĺňa:  
„– ATS pre rakúske šilingy“  
„– FIM pre fínske marky“  
„– SEK pre švédske koruny“;
- b) v ustanoveniach týkajúcich sa informačného hárka INF 2 sa dopĺňa:  
„AT – Rakúsko“  
„FI – Fínsko“  
„SE – Švédsko“.
67. V prílohe 108 sa dopĺňa:
- „Fínsko: Suomen Vapaasatama Oy/  
Finlands Frihamm Ab  
10940 HANKO/HANGÖ
- Švédsko: Frihamnen i Stockholm  
Frihamnen i Göteborg  
Frihamnen i Malmö  
Frihamnen i Norrköping  
Frihamnen vid Arlanda“.
68. Príloha 111 sa mení a dopĺňa takto:
- V poznámke B.12 na zadnej strane formulára „Žiadosť o vrátenie/zľavu“ sa dopĺňa:  
„ATS: rakúske šilingy“  
„FIM: fínske marky“  
„SEK: švédske koruny“.

## II. TECHNICKÉ ÚPRAVY USTANOVENÍ NEZAHRNUTÝCH V COLNOM ZÁKONNÍKU

1. 376 L 0308: Smernica Rady 76/308/EHS z 15. marca 1976 o vzájomnej pomoci pri náhrade pohľadávok vyplývajúcich z činností, ktoré tvoria časť systému financovania Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu, a o poľnohospodárskych poplatkoch a clách (Ú. v. ES č. L 73, 19.3.1976, s.18) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s.17),



- 379 L 1071: smernica Rady 79/1071/EHS zo 6. decembra 1979 (Ú. v. ES č. L 331, 27.12.1979, s. 10),
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Článok 22 ods. 2 sa nahrádza takto:

„Zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor predloží svoje stanovisko k návrhu v lehote stanovenej predsedom so zreteľom na naliehavosť záležitosti. Stanoviská sa prijímajú väčšinou 62 hlasov, pričom hlasy členských štátov sa vážia podľa ustanovení článku 148 ods. 2 zmluvy. Predseda nehlasuje.“

2. 382 R 0636: Nariadenie Rady (EHS) č. 636/82 zo 16. marca 1982, ktorým sa stanovuje úprava o pasívnom zušľacht'ovacom styku pre určité textilné a odevné výrobky opätovne dovezené do spoločenstva po opracovaní alebo spracovaní v určitých tretích krajinách (Ú. v. ES č. L 76, 20.3.1982, s.1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Článok 12 ods. 3 písm. a) druhý pododsek sa nahrádza takto:

„Výbor vydá stanovisko k návrhu v lehote stanovenej predsedom so zreteľom na naliehavosť záležitosti. Stanoviská sa prijímajú väčšinou 62 hlasov, pričom hlasy členských štátov sa vážia podľa ustanovení článku 148 ods. 2 zmluvy. Predseda nehlasuje.“

3. 383 R 2289: Nariadenie Komisie (EHS) č. 2289/83 z 29. júla 1983, ktorým sa vykonávajú články 70 až 78 nariadenia Rady (EHS) č. 918/83, ktorým sa v spoločenstve ustanovuje systém oslobodení od cla (Ú. v. ES č. L 220, 11. 8. 1983, s. 15), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L302, 15.11.1985, s. 23),
- 385 R 1745: nariadenie Komisie (EHS) č. 1745/85 z 26. júna 1985 (Ú. v. ES č. L 167, 27.6.1985, s. 23),
- 385 R 3399: nariadenie Komisie (EHS) č. 3399/85 z 28. novembra 1985 (Ú. v. ES č. L 322, 3.12.1985, s. 10),
- 392 R 0735: nariadenie Komisie (EHS) č. 735/92 z 25. marca 1992 (Ú. v. ES č. L 81, 26.3.1992, s. 18).

K druhému pododseku článku 3 ods. 2 sa pripája:

- „– ”Vammaisille tarkoitettut tavarat: tullittomuus jatkuu, edellyttäen että asetuksen (ETY) N:o 918/83 77 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan ehtoja noudatetaan/föremål för handikappade: Fortsatt tullfrihet under förutstättning att villkoren i artikel 77.2 andra stycket i förordning, ”,
- ”Föremål för handikappade: Fortsatt tullfrihet under förutstättning att villkoren i artikel 77.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 918/83 uppfylls, ”“.

4. 383 R 2290: Nariadenie Komisie č. 2290/83 z 29. júla 1983, ktorým sa vykonávajú články 50 až 59b a články 63a a 63b nariadenia Rady (EHS) č. 918/83, ktorým sa v spoločenstve ustanovuje systém oslobodení od cla (Ú. v. ES č. L 220, 11.8.1983, s. 21), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L302, 15.11.1985, s. 23),
  - 385 R 1745: nariadenie Komisie (EHS) č. 1745/85 z 26. júna 1985 (Ú. v. ES č. L 167, 27.6.1985, s. 23),
  - 385 R 3399: nariadenie Komisie (EHS) č. 3399/85 z 28. novembra 1985 (Ú. v. ES č. L 322, 3.12.1985, s. 10),
  - 388 R 3893: nariadenie Komisie (EHS) č. 3893/88 z 14. decembra 1988 (Ú. v. ES č. L 346, 15.12.1988, s. 32),
  - 389 R 1843: nariadenie Komisie (EHS) č. 1843/89 z 26. júna 1989 (Ú. v. ES č. L 180, 27.6.1989, s. 22),
  - 392 R 0735: nariadenie Komisie (EHS) č. 735/92 z 25. marca 1992 (Ú. v. ES č. L 81, 26.3.1992, s. 15).

K druhému pododseku článku 3 ods. 2 sa pripája:

- „– ”UNESCO-tavarat: tullittomuus jatkuu, edellyttäen että asetuksen (ETY) N:o 918/83 57 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan ehtoja noudatetaan/UNESCO-varor: Fortsatt tullfrihet under förutstättning att villkoren i artikel 57.2 första stycket i förordning (EEG) nr 918/83 uppfylls, ”,
- ”UNESCO-varor: Fortsatt tullfrihet under förutsättning att villkoren i artikel 57.2 första stycket i förordning (EEG) nr 918/83 uppfylls, ”“.

## B. ZDAŇOVANIE

1. 377 L 0799: Smernica Rady 77/799/EHS z 19. decembra 1977 o vzájomnej pomoci príslušných orgánov členských štátov v oblasti priamych a nepriamych daní (Ú. v. ES č. L 336, 27.12.1977, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),
  - 379 L 1070: smernica Rady 79/1070/EHS zo 6. decembra 1979 (Ú. v. ES č. L 331, 27.12.1979, s. 8),
  - 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L302, 15.11.1985, s. 23),
  - 392 L 0012: smernica Rady 92/12/EHS z 25. februára 1992 (Ú. v. ES č. L 76, 23.3.1992, s. 1).
- a) Článok 1 ods. 3 sa nahrádza takto:
- „3. Dane uvedené v odseku 2 sú v súčasnosti najmä:
- v Belgicku:  
Impôt des personnes physiques/Personenbelasting

Impôt des sociétés/Vennootschapbelasting  
Impôt des personnes morales/Rechtspersonenbelasting  
Impôt des non-résidents/Belasting der nietverblijfhouders

*v Dánsku:*

Indkomstskat til staten  
Selskabsskat  
Den kommunale indkomstskat  
Den amtskommunale indkomstskat  
Folkepensionsbidragene  
Sømandsskat  
Den særlige indkomstskat  
Kirkeskat  
Formueskat til staten  
Bidrag til dagpengefonden

*v Nemecku:*

Einkommensteuer  
Körperschaftsteuer  
Vermögensteuer  
Gewerbesteuer  
Grundsteuer

*v Grécku:*

Φόρος εισοδήματος φυσικών προσώπων  
Φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων  
Φόρος ακινήτου περιουσίας

*v Španielsku:*

Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas  
Impuesto sobre Sociedades  
Impuesto Extraordinario sobre el Patrimonio de las Personas Físicas

*vo Francúzsku:*

Impôt sur le revenu  
Impôt sur les sociétés  
Taxe professionnelle  
Taxe foncière sur les propriétés bâties  
Taxe foncière sur les propriétés non bâties

*v Írsku:*

Income tax  
Corporation tax  
Capital gains tax  
Wealth tax

*v Taliansku:*

Imposta sul reddito delle persone fisiche  
Imposta sul reddito delle persone giuridiche

Imposta locale sui redditi

*v Luxembursku:*

Impôt sur le revenu des personnes physiques

Impôt sur le revenu des collectivités

Impôt commercial communal

Impôt sur la fortune

Impôt foncier

*v Holandsku:*

Inkomstenbelasting

Vennootschapsbelasting

Vermogensbelasting

*v Rakúsku:*

Einkommensteuer

Körperschaftsteuer

Grundsteuer

Bodenwertabgabe

Abgabe von land- und forstwirtschaftlichen Betrieben

*v Portugalsku:*

Contribuição predial

Imposto sobre a indústria agrícola

Contribuição industrial

Imposto des capitais

Imposto profissional

Imposto complementar

Imposto de mais-valias

Imposto sobre o rendimento do petróleo

Os adicionais devidos sobre os impostos precedentes

*vo Fínsku:*

Valtion tuloverot/de statliga inkomstskatterna

Yhteisöjen tulovero/inkomststatten för samfund

Kunnallisvero/kommunalskatten

Kirkollisvero/kyrkoskatten

Kansaneläkevakuutusmaksu/folkpensionsförsäkringspremien

Sairausvakuutusmaksu/sjukförsäkringspremien

Korkotulon lähdevero/källskatten på ränteinkomst

Rajoitetusti verovelvollisen lähdevero/källskatten för begränsat skattskyldig

Valtion varallisuusvero/den statliga förmögenhetsskatten

Kiinteistövero/fastighetsskatten

*vo Švédsku:*

Den statliga inkomstskatten

Sjömansskatten

Kupongskatten

Den särskilda inkomstskatten för utomlands bosatta  
Den särskilda inkomstskatten för utomlands bosatta artister m. fl.  
Den statliga fastighetsskatten  
Den kommunala inkomstskatten  
Förmögenhetsskatten  
*v Spojenom kráľovstve:*  
Income tax  
Corporation tax  
Capital gains tax  
Petroleum revenue tax  
Development land tax“.

b) Článok 1 ods. 5 sa nahrádza takto:

„5. Výrazom „príslušný orgán“ sa rozumie:

*v Belgicku:*

De Minister van financiën alebo jeho oprávnený zástupca  
Le Ministre des finances alebo jeho oprávnený zástupca

*v Dánsku:*

Skatteministeren alebo jeho oprávnený zástupca

*v Nemecku:*

Der Bundesminister der Finanzen alebo jeho oprávnený zástupca

*v Grécku:*

To Υπουργείο Οικονομικών alebo jeho oprávnený zástupca

*v Španielsku:*

El Ministro de Economía y Hacienda alebo jeho oprávnený zástupca

*vo Francúzsku:*

Le ministre de l'économie alebo jeho oprávnený zástupca

*v Írsku:*

The Revenue Commissioners alebo ich oprávnení zástupcovia

*v Taliansku:*

Il Ministro per le finanze alebo jeho oprávnený zástupca

*v Luxembursku:*

Le ministre de finance alebo jeho oprávnený zástupca

*v Holandsku:*

De minister van financiën alebo jeho oprávnený zástupca

*v Rakúsku:*

Der Bundesminister für Finanzen alebo jeho oprávnený zástupca

*v Portugalsku:*

O Ministro das Finanças alebo jeho oprávnený zástupca

vo Fínsku:

Valtiovarainministeriö/Finansministeriet alebo jeho oprávnený zástupca

vo Švédsku:

Ministern med ansvar för skattefrågor alebo jeho oprávnený zástupca

v Spojenom kráľovstve:

The Commissioners of Custom and Excise alebo ich oprávnený zástupca pre požadované informácie týkajúce sa dane z pridanej hodnoty a spotrebnej dane,

The Commissioners of Inland Revenue alebo ich oprávnený zástupca pre všetky ostatné informácie“.

2. 379 L 1072: Ôsma smernica Rady 79/1072/EHS zo 6. decembra 1979 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – Úprava o vrátení dane z pridanej hodnoty platiteľom dane, ktorí nie sú usadení na území príslušného štátu (Ú. v. ES č. L 331, 27. 12. 1979, s.11), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) Bod D v prílohe C sa nahrádza takto:

„D. Žiadosť sa predloží príslušným orgánom, t. j. pre:

- Belgicko: .....
- Dánsko: .....
- Nemecko: .....
- Grécko: .....
- Španielsko: .....
- Francúzsko: .....
- Írsko: .....
- Taliansko: .....
- Luxembursko: .....
- Holandsko: .....
- Rakúsko: .....
- Portugalsko: .....
- Fínsko: .....
- Švédsko: .....
- Spojené kráľovstvo: .....“.

b) Bod I v prílohe C sa nahrádza takto:

„I. Žiadosť môže byť použitá na viac ako jednu faktúru alebo dovozný dokument, ale celková hodnota DPH za rok 19.. nesmie byť nižšia ako:

BEF/LUF ...

DKK ...

DEM ...

GRD ...

PTE ...

FRF ...  
IEP ...  
ITL ...  
NLG ...  
ATS ...  
ESP ...  
FIM ...  
SEK ...  
GBP ...

ak je obdobie, na ktoré sa žiadosť vzťahuje, kratšie ako jeden kalendárny rok, ale nie kratšie ako tri mesiace, alebo ak je celková hodnota DPH nižšia ako:

BEF/LUF ...  
DKK ...  
DEM ...  
GRD...  
PTE ...  
FRF...  
IEP ...  
ITL ...  
NLG ...  
ATS ...  
ESP...  
FIM ...  
SEK ...  
GBP...

ak je obdobie, na ktoré sa žiadosť vzťahuje, jeden kalendárny rok alebo kratšie ako tri mesiace.“.

3. 383 L 0182: Smernica Rady 83/182/EHS z 28. marca 1983 o oslobodení určitých dopravných prostriedkov dočasne dovezených z jedného členského štátu do druhého od dane v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 105, 23.4.1983, s. 59) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

Príloha sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA

Zoznam daní uvedených v druhej zarážke článku 1 ods. 1

BELGICKO

- Taxe de circulation sur les véhicules automobiles (Arrêté royal du 23 novembre 1965 portant codification des dispositions légales relatives aux taxes assimilées aux impôts sur le revenu – Moniteur belge du 18 janvier 1966)

- Verkeersbelasting op de autovoertuigen (Koninklijk Besluit van 23 november 1965 houdende codificatie van de wettelijke bepalingen betreffende de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen – Belgisch Staatsblad van 18 januari 1966)

**DÁNSKO**

- Vægtafgift af motorkøretøjer (Lovbekendtgørelse nr. 163 af 31. marts 1993)

**NEMECKO**

- Kraftfahrzeugsteuer (Kraftfahrzeugsteuergesetz – 1979)
- Kraftfahrzeugsteuer (Durchführungsverordnung – 1979)

**GRÉCKO**

- Τέλη κυκλοφορίας (N. 2367/53 όπως ισχύει σήμερα)

**ŠPANIELSKO**

- Tributos Locales sobre circulación de vehículos automóviles (establecido en base a la Ley 41/1979, de 19 de noviembre, de Bases de Régimen Local y al Real Decreto 3250/1976, de 30 de diciembre)

**FRANCÚZSKO**

- Taxe différentielle sur les véhicules à moteur (Loi n° 77-1467 du 30 décembre 1977)
- Taxe sur les véhicules d'une puissance fiscale supérieure à 16 CV immatriculés dans la catégorie des voitures particulières (Loi de finances 1979 – Article 1007 du code général des impôts)

**ÍRSKO**

- Motor vehicle excise duties [Finance (excise duties) (Vehicles) Act 1952 as amended, and Section 94, Finance Act 1973 as amended]

**TALIANSKO**

- Tassa sulla circolazione degli autoveicoli (TU delle leggi sulle tasse automobilistiche approvato con DPR N. 39 del 5 febbraio 1993 e successive modificazioni)

**LUXEMBURSKO**

- Taxes sur les véhicules automoteurs (Loi allemande du 23 mars 1935 (Kraftfahrzeugsteuergesetz) maintenue en vigueur par l'arrêté grand-ducal du 26 octobre 1944, modifiée par la loi du 4 août 1975 et les règlements grand-ducaux du 15 septembre 1975 et du 31 octobre 1975)

**HOLANDSKO**

- Motorrijtuigenbelasting (wet op de motorrijtuigenbelasting 21 juli 1966, Stb 332 – wet van 18 december 1969/Stb 548)

**RAKÚSKO**

- Kraftfahrzeugsteuer (BGBl. Nr. 449/1992)

**PORTUGALSKO**

- Imposto sobre veículos (Decreto-Lei n° 143/78 de 12 de Junho)
- Imposto de compensação (Decreto –Lei n° 354-A/82, de 9 de Setembro)

**FÍNSKO**

- Moottoriajoneuvovero/motorfordonsskatt (Laki moottoriajoneuvoverosta/Lag om skatt på motorfordon 722/66)

**ŠVÉDSKO**

- Fordonsskatt (Fordonsskattelagen 1988:327)

**SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO**

- Vehicle excise duty (Vehicle (Excise) Act 1971“.



## XIV. VZDELÁVANIE

363 D 0266: Rozhodnutie Rady 63/266/EHS z 2. apríla 1963, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady pre zavedenie spoločnej politiky v oblasti odborného vzdelávania (Ú. v. ES č. 63, 20.4.1963, s. 1338/63) a 363 X 0688: 63/688/EHS: štatút Poradného výboru pre odbornú prípravu z 18. decembra 1963 (Ú. v. ES č.190, 30.12.1963, s. 3090/63) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 368 D 0189: rozhodnutie Rady 68/189/EHS z 9. apríla 1968 ( Ú. v. ES č. L 91, 12.4.1968, s. 26),
- 172 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27.3.1972, s.14),
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s.17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

Prvý odsek článku 1 v 63/688/EHS sa nahrádza takto:

„1. Poradný výbor pre odborné vzdelávanie zriadený v súlade s podmienkami štvrtej zásady rozhodnutia Rady z 2. apríla 1963, ktorým sa stanovujú všeobecné zásady pre zaradenie spoločnej politiky v oblasti odborného vzdelávania, sa skladá z 90 členov, a to z dvoch zástupcov vlády, dvoch zástupcov odborov a dvoch zástupcov zamestnávateľských organizácií za každý členský štát.“

## XV. ŠTATISTIKA

1. 393 R 0696: Nariadenie Rady (EHS) č. 696/93 z 15. marca 1993 o štatistických jednotkách na účely pozorovania a analýzy výrobného systému v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 76, 30.3.1993, s. 1).

V prílohe oddiele II časti B Geografické kritériá sa slová po „v Holandsku“ v odseku 2 nahrádzajú takto:

„„Gemeinde“ v Rakúsku, „concelho“ v Portugalsku; „kunta/kommun“ vo Fínsku; „primärkommun“ vo Švédsku a „the ward“ v Spojenom kráľovstve.“

2. 391 S 0612: Rozhodnutie Komisie 91/612/ESUO z 31. januára 1991 o uholnej štatistike (Ú. v. ES č. L 74, 20.3.1991, s. 1).

V dotazníku Q60.A60:

Oddiel 1.1:

Za slovo „Holandsko“ sa vkladá:

„Rakúsko“.

Za slovo „Portugalsko“ sa vkladá:

„Fínsko“, „Švédsko“.

3. 391 X 0141: Odporúčanie Komisie 91/141/ESUO z 31. januára 1991 o uhoľnej štatistike (Ú. v. ES č. L 74, 20.3.1991, s. 35).
- a) V dotazníkoch M30, M30a, A30, A30a, A30b, M40, A40, A40a, Q61/A61:  
Oddiel 1.1:  
Za slovo „Holandsko“ sa vkladá:  
„Rakúsko“.  
Za slovo „Portugalsko“ sa vkladá:  
„Fínsko“, „Švédsko“.
- b) V dotazníkoch M40, A40, A40a:  
Oddiel 1.2:  
„Rakúsko“ a „Švédsko“ sa vypúšťajú.
- c) V dotazníkoch M50, A50, A50a a vo vysvetľujúcich poznámkach II k dotazníkom M50/A50 v odsekoch 2 a 3:  
„EUR 12“ sa nahrádza „EUR 15“.
4. 378 L 0546: Smernica Rady 78/546/EHS z 12. júna 1978 o štatistických výkazoch týkajúcich sa cestnej nákladnej dopravy ako súčasti regionálnej štatistiky (Ú. v. ES č. L 168, 26.6.1978, s. 29) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),
  - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23),
  - 389 L 0462: smernica Rady 89/462/EHS z 18. júla 1989 (Ú. v. ES č. L 226, 3.8.1989, s. 8).
- a) V prílohe II sa za údajmi pre Holandsko vkladá:  
„Rakúsko“:  
Burgenland  
Niederösterreich  
Wien  
Kärnten  
Steiermark  
Oberösterreich  
Salzburg  
Tirol  
Vorarlberg“

a za údajmi pre Portugalsko:

„*Fínsko*:

rozhodnutie o klasifikácii NUTS ešte nebolo vydané (použiť NUTS 2)

„*Švédsko*:

rozhodnutie o klasifikácii NUTS ešte nebolo vydané (použiť NUTS 2)“.

b) V prílohe III sa za slovo „Holandsko“ vkladá:

„Rakúsko“.

Za slovo „Portugalsko“ sa vkladá:

„Fínsko“, „Švédsko“.

„Rakúsko“, „Švédsko“ a „Fínsko“ sa vypúšťajú zo zoznamu tretích krajín.

5. 380 L 1119: Smernica Rady 80/1119/EHS zo 17. novembra 1980 o štatistických výkazoch o preprave tovaru po vnútrozemských vodných cestách (Ú. v. ES č. L 339, 15.12.1980, s. 30) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

a) V prílohe II sa za údaje pre Holandsko vkladá:

„*Rakúsko*:

Burgenland

Niederösterreich

Wien

Kärnten

Steiermark

Oberösterreich

Salzburg

Tirol

Vorarlberg“

a po údajoch pre Portugalsko:

„*Fínsko*:

rozhodnutie o klasifikácii NUTS ešte nebolo vydané (použiť NUTS 2)

„*Švédsko*:

rozhodnutie o klasifikácii NUTS ešte nebolo vydané (použiť NUTS 2).“

b) V prílohe III sa zoznam krajín mení a dopĺňa takto:

i) Prvá časť sa nahrádza takto:

„I. Krajiny Európskeho spoločenstva

01. Belgicko
02. Dánsko
03. Nemecko
04. Grécko
05. Španielsko
06. Francúzsko
07. Írsko
08. Taliansko
09. Luxembursko
10. Holandsko
11. Rakúsko
12. Portugalsko
13. Fínsko
14. Švédsko
15. Spojené kráľovstvo“;

ii) v časti III sa vypúšťa „Rakúsko“ a čísla „13“ až „25“ sa označujú ako čísla „16“ až „27“.

c) V prílohe IV tabuľkách 7 (A), 8 (A) a 8 (B) sa nadpis „EUR 12“ nahrádza nadpisom „EUR 15“ a stĺpec označený „A“ sa posúva tak, aby bol pod „EUR 15“ po písmene „L“.

d) V prílohe IV tabuľkách 10 (A), 10 (B) sa nadpis „EUR 12“ v ľavom stĺpci nahrádza nadpisom „EUR 15“.

Pod riadok „Holandsko“ sa vkladá:

„Rakúsko“.

Pod riadok „Portugalsko“ sa vkladajú:

„Fínsko“, „Švédsko“.

Ďalší odkaz na Rakúsko sa vypúšťa.

6. 380 L 1177: Smernica Rady 80/1177/EHS zo 4. decembra 1980 o štatistických výkazoch o železničnej nákladnej doprave v rámci regionálnej štatistiky (Ú. v. ES č. L 330, 23.12.1980, s. 23) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

a) K článku 1 ods. 2 písm. a) sa pripájajú:

„ÖBB: Österreichische Bundesbahnen  
VR: Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna  
SJ: Statens järnvägar“.

b) V prílohe II sa po údajoch pre Holandsko vkladá:

„Rakúsko:

Burgenland

Niederösterreich

Wien

Kärnten

Steiermark

Oberösterreich

Tirol

Vorarlberg“

a po údajoch pre Portugalsko:

„Fínsko:

rozhodnutie o klasifikácii NUTS ešte nebolo vydané (použiť NUTS 2)

Švédsko:

rozhodnutie o klasifikácii NUTS ešte nebolo vydané (použiť NUTS 2)“.

c) V prílohe III sa zoznam krajín mení a dopĺňa takto:

Prvá časť sa nahrádza takto:

„I. Krajiny Európskeho spoločenstva

01. Belgicko

02. Dánsko

03. Nemecko

04. Grécko

05. Španielsko

06. Francúzsko

07. Írsko

08. Taliansko

09. Luxembursko

10. Holandsko

11. Rakúsko

12. Portugalsko

13. Fínsko

14. Švédsko

15. Spojené kráľovstvo“;

V druhej časti sa odkazy na „Rakúsko“, „Švédsko“ a „Fínsko“ vypúšťajú a čísla „13“ až „28“ sa označujú ako čísla „16“ až „28“.

## XVI. OCHRANA SPOTREBITEĽA

392 X 0579: Odporúčanie Komisie 92/579/EHS z 27. novembra 1992, ktorým sa členské štáty vyzývajú, aby zriadili infraštruktúry potrebné na identifikáciu nebezpečných výrobkov na vonkajších hraniciach (Ú. v. ES č. L 374, 22.12.1992, s. 66).

V bode V ods. 4 sa pripája:

- „– Vaarallinen tuote – ei saa laskea vapaaseen liikkeeseen. Suositus 92/579/ETY  
– Farlig produkt – ej godkänd för fri omsättning. Rekommendation 92/579/EEG“.

## XVII. ŠTRUKTURÁLNA A REGIONÁLNA POLITIKA

388 R 2052: Nariadenie Rady (EHS) č. 2052/88 z 24. júna 1988 o úlohách štrukturálnych fondov a ich účinnosti a koordinácii ich činností navzájom, ako aj s činnosťami Európskej investičnej banky a ďalšími existujúcimi finančnými nástrojmi (Ú. v. ES č. L 185, 15.7.1988, s. 9) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 R 2081: nariadenie Rady (EHS) č. 2081/93 z 20. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 193, 31.7.1993, s. 5).

1. K článku 12 ods. 1 sa pripája:

„Ako bolo uvedené v prílohe III, ďalšie prostriedky vyčlenené pre štyri nové členské štáty na ciele 1 a 5b budú na obdobie 1995 až 1999 4 006 miliónov ECU v cenách roku 1995.

Ročné rozdelenie týchto prostriedkov podľa členských štátov je uvedené v prílohe III.“

2. K prílohe I sa pripája:

„RAKÚSKO: Burgenland“.

3. Ako príloha III sa pripája:

## „PRÍLOHA III

Približné rozdelenie záväzkov nových členských štátov

(v mil. ECU v cenách roku 1995)

	1995	1996	1997	1998	1999	1995-1999
Štrukturálne fondy (ciele 1 až 5b) a FIFG	760	783	802	821	840	4 006
Z toho:						
Rakúsko	308	317	325	332	341	1 623
Fínsko	225	233	239	245	251	1 193
Švédsko	227	233	238	244	248	1 190
p. m. regióny podľa cieľa 1	32	34	37	39	42	184

1. Tieto čísla sú iba približné. Výška skutočne pridelených prostriedkov podľa cieľov sa určí podľa nariadenia o štrukturálnych fondoch tak ako pre súčasné členské štáty.
2. Tieto čísla zahŕňajú viazané prostriedky na pilotné projekty, inovačné akcie, štúdie a iniciatívy spoločenstva podľa článkov 3 a 12 ods. 5.“

## XVIII. RÔZNE

*Akty EHS*

358 R 0001: Nariadenie Rady č. 1 z 15. apríla 1958, ktorým sa určujú jazyky používané Európskym hospodárskym spoločenstvom (Ú. v. ES č. 17, 6.10.1958, s. 385/58), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 172 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27.3.1972, s. 14),
- 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

a) Článok 1 sa nahrádza takto:

*„Článok 1*

Úradnými jazykmi a pracovnými jazykmi orgánov únie sú dánsky, holandský, anglický, fínsky, francúzsky, nemecký, grécky, taliansky, portugalský, španielsky a švédsky jazyk.“.

b) Článok 4 sa nahrádza takto:

*„Článok 4*

Nariadenia a ostatné všeobecne platné dokumenty budú vypracované v jedenástich úradných jazykoch.“.

c) Článok 5 sa nahrádza takto:

*„Článok 5*

Úradný vestník Európskych spoločenstiev sa uverejňuje v jedenástich úradných jazykoch.“.

*Akty Euratom*

358 R 5001(01): Nariadenie Rady č. 1 z 15. apríla 1958, ktorým sa určujú jazyky používané Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu (Ú. v. ES č. 17, 6.10.1958, s. 401/58), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

a) Článok 1 sa nahrádza takto:

*„Článok 1*

Úradnými jazykmi a pracovnými jazykmi orgánov únie sú dánsky, holandský, anglický, fínsky, francúzsky, nemecký, grécky, taliansky, portugalský, španielsky a švédsky jazyk.“.

b) Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

Nariadenia a ostatné všeobecne platné dokumenty budú vypracované v jedenástich úradných jazykoch.“.

c) Článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

Úradný vestník Európskych spoločenstiev sa uverejňuje v jedenástich úradných jazykoch.“.

## PRÍLOHA II

Zoznam ustanovený v článku 30 aktu o pristúpení

### I. OBCHODNÁ POLITIKA

1. 394 R 0517: Nariadenie Rady (ES) č. 517/94 zo 7. marca 1994 o spoločnej právnej úprave dovozu textilných výrobkov z určitých tretích štátov, na ktoré sa nevzťahujú dvojstranné dohody, protokoly alebo iné dojednania alebo iná osobitná právna úprava spoločenstva o dovoze (Ú. v. ES č. L 67, 10.3.1994, s. 1).

V prílohe III A sa musí doplniť určenie tovarov pochádzajúcich z iných krajín ako z krajín uvedených v prílohe II, ktorých uvoľnenie do voľného obehu podliehalo množstvovým obmedzeniam v nových členských štátoch k 31. decembru 1993. Následne musia byť v tretej zarážke článku 2 ods. 1 vypustené slová „na základe nariadenia (EHS) č. 288/82“ .

*Švédsko:*

Tam, kde je to vhodné, musia sa tabuľky v prílohách III B, IV a VI upraviť tak, aby uvádzali nové množstvové obmedzenia, ktoré zohľadňujú existujúce obchodné vzťahy Švédska.

*Rakúsko a Fínsko:*

Tam, kde je to vhodné, musia sa tabuľky v prílohách III B, IV a VI upraviť tak, aby uvádzali nové množstvové obmedzenia, ktoré zohľadňujú pristúpenie Rakúska a Fínska.

2. 392 R 3951: Nariadenie Rady (EHS) č. 3951/92 z 29. decembra 1992 o dojednaniach pre dovoz určitých textilných výrobkov pochádzajúcich z Taiwanu (Ú. v. ES č. L 405, 31.12.1992, s. 6) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 394 R 217: nariadenie Rady (ES) č. 217/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 28, 2.2.1994, s. 1).

*Švédsko:*

Tam, kde je to vhodné, musia sa tabuľky v prílohe II upraviť tak, aby uvádzali nové množstvové obmedzenia, ktoré zohľadňujú existujúce obchodné vzťahy Švédska.

*Rakúsko a Fínsko:*

Tam, kde je to vhodné, musia sa tabuľky v prílohe II upraviť tak, aby uvádzali nové množstvové obmedzenia, ktoré zohľadňujú pristúpenie Rakúska a Fínska.



## II. RYBOLOV

1. 392 R 3759: Nariadenie Rady (EHS) č. 3759/92 zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 388, 31.12.1992, s. 1).

Zmeny a doplnenia príloh I a VI k tomuto nariadeniu, ktoré treba vykonať so zreteľom na zaradenie nových druhov, sa vykonajú počas prechodného obdobia na návrh Komisie na základe informácií, ktoré dodajú členské štáty únie a prístupujúce štáty.

Zmena a doplnenie článku 5 so zreteľom na oprávnenie členských štátov uznať organizácie výrobcov na výhradnom základe sa vykonajú počas prechodného obdobia na návrh Komisie.

2. 393 R 2210: Nariadenie Rady (EHS) č. 2210/93 z 26. júla 1993 o oznamovaní informácií na účely spoločnej organizácie trhu s výrobkami rybolovu a akvakultúry (Ú. v. ES č. L 197, 6.8.1993, s. 8).

Zoznam reprezentatívnych trhov a prístavov sa vypracuje pred prístupím v súlade s príslušným postupom.

*PRÍLOHA III**PRÍLOHA IV**PRÍLOHA V**PRÍLOHA VI*

Zoznam ustanovený v článkoch 73, 97 a 126 aktu o prístupí

## COLNÉ PRÁVNE PREDPISY

Nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992 (Ú. v. ES č. L 302 z 19.10.1992) a nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 253 z 11.10.1993) v znení zmenenom a doplnenom nariadením Komisie (EHS) č. 3665/93 z 21. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 335 z 31.12.1993) a protokoly o pôvode zahrnuté v preferenčných dohodách uzavretých spoločenstvom:

Bez toho, aby boli dotknuté nasledujúce ustanovenia, platia tieto právne predpisy spoločenstva v nových členských štátoch odo dňa ich prístupia.

1. Články 22 až 27 nariadenia Rady a články 35 až 140 nariadenia Komisie týkajúce sa pôvodu tovarov v znení zmenenom a doplnenom nariadením Komisie (EHS) č. 3665/93 z 21. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 335 z 31.12.1993) a protokoly o pôvode zahrnuté do preferenčných dohôd uzavretých spoločenstvom:

1. Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie akéhokoľvek opatrenia na základe spoločnej obchodnej politiky, doklady o pôvode riadne vydané tretími krajinami v rámci preferenčných dohôd uzavretých Rakúskou republikou,

Fínskou republikou alebo Švédskym kráľovstvom s týmito krajinami alebo v rámci jednostrannej vnútroštátnej právnej úpravy nových členských štátov budú v príslušných nových členských štátoch uznané, ak:

- osvedčenie o pôvode a prepravné dokumenty boli vydané najneskôr v deň pred pristúpením;
- osvedčenie o pôvode sa predloží colným orgánom najneskôr štyri mesiace po pristúpení.

2. Nové členské štáty sú oprávnené ponechať v platnosti povolenia, ktorými bol udelený štatút „schváleného vývozcú“ v rámci dohôd uzatvorených s tretími krajinami, ak:

- takéto ustanovenie je uvedené aj v dohodách uzavretých medzi týmito tretími krajinami a úniou v súčasnom zložení;
- schválení vývozcovia sa spravujú predpismi spoločenstva o pôvode.

Tieto povolenia budú nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými povoleniami vydanými v súlade s právnymi predpismi spoločenstva.

3. Žiadosti o následné overenie dokladov o pôvode uvedených v odsekoch 1, 2 a 4 prijímú príslušné colné orgány únie v súčasnom zložení a orgány nových členských štátov do dvoch rokov od vydania príslušného dokladu o pôvode.

4. Ak boli doklad o pôvode a/alebo prepravné dokumenty vydané pred pristúpením a ak sú colné formality nevyhnutné na obchodovanie s tovarom medzi novými členskými štátmi a úniou v súčasnom zložení alebo medzi novými členskými štátmi navzájom, platia ustanovenia hlavy V protokolu č. 4 o predpisoch o pôvode Dohody o Európskom hospodárskom priestore a hlavy 5 protokolu č. 3 k dohodám o voľnom obchode medzi ES, Rakúskou republikou, Fínskou republikou a Švédskym kráľovstvom.

2. Článok 76 nariadenia Rady a články 253 až 289 nariadenia Komisie týkajúce sa zjednodušených postupov:

1. Nové členské štáty sú oprávnené ponechať v platnosti povolenia na periodické vyhlásenia vydané pred pristúpením za podmienok, za ktorých boli vydané.

2. Tieto povolenia budú nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými povoleniami vydanými podľa predpisov spoločenstva.

3. Články 98 až 113 nariadenia Rady a články 503 až 548 nariadenia Komisie týkajúce sa colného uskladňovania:

1. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 2, nové členské štáty sú oprávnené ponechať v platnosti povolenia pre colné uskladňovanie vydané pred pristúpením za podmienok, za ktorých boli vydané.

2. Povolenia uvedené v odseku 1 budú nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými povoleniami vydanými v súlade s právnymi predpismi spoločenstva.

3. Konanie sa dokončí podľa predpisov spoločenstva. Ak je výsledkom tohto konania vznik colného dlhu, zaplatená suma sa bude považovať za vlastný zdroj spoločenstva. Ak sa výška colného dlhu určuje na základe colnej klasifikácie dovezeného tovaru, hodnoty na colné účely a množstva dovezeného tovaru v čase prijatia vyhlásenia na prepustenie tovaru do režimu uskladňovania a ak toto vyhlásenie bolo prijaté pred pristúpením, vychádza sa z údajov vyplývajúcich z právnej úpravy platnej v príslušných nových členských štátoch pred pristúpením.

4. Články 114 až 129 nariadenia Rady a články 549 až 649 nariadenia Komisie týkajúce sa aktívneho zušľacht'ovacieho styku:

1. Nové členské štáty sú oprávnené ponechať povolenia na aktívny zušľacht'ovací styk vydané pred pristúpením za podmienok, podľa ktorých boli vydané, do uplynutia ich platnosti, najviac však po dobu jedného roka od pristúpenia.

2. Ak platnosť povolení uvedených v odseku 1 uplynie neskôr než jeden rok po pristúpení, budú tieto povolenia nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými povoleniami vydanými v súlade s právnymi predpismi spoločenstva.

3. Konanie sa dokončí podľa právnych predpisov spoločenstva. Ak je výsledkom tohto konania vznik colných dlhov, zaplatená suma sa bude považovať za vlastný zdroj spoločenstva. Ak sa výška colného dlhu určuje na základe colnej klasifikácie, množstva, hodnoty na colné účely a pôvodu dovážaného tovaru v čase prijatia vyhlásenia na prepustenie tovaru režimu aktívneho zušľacht'ovacieho styku a ak táto deklarácia bola prijatá pred pristúpením, vychádza sa z údajov vyplývajúcich z právnej úpravy platnej v príslušných nových členských štátoch pred pristúpením.

Aby sa v prípadoch, keď takéto dokončenie konania znamená vznik colného dlhu, zachovala rovnosť medzi držiteľom povolenia usadeným v únii v súčasnom zložení a držiteľmi z nových členských štátov, vyplatí sa po pristúpení vyrovnávací úrok z dovozných ciel podľa právnych predpisov spoločenstva.

4. Ak bolo vyhlásenie prijaté na aktívny zušľacht'ovací styk podľa systému vrátenia, clo sa vráti v súlade s právnymi predpismi spoločenstva na náklady nového členského štátu, ak colný dlh, v súvislosti s ktorým sa žiada o vrátenie, vznikol pred pristúpením.

5. Články 130 až 136 nariadenia Rady a články 650 až 669 nariadenia Komisie týkajúce sa prepracovania pod colným dohľadom:

1. Nové členské štáty sú oprávnené ponechať v platnosti povolenia na prepracovanie pod colným dohľadom vydané pred pristúpením za podmienok, za ktorých boli vydané, do uplynutia ich platnosti, najviac však po dobu jedného roka od pristúpenia.

2. Ak platnosť povolení uvedených v odseku 1 uplynie neskôr než jeden rok po pristúpení, budú tieto povolenia nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými povoleniami vydanými v súlade s právnymi predpismi spoločenstva.

3. Konanie sa dokončí podľa právnych predpisov spoločenstva. Ak je výsledkom tohto konania vznik colného dlhu, zaplatená suma sa bude považovať za vlastný zdroj spoločenstva.

6. Články 137 až 144 nariadenia Rady a články 670 až 747 nariadenia Komisie týkajúce sa dočasného dovozu:

1. Nové členské štáty sú oprávnené ponechať v platnosti povolenia na dočasný dovoz vydané pred pristúpením za podmienok, za ktorých boli vydané, do uplynutia ich platnosti, najviac však po dobu jedného roka od pristúpenia.

2. Ak platnosť povolení uvedených v odseku 1 uplynie neskôr než jeden rok po pristúpení, budú tieto povolenia nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými povoleniami vydanými v súlade s právnymi predpismi spoločenstva.

3. Konanie sa dokončí podľa právnych predpisov spoločenstva. Ak je výsledkom tohto konania vznik colného dlhu, zaplatená suma sa bude považovať za vlastný zdroj spoločenstva. Ak sa výška colného dlhu určuje na základe nomenklatúrneho zaradenia, množstva, hodnoty na colné účely a pôvodu dovezených tovarov v čase prijatia vyhlásenia na dočasný dovoz a ak táto deklarácia bola prijatá pred pristúpením, vychádza sa z údajov vyplývajúcich z právnej úpravy platnej v príslušných nových členských štátoch pred pristúpením.

Aby sa v prípadoch, keď takéto dokončenie konania znamená vznik colného dlhu, zachovala rovnosť medzi držiteľom oprávnenia usadeným v únii v súčasnom zložení a držiteľmi z nových členských štátov, vyplatí sa po pristúpení vyrovnávací úrok z dovozných ciel podľa právnych predpisov spoločenstva.

7. Články 145 až 160 nariadenia Rady a články 748 až 787 nariadenia Komisie týkajúce sa pasívneho zušľacht'ovacieho styku:
1. Nové členské štáty sú oprávnené ponechať v platnosti povolenia na pasívny zušľacht'ovací styk vydané pred pristúpením za podmienok, za ktorých boli vydané, do uplynutia ich platnosti, najviac však po dobu jedného roka od pristúpenia.
  2. Ak platnosť povolení uvedených v odseku 1 uplynie neskôr než jeden rok po pristúpení, budú tieto povolenia nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými oprávneniami vydanými v súlade s právnymi predpismi spoločenstva.
  3. Konanie sa dokončí podľa právnych predpisov spoločenstva. Ak bolo vyhlásenie na pasívny zušľacht'ovací styk prijaté pred pristúpením, určí sa výška colného dlhu podľa právnych predpisov platných v novom členskom štáte pred pristúpením.
8. Články 166 až 181 nariadenia Rady a články 799 až 840 nariadenia Komisie týkajúce sa slobodných colných pásiem a slobodných colných skladov:
1. Nové členské štáty sú oprávnené zachovať slobodné colné pásma a slobodné colné sklady určené alebo povolené pred pristúpením za podmienok, za ktorých boli určené alebo povolené, ak odo dňa pristúpenia spĺňajú podmienky stanovené právnymi predpismi spoločenstva.
  2. Ak slobodné colné pásma a slobodné colné sklady uvedené v odseku 1 nespĺňajú podmienky stanovené právnymi predpismi spoločenstva, sú nové členské štáty oprávnené zachovať tieto slobodné colné pásma a slobodné colné sklady určené alebo povolené pred pristúpením najviac po dobu jedného roka po pristúpení.
  3. Povolenia uvedené v odseku 1 budú nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými oprávneniami vydanými za podmienok ustanovených právnymi predpismi spoločenstva.
  4. Príslušné orgány nových členských štátov schvália skladovú evidenciu prevádzkovateľovi slobodných colných pásiem najneskôr do jedného roka po pristúpení. Toto schválenie sa vydá v súlade s právnymi predpismi spoločenstva.
  5. Nové členské štáty sú oprávnené ponechať v platnosti rozhodnutia o prepustení do colných režimov uvedených v článku 173 písm. c), d) a e) pre tovar v slobodných colných pásmach alebo slobodných colných skladoch, ktoré boli vydané pred pristúpením za podmienok, za ktorých boli vydané, do uplynutia ich platnosti, najviac však po dobu jedného roka po pristúpení.
  6. Ak platnosť rozhodnutí uvedených v odseku 5 uplynie neskôr než jeden rok po pristúpení, budú tieto rozhodnutia nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými rozhodnutiami vydanými v súlade s právnymi predpismi spoločenstva.
9. Články 201 až 232 nariadenia Rady a články 868 až 876 nariadenia Komisie týkajúce sa zápisov do účtovnej evidencie a vymáhania po vybavení:
- Vymáhanie sa spravuje právnymi predpismi spoločenstva. Ak však colný dlh vznikol pred dňom pristúpenia, vykoná vymáhanie nový členský štát podľa vlastných právnych predpisov a vo svoj prospech.
10. Články 235 až 242 nariadenia Rady a články 877 až 912 nariadenia Komisie týkajúce sa vrátenia a odpustenia cla:
- Vrátenie a odpustenie cla sa vykoná v súlade s právnymi predpismi spoločenstva. Ak sa však clo, o ktorého vrátenie alebo odpustenie sa žiada, viaže na colný dlh, ktorý vznikol pred pristúpením, vykoná vrátenie a odpustenie cla nový členský štát podľa vlastných právnych predpisov a na svoje náklady.

*PRÍLOHA VII**PRÍLOHA VIII*

## Ustanovenia uvedené v článku 69 aktu o pristúpení

1. *391 L 0173*: Smernica Rady 91/173/EHS z 21. marca 1991 (pentachlórfenol), ktorou sa deviatykrát mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (Ú. v. ES č. L 85, 5. 4. 1991, s. 34).

2. *391 L 0338*: Smernica Rady 91/338/EHS z 18. júna 1991 (kadmium), ktorou sa desiatykrát mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (Ú. v. ES č. L 186, 12. 7. 1991, s. 59).

Bod 2.1 v prílohe k smernici týkajúci sa použitia kadmia ako stabilizátora v PVC.

3. *389 L 0677*: Smernica Rady 89/677/EHS z 21. decembra 1989 (ortuťové a arzénové zlúčeniny a organické zlúčeniny cínu), ktorou sa ôsmykrát mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (Ú. v. ES č. L 398, 30. 12. 1989, s. 19).

Pokiaľ sa smernica týka zlúčenín arzénu a organických zlúčenín cínu.

4. *376 L 0116*: Smernica Rady č. 76/116/EHS z 18. decembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o hnojivách (Ú. v. ES č. L 24, 30. 1. 1976, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 93/69/EHS z 23. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 185, 28. 7. 1993, s. 30).

Článok 7, pokiaľ sa vzťahuje na obsah kadmia v hnojivách.

5. *385 L 0210*: Smernica Rady č. 85/210/EHS z 20. marca 1985 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa obsahu olova v benzíne (Ú. v. ES č. L 96, 3. 4. 1985, s. 25) v znení zmenenom a doplnenom smernicou Rady 87/416/EHS z 21. júla 1987 (Ú. v. ES č. L 225, 13. 8. 1987, s. 33).

Článok 7 so zreteľom na obsah benzénu v benzíne uvedený v článku 4.

6. *393 L 0012*: Smernica Rady 93/12/EHS z 23. marca 1993 o obsahu síry v niektorých kvapalných palivách (Ú. v. ES č. L 74, 27. 3. 1993, s. 81).

Článok 3 so zreteľom na obsah síry v plynových olejoch uvedený v článku 2 ods. 2 prvom pododseku.

7. *391 L 0157*: Smernica Rady 91/157/EEC z 18. marca 1991 o batériách a akumulátoroch, ktoré obsahujú niektoré nebezpečné látky (Ú. v. ES č. L 78, 26. 3. 1991, s. 38).

Článok 9 so zreteľom na obsah ortuti v alkalických mangánových batériách uvedený v článku 3 ods. 1.

8. *367 L 0548*: Smernica Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok (Ú. v. ES č. L 196, 16. 8. 1967, s. 1).
- a) Článok 30 v spojitosti s článkami 4 a 5 so zreteľom na požiadavky klasifikácie 50 látok uvedených v prílohe I k smernici a zobrazených v pripojenom dodatku, pri ktorých môže Rakúsko vyžadovať používanie inej klasifikácie a označovania týchto látok.
  - b) Článok 30 v spojitosti s článkami 4 a 5, pokiaľ môžu látky klasifikované ako „veľmi jedovaté“, „jedovaté“ alebo „škodlivé“ podliehať popri ustanoveniach smernice aj osobitnému registračnému konaniu („Österreichische Giftliste“).
  - c) Článok 30 v spojitosti s článkom 23 ods. 2, pokiaľ Rakúsko môže požadovať používanie:
    - i) označení s dodatočnými symbolmi neuvedenými v prílohe II k smernici a S-viet neuvedených v prílohe IV k smernici týkajúcimi sa bezpečného používania nebezpečných látok;
    - ii) označení s dodatočnými S-vetami neuvedenými v prílohe IV k smernici týkajúcimi sa protiopatrení v prípade nehody;
    - iii) označení s dodatočnými vetami neuvedenými v prílohe III alebo prílohe IV k smernici týkajúcimi sa obmedzení predaja jedovatých látok.
  - d) Pre látky, na ktoré sa vzťahujú písmená a) a c), neplatia ustanovenia článku 23 ods. 2 smernice vyžadujúce používanie slov „označenie EHS“.
9. *388 L 0379*: Smernica Rady 88/379/EHS zo 7. júna 1988 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných prípravkov (Ú. v. ES č. L 187, 16. 7. 1988, s. 14) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou 93/18/EHS z 5. apríla 1993 (Ú. v. ES č. L 104, 29. 4. 1993, s. 46).
- a) Článok 13 v spojitosti s článkami 3 a 7 smernice so zreteľom na prípravky obsahujúce látky definované v bode 8 písm. a) tejto prílohy.
  - b) Článok 13 v spojitosti s článkom 7 so zreteľom na požiadavky označovania uvedené v bode 8 písm. c) bodoch i), ii) a iii).
  - c) Článok 13 v spojitosti s článkom 7 ods. 1 písm. c) pre nebezpečné látky obsiahnuté v nebezpečných prípravkoch.
10. *378 L 0631*: Smernica Rady 78/631/EHS z 26. júna 1978 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na klasifikáciu, balenie a označovanie nebezpečných prípravkov (pesticídy) (Ú. v. ES č. L 206, 29. 7. 1978, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 92/32/EHS z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 154, 5. 6. 1992, s. 1).
11. *391 L 0414*: Smernica Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh (Ú. v. ES č. L 230, 19.8.1991, s.1).

Články 15 a 16 písm. f), pokiaľ tieto ustanovenia o klasifikácii a označovaní odkazujú na smernicu Rady 78/631/EHS z 26. júna 1978 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a administratívnych opatrení vzťahujúcich sa na klasifikáciu, balenie a označovanie nebezpečných prípravkov (pesticídy) (Ú. v. ES č. L 206, 29. 7. 1978, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 92/32/EHS z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 154, 5. 6. 1992, s. 1).

## Dodatok

LÁTKA	ČÍSLO
linurón	006-021-00-1
trichlórsilán	014-002-00-9
chlorid fosforitý	015-007-00-4
chlorid fosforečný	015-008-00-X
oxychlorid fosforu	015-009-00-5
nátrium-polysulfidy	016-010-00-3
dichlorid disíry	016-015-00-4
chlorid thionylu	016-015-00-0
chlórnan vápenatý, roztok .....% Cl akt.	017-012-00-7
hydroxid draselný	019-002-00-8
oxid chrómový	024-001-00-0
dichróman didraselný	024-002-00-6
dichróman amónny	024-003-00-1
dichróman sodný	024-004-00-7
chlórtoluén	602-037-00-3
2-(dimetylamino)etanol	603-047-00-0
2-(dietylamino)etanol	603-048-00-6
dietanolamín	603-071-00-1
N-metyl-2-etanolamín	603-080-00-0
2-etylhexán-1,3-diol; oktylénglykol	603-087-00-9
isophorone	606-012-00-8
6-metyl-1,3 ditiolo(4,5-b) quinoxalin-2-one	606-036-00-9
acetanhydrid	606-008-00-9
metyl-formiát	607-014-00-1
etyl-formiát	607-015-00-7
kyselina akrylová	607-061-00-8
chlóracetylchlorid	607-080-00-1
nitrofén	609-040-00-9
chintozén (ISO); pentachloronitrobenzén	609-043-00-5
metylamín (mono, di a tri)	612-001-00-9
dietylamín	612-003-00-X
trietylamín	612-004-00-5
butylamín	612-005-00-0
benzylamín	612-047-00-X
di-n-propylamín [1], di-izopropylamín [2]	612-048-00-5
dichlofluamid	616-006-00-7
chloramin T (sodíková soľ)	616-010-00-9
kumen hydroperoxid	617-002-00-8
monocrotofos	015-072-00-9
edifenfos (ISO); etyl-S, S-difenylditiofosfát	015-121-00-4
triazophos (ISO);	015-140-00-8
O,O-dietyl-O-1-fenyl-1,2,4-triazol-3-yltiofosfát	

metanol	603-001-00-X
etyl chloroformát	607-020-00-4
dipropylenetriamin	612-063-00-7
trifenmorf (ISO); 4-tritylmorfolín	613-052-00-X
diurón	006-015-00-9
hexakis(2-fenyl-2-methyl-propyl)distanoxán; fenbutatinoxid	050-017-00-2
butanol (okrem tert-butanolu)	603-004-00-6
hexafluorid-trissodný hliník	009-016-00-2
bronopol (INN); 2-bromo-2-nitropropán-1,3-diol	603-085-00-8

## PRÍLOHA IX

Zoznam ustanovený v článku 71 ods. 2 aktu o pristúpení

Číslo kvóty	Číslo (ex SCS)	Opis tovaru	Objem kvót <sup>1)</sup>		
			Počínajúc 1. rokom	Počínajúc 2. rokom	Počínajúc 3. rokom
1	24.02	Spracovaný tabak; tabakové extrakty a esencie A. Cigarety	2 070 000 000 jednotiek	5 520 000 000 jednotiek	9 660 000 000 kusov
2	24.02	B. Cigary a cigarky	4 290 000 kusov	11 440 000 kusov	20 020 000 kusov
3	24.02	C. Tabak na fajčenie D. Žuvací a šnupavý tabak E. Ostatné	39,72 ton	105,92 ton	185,36 ton

<sup>1)</sup> Odhad na základe údajov o národnej spotrebe v roku 1993.

## PRÍLOHA X

Ustanovenia uvedené v článku 84 aktu o pristúpení

1. 391 L 0173: Smernica Rady 91/173/EHS z 21. marca 1991 (pentachlórphenol), ktorou sa deviatykrát mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (Ú. v. ES č. L 85, 5. 4. 1991, s. 34).



2. 376 L 0116: Smernica Rady č. 76/116/EHS z 18. decembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o hnojivách (Ú. v. ES č. L 24, 30. 1. 1976, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 93/69/EHS z 23. júla 1993 (Ú. v. ES č. 185, 28. 7. 1993, s. 30).

Odsek 7, pokiaľ ide o obsah kadmia v hnojivách.

3. 378 L 0631: Smernica Rady 78/631/EHS z 26. júna 1978 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na klasifikáciu, balenie a označovanie nebezpečných prípravkov (pesticídy) (Ú. v. ES č. L 206, 29. 7. 1978, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 92/32/EHS z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 154, 5. 6. 1992, s. 1).

4. 393 L 0012: Smernica Rady 93/12/EHS z 23. marca 1993 o obsahu síry v niektorých kvapalných palivách (Ú. v. ES č. L 74, 27. 3. 1993, s. 81).

Článok 3 so zreteľom na obsah síry v plynových olejoch uvedených v článku 2 ods. 2.

5. 391 L 0414: Smernica Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh (Ú. v. ES č. 230, 19. 8. 1991, s. 1).

Články 15 a 16 písm. f), pokiaľ tieto ustanovenia o klasifikácii a označovaní odkazujú na smernicu Rady 78/631/EHS z 26. júna 1978 o aproximácii zákonov, iných predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na klasifikáciu, balenie a označovanie nebezpečných prípravkov (pesticídy) (Ú. v. ES č. L 206, 29. 7. 1978, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 92/32/EHS z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 154, 5. 6. 1992, s. 1).

## PRÍLOHA XI

Zoznam ustanovený v článku 99 aktu o pristúpení

### KOVOPRIEMYSEL

Kód KN	Výrobok
7317 00 40-90	Klince
8427 90 00	Vidlicové zdvíhacie a stohovacie vozíky
8428 90 99	Nakladacie plošiny a podobné zdvíhacie stroje
8501 51	Ostatné motory na striedavý prúd, trojfázové, s výkonom nepresahujúcim 750 W
8501 52	Ostatné motory na striedavý prúd, trojfázové, s výkonom presahujúcim 750 W, ale nepresahujúcim 75 kW
8501 53 92	Ostatné motory na striedavý prúd, trojfázové, s výkonom presahujúcim 750 W, ale nepresahujúcim 375 kW
8525 10 90	Rádiotelegrafické alebo rádiotelefonické prístroje
8525 20 90	Rádiotelefonické spoje

## PRIEMYSEL PLASTOV

Kód KN	Výrobok
3923 21 00	Vrecká z polymérov etylénu
3923 29	Vrecká z iných plastov
3923 50	Uzávery
3923 90	Ostatné výrobky na balenie
3924 10 00	Stolový a kuchynský riad
3926 10 00	Kancelárske potreby
3926 20 00	Príslušenstvo odevných výrobkov
3926 30 00	Príslušenstvo k nábytku, karosériám alebo podobným výrobkom

## GUMÁRENSKÝ PRIEMYSEL

Kód KN	Výrobok
4009 30 00	Rúry, rúrky a hadice z vulkanizovaného kaučuku, iného ako z tvrdenej gummy, spevnené alebo inak kombinované len s textilnými materiálmi, bez príslušenstva
4009 40 00	Rúry, rúrky a hadice z vulkanizovaného kaučuku, iného ako z tvrdenej gummy, spevnené alebo inak kombinované s inými materiálmi, bez príslušenstva
4011 10 00	Nové pneumatiky z gummy (radiálne alebo diagonálne), druhov používaných na motorové vozidlá
4011 20	Nové pneumatiky z gummy (radiálne alebo diagonálne), druhov používaných na autobusy a nákladné automobily
4011 50	Nové pneumatiky z gummy (radiálne alebo diagonálne), druhov používaných na bicykle
4011 91	Ostatné so vzorom „rybia kosť“ alebo podobným dezénom
4011 99	Ostatné
4013 10	Gumové duše používané na motorových vozidlách, autobusoch a nákladných autách
4013 20	Gumové duše používané na bicykloch
4013 90	Ostatné

## TEXTILNÝ PRIEMYSEL

Kód KN	Výrobok
52	Bavlna
	Bavlnené tkaniny:
5208 31 00	V plátrovej väzbe, s plošnou hmotnosťou nie väčšou ako 100 g/m <sup>2</sup>
5208 32	V plátrovej väzbe, s plošnou hmotnosťou väčšou ako 100 g/m <sup>2</sup>
5208 33 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5208 39 00	Ostatné tkaniny
5208 51 00	V plátrovej väzbe, s plošnou hmotnosťou nie väčšou ako 100 g/m <sup>2</sup>
5208 52	V plátrovej väzbe, s plošnou hmotnosťou väčšou ako 100 g/m <sup>2</sup>
5208 59 00	Ostatné tkaniny
5209 31 00	V plátrovej väzbe

Kód KN	Výrobok
5209 32 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5209 39 00	Ostatné tkaniny
5209 51 00	V plátnovej väzbe
5209 52 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5209 59 00	Ostatné tkaniny
5210 31	V plátnovej väzbe
5210 32 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5210 39 00	Ostatné tkaniny
5210 51 00	V plátnovej väzbe
5210 59 00	Ostatné tkaniny
5211 31 00	V plátnovej väzbe
5211 32 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5211 39 00	Ostatné tkaniny
5211 51 00	V plátnovej väzbe
5211 59 00	Ostatné tkaniny
	Ostatné bavlnené tkaniny:
5212 15	Potlačené
5212 23	Farbené
54	Umelo vyrobené vlákna
	Ostatné tkaniny
5407 42	Farbené
5407 44	Potlačené
5407 51 00	Nebielené alebo bielené
5407 52 00	Farbené
5407 54 00	Potlačené
5407 71 00	Nebielené alebo bielené
5407 72 00	Farbené
5407 82 00	Farbené
5408 22	Farbené
55	Umelo vyrobené strižné vlákna
	Tkaniny zo syntetických strižových vlákien
5513 21	Z polyesterových strižových vlákien, v plátnovej väzbe
5513 22 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5513 23 00	Ostatné tkaniny z polyesterových strižových vlákien
5513 29 00	Ostatné tkaniny
5513 41 00	Z polyesterových strižových vlákien, v plátnovej väzbe
5513 42 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5513 43 00	Ostatné tkaniny z polyesterových strižových vlákien
5513 49 00	Ostatné tkaniny
5514 21 00	Z polyesterových strižových vlákien, v plátnovej väzbe
5514 22 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5514 23 00	Ostatné tkaniny z polyesterových strižových vlákien
5514 29 00	Ostatné tkaniny

Kód KN	Výrobok
5514 41 00	Z polyesterových strižových vlákien
5514 42 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5514 43 00	Ostatné tkaniny z polyesterových strižových vlákien
5514 49 00	Ostatné tkaniny
56	Vata, plsť a netkané textílie; špeciálne priadze; motúzy, šnúry, povrazy a laná a výrobky z nich
5608 11	Úplne dohotovené rybárske siete
5608 19	Ostatné
57	Koberce a iné textilné podlahové krytiny Ostatné, s vlasovým povrchom, úplne dohotovené:
5702 42	Z chemických textilných materiálov
5702 49	Z ostatných textilných materiálov
5702 91 00	Z vlny alebo jemných chlporov zvierat
5702 92 00	Z chemických textilných materiálov
5702 99 00	Z ostatných textilných materiálov
5705 00	Ostatné koberce a ostatné textilné podlahové krytiny
58	Špeciálne tkaniny; všivané textílie; čipky; tapisérie; prámikárske výrobky; výšivky Úzke tkaniny:
5806 20 00	Ostatné tkaniny, obsahujúce 5 % alebo viac hmotnosti elastomerových priadzí alebo gumených nití
5806 32	Z chemických vlákien
59	Impregnované, potiahnuté, pokryté alebo laminované textílie; textilné predmety vhodné na priemyselné použitie
5903 10	S polyvinylchloridom
5903 20	S polyuretánom
5903 90	Ostatné
60	Pletené alebo háčkové textílie
6002 92	Z bavlny
6002 93	Z chemických vlákien
61	Odevy a odevné doplnky, pletené a háčkové Nohavice, nohavice s náprsenkou a s plecnicami, lýtkové a krátke nohavice:
6103 42	Z bavlny
6103 43	Zo syntetických vlákien Komplety:
6104 22 00	Z bavlny
6104 23 00	Zo syntetických vlákien Saká a blejzre:
6104 32 00	Z bavlny
6104 33 00	Zo syntetických vlákien
6104 39 00	Z ostatných textilných materiálov Šaty:
6104 41 00	Z vlny alebo jemných chlporov zvierat
6104 42 00	Z bavlny

Kód KN	Výrobok
6104 43 00	Zo syntetických vlákien
6104 44 00	Z ostatných textilných materiálov
	Sukne a nohavicové sukne:
6104 51 00	Z vlny alebo jemných chlпов zvierat
6104 52 00	Z bavlny
6104 53 00	Zo syntetických vlákien
6104 59 00	Z ostatných textilných materiálov
	Nohavice, nohavice s náprsenkou a s plecnicami, lýtkové a krátke nohavice:
6104 62	Z bavlny
6104 63	Zo syntetických vlákien
6104 69	Z ostatných textilných materiálov
	Košele:
6105 10 00	Z bavlny
6105 20	Z chemických vlákien
	Košele, blúzky a košeľové blúzky:
6106 10 00	Z bavlny
6106 20 00	Z chemických vlákien
6106 90	Z ostatných textilných materiálov
	Spodky a slipy:
6107 11 00	Z bavlny
6107 12 00	Z chemických vlákien
	Nočné košele a pyžamy:
6107 21 00	Z bavlny
6107 22 00	Z chemických vlákien
	Spodky a slipy:
6108 21 00	Z bavlny
6108 22 00	Z chemických vlákien
	Nočné košele a pyžamy:
6108 31	Z bavlny
6108 32	Z chemických vlákien
	Ostatné:
6108 91 00	Z bavlny
6108 92 00	Z chemických vlákien
	Vrchné tričká (T-shirts), tielka a ostatné tričká:
6109 10 00	Z bavlny
6109 90	Z ostatných textilných materiálov
	Džerzejové svetre, pulóvre, svetre, vesty a podobné výrobky:
6110 10	Z vlny alebo jemných chlпов zvierat
6110 20	Z bavlny
6110 30	Z chemických vlákien
	Dojčenské odevy a odevné doplnky:
6111 20	Z bavlny
6111 30	Zo syntetických vlákien

Kód KN	Výrobok
	Tepláky:
6112 11 00	Z bavlny
6112 12 00	Zo syntetických vlákien
	Pánske alebo chlapčenské plavky:
6112 31	Zo syntetických vlákien
	Dámske alebo dievčenské plavky:
6112 41	Zo syntetických vlákien
	Pančuchové nohavice a pančuchy:
6115 11 00	Zo syntetických vlákien s dĺžkovou hmotnosťou jednotlivej nite menšou ako 67 decitexov
6115 12 00	Zo syntetických vlákien s dĺžkovou hmotnosťou jednotlivej nite 67 decitexov alebo väčšou
6115 19	Z ostatných textilných materiálov
6115 20	Dámske dlhé pančuchy alebo podkolenky z vlákien s dĺžkovou hmotnosťou jednotlivej nite menšou ako 67 decitexov
	Ostatné:
6115 91 00	Z vlny alebo jemných chlupov zvierat
6115 92 00	Z bavlny
6115 93	Zo syntetických vlákien
63	Ostatné celkom dohotovené textilné výrobky; súpravy; obnosené odevy a opotrebované textilné výrobky; handry
	Ostatná posteľná bielizeň, potlačená:
6302 21 00	Z bavlny
	Ostatná posteľná bielizeň:
6302 51	Z bavlny
6302 60 00	Toaletná a kuchynská bielizeň zo slučkovej uterákoviny (froté) alebo podobnej slučkovej textílie, z bavlny
	Ostatné:
6302 91	Z bavlny
6302 92 00	Z ľanu
	Záclony, závesy (vrátane drapérií) a interiérové rolety; krátke záclonové alebo posteľové drapérie:
6303 91 00	Z bavlny
6303 92	Zo syntetických vlákien
	Posteľné prikrývky:
6304 19	Ostatné
	Vrecia a vrecká, druhov používaných na balenie tovaru:
6305 31	Z polyetylénových alebo polypropylénových páskov alebo podobných materiálov
	Ostatné celkom dohotovené výrobky vrátane strihových šablón:
6307 90	Ostatné

## ODEVNÝ PRIEMYSEL

Kód KN	Tovar
3926 20 00	Odevné výrobky, z plastu
4203 10 00	Odevné výrobky, z usne
4303 10	Odevné výrobky, z kožušín
	Odevné výrobky z textílií
6201	Vrchné odevy
6202	Vrchné odevy
6203	Vrchné odevy
6204	Vrchné odevy
6205 20 00	Pánske alebo chlapčenské košele, z bavlny
6205 30 00	Pánske alebo chlapčenské košele, z chemických vlákien
6206	Dámske alebo dievčenské blúzky, košele a košeľové blúzky
6209 20 00	Dojčenské odevy, z bavlny
6209 30 00	Dojčenské odevy, z chemických vlákien
6210	Odevy, celkom dohotovené z textílií položky 5602, 5603, 5903, 5906 alebo 5907
6211 20 00	Lyžiarske odevy
6211 32	Ostatné odevy, pánske alebo chlapčenské, z bavlny
6211 33	Ostatné odevy, pánske alebo chlapčenské, z chemických vlákien
6211 39	Ostatné odevy, pánske alebo chlapčenské, z ostatných textilných materiálov
6211 42	Ostatné odevy, dámske alebo dievčenské, z bavlny
6211 43	Ostatné odevy, dámske alebo dievčenské, z chemických vlákien
6212	Podprsienky a podobné výrobky
6215 10 00	Viazanky, z hodvábu
6215 20 00	Viazanky, z chemických vlákien
	Pokrývky hlavy
6505 90	Klobúky a ostatné pokrývky hlavy, z pletených alebo tkaných materiálov
6506 92	Pokrývky hlavy, z kožušín

## OBUVNÍCKY PRIEMYSEL

Kód KN	Tovar
6403 59 31	Pánske poltopánky s podrážkami z kože
6403 59 35	Pánske poltopánky s podrážkami z kože
6403 99 91	Pánske poltopánky s podrážkami z ostatných materiálov
6403 99 96	Pánske poltopánky s podrážkami z ostatných materiálov
6403 59 31	Dámske poltopánky s podrážkami z kože
6403 59 39	Dámske poltopánky s podrážkami z kože
6403 99 91	Dámske poltopánky s podrážkami z ostatných materiálov
6403 99 98	Dámske poltopánky s podrážkami z ostatných materiálov
6403 59 31	Detské poltopánky s podrážkami z kože
6403 99 91	Detské poltopánky s podrážkami z ostatných materiálov

## KOŽIARSKY PRIEMYSEL

Kód KN	Výrobok
4104 31 19	Čalúnnické usne
4104 31 30	Čalúnnické usne
4104 31 90	Čalúnnické usne

## PRÍLOHA XII

## Ustanovenia uvedené v článku 112 aktu o pristúpení

1. 391 L 0173: Smernica Rady 91/173/EHS z 21. marca 1991 (pentachlórfenol), ktorou sa deviatykrát mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (Ú. v. ES č. L 85, 5. 4. 1991, s. 34).
2. 391 L 0338: Smernica Rady 91/338/EHS z 18. júna 1991 (kadmium), ktorou sa desiatykrát mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (Ú. v. ES č. L 186, 12. 7. 1991, s. 59).

Vo Švédsku sa však počas prechodného obdobia zachová voľný obeh porcelánu a keramických výrobkov vrátane keramických kachličiek ustanovený v súčasnosti platným „nariadením“, ktoré sa vzťahuje na výnimky zo zákazu používania kadmia na povrchovú úpravu alebo ako stabilizátor, alebo ako prísada do farieb.

3. 389 L 0677: Smernica Rady 89/677/EHS z 21. decembra 1989 (ortuťové a arzénové zlúčeniny a organické zlúčeniny cínu), ktorou sa ôsmykrát mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (Ú. v. ES č. L 398, 30. 12. 1989, s. 19).

Do tej miery, ako sa smernica týka arzénových a organostanických zmesí.

4. 376 L 0116: Smernica Rady č. 76/116/EHS z 18. decembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o hnojivách (Ú. v. ES č. L 24, 30. 1. 1976, s. 12) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 93/69/EHS z 23. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 185, 28. 7. 1993, s. 30).

Článok 7, pokiaľ sa vzťahuje na obsah kadmia v hnojivách.

5. 391 L 0157: Smernica Rady 91/157/EEC z 18. marca 1991 o batériách a akumulátoroch, ktoré obsahujú niektoré nebezpečné látky (Ú. v. ES č. L 78, 26. 3. 1991, s. 38).

Článok 9 so zreteľom na obsah ortuti v alkalických mangánových batériách uvedený v článku 3 ods. 1.



6. *367 L 0548*: Smernica Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok (Ú. v. ES č. L 196, 16. 8. 1967, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 93/101/EHS z 11. novembra 1993 (Ú. v. ES č. L 13, 15. 1. 1994, s. 1).
- a) Článok 30 v spojitosti s článkami 4 a 5 so zreteľom na:
- požiadavky na klasifikáciu, označovanie a/alebo určité koncentračné limity 58 látok alebo skupín látok uvedených v prílohe A, pri ktorých môže Švédsko vyžadovať používanie inej klasifikácie, označovania a/alebo určitého koncentračného limitu;
  - kritériá pre klasifikáciu a označovanie karcinogénnych látok uvedených v oddiele 4.2.1 prílohy VI k smernici, pri ktorých môže Švédsko vyžadovať od výrobcov alebo dovozcov, aby používali iné kritériá klasifikácie a iné požiadavky pre používanie určitých R-viet.
- b) Článok 30 v spojitosti s článkami 4 a 6 so zreteľom na požiadavky na klasifikáciu, označovanie a/alebo určité koncentračné limity 9 látok alebo skupín látok, ktoré nie sú uvedené v zozname prílohy I k smernici a zobrazené v pripojenom dodatku B, pri ktorých môže Švédsko vyžadovať používanie inej klasifikácie, označovania a/alebo určitých koncentračných limitov.
- c) Článok 30 v spojitosti s článkom 23 ods. 2 písm. d), keď môže Švédsko vyžadovať používanie ďalších R-viet („R-313, 320, 321, 322, 340“), ktoré nie sú uvedené v zozname prílohy III k smernici.
- d) Pre látky, na ktoré sa vzťahujú písmená a) a c), neplatia ustanovenia článku 23 ods. 2 smernice vyžadujúce používanie slov „označenie EHS“.
7. *388 L 0379*: Smernica Rady 88/379/EHS zo 7. júna 1988 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných prípravkov (Ú. v. ES č. L 187, 16. 7. 1988, s. 14) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou 93/18/EHS z 5. apríla 1993 (Ú. v. ES č. L 104, 29. 4. 1993, s. 46).
- a) Článok 13 v spojitosti s článkami 3 a 7 smernice so zreteľom na:
- prípravky obsahujúce látky definované v bodoch 6 písm. a), 6 písm. b) a 6 písm. c) tejto prílohy
  - a so zreteľom na prípravky, ktoré sú švédskymi právnymi predpismi klasifikované ako mierne nebezpečné.
- b) Článok 3 ods. 5 prílohy I, tabuľka V, pokiaľ ide o formaldehyd ako senzibilizátor, koncentrácia, ktorú treba brať do úvahy pre prípravky obsahujúce tieto látky.
- K bodom 6 a) a 7 a)
- Počas prechodného obdobia spomínaného v článku 112 aktu o pristúpení spoločnosti v súlade so smernicami 67/548/EHS a 88/379/EHS prehodnotí klasifikáciu látok a prípravkov, na ktoré sa tieto smernice vzťahujú a ktoré sú Švédskom k 1. januáru 1994 klasifikované ako „mierne škodlivé“.
8. *378 L 0631*: Smernica Rady 78/631/EHS z 26. júna 1978 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na klasifikáciu, balenie a označovanie nebezpečných prípravkov (pesticidy) (Ú. v. ES č. 206, 29. 7. 1978, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 92/32/EHS z 15. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 154, 5. 6. 1992, s. 1.).

## Dodatok A

Látka	Číslo podľa prílohy 1
acetón	606-001-00-8
butanón	606-002-00-3
amyl formiát	607-018-00-3
etyl-acetát	607-022-00-5
butyl-acetát	607-025-00-1
sek-butyl-acetát	607-026-00-7
terc-butyl-acetát	607 026-00-7
izobutyl-acetát	607-026-00-7
mravčan butylový	607-017-00-8
cyklohexán	601-017-00-1
1,4-dimetylcyklohexán	601-019-00-2
dietyléter	603-022-00-4
etylmetyléter	603-020-00-3
amyl acetát	607-130-00-2
etyl-laktát	607-129-00-7
amyl propanoát	607-131-00-8
2,4-dimetylpentán-3-ón	606-028-00-5
dipropyl éter	603-045-00-X
di-n-propylketón	606-027-00-X
etyl-propionát	607-028-00-8
heptán	601-008-00-2
hexán (zmes izomérov) obsahujúca menej než 5 % N-hexánu	601-007-00-7
izopropyl-acetát	607-024-00-6
izopropylalkohol	603-003-00-0
4-metoxi-4-metylpentán-2-ón	606-023-00-8
metyl-acetát	607-021-00-X
metylcyklohexán	601-018-00-7
5-metylhexán-2-ón	606-026-00-4
metyl-laktát	607-092-00-7
4-metylpentán-2-ón	606-004-00-4
metyl-propionát	607-027-00-2
oktán	601-009-00-8
pentán	601-006-00-1
pentán-3-ón	606-006-00-5
propán-1-ol	603-003-00-0
propyl-acetát	607-024-00-6
propyl-formiát	607-016-00-2
propyl-propionát	607-030-00-9
bisulfit = polysulfit sodný	016-010-00-3
formaldehyd $c \geq 25 \%$	605-001-00-5
$5 \% \leq c < 25 \%$	605-001-01-2

1% ≤ c < 5 %	605-001-02-X
soli kyseliny chrómitej	
– dichróman amónny	
c ≥ 20 %	024-003-00-1
0,5 % ≤ c < 20 %	
– chróman vápenatý	024-008-00-9
– chróman draselný	024-006-00-8
– dichróman didraselný	024-002-00-6
– dichróman sodný	024-004-00-7
2,4-diizokyanato-1-metylbenzén	615-006-00-4
1,3-diizokyanato-2-metylbenzén	615-006-00-4
flourid kademnatý	048-006-00-2
brómetén	602-024-00-2
chlóramín T (sodná soľ)	616-010-00-9
1,2-epoxy-3(tolyoxy)-propán	603-056-00-X
1,1'-metylénbis(2-izokyanatobenzén)	615-005-00-9
1-izokyanato-2-(4-izokyanatobenzyl)- benzén	615-005-00-9
1,1'-metylénbis(4-izokyanatobenzén)	615-005-00-9
anhydrid kyseliny cyklohexán-1,2- dikarboxylovej	607-102-00-X
hydrochinón	604-005-00-4
hydroxypropyl akrylát	607-108-00-2
ortuť	080-001-00-0
ortuť, organické a anorganické zlúčeniny	080-002-00-6
	080-004-00-7
piperazín	612-057-00-4
tetrahydroftalanhydrid	607-099-00-5
turpentín	650-002-00-6
aminofenol (všetky izoméry)	612-033-00-3
zlúčeniny bária	056-002-00-7
metylbutylketón (hexán-2-ón)	606-030-00-6
hexán	601-007-00-7
pyrogalol (1,2,3-benzétriol)	604-009-00-6
oxid vanadičný	023-001-00-8

## Dodatok B

Látka	
dekány	
kerozín pre letecké motory	
destiláty ropy a uhoľného dechtu s bodom vzplanutia pod 21 °C	
destiláty ropy a uhoľného dechtu s bodom vzplanutia medzi 21 – 55 °C	
dusitan sodný	
1,1,2-trichlór-1,2,2-trifluóretán	
volfrám	
zlúčeniny volfrámu	
oxid zinočnatý	

## PRÍLOHA XIII

Zoznam uvedený v článku 138 ods. 5 aktu o pristúpení

## RAKÚSKO

1. Pomoc vyplácaná navyše k vyrovnávacím platbám ustanoveným v článku 8 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1766/92 producentom zemiakov na účely podpory výroby škrobu v rámci limitov objemu výroby, ktorý existoval pred pristúpením.
2. Pomoc zodpovedajúca rozdielu medzi úrovňou prémie za dojčiacie kravy, ktorá existovala pred pristúpením, a úrovňou stavenou v článku 4d ods. 7 nariadenia (EHS) č. 805/68.
3. Pomoc vyplácaná navyše k pomoci na pestovanie chmeľu ustanovenej v článkoch 12 a 12a nariadenia (EHS) č. 1696/71 sa poskytuje na štyri roky po pristúpení v rámci limitov priemernej výmery plochy, na ktorej sa v období troch rokov pred pristúpením pestoval chmeľ.
4. Pomoc poskytovaná počas troch rokov po pristúpení určitým pestovateľom osív krmovín na určité množstvá, na ktoré bola v roku 1992 podľa vnútroštátnych právnych predpisov poskytnutá prémie rovnajúca sa aspoň dvojnásobku podpory poskytnutej spoločenstvom.
5. Pomoc vyplácaná navyše ku kompenzačným platbám ustanoveným v nariadení (EHS) č. 1765/92 v prospech výroby vysokoproteínových produktov do rozsahu potrebného na udržanie konkurencieschopnosti týchto výrobkov v porovnaní s obilninami a olejninami.

## FÍNSKO

1. Pomoc vyplácaná navyše k vyrovnávacím platbám ustanoveným v článku 8 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1766/92 producentom zemiakov na účely podpory výroby škrobu v rámci limitov objemu výroby, ktoré existovali pred pristúpením.
2. Pomoc zodpovedajúca rozdielu medzi úrovňou prémie za dojčiacie kravy, ktorá existovala pred pristúpením, a úrovňou ustanovenou v článku 4d ods. 7 nariadenia (EHS) č. 805/68.
3. Pomoc v oblasti živých rastlín a pestovania kvetín v zmysle nariadenia (EHS) č. 234/68, ktorá:
  - nespôsobí zvýšenie produkcie existujúcej pred pristúpením;

- je poskytovaná v rámci individuálnych limitov, ktoré budú stanovené v súlade s postupom uvedeným v článku 14 nariadenia (EHS) č. 234/68.
- 4. Pomoc vyplácaná navyše k pomoci ustanovenej v článku 5 nariadenia (EHS) č. 1117/78 počas dvoch hospodárskych rokov po pristúpení výrobcom sušených krmovín v tradičných oblastiach výroby.
- 5. Pomoc vyplácaná na podporu výroby určitých odrôd schválených alebo úžitkových osív obmedzeného počtu druhov krmovín, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 2358/71. Táto pomoc sa vypláca na 100 kg, je obmedzená na množstvá produkované pred pristúpením a vo vzťahu k certifikovaným alebo základným osivám sa vypláca navyše k pomoci ustanovenej v nariadení (EHS) č. 2385/71.
- 6. Pomoc možno konkrétne poskytnúť na nasledovné odrody osív krmovín: timotejka lúčna, ďatelina lúčna (červená), kostrava lúčna a rezačka laločnatá.

#### PRÍLOHA XIV

##### Zoznam uvedený v článku 140 aktu o pristúpení

#### RAKÚSKO

1. Pomoc vyplácaná navyše k pomoci ustanovenej v článku 138 výrobcom kukurice pre škrobárenský priemysel v rámci limitu objemu výroby existujúceho pred pristúpením.
2. Pomoc výrobcom, ktorí vyňali pôdu z obrábania podľa nariadenia (EHS) č. 1765/92, poskytovaná na hektár popri pomoci ustanovenej v článku 138.
3. Pomoc na podporu chovu mladého hovädzieho dobytká.
4. Pomoc vyplácaná navyše k pomoci ustanovenej v článku 138 výrobcom dodávajúcim kvalitné mlieko na výrobu syra „Bergkäse“ v rámci limitu objemu výroby zodpovedajúceho objemu výroby pred pristúpením.
5. Pomoc pri investíciách v sektore ošípaných, vaječ a hydiny vyňatá v zmysle článku 6 ods. 4 prvého pododseku a článku 6 ods. 6 nariadenia (EHS) č. 2328/91, ale v súlade s ostatnými ustanoveniami uvedeného nariadenia. Takáto pomoc:
  - nesmie spôsobiť nárast celkových výrobných kapacít;
  - je poskytovaná v rámci individuálnych výrobných limitov, ktoré budú stanovené v súlade s postupom uvedeným v článku 29 nariadenia (EHS) č. 4253/88.
6. Pomoc pri investíciách uskutočnených roľníkmi, ktorí poľnohospodársku výrobu neprevádzkujú ako hlavnú činnosť, ako ich definujú rakúske právne predpisy, poskytovaná nad limit stanovený v článku 12 ods. 2 a 3 nariadenia (EHS) č. 2328/91, ale vyhovujúca limitom stanoveným v článku 7 tohto nariadenia. Poskytnutie takejto pomoci môže byť schválené na obdobie troch rokov po pristúpení.

#### FÍNSKO

1. Pomoc vyplácaná navyše k pomoci ustanovenej v článku 138 v regiónoch, ktoré tradične produkujú potravinársku pšenicu, potravinársku raž a sladovnícky jačmeň.
2. Pomoc pri investíciách v sektore ošípaných, vaječ a hydiny vyňatá v zmysle článku 6 ods. 4 prvého pododseku a článku 6 ods. 6 nariadenia (EHS) č. 2328/91, ale v súlade s ostatnými ustanoveniami uvedeného nariadenia. Takáto pomoc:
  - nesmie spôsobiť nárast celkových výrobných kapacít;
  - je poskytovaná v rámci individuálnych produkčných limitov, ktoré budú stanovené v súlade s postupom uvedeným v článku 29 nariadenia (EHS) č. 4253/88.

3. Pomoc poskytovaná navyše k pomoci ustanovenej v článku 12 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2328/91 na investície v oblasti výroby záhradníckych produktov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 1035/72, a živé rastliny a kvetinárske výrobky, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 234/68. Takáto pomoc:
- nesmie spôsobiť nárast celkových výrobných kapacít;
  - je poskytovaná v rámci individuálnych výrobných limitov, ktoré budú stanovené v súlade s postupom uvedeným v článku 29 nariadenia (EHS) č. 4253/88.

## PRÍLOHA XV

### Zoznam uvedený v článku 151 aktu o pristúpení

#### I. VOLNÝ POHYB TOVARU

1. 370 L 0220: Smernica Rady 70/220/EHS z 20. marca 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o opatreniach proti znečisťovaniu ovzdušia výfukovými plynmi zo zážihových motorov motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 76, 6.4.1970, s. 17) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 172 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27.3.1972, s. 14),
  - 374 L 0290: smernica Rady 74/290/EHS z 28. mája 1974 (Ú. v. ES č. L 159, 15.6.1974, s. 61),
  - 377 L 0102: smernica Komisie 77/102/EHS z 30. novembra 1976 (Ú. v. ES č. L 32, 3.2.1977, s. 32),
  - 378 L 0665: smernica Komisie 78/665/EHS zo 14. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 223, 14.8.1978, s. 48),
  - 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky k Európskym spoločenstvám (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),
  - 383 L 0351: smernica Rady 83/351/EHS zo 16. júna 1983 (Ú. v. ES č. L 197, 20.7.1983, s. 1),
  - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23),
  - 388 L 0076: smernica Rady 88/76/EHS z 3. decembra 1987 (Ú. v. ES č. L 36, 9.2.1988, s. 1),
  - 388 L 0436: smernica Rady 88/436/EHS zo 16. júna 1988 (Ú. v. ES č. L 214, 6.8.1988, s. 36) v znení opravenom Ú. v. ES č. L 303, 8.11.1988, s. 36,
  - 389 L 0458: smernica Rady 89/458/EHS z 18. júla 1989 (Ú. v. ES č. L 226, 3.8.1989, s. 1),
  - 389 L 0491: smernica Komisie 89/491/EHS zo 17. júla 1989 (Ú. v. ES č. L 238, 15.8.1989, s. 43),

- 391 L 0441: smernica Rady 91/441/EHS z 26. júna 1991 (Ú. v. ES č. L 242, 30.8.1991, s. 1),
- 393 L 0059: smernica Rady 93/59/EHS z 28. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 186, 28.7.1993, s. 21).

Rakúska republika je oprávnená do 1. októbra 1995 zachovať v rámci svojich postupov schvaľovania technickej spôsobilosti typu vlastné právne predpisy týkajúce sa výfukových plynov z ľahkých úžitkových vozidiel vybavených dieselovými motormi s priamym vstrekovaním, od 1. januára 1995 však musí umožniť voľný pohyb v súlade s „*acquis communautaire*“. Rakúska republika je oprávnená udeľovať typové schválenie ES v súlade so smernicou 93/59/EHS až odo dňa, keď bude plne uplatňovať spomínanú smernicu.

3. 377 L 0541: Smernica Rady č. 77/541/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o bezpečnostných pásoch a zadržiavacích systémoch motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 220, 29.8.1977, s. 95) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 381 L 0576: smernica Rady 81/576/EHS z 20. júla 1981 (Ú. v. ES č. L 209, 29.7.1981, s. 32),
- 382 L 0319: smernica Komisie 82/319/EHS z 2. apríla 1982 (Ú. v. ES č. L 139, 19.5.1982, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 387 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. júna 1987 (Ú. v. ES č. L 192, 11.7.1987, s. 43),
- 390 L 0628: smernica Komisie 90/628/EHS z 30. októbra 1990 (Ú. v. ES č. L 341, 6.12.1990, s. 1).

Fínska republika a Švédске kráľovstvo sú do 1. júla 1997 oprávnené v rámci svojich vnútroštátnych postupov schvaľovania technickej spôsobilosti typu odmietnuť uvedenie na trh vozidiel kategórie M1, M2 a M3, ktorých bezpečnostné pásy alebo zadržiavacie systémy nespĺňajú požiadavky smernice 77/541/EHS v znení zmenenom a doplnenom smernicou 90/628/EHS, nesmú však odmietnuť uvedenie tých vozidiel na trh, ktoré uvedené požiadavky spĺňajú. Fínska republika je oprávnená udeľovať typové schválenie ES podľa smernice 90/628/EHS až odo dňa, keď bude plne uplatňovať príslušnú smernicu. Švédске kráľovstvo je oprávnené udeľovať typové schválenie ES podľa týchto smerníc len pre vozidlá, ktoré spĺňajú záväzné požiadavky smernice 77/541/EHS v znení zmenenom a doplnenom smernicou 90/628/EHS.

4. 388 L 0077: Smernica Rady 88/77/EHS z 3. decembra 1987 o opatreniach proti emisiám plyných a tuhých znečisťujúcich látok zo vznetrových motorov určených na pohon vozidiel (Ú. v. ES č. L 36, 9.2.1988, s. 33) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 391 L 0542: smernica Rady 91/542/EHS z 1. októbra 1991 (Ú. v. ES č. L 295, 25.10.1991, s. 1).

Švédске kráľovstvo je oprávnené do 1. októbra 1995 zachovať v rámci svojich postupov schvaľovania technickej spôsobilosti typu vlastné predpisy vzťahujúce sa na emisie z dieselových motorov s výkonom nižším ako 85 kW, od 1. januára 1995 však musí umožniť voľný obeh v súlade s „*acquis communautaire*“. Švédске kráľovstvo je oprávnené udeľovať typové schválenie ES podľa smernice 91/542/EHS až odo dňa, keď bude plne uplatňovať príslušnú smernicu.

## II. VOĽNÝ POHYB OSÔB, SLUŽIEB A KAPITÁLU

1. 378 L 0686: Smernica Rady 78/686/EHS z 25. júla 1978 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách zubných lekárov vrátane opatrení na uľahčenie efektívneho uplatňovania práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES č. L 233, 24.8.1978, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
  - 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),
  - 381 L 1057: smernica Rady 81/1057/EHS zo 14. decembra 1981 (Ú. v. ES č. L 385, 31.12.1981, s. 25),
  - 185 L: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23),
  - 389 L 0594: smernica Rady 89/594/EHS z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 341, 23.11.1989, s. 19),
  - 390 L 0658: smernica Rady 90/658/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17.12.1990, s. 73).

Uplatňovanie práva usadiť sa a slobody poskytovať služby kvalifikovanými zubnými lekármi z iných členských štátov v Rakúsku a kvalifikovanými rakúskymi doktormi činnými v zubnom lekárstve v iných členských štátoch sa odkladá, kým sa v Rakúsku neukončí vzdelávanie praktických zubárov podľa smernice 78/687/EHS, najneskôr však do 31. decembra 1998.

Všeobecné alebo osobitné ustanovenia týkajúce sa práva usadiť sa a slobody poskytovať služby, ktoré upravujú vzťahy medzi Rakúskou republikou a inými členskými štátmi, zostávajú počas tejto dočasnej výnimky zachované a vo vzťahu k ostatným členským štátom sa uplatňujú na nediskriminačnom základe.

2. 392 L 0096: Smernica Rady 92/96/EHS z 10. novembra 1992 o koordinácii zákonov, iných predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na priame životné poistenie, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 79/267/EHS a 90/619/EHS (tretia smernica o životnom poistení) (Ú. v. ES č. L 360, 9.12.1992, s. 1).
  - a) Švédske kráľovstvo je oprávnené ponechať do 1. januára 2000 v platnosti prechodnú úpravu na zabezpečenia súladu s článkom 22 ods. 1 písm. b) smernice 92/96/EHS, pričom švédske orgány do 1. júla 1994 predložia na schválenie Komisii zoznam opatrení, ktoré majú byť prijaté, aby riziká presahujúce limity článku 22 ods. 1 písm. b) boli v rámci limitov stanovených smernicou.
  - b) Najneskôr ku dňu prístúpenia Švédska a 31. decembra 1997 švédske orgány predložia Komisii správy o pokroku pri prijímaní opatrení na zabezpečenie súladu so smernicou. Na základe týchto správ Komisia preskúma uvedené opatrenia. Na základe skutočného vývoja budú tieto opatrenia v prípade potreby upravené v záujme zrýchlenia procesu zníženia rizík. Švédske orgány budú od dotknutých spoločností životného poistenia vyžadovať, aby okamžite začali s procesom znižovania relevantných rizík. Dotknuté spoločnosti nesmú za žiadnych okolností tieto riziká zvyšovať, pokiaľ už nie sú v limitoch predpísaných smernicou a takéto zvýšenie nevedie k prekročeniu týchto limitov. Na konci prechodného obdobia švédske orgány predložia záverečnú správu o výsledkoch uvedených opatrení.



## IV. ŠTATISTIKA

1. *372 L 0211*: Smernica Rady 72/211/EHS z 30. mája 1972 o koordinovaných štatistikách o obchodnom cykle v priemysle a výrobných remeslách (Ú. v. ES č. L 128, 3.6.1972, s. 28) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- *179 H*: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),
- *185 I*: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

Fínska republika je oprávnená odložiť zber štatistických údajov vyžadovaných touto smernicou do 1. januára 1997.

Mesačné údaje o indexe priemyselnej výroby však budú poskytované s účinnosťou odo dňa prístúpenia.

2. *390 R 3037*: Nariadenie Rady (EHS) č. 3037/90 z 9. októbra 1990 o štatistickej klasifikácii hospodárskych činností v Európskom spoločenstve (Ú. v. ES č. L 293, 24.10.1990, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- *393 R 0761*: nariadenie Komisie (EHS) č. 761/93 z 24. marca 1993 (Ú. v. ES č. L 83, 3.4.1993, s. 1).

Fínska republika je oprávnená odložiť uplatňovanie tohto nariadenia do 1. januára 1997.

S účinnosťou odo dňa prístúpenia je však Fínska republika povinná vypracovať časový harmonogram, z ktorého sú zrejme lehoty pre jednotlivé oblasti (národné účty, vstup-výstup, pravidelné zisťovania atď.), a snažiť sa prenášať údaje vo forme prispôbenej „NACE Rev.1“.

3. *391 D 3731*: Rozhodnutie Komisie č. 3731/91/ESUO z 18. októbra 1991, ktorým sa menia a dopĺňajú dotazníky prílohy k rozhodnutiam č. 1566/86/ESUO, č. 4104/88/ESUO a č. 3938/89/ESUO (Ú. v. ES č. L 359, 30.12.1991, s. 1).

Fínska republika je oprávnená odložiť zber štatistických údajov obsiahnutých v dotazníku 2-73 „Dodávky ocele na vnútroštátny trh podľa výrobkov a činností spotrebiteľov“ uvedeného v prílohe tohto rozhodnutia do 1. januára 1996.

4. *391 R 3924*: Nariadenie Rady (EHS) č. 3924/91 z 19. decembra 1991 o zavedení štatistických zisťovaní týkajúcich sa priemyselnej výroby spoločenstva (Ú. v. ES č. L 374, 31.12.1991, s. 1).

Fínska republika môže odložiť uplatňovanie tohto nariadenia do 1. januára 1997.

S účinnosťou odo dňa prístúpenia je však Fínska republika povinná vypracovať časový harmonogram, z ktorého sú zrejme lehoty pre jednotlivé oblasti (národné účty, vstup-výstup, pravidelné zisťovania atď.), a snažiť sa prenášať údaje vo forme prispôbenej na „NACE Rev.1“.

5. *393 R 0696*: Nariadenie Rady (EHS) č. 696/93 z 15. marca 1993 o štatistických jednotkách na účely pozorovania a analýzy výrobného systému v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 76, 30.3.1993, s. 1).

Pre Rakúsku republiku sa prechodné obdobie stanovené v článku 4 ods. 1 predlžuje do 31. decembra 1996.

6. 393 R 2186: Nariadenie Rady (EHS) č. 2186/93 z 22. júla 1993 o koordinácii spoločenstva pri zriaďovaní registrov podnikov na štatistické účely (Ú. v. ES č. L 196, 5.8.1993, s. 1).

Rakúska republika je oprávnená odložiť uplatňovanie tohto nariadenia do 31. decembra 1996.

Priemyselné štatistické zisťovania sa budú vykonávať s účinnosťou odo dňa prístúpenia.

## V. SOCIÁLNA POLITIKA

376 L 0207: Smernica Rady 76/207/EHS z 9. februára 1976 o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami, pokiaľ ide o prístup k zamestnaniu, odbornej príprave a postupu v zamestnaní a o pracovné podmienky (Ú. v. ES č. L 39, 14.2.1976, s. 40):

Článok 5 tejto smernice sa do roku 2001 nebude vzťahovať na Rakúsko, pokiaľ ide o nočnú prácu žien.

Po doručení správy od Komisie o vývoji sociálnej a právnej situácie Rada do 31. decembra 1997 preskúma výsledky tejto výnimky so zreteľom na požiadavky práva spoločenstva.

## VI. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

1. 375 L 0716: Smernica Rady 75/716/EHS z 24. novembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa obsahu síry v určitých kvapalných palivách (Ú. v. ES č. L 307, 27.11.1975, s. 22) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 387 L 0219: smernica Rady 87/219/EHS z 30. marca 1987 (Ú. v. ES č. L 91, 3.4.1987, s. 19),
  - 390 L 0660: smernica Rady 90/660/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17.12.1990, s. 79),
  - 391 L 0692: smernica Rady 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31.12.1991, s. 48),
  - 393 L 0012: Smernica Rady 93/12/EHS z 23. marca 1993 (Ú. v. ES č. L 74, 27.3.1993, s. 81).
- a) Rakúska republika je oprávnená ponechať do 1. októbra 1996 v platnosti svoje vnútroštátne právne predpisy týkajúce sa obsahu síry v motorovej naftě ako výnimku z článku 2 ods. 1.
- b) Fínska republika je oprávnená ponechať do 1. októbra 1996 v platnosti svoje vnútroštátne právne predpisy týkajúce sa obsahu síry v motorovej naftě ako výnimku z článku 2 ods. 1.

2. 390 L 0641: Smernica Rady 90/641/Euratom zo 4. decembra 1990 o prevádzkovej ochrane externých pracovníkov vystavených riziku pôsobenia ionizujúceho žiarenia počas ich činnosti v kontrolovaných pásmach (Ú. v. ES č. L 349, 13.12.1990, s. 21).

Rakúska republika, Fínska republika a Švédске kráľovstvo budú uplatňovať ustanovenia článkov 2, 3, 5 a 6 písm. e), ktoré odkazujú na smernicu Rady 80/836/Euratom z 15. júla 1980, ktorou sa dopĺňajú smernice stanovujúce základné bezpečnostné normy na ochranu zdravia verejnosti a pracovníkov pred ionizujúcim žiarením, od 1. januára 1997.

3. 390 R 0737: Nariadenie Rady (EHS) č. 737/90 z 22. marca 1990 o podmienkach, ktorými sa spravuje dovoz poľnohospodárskych výrobkov pochádzajúcich z tretích krajín po havárii v černobyľskej jadrovej elektrárni (Ú. v. ES č. L 82, 29.3.1990, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 R 1518: nariadenie Komisie (EHS) č. 1518/93 z 21. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 150, 22.6.1993, s. 30).
- Rakúska republika je oprávnená ponechať v platnosti svoje príslušné vnútroštátne právne predpisy do 31. marca 1995.
5. 393 R 0259: Nariadenie Rady (EHS) č. 259/93 z 1. februára 1993 o kontrole a riadení pohybu zásielok odpadov v rámci, do a z Európskeho spoločenstva (Ú. v. ES č. L 30, 6.2.1993, s. 1).
- Rakúska republika je do 31. decembra 1996 oprávnená ponechať v platnosti svoje vnútroštátne právne predpisy v oblasti dovozu, vývozu a tranzitu odpadu.

## VII. POĽNOHOSPODÁRSTVO

### A. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

#### I. FADN

365 R 0079: Nariadenie Rady č. 79/65/EHS z 15. júna 1965, ktorým sa zriaďuje sieť na zber účtovných dát o príjmoch a hospodárení poľnohospodárskych podnikov v Európskom hospodárskom spoločenstve (Ú. v. ES č. L 109, 23.6.1965, s. 1859) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 390 R 3577: nariadenie Rady (EHS) č. 3577/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17.12.1990, s. 23).

Fínsko a Švédsko najneskôr do 31. decembra 1997 zabezpečia súlad s povahou účtovných dát a typmi hospodárstiev tak, ako ich vyžaduje nariadenie (EHS) č. 79/65/EHS.

#### II. Integrovaná kontrola

392 R 3508: Nariadenie Rady (EHS) č. 3508/92 z 27. novembra 1992, ktorým sa zriaďuje integrovaný správny a kontrolný systém pre určité programy pomoci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 355, 5.12.1992, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 394 R 0615: nariadenie Rady (ES) č. 165/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 24, 29.1.1994, s. 6).

Ako výnimka z článku 13 nariadenia (EHS) č. 3508/92 sa integrovaný systém uplatňuje v nových členských štátoch:

- od 1. marca 1995, pokiaľ ide o žiadosti o pomoc a systém integrovanej kontroly uvedený v článku 7 nariadenia (EHS) č. 3508/92,
- najneskôr od 1. januára 1997 so zreteľom na ostatné záležitosti uvedené v článku 2 nariadenia (EHS) č. 3508/92.

Nové členské štáty prijímú všetky potrebné správne, rozpočtové a technické opatrenia, aby zabezpečili prevádzku príslušných zložiek integrovaného systému od uvedených dátumov. Ak však jeden alebo viacero elementov integrovaného systému bude v prevádzke pred uvedenými dátumami, nové členské štáty ich môžu využívať na riadiace a kontrolné činnosti.

V súlade s postupom ustanoveným v článku 13 nariadenia (EHS) č. 729/70 je Komisia oprávnená prijať podrobné pravidlá uplatňovania tohto ustanovenia, ako aj konkrétne prechodné opatrenia na obdobie spustenia systému v nových členských štátoch.

## B. ORGANIZÁCIA TRHOV

### I. Mlieko a mliečne výrobky

371 R 1411: Nariadenie Rady (EHS) č. 1411/71 z 29. júna 1971, ktorým sa stanovujú dodatočné pravidlá pre spoločnú organizáciu trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami pre konzumné mlieko (Ú. v. ES č. L 148, 3.7.1971, s. 4), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 392 R 2138: nariadenie Rady (EHS) č. 2138/92 z 23. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 214, 30.7.1992, s. 6).

Ako výnimku z článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (EHS) č. 1411/71 sa požiadavky týkajúce sa minimálneho obsahu tuku nevzťahujú na mlieko na ľudskú spotrebu vyrobené vo Fínsku a Švédsku počas obdobia troch rokov odo dňa pristúpenia. Mlieko na ľudskú spotrebu, ktoré nevyhovie požiadavkám na minimálny obsah tuku, možno uvádzať na trh iba v krajine výroby alebo vyviezť do tretej krajiny. Počas uvedeného obdobia sa klasifikácia mlieka na ľudskú spotrebu uvedená v nariadení preskúma.

### II. Hovädzie a teľacie mäso

368 R 0805: Nariadenie Rady (EHS) č. 805/68 z 27. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom (Ú. v. ES č. L 148, 27.6.1968, s. 24) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 R 3611: nariadenie (ES) č. 3611/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 328, 29.12.1993, s. 7).

Ako výnimku z článku 9 ods. 1 je Rakúsko počas prechodného obdobia oprávnené pre výrobky spadajúce pod položku 1602 50 Spoločného colného sadzovníka postupne zblížovať svoje colné sadzby na dovozy z tretích krajín so sadzbami SCS.

Zbližovanie sa uskutoční na začiatku každého z piatich rokov odo dňa pristúpenia. Bude sa rovnať minimálne jednej šestine, pätine, štvrtine, tretine a polovici rozdielu medzi clami.

Clá vyplývajúce z uplatňovania SCS sa budú uplatňovať od roku 2002.

### III. Ovocie a zelenina

372 R 1035: Nariadenie Rady (EHS) č. 1035/72 z 18. mája 1972 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou (Ú. v. ES č. L 118, 20.5.1972, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 R 3669: nariadenie Rady (EHS) č. 3669/93 z 20. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 338, 31.12.1993, s. 26).

Ako výnimka z článku 2 nariadenia (EHS) č. 1035/72 sa uplatňovanie spoločných noriem kvality uskutoční v súlade s podmienkami, ktoré budú stanovené podľa postupu ustanoveného v článku 33 nariadenia, počas obdobia:

– *troch rokov pre rakúske výrobky a dvoch rokov pre fínske výrobky. Počas týchto období možno tieto výrobky bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia prijaté v súlade s druhým pododsekom článku 12 ods. 1, uvádzať len na domáci trh,*

– *dvoch rokov pre mrkvu vypestovanú vo Švédsku. Počas tohto obdobia možno tieto výrobky vyvážať do tretích krajín.*

## IV. Víno a alkoholické nápoje

1. 389 R 1576: Nariadenie Rady (EHS) č. 1576/89 z 29. mája 1989, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá na definovanie, opis a prezentáciu liehovín (Ú. v. ES č. L 160, 12.6.1989, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
  - 392 R 3280: nariadenie Rady (EHS) č. 3280/92 z 9. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 327, 13.11.1992, s. 3).  
Ako výnimka z ustanovení nariadenia (EHS) č. 1576/89:
    - môžu byť liehoviny pripravené v Rakúsku pred pristúpením a v období medzi 1. januárom 1995 a 31. decembrom 1995 v súlade s platnými vnútroštátnymi právnymi predpismi uvádzané na trh spoločenstva do 31. decembra 1996 v prezentácii, ktorá je v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi. Výrobky, ktoré sa stále nachádzajú v maloobchodnej sieti k posledne uvedenému dátumu, možno predávať až do vyčerpania zásob,
    - používanie označenia „Inländerrum“ je povolené do 31. decembra 1998 pre produkty rakúskeho pôvodu, pokiaľ je prezentácia produktov v súlade s pravidlami spoločenstva týkajúcimi sa označovania a prezentácie liehovín, pokiaľ sú jednotlivé zložky zreteľne uvedené na prednej etikete na fľaši a pokiaľ táto etiketa jednoznačne uvádza, že tento produkt neobsahuje rum.
2. 389 R 2392: Nariadenie Rady (EHS) č. 2392/89 z 24. júla 1989, ktorým sa stanovujú všeobecné podmienky pre opis a prezentáciu vín a hroznových muštov (Ú. v. ES č. L 232, 9.8.1989, s. 13), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
  - 391 R 3897: nariadenie Rady (EHS) č. 3897/91 zo 16. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 368, 31.12.1991, s. 5).  
392 R 2333: Nariadenie Rady (EHS) č. 2333/92 z 13. júla 1992, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá pre opis a prezentáciu šumivých vín a sýtených šumivých vín (Ú. v. ES č. L 231, 13.8.1992, s. 9).
    1. Ako výnimka z nariadení (EHS) č. 2392/89 a (EHS) č. 2333/92:
      - vína a šumivé vína, dosycované šumivé vína a hroznové mušty nachádzajúce sa na území Rakúska, ktoré boli označené a prezentované v súlade s platnými rakúskymi právnymi predpismi účinnými pred 1. marcom 1995, možno predávať až do vyčerpania zásob,
      - etikety vytlačené pred 1. marcom 1995, ktoré obsahujú informácie v súlade s rakúskymi právnymi predpismi platnými k tomuto dátumu, ale ktoré nie sú v súlade s predpismi spoločenstva, možno používať do 1. marca 1996.

V prípade potreby sa prijímú v súlade s postupom uvedeným v článku 83 nariadenia (EHS) č. 822/87 podrobné vykonávacie pravidlá.

  2. Ako výnimka z článku 6 ods. 6 písm. a) nariadenia (EHS) č. 2333/92 sa môže obchodná značka „Winzersekt“, ktorá bola registrovaná v Rakúsku pred 1. marcom 1994, v Rakúsku používať do 31. decembra 1999 pre šumivé vína produkované v Rakúsku v súlade s ustanoveniami prijatými pre „Winzersekt“ v súlade s uvedeným článkom 6.

V prípade potreby sa v súlade s postupom uvedeným v článku 83 nariadenia (EHS) č. 822/87 prijímú podrobné vykonávacie pravidlá.

4. 392 R 2332: Nariadenie Rady (EHS) č. 2332/92 z 13. júla 1992 o šumivých vínach vyrobených v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 231, 13.8.1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 R 1568: nariadenie (EHS) č. 1568/93 zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 154, 25.6.1993, s. 42).
  - 1. Ako výnimka z článku 17 ods. 1 a 2 nariadenia (EHS) č. 2332/92, do 31. decembra 1997 sa minimálne trvanie procesu výroby akostných šumivých vín, s výnimkou akostných šumivých vín s prívlastkom, vyrobených v Rakúsku metódou tlakovej nádoby stanovuje takto:
    - a) obdobie dozrievania v podniku, v ktorom sa vyrábajú, sa počíta od začiatku procesu kvasenia, cieľom ktorého je *cuvée* šumenie:
      - vyrobené v r. 1995: nevyžaduje sa žiadne minimálne trvanie
      - vyrobené v r. 1996: nevyžaduje sa žiadne minimálne trvanie
      - vyrobené v r. 1997: 4 mesiace
    - b) trvanie procesu kvasenia, cieľom ktorého je *cuvée* šumenie, a dĺžka prítomnosti *cuvée* v kvasničných kaloch:
      - vyrobené v r. 1995: nevyžaduje sa žiadne minimálne trvanie
      - vyrobené v r. 1996: nevyžaduje sa žiadne minimálne trvanie
      - vyrobené v r. 1997: 60 dní alebo, ak sa kvasenie uskutočňuje v nádobách s miešačkami, 20 dní.
  - 2. Akostné šumivé vína, na ktoré sa vzťahujú výnimky uvedené v odseku 1, možno uvádzať na trh len v Rakúsku pod označením „akostné šumivé víno“ alebo „sekt“.
  - 3. V prípade potreby sa prijímú podrobné vykonávacie pravidlá v súlade s postupom uvedeným v článku 83 nariadenia (EHS) č. 822/87.

### C. POLNOHOSPODÁRSKE PLODINY

392 R 1765: Nariadenie Rady (EHS) č. 1765/92 z 30. júna 1992, ktorým sa zriaďuje systém podpory pre pestovateľov určitých poľných plodín (Ú. v. ES č. L 181, 1.7.1992, s. 12), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 394 R 0231: nariadenie Rady (ES) č. 231/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 30, 3.2.1994, s. 7).
- 1. Ako výnimku z článku 7 ods. 6 sú výrobcovia vo Švédsku, ktorí podľa národného programu vyčleňovania pôdy z obrábania vyčlenili väčšie výmery pôdy než tie, na ktorých hodlajú pestovať prípustné poľné plodiny, a ktorí znovu nezačali s pestovaním takýchto plodín na tejto pôde, oprávnení po ukončení svojej účasti na národnom programe vyčleňovania pôdy z obrábania pokračovať vo vyčleňovaní pôdy, ktorú už vyčlenili v rámci národného programu, počas ďalších 60 mesiacov. Platba za vyčlenenie pôdy z obrábania sa v takomto prípade určí podľa sadzby uvedenej v článku 7 ods. 6 za tú časť pôdy, ktorá presahuje výmeru plodín na ornej pôde, za ktorú sa požaduje vyrovnávací platba.

2. Až do hospodárskeho roku 1999/2000 môže Rakúsko po predchádzajúcom súhlase Komisie poukázať platbu vo výške rovnajúcej sa platbe pred pristúpením malým výrobcom v zmysle článku 8 ods. 2, ktorí pokračujú vo vyčleňovaní pôdy z obrábania rovnakej výmery, ako je tá, za ktorú prijali platbu podľa národného programu k 1. januáru 1994. Náklady na tieto platby znáša Rakúsko.

#### D. ŠTRUKTÚRY

1. *390 R 0866*: Nariadenie Rady (EHS) č. 866/90 z 29. marca 1990 o zlepšovaní podmienok spracovania a uvádzania poľnohospodárskych výrobkov na trh (Ú. v. ES č. L 91, 6.4.1990, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 R 3669*: nariadenie Rady (EHS) č. 3669/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 338, 31.12.1993, s. 26).
- Pri uplatňovaní článku 16 ods. 5 Komisia vykoná tieto ustanovenia so zreteľom na Rakúsko a Fínsko v súlade s vyhlásením č. 31 obsiahnutým v záverečnom akte.
- Komisia však môže dať súhlas len vtedy, ak je zabezpečená adekvátna spoluúčasť oprávnených na financovaní investičných nákladov.
2. *391 R 2328*: Nariadenie Rady (EHS) č. 2328/91 z 15. júla 1991 o zlepšovaní efektívnosti poľnohospodárskych štruktúr (Ú. v. ES č. L 218, 6.8.1991, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 R 3669*: nariadenie Rady (EHS) č. 3669/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 338, 31.12.1993, s. 26).

#### Ako výnimka:

- a) z článku 5 ods. 1 písm. c) môže byť pomoc ustanovená týmto nariadením poskytovaná vo Švédsku do 31. decembra 1999 agro-lesníckym hospodárstvám rodinného charakteru za podmienky, že poľnohospodárska výmera hospodárstva je najmenej 15 hektárov a že pomoc sa týka len poľnohospodárskych činností. Maximálnu veľkosť agro-lesníckeho hospodárstva rodinného charakteru stanoví Komisia v súlade s postupom stanoveným v článku 29 nariadenia (EHS) č. 4253/88;
- b) z limitov stanovených v prvom pododseku článku 12 ods. 2 je Fínsko v súlade s článkami 92 až 94 zmluvy o ES oprávnené:
  - poskytovať do 31. decembra 2001 vnútroštátnu pomoc podľa článku 5 na investície poľnohospodárskym hospodárstvám, ktorých pracovný príjem presahuje referenčný príjem uvedený v tom istom ustanovení;
  - poskytovať do 31. decembra 2001 vnútroštátnu pomoc hospodárstvám vo finančných ťažkostiach;
- c) z článku 35 je Rakúska republika po schválení Komisiou oprávnená do 31. decembra 2004 pokračovať v poskytovaní vnútroštátnej pomoci malým výrobcom, ktorí mali na takúto pomoc nárok v roku 1993 na základe vnútroštátnych právnych predpisov, do rozsahu, v ktorom vyrovnávací príplatok uvedený v článkoch 17 a 19 nepostačuje na kompenzovanie trvalých horších prírodných podmienok. Celková výška pomoci vyplnenej týmto výrobcom nesmie presiahnuť čiastky, ktoré Rakúsko poskytlo vo vyššie uvedenom roku.  
Do 30. júna 1999 a 2004 Komisia predloží Rade správu o uplatňovaní tohto opatrenia spolu s prípadným návrhom. Rada o takomto návrhu rozhodne v súlade s postupom stanoveným v článku 43 ods. 2 zmluvy o ES;
- d) z článku 5 ods. 1 písm. d) je Rakúska republika oprávnená do 31. decembra 1999 oslobodiť výrobcov od záväzku uvedeného v tomto ustanovení.

## E. VÝŽIVA ZVIERAT

1. 370 L 0524: Smernica Rady č. 70/524/EHS z 23. novembra 1970 o prídavných látkach do krmív (Ú. v. ES č. L 270, 14.12.1970, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 L 0114: smernica Rady 93/114/ES zo 14. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 334, 31.12.1993, s. 24).

1. Rakúska republika je oprávnená zachovať svoje právne predpisy, ktoré platili pred pristúpením a ktoré sa týkajú uvádzania na trh a používania prídavných látok patriacich do skupín enzýmov a mikroorganizmov, ak sú splnené nasledujúce podmienky.

Rakúska republika musí Komisii predložiť najneskôr do 1. novembra 1994:

- zoznam enzýmov, mikroorganizmov alebo prípravkov z nich, ktoré sú schválené na jej území, v súlade so vzorom uvedeným v prílohe II k smernici Rady 93/113/ES, a
- identifikačný hárok vyplnený pre každú prídavnú látku osobou zodpovednou za jej uvedenie do voľného obehu v súlade so vzorom uvedeným v prílohe II k smernici Rady 93/113/ES.

Do 1. januára 1997 bude v súlade s postupom uvedeným v článku 7 smernice 70/524/EHS prijaté rozhodnutie o dokumentácii predloženej Rakúskou republikou so zreteľom na schválenie dotknutých prídavných látok.

Do vydania rozhodnutia spoločenstvom nesmie Rakúska republika brániť obehu tovarov pochádzajúcich z únie, ktoré sú uvedené na vnútroštátnych zoznamoch vypracovaných v súlade s článkom 3 smernice 93/113/ES, ak sú tieto prídavné látky uvedené na zozname predloženej Rakúskom v súlade s druhou zarážkou. Toto ustanovenie platí primerane pre premixy a krmivá obsahujúce dotknuté prísady.

2. Fínska republika je oprávnená do 31. decembra 1997 zachovať právne predpisy platné pred pristúpením, ktoré zakazujú používanie týchto prídavných látok v krmivách:

- avoparcín – pre dojnice,
- tylozín-fosfát,
- spiramycín a
- antibiotiká s podobným účinkom.

Pred 31. decembrom 1997 bude v súlade s postupom uvedeným v článku 7 smernice 70/524/EHS prijaté rozhodnutie o žiadostiach o prispôsobenie predložených Fínskou republikou; k týmto žiadostiam musí byť pre každú z vyššie uvedených prídavných látok pripojené podrobné vedecky zdôvodnené stanovisko.

Táto výnimka nesmie mať žiaden vplyv na voľný pohyb živočíšnych výrobkov spoločenstva.

4. Švédske kráľovstvo je oprávnené zachovať svoje právne predpisy platné pred pristúpením:

- do 31. decembra 1998, pokiaľ ide o obmedzenie alebo zákaz používania prídavných látok do krmív, ktoré patria do skupiny:
  - antibiotík,
  - chemoterapeutík,
  - kokcidostatík,
  - rastových stimulátorov;



- do 31. decembra 1997, pokiaľ ide o obmedzenie alebo zákaz používať v krmivách:
  - prísady patriace do skupiny karotenoidov a xantofylov,
  - meď,
  - kyselinu mravčiu,
  - kyselinu mravčiu kombinovanú s etoxychínom.

Pred uvedenými dátumami bude v súlade s postupom uvedeným v článku 7 smernice 70/524/EHS prijaté rozhodnutie o žiadostiach o prispôsobenie predložených Švédskym kráľovstvom; k týmto žiadostiam musí byť pripojené podrobné vedecky zdôvodnené stanovisko.

Tieto výnimky nesmú mať žiaden vplyv na voľný pohyb živočíšnych výrobkov spoločnosti.

2. *374 L 0063*: Smernica Rady č. 74/63/EHS zo 17. decembra 1973 o nežaducích látkach a výrobkoch vo výžive zvierat (Ú. v. ES č. L 38, 11.2.1974, s. 31) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- *393 L 0074*: smernica Rady 93/74/EHS z 13. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 237, 22.9.1993, s. 23).

2. Švédske kráľovstvo je oprávnené zachovať do 31. decembra 1997 právne predpisy platné pred pristúpením, ktorými sa obmedzuje prítomnosť aflatoxínu B<sub>1</sub>, ochratoxínu A, olova a PCB na určité najvyššie povolené množstvá.

Do 31. decembra 1997 bude v súlade s postupom uvedeným v článku 6 smernice 74/63/ES prijaté rozhodnutie o žiadostiach o prispôsobenie predložených Švédskym kráľovstvom; k týmto žiadostiam musí byť pre každú nežaduciu látku alebo výrobok pripojené podrobné vedecky zdôvodnené stanovisko.

Súčasná výnimka nesmie mať žiaden vplyv na voľný pohyb živočíšnych výrobkov pochádzajúcich zo spoločnosti.

3. *377 L 0101*: Smernica Rady č. 77/101/EHS z 23. novembra 1976 o obchodovaní s jednozložkovými krmivami (Ú. v. ES č. L 32, 3.2.1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- *390 L 0654*: smernica Rady 90/654/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17.12.1990, s. 48).

Švédske kráľovstvo je oprávnené zachovať do 31. decembra 1997 svoje právne predpisy platné pred pristúpením, ktorými sa zakazuje používanie krmív vyrobených zo zvierat, ktoré uhynuli z prirodzených príčin, alebo z častí tiel jatočných zvierat, ktoré vykazujú patologické zmeny.

Do 31. decembra 1997 bude v súlade s postupom uvedeným v článku 10 smernice 77/101/EHS prijaté rozhodnutie o žiadosti o prispôsobenie predloženej Švédskym kráľovstvom; k žiadosti musí byť pripojené podrobné vedecky zdôvodnené stanovisko.

Táto výnimka nesmie mať žiaden vplyv na voľný pohyb živočíšnych výrobkov spoločnosti.

4. *379 L 0373*: Smernica Rady č. 79/373/EHS z 2. apríla 1979 o obchodovaní s krmívnymi zmesami (Ú. v. ES č. L 86, 6.4.1979, s. 30) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- *393 L 0074*: smernica Rady 93/74/EHS z 13. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 237, 22.9.1993, s. 23).

Švédske kráľovstvo je oprávnené zachovať do 31. decembra 1997 právne predpisy platné pred pristúpením, ktorými sa vyžaduje uvádzať obsah fosforu na obaloch krmívných zmesí určených pre ryby.

Do 31. decembra 1997 bude v súlade s postupom uvedeným v článku 10 smernice 79/373/EHS prijaté rozhodnutie o žiadosti o prispôsobenie predloženej Švédskym kráľovstvom; k žiadosti musí byť pripojené podrobné vedecky zdôvodnené stanovisko.

## F. OSIVÁ A SADIVÁ

1. 366 L 0401: Smernica Rady č. 66/401/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní osiva krmovín na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11.7.1966, s. 2298/66).

Fínska republika je oprávnená ponechať najdlhšie do 31. decembra 1997 v platnosti svoj vnútroštátny program produkcie osív týkajúci sa obchodovania s „komerčným osivom“ („Kauppasiemen“/„handelsutsäde“), ako je definované v platných fínskych právnych predpisoch, na jej území.

Takéto osivo nebude uvádzané na územie iných členských štátov.

Fínska republika upraví právne predpisy v tejto oblasti tak, aby dosiahla súlad s príslušnými ustanoveniami smernice do uplynutia uvedeného obdobia.

Fínska republika je však odo dňa pristúpenia povinná uplatňovať tie ustanovenia smernice, ktoré zabezpečujú prístup materiálu, ktorý vyhovuje smernici, na jej územie.

2. 366 L 0402: Smernica Rady č. 66/402/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní osiva obilnín na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11.7.1966, s. 2309/66).

Fínska republika je oprávnená najdlhšie do 31. decembra 1996 ponechať v platnosti svoj národný program produkcie osiva na svojom území vzťahujúci sa na obchodovanie, ktorý sa týka:

- *osiva, ktoré nevyhovuje požiadavkám smernice, pokiaľ ide o maximálny počet generácií osív kategórie „uznané osivo“ („Valiosiemmen“/„elitutsäde“), a*
- *osiva kategórie „obchodné osivo“ („Kauppasiemen“/„handelsutsäde“), ako je definované v platných fínskych právnych predpisoch.*

Takéto osivo nesmie byť uvádzané na územie iných členských štátov. Fínska republika upraví svoje právne predpisy tak, aby dosiahla súlad s príslušnými ustanoveniami smernice do uplynutia vyššie uvedeného obdobia.

Fínska republika je však odo dňa pristúpenia povinná uplatňovať tie ustanovenia smernice, ktoré zabezpečujú prístup materiálu, ktorý vyhovuje smernici, na jej územie.

3. 366 L 0403: Smernica Rady č. 66/403/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní sadiva zemiakov na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11.7.1966, s. 2320/66).

Švédske kráľovstvo je oprávnené zachovať limit tolerancie hľúz postihnutých na viac než desatine povrchu obyčajnou chrastavitosťou, ktorý sa vzťahuje na predaj sadiva zemiakov na jeho území na úrovni 40 % hmotnosti najdlhšie do 31. decembra 1996. Tento tolerančný limit sa vzťahuje výlučne na sadivo zemiakov produkované v tých oblastiach Švédskeho kráľovstva, kde existujú konkrétne problémy s obyčajnou chrastavitosťou zemiakov.

Takéto sadivo zemiakov nesmie byť uvádzané na územie iných členských štátov.

Švédске kráľovstvo upraví svoje právne predpisy tak, aby do uplynutia vyššie uvedeného obdobia vyhovovali príslušným ustanoveniam prílohy II smernice.

Švédске kráľovstvo je však odo dňa pristúpenia povinné uplatňovať tie ustanovenia smernice, ktoré zabezpečujú prístup materiálu, ktorý vyhovuje smernici, na jeho územie.

4. *366 L 0404*: Smernica Rady č. 66/404/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní množiteľského materiálu lesných kultúr na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11.7.1966, s. 2326/66).
- Fínska republika a Švédске kráľovstvo sú oprávnené ponechať v platnosti svoje právne predpisy týkajúce sa obchodovania s množiteľským materiálom lesných kultúr na ich území najdlhšie do 31. decembra 1999.
  - Fínskej republike a Švédskemu kráľovstvu sa poskytnú ďalšie obdobie do 31. decembra 2001 na vyčerpanie zásob množiteľského materiálu lesných kultúr, ktoré sa akumulovali pred uplynutím prechodného obdobia uvedenom v predchádzajúcej zarážke.
  - Materiál, ktorý nevyhovuje ustanoveniam smernice, nesmie byť uvedený na územie iných členských štátov než Fínska a Švédsko, pokiaľ sa v súlade s ustanoveniami smernice neprijme iné rozhodnutie.
  - Fínska republika a Švédске kráľovstvo sú však odo dňa pristúpenia povinné uplatňovať tie ustanovenia smernice, ktoré zabezpečujú prístup materiálu, ktorý vyhovuje smernici, na ich územie.
  - V prípade potreby sa rozhodne o ďalších prechodných opatreniach v súlade s príslušnými postupmi spoločenstva.
5. *370 L 0457*: Smernica Rady č. 70/457/EHS z 29. septembra 1970 o spoločnom katalógu odrôd poľnohospodárskych plodín (Ú. v. ES č. L 225, 12.10.1970, s. 1) a *370 L 0458*: smernica Rady 70/458/EHS z 29. septembra 1970 o obchodovaní s osivom zeleniny (Ú. v. ES č. L 225, 12.10.1970, s. 7).
- Fínska republika a Švédске kráľovstvo môžu najdlhšie do 31. decembra 1995 odložiť uplatňovanie vyššie uvedených dvoch smerníc na svojich územiach, pokiaľ ide o obchodovanie s osivom odrôd uvedených v ich národných katalógoch poľnohospodárskych plodín a zeleniny, ktoré neboli úradne uznané v súlade s ustanoveniami týchto smerníc. Počas tohto obdobia nesmú byť osivá takýchto odrôd uvádzané na trh na území iných členských štátov.
  - Na odrody druhov poľnohospodárskych plodín a zeleniny, ktoré sú ku dňu pristúpenia alebo následne uvedené tak v národnom katalógu Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva, ako aj v spoločných katalógoch, sa nebudú vzťahovať obmedzenia obchodovania týkajúce sa odrôd.
  - Počas obdobia uvedeného v prvom odseku budú tie odrody v národných katalógoch Fínskej republiky či Švédska, ktoré boli úradne uznané v súlade s ustanoveniami vyššie uvedených smerníc, zahrnuté do spoločných katalógov odrôd poľnohospodárskych plodín a zeleniny.
6. *371 L 0161*: Smernica Rady č. 71/161/EHS z 30. marca 1971 o externých kvalitatívnych normách pre množiteľský materiál lesných kultúr, s ktorým sa obchoduje v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 87, 17.4.1971, s. 14).
- Fínska republika je oprávnená ponechať najdlhšie do 31. decembra 1999 v platnosti svoje právne predpisy týkajúce sa externých noriem kvality pre predaj množiteľského materiálu lesných kultúr na jej území.
  - Materiál, ktorý nevyhovuje ustanoveniam smernice, nesmie byť uvedený na trh na území iných členských štátov, pokiaľ sa v súlade s ustanoveniami smernice neprijme iné rozhodnutie.

- Fínska republika upraví svoje právne predpisy tak, aby vyhovovali ustanoveniam smernice v deň uplynutia vyššie uvedeného obdobia.
  - Fínska republika je však odo dňa pristúpenia povinná uplatňovať tie ustanovenia smernice, ktoré zabezpečujú prístup materiálu, ktorý vyhovuje smernici, na jej územie.
7. 393 L 0048: Smernica Komisie 93/48/EHS z 23. júna 1993, ktorá ustanovuje zoznam podmienok, ktoré musí spĺňať množiteľský materiál ovocných drevín a ovocné dreviny určené na pestovanie ovocia podľa smernice Rady 92/34/EHS (Ú. v. ES č. L 250, 7.10.1993, s. 1).
8. 393 L 0049: Smernica Komisie 93/49/EHS z 23. júna 1993, ktorou sa ustanovuje zoznam podmienok, ktoré musí spĺňať množiteľský materiál okrasných rastlín a okrasné rastliny podľa smernice Rady 91/682/EHS (Ú. v. ES č. L 250, 7.10.1993, s. 9).
9. 393 L 0061: Smernica Komisie 93/61/EHS z 2. júla 1993, ktorou sa ustanovuje zoznam podmienok, ktoré musí spĺňať množiteľský a sadivový materiál zeleniny okrem osív, podľa smernice Rady 92/33/EHS (Ú. v. ES č. L 250, 7.10.1993, s. 19).

Fínska republika je oprávnená stanoviť dodatočné podmienky vzťahujúce sa na označovania pôvodu viacročných rastlín na účely predaja na jej území najdlhšie do 31. decembra 1996.

Takéto podmienky sa môžu vzťahovať len na fínsku domácu produkciu.

## VIII. RYBOLOV

1. 377 R 2115: Nariadenie Rady (EHS) č. 2115/77 z 27. septembra 1977 (Ú. v. ES č. L 247, 28.9.1977, s. 2).

Ako výnimka z článku 1 sa na obdobie troch rokov odo dňa pristúpenia povoľuje plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Fínska a Švédska priamy rybolov sled'ov na iné účely ako na ľudskú spotrebu, pokiaľ takýto rybolov nepredstavuje hrozbu alebo nenapraviteľnú ekologickú ujmu, za rovnakých podmienok ako pred pristúpením, zohľadňujúc pritom možnosti odbytu a podliehajúc monitorovaciemu systému vedľajších úlovkov pod dohľadom Komisie.

Ako výnimky z článku 2 sa na obdobie troch rokov odo dňa pristúpenia plavidlám pod vlajkou Fínska a Švédska povoľuje zložiť úlovky sled'ov na iné účely ako na ľudskú spotrebu v únii za rovnakých podmienok ako pred pristúpením, zohľadňujúc pritom možnosti odbytu.

Pred uplynutím obdobia troch rokov odo dňa pristúpenia a v súlade s postupom uvedeným v článku 4 nariadenia (EHS) č. 3760/92 Rada preskúma nariadenie (EHS) č. 2115/77.

Rada prijme rozhodnutie o optimálnom využití zásob sled'ov vrátane výlovu sled'ov na iné účely ako na ľudskú spotrebu, pokiaľ je to zúčiteľné s racionálnym a zodpovedným výlovom na udržateľnom základe, zohľadňujúc trhy, ako aj biologické aspekty a skúsenosti získané z monitorovacích schém a pilotných projektov.

2. 386 R 3094: Nariadenie Rady (EHS) č. 3094/86 zo 7. októbra 1986 (Ú. v. ES č. L 288, 11.10.1986, s. 1).

Ako výnimka z prílohy I sa na obdobie osemnástich mesiacov odo dňa pristúpenia švédskym plavidlám povoľuje používať na lov šprotov v oblasti Skagerrak a Kattegat siete s okami 16 mm. Pred uplynutím prechodného obdobia Rada preskúma technické opatrenia a monitorovací systém tohto spôsobu rybolovu so zreteľom na vedecké dôkazy.

3. 389 R 2136: Nariadenie Rady (EHS) č. 2136/89 z 21. júna 1989 (Ú. v. ES č. L 212, 22.7.1989, s. 79).

Ako výnimka z druhej zarážky článku 2 sa vo Švédsku na obdobie šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia povoľuje obchodovanie s konzervovanými šprotni pod obchodným označením „konzervované sardinky“ pre produkty balené pred dňom pristúpenia.

## IX. ZDAŇOVANIE

1. 372 L 0464: Smernica Rady 72/464/EHS z 19. decembra 1972 o daniach okrem daní z obratu, ktoré ovplyvňujú spotrebu spracovaného tabaku (Ú. v. ES č. L 303, 31.12.1972, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 392 L 0078: smernica Rady 97/78/EHS z 19. októbra 1992 (Ú. v. ES č. L 316, 31.10.1992, s. 5).

Bez ohľadu na článok 4 ods. 1 je Švédske kráľovstvo oprávnené odložiť uplatňovanie pomernej spotrebnej dane z cigariet do 1. januára 1996.

2. 377 L 0388: Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES č. L 145, 13.6.1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 394 L 0005: smernica Rady 94/5/ES zo 14. februára 1994 (Ú. v. ES č. L 60, 3.3.1994, s. 16).

### RAKÚSKO

- a) Bez ohľadu na články 12 a 13 (A) (1):

Rakúska republika je do 31. decembra 1996 oprávnená pokračovať v uplatňovaní:

- zníženej sadzby dane z pridanej hodnoty vo výške 10 % na nemocničné výkony vo sfére verejnej zdravotníckej starostlivosti a sociálnej starostlivosti a na dopravu chorých alebo zranených osôb vo vozidlách špeciálne vyčlenených na tento účel riadne oprávnenými orgánmi,
- základnej sadzby dane z pridanej hodnoty vo výške 20 % na poskytovanie zdravotníckej starostlivosti lekármi v oblasti verejného zdravotníctva a sociálnej starostlivosti,
- oslobodenia od dane s vrátením dane zaplatenej v predchádzajúcom štádiu vzťahujúceho sa na dodávky vykonávané orgánmi sociálneho zabezpečenia a sociálnej starostlivosti.

Takéto zdaňovanie nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

- b) Na účely uplatňovania článku 12 ods. 3 písm. a) môže Rakúska republika uplatňovať druhú základnú sadzbu dane v obciach Jungholz a Mittelberg (Kleines Walsertal), ktorá je nižšia ako zodpovedajúca sadzba uplatňovaná vo zvyšku Rakúska, avšak nie nižšia ako 15 %.
- Znížená sadzba dane nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.
- c) Pri vykonávaní článku 24 ods. 2 až 6 a až do prijatia právnych predpisov spoločenstva v tejto oblasti môže Rakúska republika uplatňovať oslobodenie od dane z pridanej hodnoty na daňovníkov, ktorých ročný obrat je nižší ako ekvivalent 35000 ECU v národnej mene.
- Takéto oslobodenie nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.
- d) Na účely uplatňovania článku 27 ods. 1 môže Rakúska republika pokračovať v zdaňovaní medzinárodnej osobnej dopravy vykonávanej daňovníkmi, ktorí nemajú sídlo v Rakúsku, prostredníctvom motorových vozidiel, ktoré nie sú registrované v Rakúsku, za týchto podmienok:
- toto prechodné opatrenie sa môže uplatňovať do 31. decembra 2000,
  - vzdialenosť, ktorú vozidlo prejde na rakúskom území, sa zdaní na základe priemernej zdaniteľnej čiastky na osobu a kilometer,
  - systém nesmie v sebe zahŕňať finančnú kontrolu na hraniciach medzi členskými štátmi,
  - takéto opatrenie, ktorého účelom je zjednodušiť postup vyrubovania dane, nesmie ovplyvniť, s výnimkou zanedbateľného rozsahu, výšku dane splatnej v štádiu konečného použitia.
- e) Ako výnimku z článku 28 ods. 2 môže Rakúska republika do 31. decembra 1990 uplatňovať zníženú sadzbu na prenájom nehnuteľností na účely bývania, pokiaľ takáto sadzba nebude nižšia ako 10 %.
- Znížená sadzba nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.
- f) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 2 písm. d) môže Rakúska republika uplatňovať zníženú sadzbu na pohostinské činnosti.
- Znížená sadzba nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.
- g) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 2 písm. e) môže Rakúska republika aplikovať zníženú sadzbu na víno z vlastnej poľnohospodárskej produkcie vinára a na dodávky vozidiel na elektrický pohon, pokiaľ táto sadzba nie je nižšia ako 12 %.
- Znížená sadzba nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.
- h) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 3 písm. a) môže Rakúska republika zdaňovať:
- v zmysle bodu 2 prílohy E do 31. decembra 1996 služby poskytované zubnými technikmi v rámci výkonu ich povolania a zubné protézy dodávané zubnými lekármi a zubnými technikmi rakúskym inštitúciám sociálneho zabezpečenia,
  - plnenia uvedené v bode 7 prílohy E.

Takéto zdaňovanie nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

- i) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 3 písm. b) je Rakúska republika oprávnená oslobodiť od dane z pridanej hodnoty:
- telekomunikačné služby poskytované verejnými poštovými službami buď do doby, kým Rada neprijme spoločný systém zdaňovania takýchto služieb, alebo do dátumu, ku ktorému všetky súčasné členské štáty, ktoré v súčasnosti uplatňujú plné oslobodenie, ho prestanú uplatňovať, podľa toho, ktorá z uvedených udalostí nastane skôr, najdlhšie však do 31. decembra 1995,
  - plnenia uvedené v bodoch 7 a 16 prílohy F, pokiaľ sa rovnaké oslobodenie vzťahuje na ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov,
  - všetky časti medzinárodnej osobnej leteckej, námornej dopravy alebo dopravy po vnútrozemských vodných cestách z Rakúska do členského štátu alebo do tretej krajiny a naopak, s výnimkou osobnej dopravy na Bodamskom jazere, s daňou vrátenou v predchádzajúcom štádiu, pokiaľ sa rovnaké oslobodenie vzťahuje na niektorý zo súčasných členských štátov.

Tieto oslobodenia nesmú mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

#### FÍNSKO

- j) Pri vykonávaní článku 24 ods. 2 až 6 a až do prijatia právnych predpisov spoločenstva v tejto oblasti môže Fínska republika uplatňovať oslobodenie od dane z pridanej hodnoty na daňovníkov, ktorých ročný obrat je nižší ako ekvivalent 10 000 ECU v národnej mene.
- k) Na účely uplatňovania článku 27 ods. 1 môže Fínska republika naďalej poskytovať oslobodenie od dane z pridanej hodnoty s vrátením dane zaplatenej v predchádzajúcom štádiu na predaj, prenájom, opravu a údržbu plavidiel za nasledovných podmienok:
- toto prechodné opatrenie sa môže uplatňovať do 31. decembra 2000,
  - takéto oslobodenie sa môže vzťahovať len na plavidlá dlhé najmenej 10 metrov, ktoré svojou konštrukciou nie sú určené na rekreačné alebo športové účely,
  - takéto opatrenie, ktorého účelom je zjednodušiť postup vyrubovania dane, nesme ovplyvniť, s výnimkou zanedbateľného rozsahu, výšku dane splatnej v štádiu konečného použitia.
- l) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 2 písm. a) môže Fínska republika počas prechodného obdobia uvedeného v článku 281 uplatňovať oslobodenia s vrátením dane zaplatenej v prechádzajúcom štádiu, ktoré sú v súlade s právom spoločenstva a spĺňajú podmienky uvedené v poslednej zarážke článku 17 druhej smernice Rady z 11. apríla 1967, na dodávky predplatených novín, inej periodickej tlače a tlačených publikácií distribuovaných členom verejnoprospešných združení.

Takéto oslobodenia nesmú mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

- m) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 3 písm. a) môže Fínska republika zdaňovať plnenia uvedené v bode 7 prílohy E, pokiaľ sú takéto plnenia zdaňované niektorým zo súčasných členských štátov.
- Takéto zdaňovanie nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.
- n) Na účely vykonávania článku 28 ods. 3 písm. b) môže Fínska republika, pokiaľ sa rovnaké oslobodenie uplatňuje niektorým zo súčasných členských štátov, oslobodiť od dane z pridanej hodnoty:
- služby poskytované autormi a výkonnými umelcami uvedenými v bode 2 prílohy F,
  - plnenia uvedené v bodoch 7, 16 a 17 prílohy F.
- Tieto oslobodenia nesmú mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

### ŠVÉDSKO

- w) Bez ohľadu na článok 12 ods. 3 písm. a) a bodu 7 prílohy H:
- Švédske kráľovstvo môže oslobodiť predaj lístkov do kina od dane z pridanej hodnoty do 31. decembra 1995.
- Toto oslobodenie nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.
- x) Pri vykonávaní článku 24 ods. 2 až 6 môže Švédske kráľovstvo do prijatia právnych predpisov spoločenstva v tejto oblasti uplatňovať tento zjednodušený postup pre malé a stredné podniky, ak sú príslušné ustanovenia v súlade so Zmluvou o založení Európskych spoločenstiev, najmä s jej článkami 95 a 96:
- predkladanie priznaní k dani z pridanej hodnoty tri mesiace po ukončení ročného zdaňovacieho obdobia pre priame dane daňovníkmi, ktorí mali len vnútroštátne zdaniteľné plnenia,
  - žiadosť o oslobodenie daňovníkov, ktorých ročný obrat je nižší ako ekvivalent 10 000 ECU v národnej mene, od dane z pridanej hodnoty.
- y) Pri vykonávaní článku 22 ods. 12 písm. a) môže Švédske kráľovstvo umožniť daňovníkom predkladať účtovné správy za podmienok tam uvedených.
- z) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 2 písm. a) môže Švédske kráľovstvo počas prechodného obdobia uvedeného v článku 281 uplatňovať oslobodenia s vrátením dane zaplatenej v prechádzajúcom štádiu, ktoré sú v súlade s právom spoločenstva a splňajú podmienky stanovené v poslednej zarážke článku 17 druhej smernice Rady z 11. apríla 1967, na dodávky novín vrátane novín rozhlasových alebo na audiokazetách pre zrakovo postihnutých ľudí a na výrobu alebo iné súvisiace služby týkajúce sa periodických publikácií neziskových organizácií.
- Takéto oslobodenia nesmú mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.
- aa) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 3 písm. b), pokiaľ rovnaké oslobodenie uplatňuje niektorým zo súčasných členských štátov, môže Švédske kráľovstvo oslobodiť od dane z pridanej hodnoty:
- služby poskytované autormi a výkonnými umelcami uvedenými v bode 2 prílohy F,
  - plnenia uvedené v bodoch 1, 16 a 17 prílohy F.
- Tieto oslobodenia nesmú mať žiaden účinok na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.



3. 392 L 0012: Smernica Rady 92/12/EHS z 25. februára 1992 o všeobecnom systéme pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani, o držbe, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov (Ú. v. ES č. L 76, 23.3.1992, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 392 L 0108: smernica Rady 92/108/EHS zo 14. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 390, 31.12.1992, s. 124).

Fínska republika a Švédске kráľovstvo môžu zachovať množstevné obmedzenia na dovoz cigariet a iných tabakových výrobkov, liehovín, vína a piva z ostatných členských štátov za podmienok vymedzených v článku 26 smernice Rady 92/12/EHS.

Výška množstevných obmedzení sa stanovuje takto:

#### Tabakové výrobky

- 300 cigariet alebo
- 150 cigariet (cigary s hmotnosťou najviac 3 gramy každá), alebo
- 75 cigár, alebo
- 400 gramov fajčiarskeho tabaku

#### Alkoholické nápoje

- destilované nápoje a liehoviny, s obsahom alkoholu najmenej 22 % obj. 1 liter
- alebo destilované nápoje, liehoviny a aperitívy na báze vína alebo alkoholu s obsahom alkoholu najviac 22 %, šumivé vína, vína s prísadou alkoholu 3 litre
- nešumivé vína 5 litrov
- pivo 15 litrov

Fínsko a Švédsko prijímú opatrenia, aby zaistili, že dovozy piva z tretích krajín nie sú umožnené za výhodnejších podmienok ako dovozy z ostatných členských štátov.

4. 392 L 0079: Smernica Rady 92/79/EHS z 19. októbra 1992 o aproximácii daní z cigariet (Ú. v. ES č. L 316, 31.10.1992, s.8).

Bez ohľadu na článok 2 je Švédске kráľovstvo oprávnené odložiť do 1. januára 1999 uplatňovanie celkovej minimálnej spotrebnej dane vo výške 57 % maloobchodnej ceny (vrátane všetkých daní) pre cigarety v najbežnejšej cenovej kategórii najviac žiadanej spotrebiteľmi.

5. 392 L 0081: Smernica Rady 92/81/EHS z 19. októbra 1992 o zosúladení štruktúr spotrebných daní z minerálnych olejov (Ú. v. ES č. L 316, 31.10.1992, s.12) v znení naposledy zmenenom a doplnenom:

- 392 L 0108: smernica Rady č. 92/108/EHS zo 14. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 390, 31.12.1992, s. 124), a 392 D 0510: Rozhodnutie Rady č. 92/510/EHS z 19. októbra 1992 o oprávnení členských štátov pokračovať v uplatňovaní zníženej sadzby spotrebnej dane alebo oslobodení zo spotrebnej dane z určitých minerálnych olejov

používaných na špecifické účely v súlade s postupom stanoveným v článku 8 ods. 4 smernice Rady č. 92/81/EHS (Ú. v. ES č. L 316, 31.10.1992, s.16).

- d) Na základe článku 8 ods. 4 smernice Rady č. 92/81/EHS a podľa podmienok stanovených v rozhodnutí Rady 92/510/EHS v znení doplnenom rozhodnutím Rady 93/697/ES a bez ohľadu na záväzky ustanovené v smernici Rady 92/82/EHS môže Rakúska republika aj naďalej uplatňovať oslobodenie od spotrebnej dane pre LPG používaný ako palivo do motorových vozidiel miestnej verejnej dopravy.
- e) Na základe článku 8 ods. 4 smernice Rady č. 92/81/EHS a podľa podmienok stanovených v rozhodnutí Rady 92/510/EHS a najmä pod podmienkou, že takéto sadzby nebudú nikdy stanovené nižšie ako minimálne sadzby stanovené v smernici Rady 92/82/EHS, môže Fínska republika aj naďalej uplatňovať:
- znížené sadzby spotrebnej dane z nafty a plynového oleja;
  - znížené sadzby spotrebnej dane z reformulovaného bezolovnatého a olovnatého benzínu.
- f) Na základe článku 8 ods. 4 smernice Rady č. 92/81/EHS a podľa podmienok stanovených v rozhodnutí Rady 92/510/EHS a bez ohľadu na záväzky v smernici Rady 92/82/EHS môže Fínska republika aj naďalej uplatňovať:
- oslobodenie od spotrebnej dane z metánu a LPG na všetky účely;
  - oslobodenie od spotrebnej dane z minerálnych olejov používaných pre súkromné rekreačné plavidlá.
- g) Na základe článku 8 ods. 4 smernice Rady č. 92/81/EHS a podľa podmienok stanovených v rozhodnutí Rady 92/510/EHS a najmä pod podmienkou, že takéto sadzby nebudú nikdy stanovené nižšie ako minimálne sadzby určené v smernici Rady 92/82/EHS, môže Švédske kráľovstvo aj naďalej uplatňovať:
- zníženú sadzbu spotrebnej dane z minerálnych olejov používaných na priemyselné účely;
  - znížené sadzby dane pre naftu a ľahký vykurovací olej v súlade s enviromentálnymi klasifikáciami.
- h) Na základe článku 8 ods. 4 smernice Rady č. 92/81/EHS a podľa podmienok stanovených v rozhodnutí Rady 92/510/EHS a bez ohľadu na záväzky ustanovené v smernici Rady 92/82/EHS, môže Švédske kráľovstvo aj naďalej uplatňovať oslobodenie biologicky produkovaného metánu a ostatných odpadových plynov od spotrebnej dane.
6. 392 L 0083: Smernica Rady 92/83/EHS z 19. októbra 1992 o zosúladiení štruktúr spotrebných daní z alkoholu a alkoholických nápojov (Ú. v. ES č. L 316, 31.10.1992, s. 21).

Bez ohľadu na článok 5 ods. 1 môže Švédske kráľovstvo až do 31. decembra 1997 uplatňovať zníženú sadzbu spotrebnej dane z piva s obsahom alkoholu viac než 3,5 % obj. za podmienky, že táto sadzba nebude nikdy stanovená nižšie ako minimálne sadzby stanovené v smernici Rady 92/84/EHS.

## X. RÔZNE

389 L 0622: Smernica Rady 89/622/EHS z 13. novembra 1989 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa označovania tabakových výrobkov a zákazu obchodovania s určitými typmi tabaku pre orálnu spotrebu (Ú. v. ES č. L 359, 8.12.1989, s.1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 392 L 0041: smernica Rady 92/41/EHS z 15. mája 1992 (Ú. v. ES č. L 158, 11.6.1992, s.30).
- a) Zákaz v článku 8a smernice 89/622/EHS v znení zmenenom a doplnenom smernicou 92/41/EHS týkajúci sa uvádzania na trh výrobkov určených v článku 2 ods. 4 smernice 89/622/EHS v znení zmenenom a doplnenom smernicou 92/41/EHS neplatí vo Švédsku s výnimkou zákazu uvedenia tohto produktu na trh vo forme pripomínajúcej potravinársky výrobok.
- b) Švédske kráľovstvo prijme všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečilo, že výrobok uvedený v písmene a) nebol uvedený na trh v tých členských štátoch, na ktoré sa v plnom rozsahu vzťahujú smernice 89/622/EHS a 92/41/EHS.
- c) Komisia bude sledovať skutočný výkon opatrení uvedených v písmene b).
- d) Komisia predloží Rade do troch rokov od pristúpenia Švédska správu o vykonávaní opatrení uvedených v písmene b) Švédskym kráľovstvom. Ak je to nevyhnutné, môžu byť k správe priložené aj primerané návrhy.

## PRÍLOHA XVI

## Zoznam ustanovený v článku 165 ods. 1 aktu o pristúpení

## 1. Výbor Európskeho sociálneho fondu:

zriadený článkom 124 zmluvy o ES a nariadením 388 R 2052: nariadenie Rady (EHS) č. 2052/88 z 24. júna 1988 (Ú. v. ES č. L 185, 15.7.1988, s.9) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 393 R 2081: nariadenie Rady (EHS) č. 2081/93 z 20. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 193, 31.07.1993, s. 5).

## 2. Poradný výbor pre slobodu pohybu pracovníkov:

zriadený nariadením 368 R 1612: nariadenie Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1988 (Ú. v. ES č. L 257, 19.10.1968, s.9) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 392 R 2434: nariadenie Rady (EHS) č. 2434/92 z 27. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 245, 26.8.1992, s.1).

## 3. Poradný výbor pre sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov:

zriadený nariadením 371 R 1408: nariadenie Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 (Ú. v. ES č. L 149, 5.7.1971, s. 2) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 393 R 1945: nariadenie Rady (EHS) č.1945/93 z 30. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 181, 23.7.1993, s.1).

4. *Poradný výbor pre bezpečnosť, hygienu a ochranu zdravia pri práci:*

zriadený rozhodnutím 374 D 0325: rozhodnutie Rady 74/325/EHS z 27. júna 1974 (Ú. v. ES č. L 185, 9.7.1974, s.15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

5. *Správna rada Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok:*

zriadená 375 R 1365: nariadením Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 (Ú. v. ES č. L 139, 30.5.1975, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 393 R 1947: nariadenie Rady (EHS) č.1947/93 z 30.júna 1993, (Ú. v. ES č. L 181, 23.7.1993, s.13).

6. *Výbor odborníkov pri Európskej nadácii pre zlepšenie životných a pracovných podmienok:*

zriadený nariadením 375 R 1365: nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 (Ú. v. ES č. L 139, 30.5.1975, s.1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 393 R 1947: nariadenie Rady (EHS) č.1947/93 z 30. júna 1993, (Ú. v. ES č. L 181, 23.7.1993, s.13).

7. *Poradný výbor pre rovnosť príležitostí pre ženy a mužov:*

zriadený rozhodnutím 382 D 0043: rozhodnutie Rady 82/43/EHS z 9. decembra 1981 (Ú. v. ES č. L 20, 28.1.1982, s. 35) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

8. *Komisia pre bezpečnosť a zdravie v baníctve a iných ťažobných priemyselných odvetviach:*

zriadená rozhodnutím zástupcov vlád členských štátov v rámci mimoriadnej Rady ministrov z 9. júla 1957 (Ú. v. ES č. 28, 31.8.1957, s. 487) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 365 D: rozhodnutie Rady z 11. marca 1965 (Ú. v. ES č. 46, 22.3.1965, s. 698/65),
- 374 D 0326: rozhodnutie Rady 74/326/EHS z 27. júna 1974 (Ú. v. ES č. L 185, 9.7.1974, s. 18).

9. *Poradný výbor pre dohľad a znižovanie znečistenia ropou a inými nebezpečnými látkami vypúšťanými na mori:*

zriadený rozhodnutím 380 D 0686: rozhodnutie Komisie 80/686/EHS z 25. júna 1980 (Ú. v. ES č. L 188, 22.7.1980, s. 11) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 387 D 0144: rozhodnutie Komisie 87/144/EHS z 13. februára 1987 (Ú. v. ES č. L 57, 27.2.1987, s. 57).

10. *Poradný výbor na ochranu zvierat využívaných na pokusné a iné vedecké účely:*

zriadený rozhodnutím 390 D 0067: rozhodnutie Komisie 90/67/EHS z 9. februára 1990 (Ú. v. ES č. L 44, 20.2.1990, s. 30).

11. *Vedecký poradný výbor pre toxicitu a ekotoxicitu chemických zlúčenín:*

zriadený rozhodnutím 378 D 0618: rozhodnutie Komisie 78/618/EHS z 28. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 198, 22.7.1978, s.17) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 388 D 0241: rozhodnutie Komisie 88/241/EHS zo 14. marca 1988 (Ú. v. ES č. L 105 26.4.1988, s. 29).

12. *Výbor pre odpadové hospodárstvo:*

zriadený rozhodnutím 376 D 0431: rozhodnutie Komisie 76/431/EHS z 21. apríla 1976 (Ú. v. ES č. L 115, 1.5.1976, s.13) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

13. *Vedecký, technický a hospodársky výbor pre rybolov:*

zriadený rozhodnutím 393 D 0619: rozhodnutie Komisie 93/619/ES z 19. novembra 1993 (Ú. v. ES č. L 297, 2.12.1993, s. 25).

14. *Poradný výbor pre vzdelávanie lekárov:*

zriadený rozhodnutím 375 D 0364: rozhodnutie Rady 75/364/EHS zo 16. júna 1975 (Ú. v. ES č. L 167, 30.6.1975, s. 17).

15. *Poradný výbor pre vzdelávanie zdravotných sestier:*

zriadený rozhodnutím 377 D 0454: rozhodnutie Rady 77/454/EHS z 27. júna 1977 (Ú. v. ES č. L 176, 15.7.1977, s. 11).

16. *Poradný výbor pre vzdelávanie zubných lekárov:*

zriadený rozhodnutím 378 D 0688: rozhodnutie Rady 78/688/EHS z 25. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 233, 24.8.1978, s. 15).

17. *Poradný výbor pre vzdelávanie veterinárnych lekárov:*

zriadený rozhodnutím 378 D 1028: rozhodnutím Rady 78/1028/EHS z 18 decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 362, 23.12. 1978, s. 10).

18. *Poradný výbor pre vzdelávanie pôrodných asistentiek:*

zriadený rozhodnutím 380 D 0156: rozhodnutie Rady 80/156/EHS z 21. januára 1980 (Ú. v. ES č. L 33, 11.02. 1990, s.13).

19. *Poradný výbor pre vzdelávanie a odbornú prípravu v oblasti architektúry:*

zriadený rozhodnutím 385 D 0385: rozhodnutie Rady 85/385/EHS z 10. júna 1985 (Ú. v. ES č. L 233, 21.08. 1985, s. 26).

20. *Poradný výbor pre vzdelávanie farmaceutov:*

zriadený rozhodnutím 385 D 0434: rozhodnutie Rady 85/434/EHS zo 16. septembra 1985 (Ú. v. ES č. L 253, 24.9.1985, s. 43).

21. *Poradný výbor pre zavedenie verejného obstarávania:*

zriadený rozhodnutím 387 D 0305: rozhodnutie Komisie 87/305/EHS z 26. mája 1987 (Ú. v. ES č. L 152, 12.6.1987, s. 32) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 387 D 0560: rozhodnutie Komisie 87/560/EHS zo 17. júla 1987 (Ú. v. ES č. L 338, 28.11.1987, s. 37).

22. *Poradný výbor pre verejné obstarávanie prác:*

zriadený rozhodnutím 371 L 0306: rozhodnutie Rady 71/306/EHS z 26. júla 1971 (Ú. v. ES č. L 185, 16.8. 1971, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 377 D 0063: rozhodnutie Rady 77/63/EHS z 21. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 13, 15.1.1977, s.15).

23. *Výbor odborníkov pre tranzit elektriny (OSTE):*

zriadený rozhodnutím 392 D 0167: rozhodnutie Komisie zo 4. marca 1992, ktorým sa zriaďuje výbor odborníkov pre tranzit elektriny medzi sieťami (Ú. v. ES č. L 74, 20.3.1992, s. 43).

24. *Výbor zástupcov členských štátov:*

zriadený na základe článku 4 rozhodnutia 393 D 0379: rozhodnutie Rady 93/379/EHS zo 14. júna 1993 o viacročnom programe opatrení spoločenstva na rozvoj prioritných oblastí a na zabezpečenie kontinuity a konsolidácie podnikateľskej politiky, najmä malých a stredných podnikov v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 161, 2.7.1993, s. 68).

25. *Výbor pre cestovný ruch:*

zriadený rozhodnutím 392 D 0421: rozhodnutie Rady 92/421/EHS z 13. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 231, 13.8.1992, s. 26).

## PRÍLOHA XVII

### Zoznam ustanovený v článku 165 ods. 2 aktu o prístupí

1. *Poradný výbor pre odborné vzdelávanie:*

zriadený rozhodnutím 363 D 0266: rozhodnutie Rady 63/266/EHS z 2. apríla 1963 (Ú. v. ES č. 63, 20.4.1963, s. 1338/63), ktorého štatút bol prijatý rozhodnutím 363 X 0688: rozhodnutie Rady 63/688/EHS z 18. decembra 1963 (Ú. v. ES č. 190, 30.12.1963, s.3090/63) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 368 D 0189: rozhodnutie Rady 68/189/EHS z 9. apríla 1968 (Ú. v. ES č. L 91, 12.4.1968, s. 26),
- 172 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27.3.1972, s. 14),
- 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

2. *Poradný výbor pre rybolov:*

zriadený rozhodnutím 371 D 0128: rozhodnutie Komisie 71/128/EHS z 25. februára 1971 (Ú. v. ES č. L 68, 22.3.1971, s. 18) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 373 D 0429: rozhodnutie Komisie 73/429/EHS z 31. októbra 1973 (Ú. v. ES č. L 355, 24.12.1973, s.61),
- 389 D 0004: rozhodnutie Komisie 89/4/EHS z 21. decembra 1989 (Ú. v. ES č. L 5, 7.1.1989, s. 33).

3. *Poradný výbor pre colné záležitosti a nepriame dane:*

zriadený rozhodnutím 391 D 0453: rozhodnutie Komisie 91/453/EHS z 30. júla 1991 (Ú. v. ES č. L 241, 30.8.1991, s. 43).

## PRÍLOHA XVIII

## Zoznam ustanovený v článku 167 aktu o prístúpení

A. *Vajcia a hydina*

1. 375 R 2782: Nariadenie Rady (EHS) č. 2782/75 z 29. októbra 1975 o výrobe a obchodovaní s násadovými vajcami a kurčatami domácej hydiny (Ú. v. ES č. L 282, 1.11.1975, s. 100) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
  - 391 R 1057: nariadenie Komisie (EHS) č. 1057/91 z 26. apríla 1991 (Ú. v. ES č. L 107, 27.4.1991, s. 11).Švédsko: 1. januára 1997.
2. 390 R 1906: Nariadenie Rady (EHS) č. 1906/90 z 26. júna 1990 o niektorých normách pre uvádzanie hydiny na trh (Ú. v. ES č. L 173, 6.7.1990, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
  - 393 R 3204: nariadenie Rady (ES) č. 3204/93 zo 16. novembra 1993 (Ú. v. ES č. L 289, 24.11.1993, s. 3).Švédsko: 1. januára 1997.
3. 390 R 1907: Nariadenie Rady (EHS) č. 1907/90 z 26. júna 1990 o niektorých normách pre uvádzanie vajec na trh (Ú. v. ES č. L 173, 6.7.1990, s. 5) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
  - 393 R 2617: nariadenie Rady (EHS) č. 2617/93 z 21. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 240, 25.9.1993, s. 1).Švédsko: 1. januára 1997

B. *Hovädzie a teľacie mäso*

- 381 R 1208: Nariadenie Rady (EHS) č. 1208/81 z 28. apríla 1981, ktorým sa určuje stupnica spoločenstva na klasifikáciu trupov dospelého hovädzieho dobytku (Ú. v. ES č. L 123, 7.5.1981, s. 3), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 391 R 1206: nariadenie Rady (EHS) č. 1026/91 z 22. apríla 1981 (Ú. v. ES č. L 106, 26.4.1991, s. 2)
- Fínsko: 1. januára 1996.

C. *Bravčové mäso*

- 384 R 3220: Nariadenie Rady (EHS) č. 3220/84 z 13. novembra 1984, ktorým sa určuje stupnica pre klasifikáciu trupov z ošípaných (Ú. v. ES č. L 301, 20.1.1984, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 R 3513: nariadenie Rady (ES) č. 3513/93 zo 14. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 320, 22.12.1993, s. 5).
- Fínsko: 1. januára 1996.



*D. Zdravie rastlín*

1. *369 L 0464*: Smernica Rady 69/464/EHS z 8. decembra 1969 na kontrolu rakoviny zemiakov (Ú. v. ES č. L 323, 24.12.1969, s. 1)  
Fínsko: 1. januára 1996  
Švédsko: 1. januára 1997  
Počas prechodného obdobia nesmú byť žiadne zemiaky z týchto členských štátov uvedené na územie iných členských štátov.
2. *369 L 0465*: Smernica Rady 69/465/EHS z 8. decembra 1969 na kontrolu hád'atka zemiakového (Ú. v. ES č. L 323, 24.12.1969, s. 3).  
Švédsko: 1. januára 1997  
Počas prechodného obdobia nesmú byť žiadne zemiaky z týchto členských štátov uvedené na územie iných členských štátov.
3. *393 L 0085*: Smernica Rady 93/85/EHS zo 4. októbra 1993 na kontrolu baktériovej krúžkovitosti zemiaka (Ú. v. ES č. L 259, 18.10.1993, s. 1).  
Fínsko: 1. januára 1996  
Švédsko: 1. januára 1996  
Počas prechodného obdobia nesmú byť žiadne zemiaky z týchto členských štátov uvedené na územie iných členských štátov.

*PRÍLOHA XIX*

## Zoznam ustanovený v článku 168 aktu o pristúpení

## I. VOĽNÝ POHYB OSÔB, SLUŽIEB A KAPITÁLU

- 378 L 0686*: Smernica Rady z 25. júla 1978 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách zubných lekárov vrátane opatrení na uľahčenie efektívneho uplatňovania práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES č. L 233, 24.8.1978, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- *179 H*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),
  - *381 L 1057*: smernica Rady 81/1057/EHS zo 14. decembra 1981 (Ú. v. ES č. L 385, 31.12.1981, s. 25),
  - *185 I*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23),
  - *389 L 0594*: smernica Rady 89/594/EHS z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 341, 23.11.1989, s. 19),

- 390 L 0658: smernica Rady 90/658/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17.12.1990, s. 73).

Rakúsko: 1. január 1999

## II. DOPRAVNÁ POLITIKA

- 391 L 0440: Smernica Rady 91/440/EHS z 29. júla 1991 o rozvoji železníc spoločenstva (Ú. v. ES č. L 237, 24.8.1991, s. 25).

Rakúsko: 1. júl 1995.

## III. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

1. 376 L 0160: Smernica Rady č. 76/160/EHS z 8. decembra 1975 o kvalite vody určenej na kúpanie (Ú. v. ES č. L 31, 5.2.1976, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),
  - 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23),
  - 390 L 0656: smernica Rady 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17.12.1990, s. 59),
  - 391 L 0692: smernica Rady 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31.12.1991, s. 48).

Rakúsko: 1. január 1997

2. 380 L 0836: Smernica Rady 80/836/Euratom z 15. júla 1980, ktorou sa menia smernice stanovujúce základné bezpečnostné normy na ochranu zdravia širokej verejnosti a pracovníkov pred ionizujúcim žiarením (Ú. v. ES č. 246, 17.9.1980, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 384 L 0467: smernica Rady 84/467/Euratom z 3. septembra 1984 (Ú. v. ES č. L 265, 5.10.1984, s. 4).
    - a) Rakúsko: 1. január 1997
    - b) Fínsko: 1. január 1997
    - c) Švédsko: 1. január 1997
3. 392 L 0014: Smernica Rady 92/14/EHS z 2. marca 1992 o obmedzení prevádzky lietadiel podľa časti II, kapitoly 2, zväzku I prílohy 16 k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve, druhé vydanie (1988) (Ú. v. ES č. L 76, 23.3.1992, s. 21).

Rakúsko: 1. apríl 2002

## IV. ENERGIA

368 L 0414: Smernica Rady 68/414/EHS z 20. decembra 1968, ktorou sa členským štátom EHS ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby ropy a/alebo ropných výrobkov (Ú. v. ES č. L 308, 23.12. 1968, s. 14), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 172 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27.3.1972, s. 14),

– 372 L 0425: smernica Rady 72/425/EHS z 19. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 291, 28.12.1972, s. 154).

Fínsko: 1. január 1996.

#### V. POĽNOHOSPODÁRSTVO

1. 393 L 0023: Smernica Rady č. 93/23/EHS z 1. júna 1992 o štatistických zisťovaniach, ktoré sa majú vykonávať ohľadne produkcie ošípaných (Ú. v. ES č. L 149, 21. 6. 1993, s. 1).

Fínsko: 1. január 1996.

2. 393 L 0024: Smernica Rady č. 93/24/EHS z 1. júna 1993 o štatistických zisťovaniach, ktoré sa majú vykonávať ohľadne produkcie hovädzieho dobytku (Ú. v. ES č. L 149, 21.6.1993, s. 5).

Fínsko: 1. január 1996.